

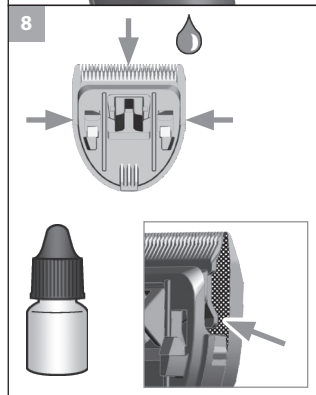
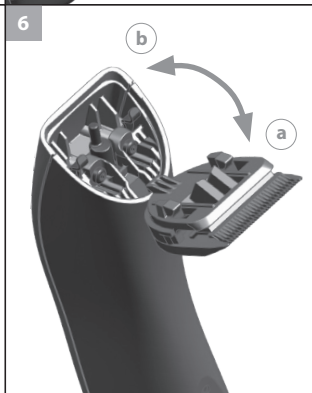
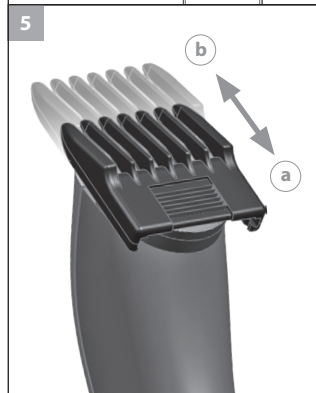
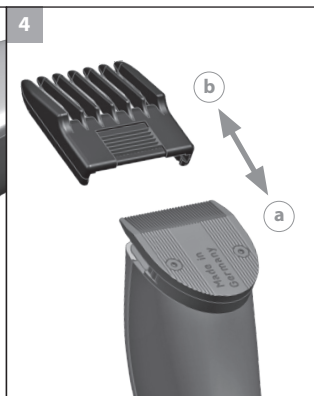
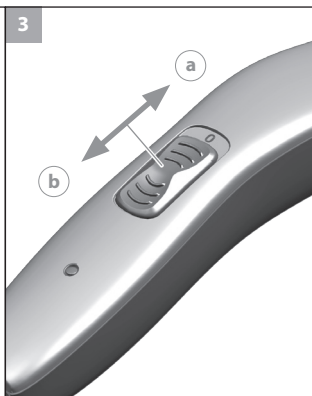
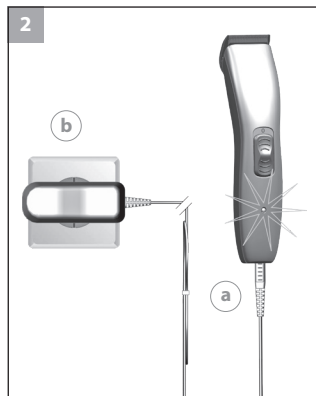
TYPE 1586



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1





de	Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586	5
en	Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper type 1586	8
fr	Traduction du mode d'emploi d'origine Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586	11
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586	14
es	Traducción del manual de uso original Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586	17
pt	Tradução do manual de instruções original Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586	20
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Snoer/snoerloze tondeuse type 1586	23
da	Oversættelse af den originale driftsvejledning Net-/akku-hårklipper type 1586	26
sv	Översättning av originalbruksanvisningen Nät-/batteridrivnen hårklinningsmaskin Typ 1586	29
no	Oversettelse av den originale bruksanvisningen Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1586	32
fi	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Tyypin 1586 verkko-/akkukäyttöinen huiustenleikkukone	35
tr	Orijinal kullanma kilavuzunun çevirisi Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586	38
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586	41
cs	Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586	44
sk	Překlad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586	47
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586	50
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép	53
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586	56
ro	Traducerea manualului de utilizare original Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator	59
bg	Превод на оригиналното упътване Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор	62
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586	65
uk	Переклад оригінальної інструкції Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586	68
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1586	71
lv	Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums Matu griežamā mašīna ar barošanu no tīkla un akumulatoru. Modelis 1586	74
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas Tinklo / akumuliatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586	77
el	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1586	80
ar	ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية والكهرباء طراز 1586	83

Originalbetriebsanleitung Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1586

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
 - 2.
 - 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladekontrollanzeige
- D Gerätebuchse
- E Kammaufsatz
- F Geräteanschlusstecker
- G Steckerschaltnetzteil
- H Öl für den Schneidsatz
- I Reinigungsbürste

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor 1,2 V
Akku:	NiMH-Akku 1,2 V
Ladezeit Akku:	ca. 120 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Emissionschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch Tiefentladung des Akkus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ③).
- ▶ Schalten Sie das Gerät zum Laden des Akkus immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 ③).

Akku laden



Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 2 Stunden erforderlich!

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3 ③).
2. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 ②).



Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

3. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).



Während des Ladevorgangs blinkt die Ladekontrollanzeige gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die Ladekontrollanzeige in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

Netzbetrieb



Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 ②).

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 ③/④).

Bedienung

Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Zur Einstellung der Schnittlänge lässt sich der Kammaufsatz in 5 Raststufen verschieben.
- ▶ Je weiter der Kammaufsatz auf den Schneidsatz geschoben wird, desto kürzer ist die Schnittlänge.



Die Schnittlänge kann von 3 mm (Abb. 5 ⑤) bis zu 6 mm (Abb. 5 ⑥) eingestellt werden.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung auf den Schneidsatz (Abb. 4 ④) bis er einrastet.
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4 ④).

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 4 ④) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6 ⑥). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 7).

- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit Schneidsatzöl (Abb. 8).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 6Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 6Ⓞ).

Problembesehung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschmelz beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft. Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual Cord/cordless hair clipper type 1586

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Charging indicator
- D Appliance socket
- E Attachment comb
- F Appliance plug
- G Plug-in transformer
- H Oil for blade set
- I Cleaning brush

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor 1.2 V
Battery:	NiMH battery 1.2 V
Battery charging time:	approx. 120 minutes
Battery operating time:	up to 100 minutes
Dimensions (L x W x H):	148 x 33 x 38 mm
Weight:	approx. 136 g
Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s ²

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Operating conditions

Ambient temperature:	0°C - +40°C
----------------------	-------------

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Caution! Damage due to deep discharge of battery

- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch after use (Fig. 3 ②).
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch when charging the battery (Fig. 3 ②).

Charging the battery



Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 2 hours!

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3 ②).
2. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).



Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

3. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ②).



During charging, the charging indicator flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the charging indicator flashes at a different rate (10 on / 1 off).

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ②/③).

Mains operation



Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 ②).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 ②).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3 ②/③).

Operation

Cutting with attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb.

- ▶ The attachment comb has 5 detent positions for adjusting the cutting length.
- ▶ The further the attachment comb is pushed onto the blade set, the shorter the cutting length.



The cutting length can be adjusted from 3 mm (Fig. 5 ②) to 6 mm (Fig. 5 ②).

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb onto the blade set (Fig. 4 ②) in the direction of the arrow until it locks in place.
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4 ②).

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
 - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 4 ②) and lift the blade set out of the housing (Fig. 6 ②). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 7).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Oil the blade set with blade set oil (Fig. 8).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓢ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 6Ⓢ).

Problem solving**Blade set is cutting badly or pulling hair out.**

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!

- ▶ Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

Charging indicator does not light up

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Traduction du mode d'emploi d'origine

Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1586

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Touche marche / arrêt
- C** Témoin de charge
- D** Prise de l'appareil
- E** Peigne
- F** Prise d'alimentation
- G** Adaptateur secteur
- H** Huile pour la tête de coupe
- I** Brosse de nettoyage

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur 1,2 V DC
Batterie :	batterie NiMH 1,2 V
Durée de chargement de la batterie :	env. 120 minutes
Durée de fonctionnement de la batterie :	jusqu'à 100 minutes
Dimensions (L x l x h) :	148 x 33 x 38 mm
Poids :	env. 136 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s ²

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

Fonctionnement

Préparation

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité



Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Risque de dommages si la batterie est entièrement déchargée.

- ▶ Après utilisation, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).
- ▶ Pour charger la batterie, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).

Charger la batterie



Avant la première mise en service, il est nécessaire de charger la batterie pendant 2 heures environ !

1. Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤).
2. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ④).



Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

3. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ④).



Le témoin de charge clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge clignote à un rythme différent (10 allumés / 1 éteint)

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤ / ⑥).

Fonctionnement sur secteur



Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ④).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ④).
3. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ⑤ / ⑥).

Utilisation

Couper avec le peigne

L'appareil peut également être utilisé avec un peigne.

- ▶ Pour régler la longueur de coupe, il est possible de faire glisser le peigne sur 5 niveaux d'enclenchement.
- ▶ La longueur de coupe diminue au fur et à mesure que le peigne est repoussé vers l'extrémité de la tête de coupe.



La longueur de coupe peut être réglée de 3 mm (Fig. 5 ②) à 6 mm (Fig. 5 ③).

Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche (Fig. 4 ④) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4 ④).

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 4 ⑤) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6 ⑥). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 7).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec de l'huile pour tête de coupe (Fig. 8).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 6 ⑥). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, la placer avec le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 6 ⑥).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !

- ▶ Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe. Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

Le témoin de charge ne s'éclaire pas

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1586

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.
1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
 - 2.
 - 3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Testina di taglio
- B** Interruttore On/Off
- C** Indicatore di carica
- D** Presa dell'apparecchio
- E** Pettine regolacapelli
- F** Spina di connessione dell'apparecchio
- G** Trasformatore a spina
- H** Olio per la testina
- I** Spazzolino per la pulizia

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC 1,2 V
Batteria:	batteria NiMH 1,2 V
Tempo di carica batteria:	circa 120 minuti
Autonomia di esercizio batteria:	fino a 100 minuti
Dimensioni (L x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	ca. 136 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Cautela! Danni dovuti alla scarica profonda della batteria.

- ▶ Dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ②).
- ▶ Per caricare la batteria, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore on/off (Fig. 3 ③).

Carica della batteria



Doendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 2 ore!

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3 ②).
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ②).



Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

3. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ②).



Durante la procedura di carica l'indicatore di carica lampeggia in modo regolare. Con la batteria completamente carica, l'indicatore di carica lampeggia con un ciclo diverso (10 x acceso / 1 x spento).

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ②/③).

Funzionamento a rete



Cautela! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).

L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ②).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ②).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 ②/③).

Uso

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Per l'impostazione della lunghezza di taglio, il pettine regolacapelli può essere regolato in 5 posizioni.
- ▶ Quanto più il pettine regolacapelli viene inserito sulla testina, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio.



La lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm (Fig. 5 ②) a 6 mm (Fig. 5 ③).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino a sentire lo scatto (Fig. 4 ②).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 4 ③).

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive. Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 4 ③) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6 ②). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 7).

- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 8).



- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'apparecchio spingendo in direzione della freccia (Fig. 6Ⓞ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 6Ⓞ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!

- Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo. Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

La spia di controllo di carica non si accende

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original

Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1586

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
 - 2.
 - 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Indicador de control de carga
- D Conexión del aparato
- E Peine
- F Conector de alimentación
- G Fuente de alimentación conmutada
- H Aceite para el cabezal de corte
- I Cepillo de limpieza

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor DC 1,2 V
Batería:	batería NiMH 1,2 V
Tiempo de carga de la batería:	120 minutos aproximadamente hasta 100 minutos
Autonomía de la batería:	148 x 33 x 38 mm
Dimensiones (L x An x Al):	aprox. 136 g
Peso:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Nivel de presión acústica:	< 2,5 m/s ²
Vibración:	

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C
-----------------------	-------------

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Funcionamiento

Preparación

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad



¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

¡Precaución! Daños por descarga total de la batería.

- ▶ Apague siempre el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⑤).
- ▶ Apague siempre el aparato para cargar la batería con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⑤).

Carga de la batería



Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 2 horas.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⑤).
2. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2 ②).



Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

3. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ②).



Durante la carga el indicador de control de carga parpadea de forma constante. Con la batería completamente cargada el indicador de control de carga cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1 apagado).

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⑤/⑥).

Funcionamiento con alimentación de red



¡Precaución! Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.

No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda sólo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2 ②).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ②).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⑤/⑥).

Manejo

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine.

- ▶ Para ajustar la longitud de corte el peine se puede encajar en 5 posiciones distintas.
- ▶ Cuanto menos sobresalga el peine del cabezal de corte, menor será la longitud de corte.



Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm (fig. 5 ③) y 6 mm (fig. 5 ④).

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta que encaje (fig. 4 ④).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 4 ⑤).

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 4 ⑤) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6 ②). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 7).

- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 8).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 6Ⓞ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal. Si el problema no se soluciona, cambie el cabezal.

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargue las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual de instruções original

Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica Tipo 1586

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
 - 2.
 - 3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor de ligar/desligar
- C Indicador do carregamento
- D Tomada do aparelho
- E Pente encaixável
- F Ficha de ligação do aparelho
- G Transformador de ficha
- H Óleo para o conjunto de lâminas
- I Escova de limpeza

Dados técnicos

Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC 1,2 V
Bateria:	Bateria NiMH 1,2 V
Tempo de carga da bateria:	aprox. 120 minutos
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 minutos
Dimensões (C x L x A):	148 x 33 x 38 mm
Peso:	aprox. 136 g
Nível de emissão sonora:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

Operação

Preparação

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Cuidado! Danos devido a descarga completa da bateria.

- ▶ Desligue o aparelho, após a utilização, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3 ㉔).
- ▶ Desligue o aparelho, para carregamento da bateria, sempre com o interruptor de ligar e desligar (fig. 3 ㉔).

Carregar a bateria



Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário um tempo de carregamento de aprox. 2 horas!

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3 ㉔).
2. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 ㉔).



Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

3. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 ㉔).



Durante o processo de carregamento, o indicador de carregamento pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada, o indicador de carregamento pisca noutra ciclo (10 lig. / 1 deslig.).

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ㉔/㉕).

Funcionamento elétrico



Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).

O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 ㉔).
2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 ㉔).
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 ㉔/㉕).

Utilização

Cortar com o pente encaixável

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável.

- ▶ Para o ajuste do comprimento de corte o pente encaixável pode ser deslocado em 5 níveis de encaixe.
- ▶ Quanto mais o pente encaixável for deslocado no conjunto de lâminas, mais curto é o corte.



O comprimento de corte pode então ser regulado de 3 mm (Fig. 5 ㉔) até 6 mm (Fig. 5 ㉕).

Colocar / retirar o pente encaixável

1. Deslocar o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até que encaixe (Fig. 4 ㉔).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 4 ㉕).

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou nos nossos centros de serviço.

- ▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 4 ㉕) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 6 ㉔). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 7).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 8).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a cárter em sentido da seta (Fig. 6Ⓢ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 6Ⓢ).

Resolução do problema

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente). Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

O indicador do carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Snoer/snoerloze tondeuse type 1586

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart mee-geleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
 - 2.
 - 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Oplaadcontrole-indicator
- D Apparaatbus
- E Opzetkam
- F Apparaataansluitstekker
- G Adapter
- H Olie voor de snijkop
- I Reinigingsborstel

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor 1,2 V
Accu:	NiMH-accu 1,2 V
Laadtijd accu:	ca. 120 minuten
Gebruiksduur op accu:	maximaal 100 minuten
Afmetingen (l x b x h):	148 x 33 x 38 mm
Gewicht:	ca. 136 g
Geluidsdrukniveau:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100-240 V / 50/60 Hz

Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid



Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door volledige ontlading van de accu.

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).
- ▶ Schakel het apparaat voor het opladen van de accu altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).

De accu opladen



Het apparaat moet ca. 2 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ②).
2. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).



Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

3. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ②).



Tijdens het opladen knippert de laadcontrole-indicatie gelijkmatig. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de laadcontrole-indicatie in een andere cyclus (10 aan / 1 uit).

Accubedrijf

1. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ② / ③).

Gebruik op netvoeding



Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding).

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ②).
3. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ② / ③).

Bediening

Knippen met opzetkam

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam.

- ▶ Voor het instellen van de snijlengte kan de opzetkam in 5 standen worden geschoven.
- ▶ Hoe verder de opzetkam wordt ingeschoven, des te korter wordt de kniplengte.



De kniplengte kan tussen 3 mm (afb. 5 ②) en 6 mm (afb. 5 ③) worden ingesteld.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de slijpoc (afb. 4 ②) tot hij zich vergrendelt.
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de pijlrichting te verschuiven (afb. 4 ③).

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 4 ③) en klap de slijkop van de behuizing af (afb. 6 ②). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijpoc (afb. 7).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Smeer de slijpoc met de slijkopolie (afb. 8).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de slijpoc veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestaties afnemen, moet de slijpoc worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 6ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- Reinig en smeer de snijkop. Blijft het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!

- Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig. Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.

- Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Oversættelse af den originale driftsvejledning Net-/akku-hårklipper type 1586

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE

Eksplodingsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Hensvisning til fare for materielle skader.



Hensvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Ladekontrolindikator
- D Indgangsstik
- E Afstandskam
- F Tilslutningsstik
- G Stikstrømforsyning
- H Olie til skæresættet
- I Rengøringsbørste

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Opladningstid for akku:	ca. 120 minutter
Driftstid akku:	op til 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vægt:	ca. 136 g
Emissionslydtrykniveau:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømførbug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelser: 0°C – +40°C

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed



Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Forsigtig! Skader på grund af dybdeafledning af akkuen.

- ▶ Sluk altid for maskinen efter brug med tænd-/slukknappen (fig. 3 ②).
- ▶ Tænd altid for maskinen med tænd-/slukknappen for at oplade batteriet (fig. 3 ③).

Opladning af akku



Før produktet bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 2 timer!

1. Sluk altid for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3 ③).
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2 ②).



Ved intelligent lademanagement forhindres overopladning af akkuen.

3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2 ③).



Under opladningen blinker ladekontroldisplayet regelmæssigt. Når akkuen er opladet helt, blinker ladekontrolindikatoren med en anden cyklus (10 tænd / 1 sluk).

Akku-drift

1. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3 ② / ③).

Netdrift



Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Produktet er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.
2. Sæt produktets stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i indgangen på produktet (fig. 2 ②).
 3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2 ③).
 4. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3 ② / ③).

Betjening

Klipning med afstandskamme

Produktet kan også anvendes med en afstandskam.

- ▶ For at indstille skærelængden kan afstandskammen indstilles på 5 trin.
- ▶ Jo længere afstandskammen sættes på skæresættet, jo kortere bliver skærelængden.



Klippelængden kan indstilles fra 3 mm (fig. 5 ②) til 6 mm (fig. 5 ③).

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning (fig. 4 ①) indtil stop.
2. Afstandskammen kan tages af, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 4 ②).

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for produktet, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af produktet.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætolie, som anbefales af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 4 ②), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 6 ③). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 8).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udsiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 6 ②). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet ind igen skal det sættes med krogen ind i holderen på kabinettet og trykkes mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 6 ③).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes.

Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!

- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkerne formentlig udskiftes.

Ladekontrolindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden.
- Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpes problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Afład genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Översättning av originalbruksanvisningen Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1586

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippssats
- B Strömbrytare
- C Laddningssymbolen
- D Apparatus uttag
- E Kam
- F Apparatkontakt
- G Kontaktkopplingsnättdel
- H Olja till klippssatsen
- I Rengöringsborste

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Batteriets laddningstid:	ca. 120 minuter
Batteriets driftslängd:	upp till 100 minuter
Mått (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vikt:	ca. 136 g
Ljudtrycksnivå:	max. 60 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Kontaktkopplingsnättdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max 12 W
Driftspänning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftvillkor

Omgivning: 0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Drift

Förberedelse

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Försiktig! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Försiktig! Skador till följd av fullständig batteriurladdning.

- ▶ Slå av apparaten med strömbrytaren. (fig. 3 ⊕)
- ▶ För att ladda upp batteriet slå av apparaten med strömbrytaren. (Fig. 3 ⊕)

Laddning av batterier



Före första användning måste batterierna laddas under ca. 2 timmar!

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3 ⊕).
2. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2 ⊕).



Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

3. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2 ⊕).



Under uppladdningen blinkar laddningsindikatorn likformigt. Vid fullt uppladdat batteri blinkar laddningsindikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).

Användning med nätström



Försiktig! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).

Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2 ⊕).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2 ⊕).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3 ⊕/⊖).

Användning

Klippning med kam

Apparaten kan även försees med en kam.

- ▶ För att ställa in klipplängden kan kammen skjutas till 5 lägen.
- ▶ Ju längre kammen skjuts in på klippsetsen, desto kortare blir klipplängden.



På så sätt kan klipplängden justeras från 3 mm (fig. 5 ⊕) till 6 mm (fig. 5 ⊖).

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning på klippsetsen (fig. 4 ⊕) tills det snäpper till.
2. Ta av kammen genom att skjuta den i pilens riktning (fig. 4 ⊖).

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- ▶ Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsetsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 4 ⊖) och ta av klippsetsen från huset (fig. 6 ⊕). Ta bort hår från klippsetsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 7).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Olja klippsetsen med klippsetsolja (fig. 8).



För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsetsen ofta.

- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsetsen bytas ut.

Byte av klippsetsen

1. Tryck bort klippsetsen från huset, i pilens riktning (fig. 6 ⊕). Ta av klippsetsen.
2. Sätt tillbaka klippsetsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 6 ⊖).

Felsökning

Klippsatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.

- Rengör och olja in klippsatsen. Om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen.

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.

- Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippsatsen.

Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippsats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!

- Rengör och olja in klippsatsen noggrant. Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Apparats uttag är smutsigt.

- Rengör apparats uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnättdelen och eluttaget är god.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.

- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen Nett-/batteridrevet hårlippemaskin type 1586

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjer og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseis risiko.



FORSIKTIG

Henvielse til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.



Du oppfordres til en handling.

- 1.
- 2.
- 3.

Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Ladekontrollindikator
- D Apparatkontakt
- E Distansekam
- F Apparattilkopplingsplugg
- G Nettdel
- H Olje for knivsettet
- I Rengjøringsbørste

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Ladetid batteri:	ca. 120 minutter
Bruktid batteri:	inntil 100 minutter
Mål (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Vekt:	ca. 136 g
Lydtrykknivå:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelse: 0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Skader på grunn av at batteriet lades helt ut

- ▶ Slå alltid av maskinen etter bruk med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Slå alltid av maskinen for lading av batteriet med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).

Lade batteriet



Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 2 timer!

1. Slå av maskinen med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3Ⓞ).
2. Stikk nettdelens apparatilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2Ⓞ).



Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

3. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).



Under ladeprosessen blinker ladeindikatoren jevnt. Når batteriet er helt ladet opp blinker ladeindikatoren i en annen syklus (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Nettdrift



Forsiktig! Det kan oppstå skader når maskinen brukes med permanent tilkoplett nettdel (nettdrift).

Maskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoblett nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparatilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Betjening

Klippe med distansekam

Apparatet kan også brukes med distansekam.

- ▶ Distansekammen kan stilles inn i 5 låsbare trinn for å stille inn klippelengden.
- ▶ Jo lenger inn i knivsettet distansekammen skyves, desto kortere blir klippelengden.



Klippelengden kan stilles inn fra 3 mm (fig. 5Ⓞ) til 6 mm (fig. 5Ⓞ).

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 4Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 4Ⓞ).

Vedlikehold



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

- Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
 - ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsett-oljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på våre servicecenter.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 4Ⓞ), og vippl knivsettet bort fra huset (fig. 6Ⓞ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 8).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippelytelse.
- ▶ Hvis klippelytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet i bort fra huset den vei pilen viser (fig. 6Ⓐ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 6Ⓒ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- Kontroller om tannpissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!

- Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje. Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- Rengjør apparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontaktes Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjennbrugsstasjonen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Tyypin 1586 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkksanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Pääle-/Pois -kytkin
- C Latauksen merkivalonäyttö
- D Laitteen pistorasia
- E Kiinnityskampa
- F Laiteliitäntäpistoke
- G Pistokekytkentäosa
- H Leikkuusarjan öljy
- I Puhdistusharja

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori 1,2 V
Akku:	NiMH-akku 1,2 V
Latausaika akku:	n. 120 minuuttia
Käyttökesto akku:	100 minuuttia saakka
Mitat (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Paino:	n. 136 g
Päästöäänitaso:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s ²

Pistokekytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 - 240 V / 50/60 Hz

Käyttöolosuhteet

Ympäristö: 0 °C – +40 °C

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Vauriot akun syväpurkamisesta.

- ▶ Kytke laite käytön jälkeen aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).
- ▶ Kytke laite akun lataamiseksi aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).

Akun lataaminen



Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 2 tunnin latausaika!

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ②).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ②).



Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

3. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ②).



Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo vilkkuu tasaisesti. Akun ollessa ladattu täyteen latauksen merkkivalo vilkkuu toisessa jaksossa (10 päällä / 1 pois).

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3 ②/③).

Verkkokäyttö



Varo! Vauriot laitteen käytöstä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa.(verkkokäyttö).

- Laitteen käyttöä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestopäätöksessä.
- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisesti tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ②).
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ②).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 3 ②/③).

Käyttö

Leikkaaminen kiinnityskamman kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa.

- ▶ Leikkuupiitueden säätämiseksi kiinnityskamman voi säätää 5 lukitusportaalla.
- ▶ Mitä enemmän kiinnityskampaa työnnetään sisään leikkuusarjaan, sitä lyhyempi on leikkuupiitueden.



Leikkuupiitueden voidaan säätää välillä 3 mm (Kuva 5 ②) - 6 mm (Kuva. 5 ③).

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjaan (Kuva 4 ②), kunnes se lukittuu.
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 4 ③).

Kunnossapito



Varoituis! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito



Vaarat Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
 - ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 4 ②) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 6 ②). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 7).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 8).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehden säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljyttään usein.
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä huolimatta leikkuutehden heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 6 ⑥). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukituksen saakka (Kuva 6 ⑥).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti. Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

Latauksen merkkivalo ei pala

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista pistokekytkentöosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käännä huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääräläisen hävittämisen yhteydessä.

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laitte otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkauksista muodostuu kierrätyskelpoista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi tip 1586

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kılavuzda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sınıyal kelimeleri kullanılmaktadır.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
 - 2.
 - 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A** Kesme takımı
- B** Açma/kapama düğmesi
- C** Şarj kontrol lambası
- D** Cihaz duyu
- E** Tarak adaptörü
- F** Cihaz bağlantı fişi
- G** Fişli besleme bloku
- H** Kesme takımı için yağ
- I** Temizleme fırçası

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motoru 1,2 V
Batarya:	NiMH batarya 1,2 V
Batarya şarj süresi:	yakl. 120 dakika
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Ölçüler (U x G x Y):	148 x 33 x 38 mm
Ağırlık:	yakl. 136 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn ²

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C
--------	-------------

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

Çalışma

Hazırlık

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Dikkat! Batarya şarjının çok düşük kalması nedeniyle hasarlar.

- Açma/kapama düğmesiyle cihazı her kullanımdan sonra kapatın (Şekil 3 ②).
- Pili şarj etmek için açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ③).

Bataryanın şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 2 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).
2. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).



Akılı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

3. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ③).



Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası eşit oranda yanıp söner. Batarya tam doluyken, şarj kontrol lambası, başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ②/③).

Kablolu işletim



Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.

Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ③).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ②/③).

Kullanım

Tarak Adaptörü İle Kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir.

- Kesme uzunluğunu ayarlamak için, tarak adaptörü 5 kademede kaydırılabilir.
- Tarak adaptörü kesme takımına doğru ne kadar kaydırılırsa, kesme uzunluğu o oranda kısılır.



Kesme uzunluğu bu şekilde 3 mm (Şekil 5 ②) ile 6 mm (Şekil 5 ③) arasında ayarlanabilir.

Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerinde kaydırın (Şekil 4 ②).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4 ③).

Bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 4 ③) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 6 ②). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıkları gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 7).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 8).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanması rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 6Ⓐ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 6Ⓑ).

Sorun giderme**Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor**

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!

- Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın. Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.

Şarj kontrol lambası yanmıyor

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
- Elektrik kablосunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1586

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włacznik/wyłącznik
- C Kontrolka ładowania
- D Gniazdo urządzenia
- E Nasadka
- F Wtyczka do podłączenia urządzenia
- G Zasilacz sieciowy
- H Olej do noża
- I Szczoteczka do czyszczenia

Dane techniczne

Narzędzie ręczne

Napęd:	Silnik DC 1,2 V
Akumulator:	NiMH 1,2 V
Czas ładowania akumulatora:	ok. 120 minut do 100 minut
Czas pracy akumulatora:	ok. 136 g
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	148 x 33 x 38 mm
Waga:	ok. 136 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s ²

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz

Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C
------------------------	-----------------

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.

Bezpieczeństwo



Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.

- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Uszkodzenia wynikające z całkowitego rozładowania akumulatora.

- ▶ Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).
- ▶ Do ładowania należy zawsze wyłączać urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).

Ładowanie akumulatora



Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 2 godzin!

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).
2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2Ⓜ).



Inteligentny system zarządzania procesem ładowania zapobiega nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).



Podczas ładowania miga równomiernie kontrolka ładowania. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, kontrolka ładowania pulsuje w innym cyklu (10 wł. / 1 wył.).

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓜ/Ⓞ).

Praca z zasilaniem sieciowym



Ostrożnie! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).

Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciąglej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2Ⓜ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć je po użyciu (rys. 3Ⓜ/Ⓞ).

Obsługa

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ Nasadkę można przestawiać w zakresie pięciu stopni zapadkowych, co umożliwi regulację długości strzyżenia.
- ▶ Im dalej nasadka zostanie wsunięta na nóż, tym krótsza długość strzyżenia.



Długość strzyżenia można w ten sposób regulować od 3 mm (rys. 5Ⓜ) do 6 mm (rys. 5Ⓞ).

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do momentu zaskoczenia (rys. 4Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4Ⓞ).

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody materialne na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć u sprzedawcy lub w centrum usług.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 4Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 7).
- ▶ Urządzenie zczyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 8).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest częste oliwienie noża.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 6Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 6Ⓞ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy stryżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!

- ▶ Starannie oczyścić i naoliwić nóż. Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

Kontrolka ładowania nie świeci się

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkodny dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektro- nicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutilizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1586

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Hrozi nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.
 - 2.
 - 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka dobíjení
- D Zdířka přístroje
- E Hřebenový nástavec
- F Zástrčka pro připojení přístroje
- G Síťový zdroj se zástrčkou
- H Olej na stříhací blok
- I Čističí kartáček

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	Akumulátor NIMH 1,2 V
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 120 minut
Provozní doba akumulátoru:	maximálně 100 minut
Rozměry (D x Š x H)	148 x 33 x 38 mm
Hmotnost:	cca 136 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s ²

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Provozní podmínky

Prostředí: 0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Pozor! Poškození při hlubokém vybití akumulátoru.

- ▶ Po použití přístroj vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3 ⑥).
- ▶ Pro nabíjení baterií přístroj vždy vypněte spínačem pro vynutí/zapnutí (obr. 3 ⑥).

Nabíjení akumulátoru



Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet přibližně 2 hodin!

1. Spínačem pro vypnutí/zapnutí přístroj vypněte (obr. 3 ⑥).
2. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ②).



Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

3. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ②).



Během nabíjení pravidelně bliká kontrolka nabíjení. V případě plně nabitých akumulátorů bliká kontrolka nabíjení v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).

Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ⑥/⑦).

Provoz/napájení ze sítě



Pozor! Přístroj se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).

Přístroj není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ②).
2. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2 ②).
3. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3 ⑥/⑦).

Obsluha

Stříhání s hřebenovým nástavcem

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem.

- ▶ Pro nastavení délky stříhu lze hřebenový nástavec posunout na 5 úrovní.
- ▶ Čím dál se posune hřebenový nástavec na stříhacím bloku, tím kratší bude délka stříhu.



Délku stříhu je možné nastavit od 3 mm (obr. 5 ②) do 6 mm (obr. 5 ⑥).

Nasazení/sejmутí hřebenového nástavce

1. Nasuňte hřebenový nástavec ve směru šipky na stříhací blok (obr. 4 ②), dokud nezaklapne.
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 4 ③).

Údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Vyměňte hřebenový nástavec (obr. 4 ③) a stříhací blok odklopte od tělesa (obr. 6 ②). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 7).
- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navlčeným hadříkem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 8).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku

1. Tisknete stříhací blok ve směru šipky směrem ven z krytu (obr. 6 ②). Odstraňte stříhací blok.
2. Pro opětovné použití nasadíte stříhací blok hákem do úchytu na krytu a zatlačíte jej směrem ke krytu, až zaklapne (obr. 6 ③).

Odstranění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte. Pokud by se tím problém nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítlí

Příčina: Znečištěná zdířka přístroje.

- ▶ Zdířku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1586

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Dopĺňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhľadanie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiariu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Kontrolka stavu nabitia
- D Zdieška prístroja
- E Hrebeňový nadstavec
- F Pripojovacia zástrčka prístroja
- G Sieťový adaptér
- H Olej pre strihač blok
- I Čistiaca kefka

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	Motor DC 1,2 V
Akumulátor:	NiMH akumulátor 1,2 V
Doba nabíjania akumulátora:	cca 120 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 100 minút
Rozmery (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Hmotnosť:	cca 136 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Prikon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Prevádzkové podmienky

Okolie:	0°C – +40°C
---------	-------------

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka**Príprava**

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Škody v dôsledku hĺbkového vybitia akumulátora.

- ▶ Po použití vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
- ▶ Na nabitie akumulátora vypnite vždy prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).

Nabíjanie akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 2 hodín!

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⊕).
2. Pripojovaciú zástrčku prístroja z zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2 ⊕).



Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).



Počas nabíjania bliká rovnomerne kontrolka nabíjania. Pri plne nabitom akumulátore bliká kontrolka nabíjania v inom cykle (10 zap / 1 vyp).

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

Sieťová prevádzka

Pozor! Škody v dôsledku použitia prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).

Používanie prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobu, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovaciú zástrčku prístroja zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2 ⊕).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ⊕).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3 ⊕/⊖).

Obsluha**Strihanie s hrebeňovým nadstavcom**

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovým nadstavcom.

- ▶ Hrebeňový nadstavec sa dá presúvať do 5 stupňov so zárkou na nastavenie dĺžky strihania.
- ▶ Čím ďalej sa hrebeňový nadstavec posunie na strihací blok, tým kratšia je dĺžka strihania.



Dĺžka strihania sa môže nastaviť od 3 mm (obr. 5 ⊕) až na 6 mm (obr. 5 ⊖).

Nasadenie/odbratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 4 ⊕).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 4 ⊖).

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponorajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- ▶ Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 4 ⊕) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 6 ⊕). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 7).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 8).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 6 ⑥). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytienia na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 6 ⑥).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejte strihací blok. Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!

- ▶ Dôkladne vyčistite a naolejte strihací blok. Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti

Príčina: Zdieľka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdieľku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1586

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosjeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Indikator punjenja
- D Priključnica uređaja
- E Natični češalj
- F Priključni utikač
- G Jedinica za napajanje
- H Ulje za podmazivanje oštrica
- I Četkica za čišćenje

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor 1,2 V
Baterija:	punjiva NiMH baterija 1,2 V
Trajanje punjenja baterije:	oko 120 min
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (D x Š x V):	148 x 33 x 38 mm
Težina:	oko 136 g
Razina buke:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.


Oprez! Oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja baterije.

- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).
- ▶ Radi punjenja baterije uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).

Punjenje baterije



Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 2 sati!

1. Isključite prekidač uređaja (sl. 3 ③).
 2. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ②).
-  Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.
3. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ②).



Tijekom punjenja ravnomjerno treperi indikator punjenja. Kada je baterija puna, indikator punjenja treperi drugačije (10 upaljen / 1 ugašen).

Rad na bateriji

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ③/④).

Rad na mreži



Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).

Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ②).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ②).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ③/④).

Rukovanje

Šišanje s natičnim češljem

Aparat može raditi i s natičnim češljeva.

- ▶ Češljevi se mogu postaviti u 5 položaja koji odgovaraju različitim reznim duljinama.
- ▶ Dubljim položajima češlja odgovaraju kraće rezne duljine.



Rezna duljina se može birati u rasponu između 3 mm (sl. 5 ⑤) i 6 mm (sl. 5 ⑤).

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj na nosač oštrica (sl. 4 ④) tako da dosjedne.
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 4 ④).

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama. Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 4 ④) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 6 ⑥). Priloženom četkom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 7).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 8).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštricu.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 6 Ⓐ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 6 Ⓑ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!

- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica. Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

Indikator punjenja ne svijetli

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprikladnim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása

Hálózatról/akkumulátorról működő 1586 típusú hajvágógép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalókról és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megíjenyelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
 - 2.
 - 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Töltésellenőrző kijelző
- D A készülék csatlakozóhélyve
- E Fésűtoldal
- F A tápegység készülékcsatlakozató dugasza
- G Dugaszolható tápegység
- H Olaj a vágófejhez
- I Tisztítókefe

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	1,2 V DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor 1,2 V
Akkumulátor töltési idő:	kb. 120 perc
Működési idő akkumulátorral:	kb. 100 perc
Méret (H x Sz x M):	148 x 33 x 38 mm
Súly:	kb. 136 g
Hangnyomásszint:	max. 60 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Dugaszolható tápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C
------------	-------------

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Használat

Előkészítés

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság



Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Az akkumulátor mélykiszülése okozta károsodás.

- ▶ A használatot követően mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
- ▶ Az akkumulátor töltéséhez mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).

Az akkumulátor feltöltése



Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 2 órán keresztül tölteni kell.

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3 ⊕ ábra).
2. Dugja a dugaszolható tápegység készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2 ⊕ ábra).



Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

3. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2 ⊕ ábra).



A töltési folyamat közben a töltésellenőrző kijelző egyenletesen villog. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a töltésellenőrző kijelző más ciklusban (10 be / 1 ki) villog.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 ⊕ / ⊖ ábra).

Használat hálózatról



Vigyázat! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.

A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a dugaszolható tápegység készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2 ⊕ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2 ⊕ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3 ⊕ / ⊖ ábra).

Kezelés

Hajvágás fésűtoldattal

A készülék használható fésűtoldattal is.

- ▶ A vágási hossz beállításához a fésűtoldat eltolható 5 bekitinthető fokozatba.
- ▶ Ha a fésűtoldatot minél jobban a vágófejre nyomjuk, annál rövidebb lesz a vágási hossz.



A vágási hossz így 3 mm-től (5. ábra, ⊕) 6 mm-ig (5. ábra, ⊖) állítható.

A fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja a fésűtoldatot kattanásig a vágófejre, a nyíl irányába (4. ábra, ⊕).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolvá (4. ábra, ⊖) lehet leszerelni.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószeres vagy súroló hatású tisztítószeres használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerrel és vágófeje-olajat használja.



A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (4 ⊖ ábra) és hajtsa le a vágófejet a házról (6 ⊕ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradékot a házról (6 ⊕ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradékot a házról (6 ⊕ ábra).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.

- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (8. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (6ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattantásig nyomja azt a házhoz (6ⓑ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a haját

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközelbe vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

A töltésellenőrző kijelző nem világít

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhélye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülécsatlakozó hélyt.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1586

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- Upošteвайте ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Kontrolni prikaz polnjenja
- D** Vtičnica na aparatu
- E** Česalni nastavek
- F** Omrežni vtič aparata
- G** Vtični napajalnik
- H** Olje za strižni nastavek
- I** Čistilna krtača

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor 1,2 V
Akumulator:	NiMH-akumulator 1,2 V
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 120 minut do 100 min
Kapaciteta akumulatorja:	148 x 33 x 38 mm
Mere (D x Š x V):	pribl. 136 g
Teža:	
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljalji:	< 2,5 m/s ²

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Možne poškodbe v primeru globoke izpraznjenosti akumulatorja.

- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑥).
- ▶ Za ponovno polnjenje akumulatorja vedno izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⑥).

Polnjenje akumulatorja



Pred prvim vklopom je potrebno približno 2-urno polnjenje!

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ⑥).
2. Vtknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ②).



Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

3. Omežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ②).



Med postopkom polnjenja enakomerno utripa kontrolni prikaz polnjenja. Pri polnem akumulatorju utripa kontrolni prikaz polnjenja v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ②/⑥).

Omežno napajanje



Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omežno napajanje).

Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

2. Vtknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ②).
3. Omežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ②).
4. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ②/⑥).

Upravljanje

Striženje s česalnim nastavkom

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnim nastavkom.

- ▶ Za nastavitve dolžine striženja lahko česalni nastavek nastavite v 5 zaskočnih položajev.
- ▶ Dlje ko potisnete česalni nastavek na strižni nastavek, krajša je dolžina striženja.



Dolžino striženja je mogoče nastaviti v razponu od 3 mm (sl. 5 ②) do 6 mm (sl. 5 ④).

Namestitvev / odstranitvev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 4 ②), da se zaskoči.
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 4 ④).

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v naših servisnih centrih.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 4 ④) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 6 ②). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 7).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoiljite z oljem za strižni nastavek (sl. 8).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoiljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 6Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
2. Na strižni nastavek ga ponovno namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 6Ⓟ).

Odprava težav**Strižni nastavek slabo striže ali cuka**

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- Preverite, ali so se konce zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izprazen

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!

- Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek. Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi podatki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

Odstranjevanje**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- S pravišnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea manualului de utilizare original

Mașină de tuns părul model tip 1586 cu alimentare de la priză/acumulator

Indicații generale pentru utilizator

Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.



PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răni corporale grave sau decesul.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.



PERICOL

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răni grave sau decesul.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
 - 2.
 - 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator bază de încărcare
- D Mufă aparat
- E Bloc de piepteni
- F Fișă de conectare la aparat
- G Alimentator rețea cu ștecăr
- H Ulei pentru setul de cuțite
- I Periuță de curățat

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC, 1,2 V
Accumulatori:	Accumulator NiMH 1,2 V
Temp de încărcare acumulator:	cca 120 de minute
Durată de funcționare acumulator:	până la 100 de minute
Dimensiuni (L x B x H):	148 x 33 x 38 mm
Greutate:	cca. 136 g
Nivel de presiune acustică:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s ²

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C
----------	-------------

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

- ▶ Verificați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Atenție! Pagube prin descărcarea completă a acumulatorului.

- ▶ Oprți aparatul după utilizare cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3Ⓞ).
- ▶ Oprți aparatul pentru încărcarea acumulatorului cu întrerupătorul Pornit/Oprit (Fig. 3Ⓞ).

Încărcarea acumulatorului



Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 2 ore!

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).
2. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2Ⓞ).



Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

3. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2Ⓞ).



În timpul procesului de încărcare indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent în ritm constant. Atunci când bateria încărcată indicatorul de control de încărcare se aprinde intermitent cu un alt ritm (10 on/ 1 off).

Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și oprți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).

Funcționarea de la rețea



Atenție! Defecțiuni prin utilizarea aparatului cu adaptor permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

Utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare a alimentatorului cu ștecăr în mufa aparatului (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2Ⓞ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și oprți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).

Folosire

Tunderea cu blocul de piepteni

Aparatul poate fi utilizat și cu un bloc de piepteni.

- ▶ Blocul de piepteni se poate regla în 5 trepte, prin care se setează lungimea de tăiere.
- ▶ Cu cât se glisează mai mult blocul de piepteni, cu atât se micșorează lungimea de tăiere.



Lungimea de tundere poate fi astfel reglată între 3 mm (fig. 5Ⓞ) până la 6 mm (fig. 5Ⓞ).

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare, în sensul indicat de săgeată, pe setul de cuțite (fig. 4Ⓞ) până se fixează.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 4Ⓞ).

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Oprți aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.

- ▶ Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Puteți procura accesoriile și piesele de schimb de la distribuitorul dvs. sau de la centrul nostru de service.

- ▶ Scoateți pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 4Ⓞ) și desprindeți setul de cuțite de aparat (fig. 6Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 7).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 8).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 6Ⓞ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite. În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!

- ▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite. Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

Afișajul de control al încărcării nu se aprinde

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare



Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване

Машинка за подстригване тип 1586 със зареждане от мрежата / акумулатор

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
- 3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Бутон за включване/изключване
- C Контролно показание на нивото на зареждане
- D Щепсел на уреда
- E Приставка гребен
- F Щекер за подаване на напрежение
- G Щекер на адаптера
- H Масло за ножчетата
- I Четка за почистване

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател 1,2 V
Акумулатор:	NiMH-акумулаторна батерия 1,2 V
Време на зареждане на акумулаторната батерия:	около 120 минути
Време на работа на акумулаторната батерия:	до 100 минути
Размери (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 mm
Тегло:	около 136 g
Ниво на шума:	макс. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Начин на ползване

Подготовка

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Увреждане на пълно разреждане на акумулатора

- ▶ Изключете уреда след употреба с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
- ▶ Изключете уреда при зареждане на акумулатора винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3 ⊕).

Зареждане на акумулатора



Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 2 яса!

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3 ⊕).
2. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).



Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

3. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).



Докато трае зареждането показанието за зареждане свети равномерно. При напълно зареден акумулатор показанието за зареждане мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

Работа със захранване от мрежата



Внимание! Повреди поради перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.

Не е предвидено перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 ⊕).
2. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2 ⊕).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 ⊕/⊖).

Обслужване

Подстригване с приставка гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен.

- ▶ За настройване на дължината на подстригване приставката гребен има 5 степени.
- ▶ Колкото по-навътре е дръпнат гребенът към ножчетата, толкова дължината на рязане е по-къса.



Дължината на рязане може да се зададе от 3 мм (фиг. 5 ⊕) до 6 мм (фиг. 5 ⊖).

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката по ножчетата (фиг. 4 ⊕) докато изскрака.
2. Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 4 ⊖).

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети вследствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 4 ⊕) и отворете ножчетата (фиг. 6 ⊕). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 7).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 8).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 6ⓐ). Скънете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 6ⓑ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!

- ▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно. Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

Не свети показанието за капацитета

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпръзнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рецикулация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации Сетевая / аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1586

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководству по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор степени зарядки
- D** Гнездо прибора
- E** Насадка
- F** Штекер прибора
- G** Сетевой блок питания
- H** Масло для блока ножей
- I** Щеточка для чистки

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	Двигатель постоянного тока 1,2 В
Аккумулятор:	Никель-металлогидридный аккумулятор 1,2 В
Время заряда аккумулятора:	прибл. 120 минут
Длительность работы аккумулятора:	до 100 мин.
Размеры (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 мм
Вес:	ок. 136 г
Уровень звукового давления:	макс. 60 дБ(А) на расстоянии 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с ²

Сетевой блок питания

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

Условия эксплуатации

Окружающая среда:	0 – 40 °С
-------------------	-----------

Прибор имеет надежную защитную изоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



Эксплуатация

Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие глубокой разрядки аккумулятора.

- ▶ После использования всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ⊕).
- ▶ Для зарядки аккумулятора всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ⊕).

Зарядка аккумуляторной батареи



Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 2 часов!

1. Отключите прибор с помощью выключателя (рис. 3 ⊕).
2. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ⊕).



Специальная система контроля не допускает чрезмерной зарядки аккумулятора.

3. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ⊕).



Во время процесса зарядки индикатор степени зарядки равномерно мигает. О полном заряде аккумулятора свидетельствует индикатор, мигающий в другом ритме (10 вкл./1 выкл.).

Режим работы от аккумулятора

1. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊖).

Работа от сети



Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).

Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ⊕).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2 ⊕).
3. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3 ⊕/⊖).

Эксплуатация

Стрижка с использованием насадки

Прибор также может использоваться с насадкой.

- ▶ Для настройки длины стрижки имеется 5 уровней фиксации насадки.
- ▶ Чем глубже вставлена насадка в блок ножей, тем меньше длина стрижки.



Длина стрижки может регулироваться в диапазоне от 3 мм (рис. 5 ⊕) до 6 мм (рис. 5 ⊖).

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки (рис. 4 ⊕) до щелчка.
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 4 ⊖).

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.

- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.



Принадлежности и запасные части можно заказать у вашего продавца или в наших сервисных центрах.

- ▶ Снимите насадку (рис. 4 Ⓞ) и откройте блок ножей (рис. 6 ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смажьте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- ▶ Для обеспечения хорошей и продолжительной режущей способности важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущая способность снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него в направлении стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 6 ⓐ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 6 Ⓞ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- ▶ Тщательно очистите и смажьте блок ножей. Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

Контрольный индикатор заряда не горит

Причина: гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Переклад оригінальної інструкції

Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1586

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведених послідовності.
 - 2.
 - 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач
- C Індикатор заряджання
- D Гніздо пристрою
- E Гребінкова насадка
- F Штекер пристрою
- G Штепсельний імпульсний блок живлення
- H Мазило для ножового блока
- I Щіточка для чищення

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму 1,2 В
Акумулятор:	нікель-металгідридний акумулятор 1,2 В
Тривалість заряджання акумулятора:	прибл. 120 хвилин
Тривалість роботи від акумулятора:	до 100 хвилин
Розміри: (Д x Ш x В):	148 x 33 x 38 мм
Вага:	прибл. 136 г
Рівень звукового тиску:	макс. 60 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с ²

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Споживана потужність:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В / 50/60 Гц

Умови експлуатації

Навколишнє середовище: від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Експлуатація

Підготовка

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

Обережно! Пошкодження через глибоке розрядження акумулятора.

- ▶ Після використання завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).
- ▶ Для заряджання акумулятора завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).

Заряджання акумулятора



Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 2 години!

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 ⓐ).
2. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ⓐ).



Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

3. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ⓑ).



Під час заряджання постійно світиться контрольний індикатор заряджання. Коли акумулятор повністю заряджений, ритм блимання індикатора змінюється (10 увімк./1 вимк.).

Режим роботи від акумуляторної батареї

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ⓐ/ⓑ).

Використання в режимі живлення від мережі



Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).

Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекомендується тільки короткочасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 ⓐ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 ⓐ/ⓑ).

Експлуатація

Стриження з використанням гребінкової насадки

Пристрій можна використовувати разом із гребінковою насадкою.

- ▶ Для настройки довжини стриження передбачено 5 рівнів фіксації гребінкової насадки.
- ▶ Чим глибше вставлена насадка в блок ножів, тим менша довжина стриження.



Довжина стриження може регулюватися в діапазоні від 3 мм (мал. 5 ⓐ) до 6 мм (мал. 5 ⓑ).

Встановлення / змінення гребінкової насадки

1. Насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 4 ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 4 ⓑ).

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та огляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
 - ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в наших сервісних центрах.

- ▶ Зніміть гребінкову насадку (мал. 4Ⓢ) та відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 6Ⓢ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 7).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 8).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

1. Відіміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 6Ⓢ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі і притисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 6Ⓢ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смакає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок. Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!

- ▶ Ретельно почистіть та змастіть ножовий блок. Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1586

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboliteid ja märgusõnu.



OHT!
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT!
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



OHT!
Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



HOIATUS!
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST!
Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
 - 2.
 - 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lülitri sisse- ja väljalülitamiseks
- C Laadimisnäidik
- D Seadme pistikupesa
- E Kammiootsik
- F Seadme ühenduspistik
- G Adapter
- H Lõikeelemendi õli
- I Puhastushari

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor, 1,2 V
Aku:	NiMH aku, 1,2 V
Aku laadimisaeg:	u 120 minutit
Aku tööaeg:	kuni 100 minutit
Mootmed (p x l x k):	148 x 33 x 38 mm
Kaal:	u 136 g
Müratase:	max 60 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s ²

Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V / 50–60 Hz

Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0–40 °C
-----------------------------------	---------

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohtus



Ettevaatust! Vales toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingeaga.

Ettevaatust! Aku täiesti tühjaks laadimine kahjustab seadet.

- ▶ Lülitage seade peale kasutamist alati lülitist välja (joon 3, ⊕).
- ▶ Lülitage seade laadimiseks alati lülitist välja (joon 3, ⊕).

Aku laadimine



Enne esmakordset kasutamist laadige akut tingimata u 2 tundi!

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⊕).
2. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⊕).



Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

3. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).



Laadimisnäidik vilgub laadimise ajal ühtlaselt. Kui aku on täis, siis vilgub laadimisnäidik teisel režiimil (10 vilgutust / 1 paus).

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

Töötamine vooluvõrgus



Ettevaatust! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pidevalt töörežiimil.
- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tüüja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⊕).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

Kasutamine

Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikuga.

- ▶ Lõikepikkuse reguleerimiseks on võimalik nihutada kammiootsikut 5 fikseeritavasse asendisse.
- ▶ Mida kaugemale kammiootsik lõikeleemendil lükata, seda lühem on lõikepikkus.



Lõikepikkust saab reguleerida vahemikus 3 mm (joon 5, ⊕) kuni 6 mm (joon 5, ⊖).

Kammiootsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeleemendile (joon 4, ⊕), kuni see fikseerub.
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 4, ⊖).

Korrrashoid



Hoiaust! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustööd välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

- Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
 - ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeleemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskustest.

- ▶ Võtke kammiootsik ära (joon 4, ⊕) ja eemaldage lõikelement korpuse küljest (joon 6, ⊕). Puhastage korpuse ava ja lõikelement puhastusharjaga juustest (joon 7).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikeleemendile mõeldud õliga (joon 8).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilitamiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusajaga lõikamistulemuse hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikelement välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 6, a). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see kooskuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole, kuni see fikseerub (joon 6, b).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määrdunud ja õlitamata lõikeelement lühendab oluliselt aku tööaega!

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi hoolikalt. Kui aku tööaeg on selle vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

Laadimisnäidik ei põle

Põhjus: seadme pistikupesa on määrdunud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Arge kunagi püüdkе seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitsе huvi- des ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Matu griezamā mašina ar barošanu no tīkla un akumulatoru. Modelis 1586

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



BĪSTAMI

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGĪETIES

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības jāveic norādītājā secībā.
- 2.
- 3.

Izstrādājuma apraksts

Detāļu apzīmējumi (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Iekārtas ligzda
- E** Ķemmes uzlika
- F** Ierīces pieslēguma spraudnis
- G** Barošanas bloks
- H** Eļļa asmeņu blokam
- I** Tīrīšanas birste

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	1,2 V līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMH 1,2 V akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 120 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 minūtēm
Izmēri: (G x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svars:	apm. 136 g
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²

Barošanas bloks

Tips:	Adapters 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra: no 0° C līdz +40 °C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

Eksploatācija

Sagatavošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekss.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzmanību! Akumulatora pilnīga izlādēšanās var radīt bojājumus.

- ▶ Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).
- ▶ Lai uzlādētu akumulatoru, vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).

Akumulatora uzlādēšana



Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 2 stundas!

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑥).
2. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).



Saprātīgi pārvaldot uzlādi, tiek novērsta akumulatora pārmērīga uzlādēšana.

3. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att. ②).



Uzlādes laikā regulāri mirgo uzlādes indikators. Tad, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikators mirgo ar citu intensitāti (10 ieslēgts / 1 izslēgts).

Akumulatora darbība

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ②/⑥).

Lietošana ar tikla strāvu



Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tikla strāvu).

- Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.
- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai neilgu laiku, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).
2. Barošanas bloku pieslēdziet elektrotīkla kontaktligzdai (2. att. ②).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ②/⑥).

Lietošana

Griešana ar ķemmes uzliku

Ierīci var darbināt arī ar ķemmes uzliku.

- ▶ Lai regulētu griešanas garumu, ķemmes uzliku var iestatīt vienā no 5 fiksētām pozīcijām.
- ▶ Jo vairāk ķemmes uzlika tiek uzbidīta uz asmeņu bloka, jo īsāks ir griešanas garums.



Griešanas garumu var iestatīt no 3 mm (5. att. ⑤) līdz 6 mm (5. att. ⑥).

Ķemmes uzlikas uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka (4. att. ④), līdz tā nofiksējas.
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bidot to bultiņas norādītajā virzienā (4. att. ⑤).

Uzturēšana



Bīdīnājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana



Bistami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.



Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
 - ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (4. att. ④) un atloķiet asmeņu bloku no korpusa (6. att. ④). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (7. att.).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.

- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (8. att.).



- ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomaīņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (6. att. ②). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieāķējiet to korpusa stiprinājumā un izspiediet pie korpusa, līdz bloks ir nofiksēts (6. att. ③).

Darbības traucējumu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos.

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

Ādas savainojumi

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Pārāk īss akumulatora darbības laiks

Iemesls: aizsērējis un neieeļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!

- ▶ Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

Neiedegas uzlādes indikators

Iemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija



Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet viedei draudzīgā veidā un nododiet atsevišķi pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Tinklo / akumuliatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1586

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.

**PAVOJUS**

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Sprogo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**ĮSPĖJIMAS**

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.

**ATSARGIAI**

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
- 2.
- 3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C Įkrovimo indikatorius
- D Prietaiso lizdas
- E Šukutės
- F Prietaiso prijungimo kištukas
- G Maitinimo laido kištukas
- H Alyva kirpimo peiliukams
- I Valymo šepetėlis

Techninė informacija

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis 1,2 V
Akumuliatorius:	NiMH akumuliatorius 1,2 V
Baterijos įkrovimo laikas:	apie 120 min.
Baterijos veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (l x P x A):	148 x 33 x 38 mm
Svoris:	apie 136 g
Spinduliuojamo garso slėgio lygis:	maks. 60 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s ²

Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V / 50/60 Hz

Darbo sąlygos

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Atsargiai! Gedimai dėl per didelės akumulatoriaus iškrovos.

- ▶ Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑥).
- ▶ Prieš akumulatoriaus įkrovimą išjunkite prietaisą su pagrindiniu jungikliu (3 pav. ⑥).

Akumulatoriaus krovimas



Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 2 valandas!

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav. ⑥).
2. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav. ②).



Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.

3. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ⑥).



Krovimo metu įkrovimo indikatorius mirksi tolygiai. Jei baterija visiškai pakrauta, įkrovimo indikatorius mirksi kitu dažniu (įjungus - 10 / išjungus - 1).

Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav. ⑥/⑦).

Įkrovimas



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

- Prietaisas neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.
- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2 pav. ②).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. ②).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav. ⑥/⑦).

Naudojimas

Kirpimas šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Nustatant kirpimo ilgį šukutes galima nustatyti 5 fiksuotose padėtyse.
- ▶ Kuo toliau šukutės įstumiamos ant kirpimo peiliukų, tuo trumpesnis yra kirpimo ilgis.



Kirpimo ilgį galima nustatyti nuo 3 mm (5 pav. ②) iki 6 mm (5 pav. ⑥).

Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutes rodyklės kryptimi stumkite į kirpimo peiliukus (4 pav. ③), kol jos užsifiksuos.
2. Šukutes nuimkite stumdami rodyklės kryptimi (4 pav. ③).

Remontas



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Valymas ir priežiūra



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
 - ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (4 pav. ③) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (6 pav. ③). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (7 pav.).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepinkite kirpimo peiliukų alyva (8 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (6 pav. ©).
2. Noredami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (6 pav. ©).

Kirpčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą.

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai sutrumpina akumulatoriaus veikimo laiką!

- ▶ Atidžiai nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei akumulatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumulatoriaus gyvavimo laikas.

Įkrovos indikatorius nešviečia

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti prietaisai!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisiųjų reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1586

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ενδειξη ελέγχου φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Προσαρτώμενη χτένα
- F** Φις σύνδεσης συσκευής
- G** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- H** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- I** Βουρτσάκι καθαρισμού

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ 1,2 V DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH 1,2 V
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	περ. 120 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως και 100 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	148 x 33 x 38 mm
Βάρος:	περ. 136 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s ²

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0°C – +40°C
-------------	-------------

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία

Προετοιμασία

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια



Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Βλάβες από τη βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.

- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα μετά τη χρήση με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).
- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περί. 2 ώρες!

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).
2. Συνδέστε το φικς σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2Ⓞ).



Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει την υπερφόρτιση της μπαταρίας.

3. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).



Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει ρυθμικά. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 on / 1 off).

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ).

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φικς σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓞ).

Χειρισμός

Κοπή με προσαρτώμενη χτένα

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα.

- ▶ Για τη ρύθμιση του μήκους κοπής, η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να μεταποτιστεί σε 5 θέσεις.
- ▶ Όσο μετακινείτε την προσαρτώμενη χτένα προς τη μονάδα κοπής, το μήκος κοπής μικραίνει.



Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί από 3 mm (εικ. 5Ⓞ) έως 6 mm (εικ. 5Ⓞ).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Ωθήστε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 4Ⓞ) μέχρι να ασφαλίσει.
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4Ⓞ).

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από τα κέντρα εσέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 4Ⓢ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 61). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 7).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 8).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λιπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓢ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περιβλήμα (εικ. 6Ⓢ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μδάει.

- Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής.

Δερματικός τραυματισμός

- Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Ασκήστε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

- Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!
- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή. Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει

- Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.
- Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
 - ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσηκούμενη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

ترجمة دليل المستخدم الأصلي جهاز حلقة الشعر يعمل بالبطارية والمهرياء طراز 1586

تعليمات عامة للاستخدام

- معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال**
- ◀ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
 - ◀ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
 - ◀ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
 - ◀ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
 - ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهاز ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

خطر



يمكن أن يؤدي الخطر الناتج عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

خطر



يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

خطر



خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

i

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نُنذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف
- C مؤشر الشحن
- D مدخل الجهاز للربط بالتيار
- E رأس مخصص لضبط مستوى طول الشعر
- F قابس وحدة التغذية
- G وحدة التغذية الكهربائية
- H زيت مخصص لشفرة القص
- I فرشاة لتنظيف

البيانات التقنية

الجهاز اليدوي

آلية التشغيل:
محرك 1.2 فولت تيار مباشر
بطارية هيدريد النيكل والمعدن 1.2 فولت
حوالي 120 دقيقة تقريباً
تصل إلى 100 دقيقة

الطول (المعرض/الارتفاع):
الوزن:
مستوى انبعاث الضوضاء:

33 x 33 x 148 مم
136 جرام تقريباً
60 ديسيبل (A) على الأقصى
على مسافة 25 سم
> 2,5 م/ث²

الاهتزاز:

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:
استهلاك القدرة:
فولتية التشغيل:

مهائى 6000
بحد أقصى 12 وات
100 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز

ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:
0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوء لاسلكية.
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

استعمال الجهاز

التحضير

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2ⓑ).
3. شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ/3ⓑ).

الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرأس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

- يمكنك أيضاً استعمال الجهاز مع أحد الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.
- ◀ لضبط مستوى القص يمكن إزاحة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر في 5 مستويات تثبيت.
 - ◀ كلما تم دفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص، كان مستوى القص أقصر.



من الممكن أن يتم تعديل طول الشعر من 3 مم (الرسم التوضيحي رقم 5ⓐ) حتى 6 مم (الرسم التوضيحي رقم 5ⓑ).

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. ادفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4ⓐ) حتى تثبت في مكانها.
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 4ⓑ).

الصيانة



تحذيراً! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◀ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

التنظيف والصيانة

خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ لا تغطس الجهاز في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبيّة أو مصفّرة.
- ◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائع المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- ◀ قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 4ⓐ) ثم بادرة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم 6ⓐ). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للآلة ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص الأجزاء كافة للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تحذير! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.

- ◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تحذيراً! الأضرار الناجمة عن تفريغ الشحن العميق.

- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام دائماً عن طريق زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
- ◀ قم بإيقاف تشغيل الجهاز دائماً من أجل شحن البطارية عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓑ).

شحن البطارية



يرجى تخصيص مدة 2 ساعة تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
2. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ).



يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

3. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم 2ⓑ).



أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر التحكم في الشحن بانتظام. إذا كانت البطارية مشحونة تماماً فستختلف دورة وميض مؤشر التحكم في الشحن (10 ومضات / توقف مرّة).

التشغيل بالبطارية

1. شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ/3ⓑ).

التشغيل بالكهرباء



تحذيراً! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز مع وحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء).

تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير مותר. كبل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.

- ◀ ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ▲ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ▲ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

- ▲ لا تستعمل في مسح الجهاز إلا قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- ▲ استخدم زيت شفرات القص لتزيت طقم القص (الرسم التوضيحي رقم 8).

- ▲ من المهم أن تقوم بتزيت طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ▲ قم بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداءه قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه و تزييته بشكل منتظم.



استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6ⓐ). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطاقي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6ⓑ).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ▲ قم بتنظيف وتزيت طقم القص. وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- ▲ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة القص تالفة.

- ▲ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

- السبب: يؤدي استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيتة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!
- ▲ قم بتنظيف وتزيت الشفرة بشكل جيد. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

مؤشر الشحن لا يضيء

- السبب: مدخل الجهاز متسخ.
- ▲ قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▲ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- ▲ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH
 Roggenbachweg 9
 D-78089 Unterkirnach
 Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1586, 1886 mit AC/DC Adapter 6000

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017
 EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55 014-1:2017
 EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008
 EN 55 014-2:2015
 EN 61 000-3-2:2014
 EN 61 000-3-3:2013
 EN 61 000-6-2:2005
 EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson
 (Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2019-01-21



Verantwortlich für die technische Dokumentation
 Heinrich Schwer
 (Leiter Entwicklung)

UE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux modèle 1586, 1886 avec adaptateur CA/CC 6000

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012 + A1:2014 + AC:2014+ A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson
(Directeur général)

Unterkirnach, 2019-01-21



Responsable pour la documentation technique
Heinrich Schwer
(Chef R&D)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

declare under our sole responsibility that the product

Hair clippers / animal hair clippers type 1586, 1886 with AC/DC Adapter 6000

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 +AC:2014+ A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson
(Managing Director)

Unterkirnach, 2019-01-21



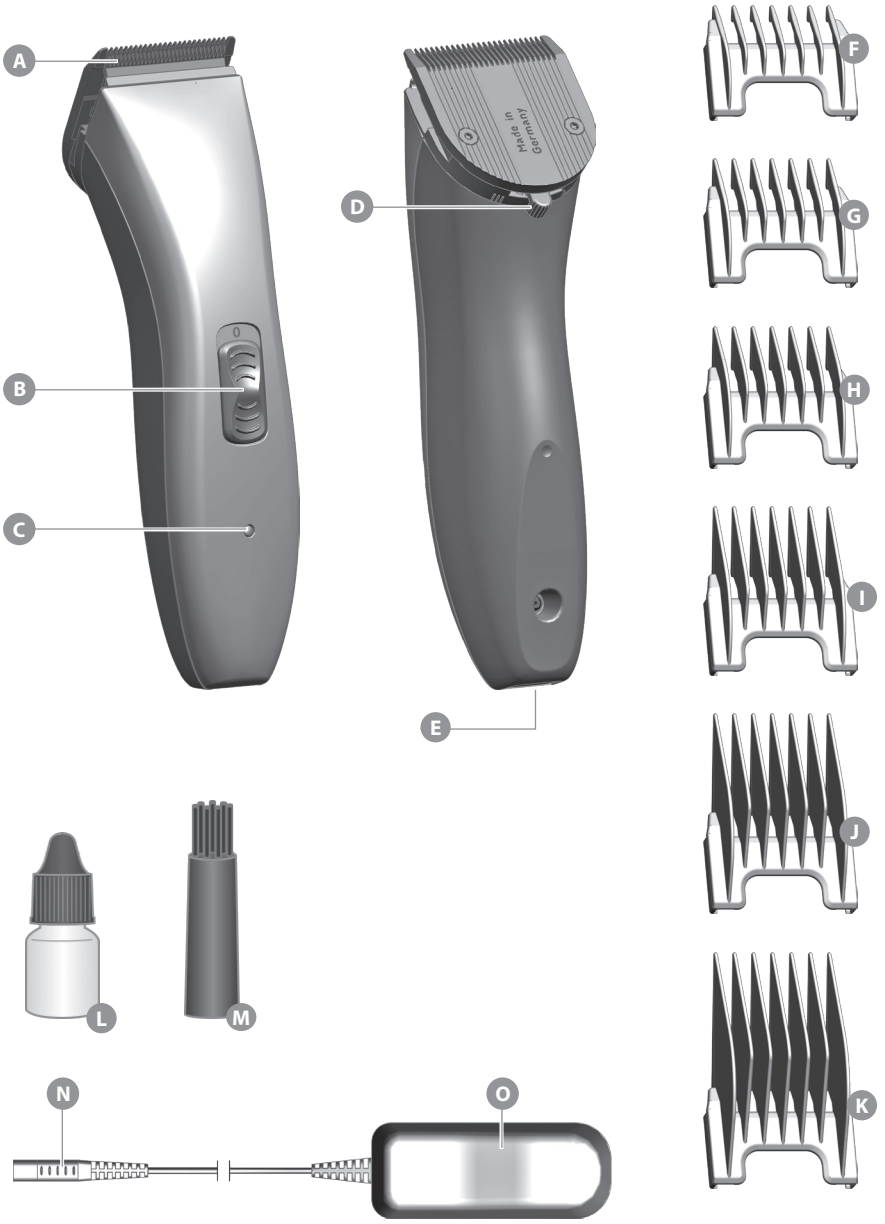
Responsible for the technical documentation
Heinrich Schwer
(Manager R&D)

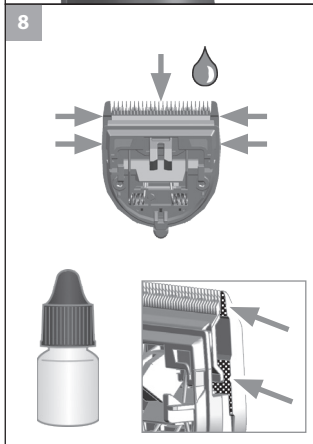
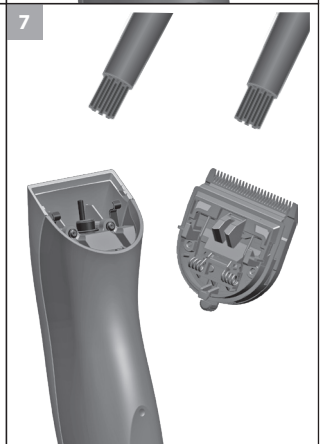
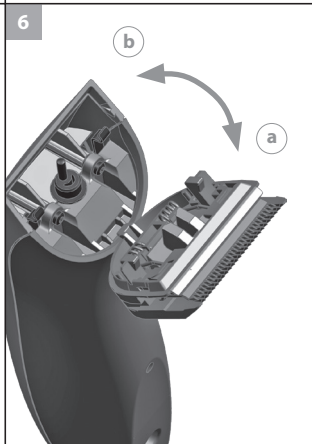
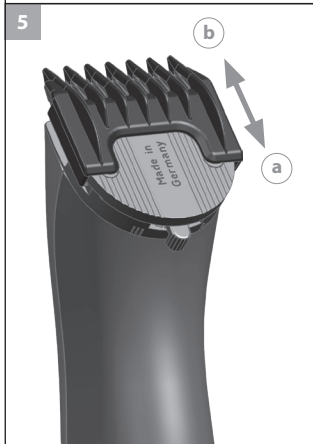
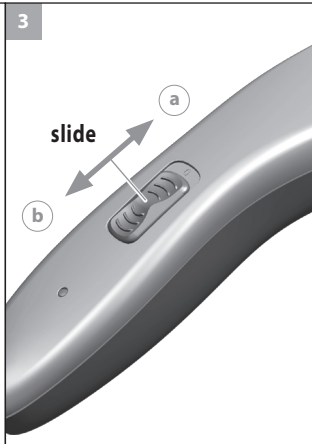
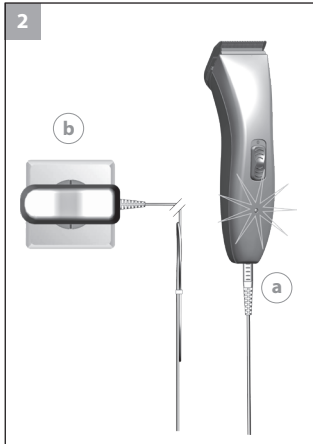
TYPE 1886



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1





de	Betriebsanleitung (Original) – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1886	5
en	Operating manual (translation) – Cord/cordless hair clipper type 1886	8
fr	Mode d'emploi (traduction) – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1886	11
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1886	14
es	Manual de uso (traducción) – Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1886	17
pt	Manual de instruções (tradução) – Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1886	20
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Netroom-/accutondeuse type 1886	23
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Net-/akku-hårklipper type 1886	26
sv	Bruksanvisning (översättning) – El-/batteridrivnen hårklippningsmaskin typ 1886	29
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1886	32
fi	Käyttöohje (käännös) – Tyyppi 1886 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkukone	35
tr	Kullanım kılavuzu (çeviri) – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1886	38
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1886	41
cs	Návod k použití (příklad) – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1886	44
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1886	47
hr	Upute za uporabu (prijevod) – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1886	50
hu	Használati utasítás (fordítás) – 1886 típusú hálózatról működő/akkumulátoros hajvágó gép	53
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1886	56
ro	Manual de utilizare (traducere) – Maşină de tuns părul tip 1886 cu alimentare de la reţea/acumulator	59
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1886	62
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1886	65
uk	Посібник користувача (переклад) – Машинка для підстригання волосся, що працює від мережі або акумулятора Тип 1886	69
et	Kasutusjuhend (tõlge) – Võrgu-/akutoitel juukselõikumasin, tüüp 1886	72
lv	Lietošanas instrukcija (tulkojums) – Tikla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1886	75
lt	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1886	78
el	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1886	81
ar	جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1886 – تعليمات التشغيل (ترجمة)	84

Betriebsanleitung (Original) Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1886

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
 - 2.
 - 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladekontrollanzeige
- D Schnittlängenverstellung
- E Gerätebuchse
- F Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge*
- G Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge*
- H Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge*
- I Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge*
- J Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge*
- K Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge*
- L Öl für den Schneidsatz
- M Reinigungsbürste
- N Geräteanschlusstecker
- O Steckerschaltnetzteil

* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor 2,6 V
Akku:	2 x NiMH-Akkus 1,2 V
Ladezeit Akku:	ca. 120 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 90 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	173 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 275 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch Tiefentladung des Akkus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 Ⓞ).
- ▶ Schalten Sie das Gerät zum Laden des Akkus immer mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 3 Ⓞ).

Akku laden

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3 Ⓞ).
2. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 Ⓞ).



Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

3. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 Ⓞ).



Während des Ladevorgangs blinkt die Ladekontrollanzeige.

4. Sobald der Akku vollständig geladen ist, blinkt die Ladekontrollanzeige in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 Ⓞ/Ⓞ).



Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb



Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (Abb. 2 Ⓞ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 Ⓞ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3 Ⓞ/Ⓞ).

Bedienung

Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 4).

Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 4) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.



Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:
3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 5 Ⓞ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5 Ⓞ).

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

- Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.
- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 5 Ⓞ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6 Ⓞ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 7).

- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit Schneidsatzöl (Abb. 8).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 6 ②). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 6 ③).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschmelz beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft. Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Operating manual (translation) Cord/cordless hair clipper type 1886

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Charging indicator
- D Cutting length adjustment
- E Appliance socket
- F Attachment comb, cutting length 3 mm*
- G Attachment comb, cutting length 6 mm*
- H Attachment comb, cutting length 9 mm*
- I Attachment comb, cutting length 12 mm*
- J Attachment comb, cutting length 18 mm*
- K Attachment comb, cutting length 25 mm*
- L Oil for blade set
- M Cleaning brush
- N Appliance plug
- O Plug-in transformer

* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor 2.6 V
Battery:	2 x NiMH battery, 1.2 V
Battery charging time:	approx. 120 minutes
Battery operating time:	up to 90 minutes
Dimensions (L x W x H):	173 x 46 x 48mm
Weight:	approx. 275 g
Emission sound pressure level:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s ²

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Operating conditions

Ambient temperature:	0°C - +40°C
----------------------	-------------

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Caution! Damage due to deep discharge of battery

- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch after use (Fig. 3 Ⓞ).
- ▶ Always switch the appliance off with the on/off switch when charging the battery (Fig. 3 Ⓞ).

Charging the battery

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3 Ⓞ).
2. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 Ⓞ).



Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

3. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 Ⓞ).



During charging, the charging indicator flashes.

4. As soon as the battery is fully charged, the charging indicator flashes at a different rate (10 on / 1 off).

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch, and switch off after use (Fig. 3 Ⓞ/Ⓞ).



In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation



Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use if the battery is empty.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2 Ⓞ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 Ⓞ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch, and switch off after use (Fig. 3 Ⓞ/Ⓞ).

Operation

Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3 mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 4).

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 4).



Depending on the model, the following attachment combs are included as standard:
3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5 Ⓞ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5 Ⓞ).

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
 - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5 Ⓞ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 6 Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 7).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Oil the blade set with blade set oil (Fig. 8).

- i** ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓐ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 6Ⓑ).

Problem solving

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!

- ▶ Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

Charging indicator does not light up

Cause: appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Mode d'emploi (traduction)

Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1886

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Touche marche / arrêt
- C** Témoin de charge
- D** Réglage de la longueur de coupe
- E** Prise de l'appareil
- F** Peigne, longueur de coupe 3 mm *
- G** Peigne, longueur de coupe 6 mm *
- H** Peigne, longueur de coupe 9 mm *
- I** Peigne, longueur de coupe 12 mm *
- J** Peigne, longueur de coupe 18 mm *
- K** Peigne, longueur de coupe 25 mm *
- L** Huile pour la tête de coupe
- M** Brosse de nettoyage
- N** Prise d'alimentation
- O** Adaptateur secteur

* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur 2,6 V DC
Batterie :	2 batteries NiMH 1,2 V
Durée de chargement de la batterie :	env. 120 minutes
Durée de fonctionnement de la batterie :	jusqu'à 90 minutes
Dimensions (L x l x h) :	173 x 46 x 48 mm
Poids :	env. 275 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s ²

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv


lt

el


ar

Fonctionnement



Préparation

-  Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.
- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.



Sécurité


-  **Prudence ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**
 - ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Risque de dommages si la batterie est entièrement déchargée.

- ▶ Après utilisation, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3 ).
- ▶ Pour charger la batterie, arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3 ).

Charger la batterie

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3 ).
2. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ).


-  Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.


3. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ).

-  Le témoin de charge clignote pendant la charge.


4. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge clignote à un rythme différent (10 allumé / 1 éteint)

Fonctionnement sur batterie




1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3 ).

-  La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

-  **Prudence ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).** L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2 ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3 ).

Utilisation


Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 4).



Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 4).

-  Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :
Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm.

Mettre en place/enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 5 ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 5 ).

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

i Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 5 Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6 Ⓞ). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 7).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec de l'huile pour tête de coupe (Fig. 8).

i

- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 6 Ⓜ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, la placer avec le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 6 Ⓞ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !

- ▶ Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe. Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

Le témoin de charge ne s'éclaire pas

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.

- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1886

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nei presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.



AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.
1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
 - 2.
 - 3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Testina di taglio
- B** Interruttore On/Off
- C** Indicatore di carica
- D** Regolazione della lunghezza di taglio
- E** Presa dell'apparecchio
- F** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm*
- G** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm*
- H** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm*
- I** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm*
- J** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm*
- K** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm*
- L** Olio per la testina
- M** Spazzolino per la pulizia
- N** Spina di connessione dell'apparecchio
- O** Trasformatore a spina

* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC 2,6 V
Batteria:	2 x batterie NiMH da 1,2 V
Tempo di carica batteria:	circa 120 minuti
Autonomia di esercizio batteria:	fino a 90 minuti
Dimensioni (L x P x A):	173 x 46 x 48 mm
Peso:	ca. 275 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione



-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.
- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza



Attenzione! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.


- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.


Cautela! Danni dovuti alla scarica profonda della batteria.


- ▶ Dopo l'utilizzo, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore On/Off (Fig. 3 ).
- ▶ Per caricare la batteria, spegnere l'apparecchio sempre con l'interruttore On/Off (Fig. 3 ).

Carica della batteria

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3 ).
2. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ).



 Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.


3. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ).

 Durante la procedura di carica, l'indicatore di carica lampeggia.


4. Non appena la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica lampeggia con un ciclo diverso (10 x acceso / 1 x spento).

Funzionamento a batteria





1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 / ).

 In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

Funzionamento a rete

 **Attenzione! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).**
L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2 ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2 ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3 / ).

Uso


Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 4).



Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 4) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

 A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 5 ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto spingendolo in direzione della freccia (Fig. 5 ).

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

- Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.

i Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 5ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 7).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 8).

i ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'apparecchio spingendo in direzione della freccia (Fig. 6ⓐ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 6ⓐ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!

- ▶ Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo. Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

La spia di controllo di carica non si accende

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Manual de uso (traducción)

Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1886

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entregue también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
 - 2.
 - 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión
- C** Indicador de control de carga
- D** Ajuste de la longitud de corte
- E** Conexión del aparato
- F** Peine, longitud de corte de 3 mm*
- G** Peine, longitud de corte de 6 mm*
- H** Peine, longitud de corte de 9 mm*
- I** Peine, longitud de corte de 12 mm*
- J** Peine, longitud de corte de 18 mm*
- K** Peine, longitud de corte de 25 mm*
- L** Aceite para el cabezal de corte
- M** Cepillo de limpieza
- N** Conector de alimentación
- O** Fuente de alimentación conmutada

* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor DC 2,6 V
Batería:	2 baterías NiMH 1,2 V
Tiempo de carga de la batería:	120 minutos aproximadamente
Autonomía de la batería:	hasta 90 minutos
Dimensiones (L x An x Al):	173 x 46 x 48 mm
Peso:	aprox. 275 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s ²

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Requisitos operativos


Temperatura ambiente:	0°C – +40°C
-----------------------	-------------

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva de máquinas 2006/42/CE.


de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Funcionamiento



Preparación

-  Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.
- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad


-  **¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.**
 - ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- ¡Precaución! Daños por descarga total de la batería.**
 - ▶ Apague siempre el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).
 - ▶ Apague siempre el aparato para cargar la batería con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).

Carga de la batería


1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕).
 2. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2 ⊕).
-  Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.
3. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ⊕).
-  Durante la carga el indicador de control de carga parpadea.
4. En cuanto la batería se ha cargado por completo, el indicador de control de carga cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1 apagado).

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕/⊖).

-  Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

-  **¡Precaución! Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.** No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 2 ⊕).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2 ⊕).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3 ⊕/⊖).

Manejo


Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 4).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 4).

-  El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:
longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5 ⊕).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 5 ⊖).

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
 - ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

i Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 5ⓐ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6ⓐ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 7).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 8).

i ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.

▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 6ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 6ⓐ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal. Si el problema no se resuelve, cambie el cabezal.

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Manual de instruções (tradução)

Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1886

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
 - 2.
 - 3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Interruptor de ligar/desligar
- C** Indicador do carregamento
- D** Regulação do comprimento do corte
- E** Tomada do aparelho
- F** Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte*
- G** Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte*
- H** Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte*
- I** Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte*
- J** Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte*
- K** Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte*
- L** Óleo para o conjunto de lâminas
- M** Escova de limpeza
- N** Ficha de ligação do aparelho
- O** Transformador de ficha

* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

Dados técnicos

Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC 2,6 V
Bateria:	2 x baterias NiMH 1,2 V
Tempo de carga da bateria:	aprox. 120 minutos
Tempo de funcionamento da bateria:	até 90 minutos
Dimensões (C x L x A):	173 x 46 x 48 mm
Peso:	aprox. 275 g
Nível de emissão sonora:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.


Operação

Preparação

 Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

 **Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.**


- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Cuidado! Danos devido a descarga completa da bateria.


- ▶ Desligue o aparelho, após a utilização, sempre com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3 Ⓞ).
- ▶ Desligue o aparelho, para carregamento da bateria, sempre com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3 Ⓞ).

Carregar a bateria

1. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3 Ⓞ).
2. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 Ⓞ).

 Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.


3. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 Ⓞ).

 Durante o processo de carregamento, o indicador de carregamento pisca.


4. Logo que a bateria esteja completamente carregada, o indicador de carregamento pisca noutro ciclo (10 lig. / 1 deslig.).

Funcionamento com a bateria

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 Ⓞ/Ⓞ) após utilização.

 Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento elétrico

 **Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).**

O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2 Ⓞ).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 Ⓞ).
3. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3 Ⓞ/Ⓞ) após utilização.

Utilização


Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 4).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 4) para atingir o comprimento de corte indicado.

 Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento:
3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm comprimento do corte.

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 5 Ⓞ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (fig. 5 Ⓞ).

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou nos nossos centros de serviço.

- ▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 5 Ⓞ) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 6 Ⓞ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 7).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 8).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a cárter em sentido da seta (Fig. 6 Ⓞ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 6 Ⓞ).

Resolução do problema

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente). Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

O indicador do carregamento não acende

Causa: Tomada do aparelho está suja.

- ▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
- ▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling) Netstroom-/accutondeuse type 1886

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
 - 2.
 - 3.

Productomschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Laadcontrole-indicator
- D Kniplengteverstelling
- E Apparaatbus
- F Opzetkam, 3 mm kniplengte*
- G Opzetkam, 6 mm kniplengte*
- H Opzetkam, 9 mm kniplengte*
- I Opzetkam, 12 mm kniplengte*
- J Opzetkam, 18 mm kniplengte*
- K Opzetkam, 25 mm kniplengte*
- L Olie voor de snijkop
- M Reinigingsborstel
- N Apparaataansluitstekker
- O Adapter

* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor 2,6 V
Accu:	2 x NiMH-accu, 1,2 V
Laadtijd accu:	ca. 120 minuten
Gebruiksduur op accu:	maximaal 90 minuten
Afmetingen (l x b x h):	173 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 275 g
Emissiegeluidsdrukniveau:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid


-  **Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**
 - ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door volledige ontlading van de accu.

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⑤).
- ▶ Schakel het apparaat voor het opladen van de accu altijd uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⑤).

De accu opladen

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3 ⑤).
2. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).

-  Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.


3. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ③).

-  Tijdens het opladen knippert de laadcontrole-indicatie.

4. Als de accu volledig geladen is, knippert de laadcontrole-indicatie in een andere cyclus (10 aan / 1 uit).

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na gebruik weer uit te schakelen (afb. 3 ②/⑤).

-  Bij onvoldoende onderhoud aan de slijpkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

-  **Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding).** Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.
 - ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraaden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2 ②).

2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2 ③).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na gebruik weer uit te schakelen (afb. 3 ②/⑤).

Bediening


De kniplengte instellen

Met de in de slijpkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 4)

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 4) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

-  De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:
 - 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de slijpkop (afb. 5 ②).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5 ③).

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.




Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
 - ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
 - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 5 ③) en klap de slijpkop van de behuizing af (afb. 6 ②). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijpkop (afb. 7).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Smeer de slijpkop met de slijkopolie (afb. 8).

-  ► Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestaties afnemen, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 6ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- Reinig en smeer de snijkop. Blijf het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!

- Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig. Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.

- Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Betjeningsvejledning (oversættelse) Net-/akku-hårklipper type 1886

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE

Eksplodingsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Ladekontrolindikator
- D Indstilling af skærelængden
- E Maskinstik
- F Afstandskam, 3 mm skærelængde*
- G Afstandskam, 6 mm skærelængde*
- H Afstandskam, 9 mm skærelængde*
- I Afstandskam, 12 mm skærelængde*
- J Afstandskam, 18 mm skærelængde*
- K Afstandskam, 25 mm skærelængde*
- L Olie til skæresættet
- M Rengøringsbørste
- N Tilslutningsstik
- O Stikstrømforsyning

* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor 2,6 V
Akku:	2 x NiMH-akku 1,2 V
Opladningstid for akku:	ca. 120 minutter
Driftstid akku:	op til 90 minutter
Mål (L x B x H):	173 x 46 x 48 mm
Vægt:	ca. 275 g
Emissionslydtryksniveau:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømforgbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Driftsbetingelser

Omgivelser:	0°C – +40°C
-------------	-------------

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

-  Opbevar emballagen, så maskinen kan opbevares eller transporteres korrekt.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed



Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Forsigtig! Skader på grund af dybdeafledning af akkuen.

- ▶ Sluk altid for maskinen efter brug med tænd-/slukknappen (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Tænd altid for maskinen med tænd-/slukknappen for at oplade batteriet (fig. 3Ⓞ).

Opladning af akku

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3Ⓞ).
2. Sæt tilslutningsstikket på maskinens stikstrømforsyning ind i indgangen på maskinen (fig. 2Ⓜ).



Det intelligente lademanagement forhindrer overopladning af akkuen.

3. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2Ⓞ).



Under opladningen blinker ladekontroldisplayet.

4. Når akkuen er opladet helt, blinker ladekontrolindikatoren med en anden cyklus (10 tænd / 1 sluk).

Akku-drift

1. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).



Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift



Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af maskinen med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt tilslutningsstikket på maskinens stikstrømforsyning ind i indgangen på maskinen (fig. 2Ⓜ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2Ⓞ).
3. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug (fig. 3Ⓜ/Ⓞ).

Betjening

Indstilling af skærelængden

Med indstillingen af skærelængden, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 4).

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 4) for at få den angivne skærelængde.



Følgende afstandskamme leveres med afhængigt af modellen:
3 mm, 6 mm, 9 mm og 12 mm skærelængde.

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 5Ⓜ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 5Ⓞ).

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for produktet, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af produktet.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

Aggressive kemikalier kan beskadige produktet og tilbehøret.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætolie, som anbefales af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 5Ⓞ), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 6Ⓞ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet med rengøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 8).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 6Ⓞ). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet ind igen skal det sættes med krogen ind i holderen på kabinettet og trykkes mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 6Ⓟ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes.

Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!

- ▶ Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkerne formentlig udskiftes.

Ladekontrolindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.

- ▶ Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stik-kontakten er i orden.
- ▶ Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning (översättning) EI-/batteridrivna hårklipningsmaskin typ 1886

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttigt information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Laddningssymbolen
- D Inställning av klipplängden
- E Apparatus uttag
- F Kam, 3 mm klipplängd*
- G Kam, 6 mm klipplängd*
- H Kam, 9 mm klipplängd*
- I Kam, 12 mm klipplängd*
- J Kam, 18 mm klipplängd*
- K Kam, 25 mm klipplängd*
- L Olja till klippsatsen
- M Rengöringsborste
- N Apparatkontakt
- O Kontaktkopplingsnätel

* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor 2,6 V
Batteri:	2 x NiMH-batteri 1,2 V
Batteriets laddningstid:	ca. 120 minuter
Batteriets driftslängd:	upp till 90 minuter
Mått (L x B x H):	173 x 46 x 48 mm
Vikt:	ca. 275 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Kontaktkopplingsnätel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftvillkor

Omgivning:	0°C – +40°C
------------	-------------

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Drift

Förberedelse

- ! Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Försiktig! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Försiktig! Skador till följd av fullständig batteriurladdning.

- ▶ Slå alltid av apparaten med strömbrytaren efter användning (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Slå alltid av apparaten med strömbrytaren innan batteriet laddas (fig. 3Ⓞ).

Laddning av batterier

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3Ⓞ).
2. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2Ⓞ).



Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

3. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 2Ⓞ).



Under uppladdningen blinkar laddningsindikatorn.

4. När batteriet är helt uppladdat blinkar laddningsindikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).



Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström



Försiktig! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nät drift).

Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nät drift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nät drift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2Ⓞ).
2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 2Ⓞ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Användning

Inställning av klippplängd

Från den integrerade klippplängdsinställningen i klippsatsen kan klippplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 4).

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.

- ▶ Ställ in klippplängden till position 1 (fig. 4) för att uppnå den angivna klippplängden.



Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm klippplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 5Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 5Ⓞ).

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
 - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 5Ⓞ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 6Ⓞ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 7).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Olja klippsatsen med klippsatsolja (fig. 8).

- i** ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 6ⓐ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 6ⓑ).

Felsökning

Klippssatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen. Om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen.

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippssatsen.

Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippssats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen noggrant. Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Apparatens uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatens uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse)

Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1886

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjoner og alle merkeblader som fulgte med i leveringingen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.

**FARE**

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

**FARE**

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

**FARE**

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.

**ADVARSEL**

Advarsel mot mulige personskader eller helseisiklo.

**FORSIKTIG**

Henviising til risiko for materielle skader.



Merke med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Ladekontrollindikator
- D Justering av klippelengden
- E Apparatkontakt
- F Distansekam, 3 mm klippelengde*
- G Distansekam, 6 mm klippelengde*
- H Distansekam, 9 mm klippelengde*
- I Distansekam, 12 mm klippelengde*
- J Distansekam, 18 mm klippelengde*
- K Distansekam, 25 mm klippelengde*
- L Olje for knivsettet
- M Rengjøringsbørste
- N Apparattilkoplingsplugg
- O Nettdel

* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor 2,6 V
Batteri:	2 x NiMH-batterier 1,2 V
Ladetid batteri:	ca. 120 minutter
Brukstid batteri:	inntil 90 minutter
Mål (L x B x H):	173 x 46 x 48 mm
Vekt:	ca. 275 g
Lydtrykknivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelse:	0°C – +40°C
------------	-------------

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/ EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.



Sikkerhet





Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Skader på grunn av at batteriet lades helt ut

- ▶ Slå alltid apparatet av med PÅ-/AV-bryteren etter bruk (fig. 3 ).
- ▶ Slå alltid apparatet av med PÅ-/AV-bryteren når batteriet skal lades (fig. 3 ).

Lade batteriet

1. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3 ).
2. Stikk nettdelens apparattilkopplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2 ).



Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

3. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2 ).



Under ladeprosessen blinker ladeindikatoren.

4. Så snart batteriet er helt oppladet, blinker ladeindikatoren i en annen syklus (10 på / 1 av).

Batteridrift

1. Slå apparatet på med PÅ-/AV-bryteren og av igjen etter bruk (fig. 3 / ).



Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.





Nettdrift



Forsiktig! Det kan oppstå skader når apparatet brukes med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift).

Apparatet er ikke beregnet på bruk med permanent tilkopledd nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparattilkopplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2 ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2 ).
3. Slå apparatet på med PÅ-/AV-bryteren og av igjen etter bruk (fig. 3 / ).

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 4).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.



- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 4).



Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:

3 mm, 6 mm, 9 mm og 12 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 5 ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 5 ).

Vedlikehold



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.





Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på våre servicecenter.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 5 ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6 ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 7).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 8).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet i bort fra huset den vei pila viser (fig. 6 ②). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 6 ③).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!

- ▶ Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje. Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.

- ▶ Rengjør aparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös)

Tyyppi 1886 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukana toimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkkitanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- 2.
- 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin
- C Latauksen merkkivalonäyttö
- D Leikkuupituuden säätö
- E Laitteen pistorasia
- F Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus*
- G Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus*
- H Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus*
- I Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus*
- J Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus*
- K Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus*
- L Leikkuusarjan öljy
- M Puhdistusarja
- N Laiteliitäntäpistoke
- O Pistokeytkentäverkko-osa

* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori 2,6 V
Akku:	2 x NiMH-akku 1,2 V n. 120 minuuttia
Latausaika akku:	90 minuuttia saakka
Käyttökesto akku:	173 x 46 x 48 mm
Mitat (P x L x K):	n. 275 g
Paino:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Päästöäänitaso:	< 2,5 m/s ²
Tärinä:	

Pistokeytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Käyttöolosuhteet

Ympäristö:	0 °C – +40 °C
------------	---------------

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

-  Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Vaurioit akun syväpurkamisesta.

- ▶ Kytke laite käytön jälkeen aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ⊕).
- ▶ Kytke laite akun lataamiseksi aina pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ⊕).

Akun lataaminen

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ⊕).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ⊕).



Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

3. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ⊕).



Lataustapahtuman aikana latauksen merkkivalo vilkkuu tasaisesti.

4. Akun ollessa ladattuna täyteen latauksen merkkivalo vilkkuu toisessa jaksossa (10 päällä / 1 pois).

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ⊕/⊖).



Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö



Varo! Vaurioit laitteen käytöstä pysyvästi sisään-laitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö).

Laitteen käyttöä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverkko-osan liitintäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestopäätöksessä.

- ▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisesti tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2 ⊕).

2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ⊕).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 3 ⊕/⊖).

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 4).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 4) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloistakin mallista riippuen:
3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteen saakka (Kuva 5 ⊕).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 5 ⊕).

Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito



Varo! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
 - ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 5 ⊕) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 6 ⊕). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 7).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 8).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta leikkuuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 6ⓐ). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukituksen saakka (Kuva 6ⓑ).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti. Jos akun käyttöaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

Latauksen merkkivalo ei pala

Syy: Pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentöosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskukseemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laitte otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Kullanım kılavuzu (çeviri) Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1886

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
 - 2.
 - 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A** Kesme takımı
- B** Açma/kapama düğmesi
- C** Şarj kontrol lambası
- D** Kesme uzunluğu ayarı
- E** Cihaz duyu
- F** Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu*
- G** Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu*
- H** Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu*
- I** Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu*
- J** Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu*
- K** Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu*
- L** Kesme takımı için yağ
- M** Temizleme fırçası
- N** Cihaz bağlantı fişi
- O** Fişli besleme bloku

* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motoru 2,6 V
Batarya:	2 x NiMH batarya 1,2 V
Batarya şarj süresi:	yakl. 120 dakika
Bataryanın çalışma süresi:	90 dakikaya kadar
Ölçüler (U x G x Y):	173 x 46 x 48 mm
Ağırlık:	yakl. 275 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s ²

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C
--------	-------------

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar

Çalışma

Hazırlık

- ! Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Dikkat! Batarya şarjının çok düşük kalması nedeniyle hasarlar.

- ▶ Açma/kapama düğmesiyle cihazı her kullanımdan sonra kapatın (Şekil 3 ②).
- ▶ Bataryayı şarj etmek için açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).

Bataryanın şarjı

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3 ②).
2. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).



Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

3. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ②).



Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası yanıp söner.

4. Batarya tam dolduğunda, şarj kontrol lambası, başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ②/③).



Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Kablolu işletim



Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.

Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme bloğunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- ▶ Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuuna takın (Şekil 2 ②).

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ②).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3 ②/③).

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 4).

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 4).



Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:
3 mm, 6 mm, 9 mm ve 12 mm kesme uzunluğu.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 5 ②).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 5 ③).

Bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım



Tehlikeli İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcıınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5 ③) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 6 ②). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 7).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 8).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 6Ⓢ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 6Ⓢ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!

- ▶ Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın. Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.

Şarj kontrol lambası yanmıyor

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- ▶ Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye



Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1886

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Kontrolka ładowania
- D Regulacja długości cięcia
- E Gniazdo urządzenia
- F Nasadka, długość cięcia 3 mm*
- G Nasadka, długość cięcia 6 mm*
- H Nasadka, długość cięcia 9 mm*
- I Nasadka, długość cięcia 12 mm*
- J Nasadka, długość cięcia 18 mm*
- K Nasadka, długość cięcia 25 mm*
- L Olej do noża
- M Szczoteczka do czyszczenia
- N Wtyczka do podłączenia urządzenia
- O Zasilacz sieciowy

* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

Dane techniczne

Narzędzie ręczne

Napęd:	Silnik DC 2,6 V
Akumulator:	2 x akumulator NiMH 1,2 V
Czas ładowania akumulatora:	ok. 120 minut
Czas pracy akumulatora:	do 90 minut
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	173 x 46 x 48 mm
Waga:	ok. 275 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Organia:	< 2,5 m/s ²

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz


Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C
------------------------	-----------------

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

 Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.



Bezpieczeństwo





Zachować ostrożność! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.

- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Zachować ostrożność! Uszkodzenia wynikające z całkowitego rozładowania akumulatora.


- ▶ Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ).
- ▶ Do ładowania należy zawsze wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ).

Ładowanie akumulatora

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3 ).
2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2 ).



Inteligentny system zarządzania procesem ładowania pozwala zapobiec nadmiernemu naładowaniu akumulatora.



3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2 ).



Podczas ładowania miga kontrolka ładowania.

4. Kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany, kontrolka ładowania miga w innym cyklu (10 wł. /1 wyt.).

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3 / ).



W razie niewystarczającej pielęgnacji noża czas działania może ulec znacznej redukcji.





Praca z zasilaniem sieciowym



Zachować ostrożność! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).

Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2 ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2 ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3 / ).

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 4).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek



Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 4).



W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm oraz 12 mm.

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 5 ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 5 ).

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody materialne na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
 - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć u sprzedawcy lub w centrum usług.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 5Ⓒ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6Ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 7).
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 8).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest częste oliwienie noża.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 6Ⓐ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 6Ⓒ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!

- ▶ Starannie oczyścić i naoliwić nóż. Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

Kontrolka ładowania nie świeci się

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutilizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad)

Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1886

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
 - 2.
 - 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka dobíjení
- D Nastavení délky stříhání
- E Zdířka přístroje
- F Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm*
- G Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm*
- H Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm*
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm*
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm*
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm*
- L Olej na stříhací blok
- M Čistící kartáček
- N Přípojná zástrčka přístroje
- O Napájecí zdroj se zástrčkou

* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC 2,6 V
Akumulátor:	2 x akumulátor NiMH 1,2 V
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 120 minut
Provozní doba akumulátoru:	maximálně 90 minut
Rozměry (D x Š x H)	173 x 46 x 48 mm
Hmotnost:	cca 275 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s ²

Napájecí zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Provozní podmínky

Prostředí: 0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Pozor! Poškození při hlubokém vybití akumulátoru.

- ▶ Po použití přístroje vždy vypněte spínačem pro vnutí/zapnutí (obr. 3 ②).
- ▶ Pro nabíjení akumulátoru přístroj vždy vypněte spínačem pro vnutí/zapnutí (obr. 3 ③).

Nabíjení akumulátoru

1. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3 ③).
2. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ②).



Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

3. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2 ③).



Během nabíjení bliká kontrolka nabíjení.

4. Jakmile je akumulátor plně nabitý, bliká kontrolka nabíjení v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3 ③/④).



Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě



Pozor! Přístroj se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).

Přístroj není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnu zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (obr. 2 ②).
2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2 ③).
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3 ③/④).

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Páčkou k nastavení délky stříhu, integrovanou ve stříhacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky stříhu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 4).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ K dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku k nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 4).



Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:
3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm délky stříhu.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 5 ②).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 5 ③).

Údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- ▶ Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Vyjměte hřebenový nástavec (obr. 5 ②) a stříhací blok odklopte od tělesa (obr. 6 ②). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 7).
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 8).

- i** ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejeování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku

1. Tiskněte stříhací blok ve směru šipky směrem ven z krytu (obr. 6Ⓜ). Odstraňte stříhací blok.
2. Pro opětovné použití nasadte stříhací blok hákem do úchyty na krytu a zatlačte jej směrem ke krytu, až zaklapne (obr. 6Ⓜ).

Odstranění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte. Pokud by se tím problém nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Znečištěná zdíčka přístroje.

- ▶ Zdíčku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad) Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1886

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Doplnujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiaru s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonať tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Kontrolka stavu nabitia
- D Prestavovanie dĺžky strihania
- E Zdieľka prístroja
- F Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm*
- G Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm*
- H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm*
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm*
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm*
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm*
- L Olej pre strihač blok
- M Čistiaca kefka
- N Pripojovacia zástrčka prístroja
- O Sieťový adaptér

* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	Motor DC 2,6 V
Akumulátor:	2x akumulátor NiMH 1,2 V
Doba nabíjania akumulátora:	cca 120 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 90 minút
Rozmery (D x Š x V):	173 x 46 x 48 mm
Hmotnosť:	cca 275 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Prikon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Prevádzkové podmienky

Okolie:	0 °C – +40 °C
---------	---------------

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky smernice Európskej únie 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.


- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Škody v dôsledku hĺbkového vybitia akumulátora.


- ▶ Po použití prístroj vždy vypnite pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⑤).
- ▶ Ak chcete nabíjať akumulátor, vždy vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⑤).

Nabíjanie akumulátora

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ⑤).
2. Pripojovaciu zástrčku sieťového adaptéra prístroja zastrčte do zdieľky prístroja (obr. 2 ②).

-  Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.


3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ②).

-  Počas nabíjania bliká kontrolka stavu nabitia.

4. Hneď ako je akumulátor úplne nabitý, bliká kontrolka stavu nabitia v inom cykle (10 svietí / 1 nesvieti).

Akumulátorová prevádzka

1. Prístroj zapnite a po použití vypnite pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ③/⑤).

-  Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka



Pozor! Hrozia škody v dôsledku používania prístroja s permanentne zastrčeným sieťovým adaptérom (sieťová prevádzka)

Prístroj nie je určený na prevádzku s permanentne zastrčeným sieťovým adaptérom (sieťová prevádzka). Pripojovací kábel sieťového adaptéra nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobo, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovaciu zástrčku sieťového adaptéra prístroja zastrčte do zdieľky prístroja (obr. 2 ②).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky (obr. 2 ②).
3. Prístroj zapnite a po použití vypnite pomocou zapínača/vypínača (obr. 3 ③/⑤).

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 4).

Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 4).



Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nastavce:
dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm.

Nasadenie/odoberatie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 5 ②).
2. Hrebeňový nastavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 5 ③).

Údržba



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nastavec (obr. 5 ③) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 6 ⑤). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 7).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 8).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 6ⓐ). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadíte s háčikom do uchytania na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 6ⓑ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok. Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!

- ▶ Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok. Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príliš krátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti

Príčina: Zdierka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite zdierku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

Upute za uporabu (prijevod) Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1886

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Indikator punjenja
- D Mijenanje rezne duljine
- E Prikjučnica uređaja
- F Natični češalj, rezne duljine* 3 mm
- G Natični češalj, rezne duljine* 6 mm
- H Natični češalj, rezne duljine* 9 mm
- I Natični češalj, rezne duljine* 12 mm
- J Natični češalj, rezne duljine* 18 mm
- K Natični češalj, rezne duljine* 25 mm
- L Ulje za podmazivanje oštrica
- M Četkica za čišćenje
- N Priključni utikač
- O Jedinica za napajanje

* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor 2,6 V
Baterija:	2 punjive NiMH baterije 1,2 V
Trajanje punjenja baterije:	oko 120 min
Trajanje baterije:	do 90 min
Dimenzije (duljina x širina x visina):	173 x 46 x 48 mm
Težina:	oko 275 g
Razina buke:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

-  Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Oprez! Oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja baterije.

- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ⊕).
- ▶ Radi punjenja baterije uvijek isključite prekidač uređaja (sl. 3 ⊕).

Punjenje baterije

1. Isključite prekidač uređaja (sl. 3 ⊕).
2. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ⊕).



Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

3. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ⊕).



Tijekom punjenja treperi indikator punjenja.

4. Čim se baterija napuni, indikator punjenja počinje treperiti drugačije (10 upaljen / 1 ugašen).

Rad na bateriju

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ⊕/⊖).



Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži



Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).

Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2 ⊕).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2 ⊕).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3 ⊕/⊖).

Rukovanje

Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 4).

Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 4) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 5 ⊕).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 5 ⊖).

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju poriranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 5 ⊕) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 6 ⊕). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 7).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 8).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strele od kućišta prema sebi (sl. 6Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 6Ⓞ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!

- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica. Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

Indikator punjenja ne svijetli

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás (fordítás)

1886 típusú hálózatról működő/akkumulátoros hajvágó gép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megtekinthető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelési nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
 - 2.
 - 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Töltésellenőrző kijelző
- D Vágáshossz-állító
- E A készülék csatlakozóhüvelye
- F Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz*
- G Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz*
- H Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz*
- I Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz*
- J Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz*
- K Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz*
- L Olaj a vágófejhez
- M Tisztítókefe
- N A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
- O Dugaszolható tápegység

* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	2,6 V DC motor
Akkumulátor:	2 db 1,2 V-os NiMH akkumulátor
Akkumulátor töltési idő:	kb. 120 perc
Működési idő akkumulátorral:	kb. 90 perc
Méreték (H × Sz × M):	173 × 46 × 48 mm
Súly:	kb. 275 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Dugaszolható tápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C
------------	-------------

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Használat

Előkészítés

 Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.



Biztonság





Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Az akkumulátor mélykisülése okozta károsodás.


- ▶ A használatot követően mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3  ábra).
- ▶ Az akkumulátor töltéséhez mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3  ábra).

Az akkumulátor feltöltése

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3  ábra).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztafépesség készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2  ábra).



Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.



3. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2  ábra).



A töltési folyamat közben a töltésellenőrző kijelző villog.

4. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a töltésellenőrző kijelző más ciklusban (10 be / 1 ki) villog.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3  /  ábra).



A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.





Használat hálózatról



Vigyázat! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztafépességgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.

A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztafépességgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztafépesség csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztafépesség készülécsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2  ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2  ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3  /  ábra).

Kezelés

A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (4. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal



A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (4. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A konkrét modellről függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:
3 mm, 6 mm, 9 mm és 12 mm vágáshossz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (5  ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (5  ábra) lehet leszerelni.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy sűrűlő hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószer és vágófej-olajat használja.



A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (5Ⓢ ábra) és hajtsa le a vágófejet a házról (6Ⓢ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (7. ábra).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrongyal szabad letörölni.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (8. ábra).

- i**
- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
 - ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (6Ⓢ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattantásig nyomja azt a házhoz (6Ⓢ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

A töltésellenőrző kijelző nem világít

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhüvelye.

- ▶ Tisztítsa meg a készülécsatlakozó hüvelyt.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod)

Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1886

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

**NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Kontrolni prikaz polnjenja
- D** Nastavitev dolžine striženja
- E** Vtičnica na aparatu
- F** Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm*
- G** Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm*
- H** Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm*
- I** Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm*
- J** Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm*
- K** Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm*
- L** Olje za strižni nastavek
- M** Čistilna krtača
- N** Omrežni vtič aparata
- O** Vtični napajalnik

* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor 2,6 V
Akumulator:	2 x NiMH-akumulatorja 1,2 V
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 120 minut
Kapaciteta akumulatorja:	do 90 min
Mere	
(dolžina x širina x višina):	173 x 46 x 48 mm
Teža:	pribl. 275 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s ²

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C
----------------------	-------------

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Možne poškodbe v primeru globoke izpraznitve akumulatorja.

- ▶ Po uporabi aparat vedno izklopite s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⊕).
- ▶ Za ponovno polnjenje akumulatorja vedno izklopite aparat s stikalom za vklop / izklop (sl. 3 ⊕).

Polnjenje akumulatorja

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3 ⊕).
2. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ⊕).



Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

3. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ⊕).



Med postopkom polnjenja utripa kontrolni prikaz polnjenja.

4. Pri polnem akumulatorju kontrolni prikaz polnjenja utripa v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ⊕/⊖).



V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje



Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno priprtjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).

Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2 ⊕).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ⊕).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3 ⊕/⊖).

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 4).

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 4), da dosežete navedeno dolžino striženja.



V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:
3 mm, 6 mm, 9 mm in 12 mm dolžine rezanja.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 5 ⊕).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 5 ⊖).

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

- ▶ Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v naših servisnih centrih.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 5 ⊕) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 6 ⊕). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 7).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoilite z oljem za strižni nastavek (sl. 8).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 6ⓐ). Snemite strižni nastavek.
2. Na strižni nastavek ga ponovno namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 6ⓑ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izprazen

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!

- ▶ Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek. Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

Odstranjevanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Manual de utilizare (traducere)

Mașină de tuns părul tip 1886 cu alimentare de la rețea/acumulator

Indicații generale pentru utilizator

Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți..

Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

**PERICOL**

Pericol de electrocutare având ca urmări răni corporale grave sau decesul.

**PERICOL**

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.

**PERICOL**

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răni grave sau decesul.

**AVERTISMENT**

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.

**ATENȚIE**

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
 - 2.
 - 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (Fig. 1)

- A** Set de cuțite
 - B** Întrerupător pornit/oprit
 - C** Indicator de control al încărcării
 - D** Reglarea lungimii de tăiere
 - E** Mufă aparat
 - F** Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm*
 - G** Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm*
 - H** Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm*
 - I** Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm*
 - J** Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm*
 - K** Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm*
 - L** Ulei pentru setul de cuțite
 - M** Perișă de curățat
 - N** Ștecăr de conectare la aparat
 - O** Sursă de alimentare în regim de comutație cu ștecăr
- * Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC, 2,6 V
Acumulator:	2 x acumulatori NiMH 1,2 V
Timp de încărcare:	circa 120 minute
Durată funcționare acumulator:	până la 90 minute
Dimensiuni (L x L x Î):	173 x 46 x 48 mm
Greutate:	aprox. 275 g
Nivel presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrație:	< 2,5 m/s ²

Sursă de alimentare în regim de comutație cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere consumată:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C
----------	-------------

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și ale Directivei Mașini 2006/42/CE.

Funcționare

Depozitare

- ! Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară în siguranță sau pentru transport.

- ▶ Verificați integralitatea furniturii de livrare.
- ▶ Verificați fiecare piesă cu privire la eventuale avarii de transport.

Siguranță

! **Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Atenție! Pagube prin descărcarea completă a acumulatorului.

- ▶ După utilizare, opriți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).
- ▶ Pentru a încărca bateria, opriți întotdeauna aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).

Încărcarea acumulatorului

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (Fig. 3Ⓞ).
2. Introduceți în mufa aparatului ștecărul de conectare la aparat al sursei de alimentare în regim de comutație (fig. 2Ⓞ).

- i Prin intermediul unui management de încărcare inteligent, se evită supraîncărcarea acumulatorului.

3. Introduceți sursa de alimentare în regim de comutație cu ștecăr în priza de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓞ).

- i În timpul operațiunii de încărcare, indicatorul de control al încărcării se aprinde intermitent.

4. De îndată ce acumulatorul este complet încărcat, indicatorul de control al încărcării se aprinde intermitent într-un alt ciclu (10 pornit/1 oprit).

Funcționarea cu acumulator

1. De la întrerupătorul de pornire/oprire, porniți aparatul și opriți-l după utilizare (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- i Dacă setul de cuțite nu este întreținut în mod adecvat, durata sa de viață se poate reduce semnificativ.

Regimul de funcționare cu alimentare de la rețea



Atenție! Daune în urma utilizării aparatului cu sursa de alimentare în regim de comutație cu ștecăr permanent conectat (regim de funcționare cu alimentare de la rețea)

Utilizarea aparatului cu sursa de alimentare în regim de comutație cu ștecăr permanent conectată (regim de funcționare cu alimentare de la rețea) nu este prevăzută. Cablul de conectare al sursei de alimentare în regim de comutație cu ștecăr nu este configurat pentru solicitare mecanică în regim de funcționare pe termen lung.

- ▶ Regimul de funcționare cu alimentare de la rețea se recomandă doar pe termen scurt, în cazul unui acumulator descărcat.

1. Introduceți în mufa aparatului ștecărul de conectare la aparat al sursei de alimentare în regim de comutație (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți sursa de alimentare în regim de comutație cu ștecăr în priza de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓞ).
3. De la întrerupătorul de pornire/oprire, porniți aparatul și opriți-l după utilizare (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 4).

Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 4) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.



Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili, în funcție de model:
3 mm, 6 mm, 9 mm și 12 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 5Ⓞ) până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 5Ⓞ).

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriți aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.

**Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.**

Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.

- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Puteți procura accesoriile și piesele de schimb de la distribuitorul dvs. sau de la centrul nostru de service.

- ▶ Scoateți pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 5 ⑤) și desprindeți setul de cuțite de aparat (fig. 6 ⑥). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 7).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 8).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 6 ⑥). Înălțurați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 6 ⑥).

Înlăturarea problemelor**Setul de cuțite taie prost sau ciupește**

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite. În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!

- ▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite. Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

Afișajul de control al încărcării nu se aprinde

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Инструкция за експлоатация (превод)

Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1886

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
- 3.

Описание продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Контролно показание на нивото на зареждане
- D** Променяне на дължината на подстригване
- E** Щепсел на уреда
- F** Приставка гребен, дължина на рязане 3мм*
- G** Приставка гребен, дължина на рязане 6мм*
- H** Приставка гребен, дължина на рязане 9мм*
- I** Приставка гребен, дължина на рязане 12мм*
- J** Приставка гребен, дължина на рязане 18мм*
- K** Приставка гребен, дължина на рязане 25мм*
- L** Масло за ножчетата
- M** Четка за почистване
- N** Щекер за подаване на напрежение
- O** Щекер на адаптера

* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател 2,6 V
Акумулатор:	2 x NiMH-акумулатори 1,2 V
Време на зареждане на акумулаторната батерия:	около 120 минути
Време на работа на акумулаторната батерия:	до 90 минути
Размери (Д x Ш x В):	173 x 46 x 48 mm
Тегло:	около 275 g
Ниво на шума:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Начин на ползване

Подготвяне

-  Запазете опаковката за по-късно сигурно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Увреждане на пълно разреждане на акумулатора

- ▶ Изключете уреда след употреба винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3 Ⓞ).
- ▶ Изключете уреда при зареждане на акумулатора винаги с бутона за включване/изключване (фиг. 3 Ⓞ).

Зареждане на акумулатора

1. Изключете с бутон за вкл./изкл. уреда (фиг. 3 Ⓞ).
2. Включете захранващия кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 Ⓞ).



Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

3. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2 Ⓞ).



По време на зареждането показанието за зареждане мига.

4. При напълно зареден акумулатор показанието за зареждане мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).

Работа с акумулатор

1. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 Ⓞ/Ⓟ).



При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата



Внимание! Повреди поради перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.

Не е предвидено перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- ▶ Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващия кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2 Ⓞ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2 Ⓞ).
3. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3 Ⓞ/Ⓟ).

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 4).

Подстригване с приставки гребен

- Уредът може да се ползва и с приставки гребен.
- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 4), за да постигнете посочената дължина.



В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени:
3 mm, 6 mm, 9 mm и 12 mm дължина на рязане.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 5 Ⓞ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 5 Ⓞ).

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети вследствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутон за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Допълнителни Аксесоари и резервни части можете да получите при Висша търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 5 Ⓞ) и отворете ножчетата (фиг. 6 Ⓞ). С четка почиствайте от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 7).

- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 8).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 6ⓐ). Смигнете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 6ⓑ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!

- ▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно. Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

Не свети показанието за капацитета

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпризнат акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природата.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Руководство по эксплуатации (перевод)

Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1886

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

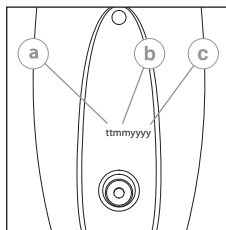


Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

Фирменная табличка



Дата производства

- Ⓐ День
- ⓐ Месяц
- ⓒ Год



Описание изделия

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор степени зарядки
- D** Регулировка длины стрижки
- E** Гнездо прибора
- F** Насадка, длина стрижки 3 мм*
- G** Насадка, длина стрижки 6 мм*
- H** Насадка, длина стрижки 9 мм*
- I** Насадка, длина стрижки 12 мм*
- J** Насадка, длина стрижки 18 мм*
- K** Насадка, длина стрижки 25 мм*
- L** Масло для блока ножей
- M** Щеточка для чистки
- N** Штекер прибора
- O** Сетевой блок питания

* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод: Двигатель постоянного тока, 2,6 В

Аккумуляторная батарея: 2 никель-металлогидридных аккумулятора 1,2 В

Время заряда аккумулятора: прибл. 120 минут

Длительность работы

аккумулятора: до 90 мин

Размеры (Д x Ш x В): 173 x 46 x 48 мм

Вес: ок. 275 г

Уровень звукового

давления: макс. 63 дБ(А) на расстоянии 25 см

Вибрация: < 2,5 м/с²

Сетевой блок питания

Тип: Адаптер 6000

Потребляемая мощность: макс. 12 Вт

Рабочее напряжение: 100 – 240 В 50/60 Гц


Условия эксплуатации

Окружающая среда: 0°С...+40°С

Прибор имеет надежную электроизоляция и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

 Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.



Безопасность



Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.

▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие глубокой разрядки аккумулятора.

- ▶ После использования всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ).
- ▶ Для зарядки аккумулятора всегда отключайте прибор при помощи выключателя (рис. 3 ).

Зарядка аккумулятора

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3 ).
2. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2 ).



Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.



3. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2 ).



Во время процесса зарядки мигает индикатор зарядки.

4. При достижении полной зарядки аккумулятора индикатор зарядки мигает в другом ритме (10 вкл./1 выкл.).

Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя, после использования выключите прибор (рис. 3 / ).



При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети



Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).

Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2ⓐ).
3. Включите прибор с помощью выключателя, после использования выключите прибор (рис. 3ⓐ/ⓑ).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 4).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 4), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.

- i** В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели:
для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 5ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 5ⓑ).

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.

- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкости внутрь прибора.



Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
 - ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.

- i** Принадлежности и запасные части можно заказать у вашего продавца или в наших сервисных центрах.

- ▶ Снимите насадку (рис. 5ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 6ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смажьте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- ▶ Для обеспечения хорошей и продолжительной режущей способности важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущая способность снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него в направлении стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 6ⓐ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 6ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- ▶ Тщательно очистите и смажьте блок ножей. Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

Контрольный индикатор заряда не горит

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Посібник користувача (переклад)

Машинка для підстригання волосся, що працює від мережі або акумулятора Тип 1886

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібників з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
- 2.
- 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Індикатор ступеню зарядки
- D** Довжина стриження
- E** Гніздо пристрою
- F** Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм*
- G** Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм*
- H** Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм*
- I** Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм*
- J** Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм*
- K** Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм*
- L** Мастило для ножового блока
- M** Щіточка для чищення
- N** Штекер пристрою
- O** Штепсельний імпульсний блок живлення

* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятись залежно від моделі.

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привід: двигун постійного струму 2,6 В
Акумуляторна батарея: 2 нікель-металгідридних акумулятора 1,2 В

Тривалість заряджання акумулятора:

прибл. 120 хвилин

Тривалість роботи від акумулятора:

до 90 хвилин

Розміри: (Д х Ш х В):

173 x 46 x 48 мм

Вага:

прибл. 275 г

Рівень звукового тиску:

макс. 63 дБ(А) на відстані 25 см

Вібрація:

< 2,5 м/с²

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:

Адаптер 6000

Споживана потужність:

макс. 12 Вт

Робоча напруга:

100–240 В / 50/60 Гц


Умови експлуатації

Навоклишне середовище: від 0 °С до +40 °С

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Продукт відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/ЄС.

Експлуатація

Підготовка

 Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання або транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

 **Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**


- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Обережно! Пошкодження через глибоке розрядження акумулятора.


- ▶ Після використання завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 Ⓞ).
- ▶ Для зарядження акумулятора завжди вимикайте пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 Ⓞ).

Зарядження акумулятора

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3 Ⓞ).
2. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 Ⓞ).

 Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне зарядження акумулятора.


3. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 Ⓞ).

 Під час зарядження миготить контрольний індикатор зарядження.

4. Щойно акумулятор повністю заряджається, ритм блимання індикатора змінюється (10 увімк./1 вимк.).

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 Ⓞ/Ⓞ).

 У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі



Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).

Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- ▶ Рекомендується тільки короточасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2 Ⓞ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2 Ⓞ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3 Ⓞ/Ⓞ).

Експлуатація

Настройка довжини стрижня

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стрижня можна вибрати одне з 5 значень довжини стрижня у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 4).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стрижня, встановіть регулятор довжини стрижня у положення 1 (мал. 4).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі: довжина стрижня 3 мм, 6 мм, 9 мм і 12 мм.

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 5 Ⓞ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її в напрямку стрілки (мал. 5 Ⓞ).

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в наших сервісних центрах.

- ▶ Зніміть гребінкову насадку (мал. 5 ⊕) та відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 6 ⊕). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 7).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 8).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпусу а напрямку стрілки (мал. 6 ⊕). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й притисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 6 ⊕).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смаикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастять ножовий блок. Якщо проблема залишиться, замініть ножовий блок.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!

- ▶ Ретельно почистіть та змастять ножовий блок. Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтовані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Kasutusjuhend (tõlge) Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1886

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboliteid ja märgusõnu.



OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



OHT!

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



HOIATUS!

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST!

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
 - 2.
 - 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lülitis- ja väljalülitamiseks
- C Laadimisnäidik
- D Lõikepikkuse seadistamine
- E Seadme pistikupesa
- F Kammotsik, lõikepikkus 3 mm*
- G Kammotsik, lõikepikkus 6 mm*
- H Kammotsik, lõikepikkus 9 mm*
- I Kammotsik, lõikepikkus 12 mm*
- J Kammotsik, lõikepikkus 18 mm*
- K Kammotsik, lõikepikkus 25 mm*
- L Lõikeelemendi õli
- M Puhastushari
- N Seadme ühenduspistik
- O Adapter

* Kammotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor, 2,6 V
Aku:	2 NiMH akut, 1,2 V u 120 minutit
Aku laadimisaeg:	kuni 90 minutit
Aku tööaeg:	173 x 46 x 48 mm
Mootmed (p x l x k):	u 275 g
Kaal:	max 63 dB(A) / 25 cm
Müratase:	< 2,5 m/s ²
Vibratsioon:	

Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V / 50/60 Hz


Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur: 0°C – +40 °C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

-  Sällitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus



Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Ettevaatust! Aku täiesti tühjaks laadimine kahjustab seadet.

- ▶ Lülitage seade peale kasutamist alati lülitist välja (joon 3, Ⓞ).
- ▶ Lülitage seade aku laadimiseks alati lülitist välja (joon 3, Ⓞ).

Aku laadimine

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, Ⓞ).
2. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⓐ).



Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

3. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, Ⓞ).



Laadimise ajal laadimisnäidik vilgub.

4. Kui aku on täielikult laetud, siis vilgub laadimisnäidik teisel režiimil (10 vilgutust / 1 paus).

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/Ⓞ).



Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus



Ettevaatust! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.

- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⓐ).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, Ⓞ).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/Ⓞ).

Kasutamine

Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 4).

Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 4).



Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammiootsikuid: lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm.

Kammiootsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 5, ⓐ).
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 5, Ⓞ).

Korrashoid



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

- Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskustest.

- ▶ Võtke kammiootsik ära (joon 5, Ⓞ) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 6, ⓐ). Puhastage korpuse ava ja lõikelement puhastusharjaga juustest (joon 7).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 8).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekvaliteedi säilimiseks on oluline lõikeelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 6, ⓐ). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole, kuni see fikseerub (joon 6, ⓑ).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määrdunud ja õlitamata lõikeelement lühendab oluliselt aku tööaega!

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi hoolikalt. Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

Laadimisnäidik ei põle

Põhjus: seadme pistikupesa on määrdunud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Arge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Lietošanas instrukcija (tulkojums)

Tikla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1886

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



BĪSTAMI

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGĪETIES

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.
1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
 - 2.
 - 3.

Izstrādājuma apraksts

Detāļu apzīmējumi (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Griešanas garuma regulators
- E** Ierīces ligzda
- F** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm*
- G** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm*
- H** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm*
- I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm*
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm*
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm*
- L** Eļļa asmeņu blokam
- M** Tīrīšanas birste
- N** Ierīces kontaktspraudnis
- O** Barošanas bloks

* Ķemmes uzlikas ir pieredumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	2,6 V līdzstrāvas motors
Akumulators:	2 x NiMH akumulatori, 1,2 V
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 120 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 90 minūtēm
Izmēri (G x P x A):	173 x 46 x 48 mm
Svars:	apm. 275 g
Troksņa emisijas līmenis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²

Barošanas bloks

Tips:	adapters 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra:	no 0° C līdz +40 °C
--------------------	---------------------

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

Eksploatācija

Sagatavošana

- ! Saglabājiet iepakojumu vēlākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzmanību! Akumulatora pilnīga izlādēšanās var radīt bojājumus.

- ▶ Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑤).
- ▶ Lai uzlādētu akumulatoru, vienmēr izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑤).

Akumulatora uzlāde

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att. ⑤).
2. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).



Ievērojot uzlādēšanas noteikumus, tiek novērsta pārmērīga akumulatora uzlādēšana.

3. Barošanas bloku pieslēdziet kontakrozetei (2. att. ⑤).



Uzlādes laikā regulāri mirgo uzlādes indikators.

4. Tad, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikators mirgo ar citu intensitāti (10 ieslēgts / 1 izslēgts).

Ierīces izmantošana ar akumulatoru

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ②/⑤).



Nepietiekamas asmeņu bloka kopšanas gadījumā lietošanas laiks var būtiski samazināties.

Strāvas padeves izmantošana



Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tikla strāvu).

Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai īsā laikā, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att. ②).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontakrozetei (2. att. ⑤).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att. ②/⑤).

Lietošana

Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību to var iestatīt vienā no 5 pozīcijām no 0,7 mm līdz 3 mm (4. att.).

Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Iestatiet sviru uz 1. pozīciju (4. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.



Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm un 12 mm.

Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (5. att. ③).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bidot to bultiņas norādītajā virzienā (5. att. ④).

Uzturēšana



Bīdīnājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana



Bīstami! Šķidrums iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienus.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.




Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- ▶ Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (5. att. ④) un atlokiet asmeņu bloku no korpusa (6. att. ⑥). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (7. att.).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Ieļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (8. att.).

-  ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomaiņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultīņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (6. att. ㉔). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieaķējiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks ir nofiksēts (6. att. ㉕).

Darbības traucējumu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos.

lemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

Ādas savainojumi

lemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

lemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Pārāk īss akumulatora darbības laiks

lemesls: aizsērējis un neieļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!

- ▶ Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

Neiedegas uzlādes indikators

lemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.

- ▶ Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

lemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija



Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija (vertimas)

Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1886

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
 - 2.
 - 3.

Gaminio aprašymas

lentelės aprašymas (1 pav.)

- A** Kirpimo peiliukai
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Įkrovimo indikatorius
- D** Kirpimo ilgio nustatymas
- E** Prietaiso lizdas
- F** Šukutės, 3mm kirpimo ilgis*
- G** Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis*
- H** Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis*
- I** Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis*
- J** Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis*
- K** Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis*
- L** Alyva kirpimo peiliukams
- M** Valymo šepetėlis
- N** Prietaiso prijungimo kištukas
- O** Maitinimo laido kištukas

* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

Techninė informacija

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis 2,6 V
Akumuliatorius:	2 x NiMH akumuliatorius 1,2 V
Baterijos įkrovimo laikas:	apie 120 min.
Akumuliatoriaus veikimo laikas:	iki 90 min.
Matmenys (I x P x A):	173 x 46 x 48 mm
Svoris:	apie 275 g
Spinduliuojamojo garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s ²

Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Darbo sąlygos

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

-  Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.



Sauga





Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.


- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.


Atsargiai! Gedimai dėl per didelės akumulatoriaus iškrovos.


- ▶ Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3  pav.).
- ▶ Prieš akumulatoriaus įkrovimą išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu (3  pav.).

Akumulatoriaus krovimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3  pav.).
2. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2  pav.).



-  Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.


3. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2  pav.).

-  Įkrovimo metu mirksi kontrolinis įkrovos indikatorius.

4. Kai baterija yra visiškai įkrauta, įkrovos indikatorius mirksi kitu dažniu (įjungus - 10 / išjungus - 1).

Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, o po naudojimo išjunkite (3  /  pav.).





-  Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).

- Prietaisas neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.
- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2  pav.).
2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2  pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, o po naudojimo išjunkite (3  /  pav.).

Naudojimas

Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose kirpimo ilgį galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (4 pav.).

Kirpimas su šukutėmis



Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (4 pav.).



Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės: 3 mm, 6 mm, 9 mm ir 12 mm kirpimo ilgio.

Šukučių uždėjimas/nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (5 pav. ).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (5 pav. ).

Remontas



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinelę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šrovės.

Valymas ir priežiūra



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.





Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (5  pav.) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (6  pav.). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (7 pav.).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus suteptkite kirpimo peiliukų alyva (8 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (6 pav. ⓐ). Nuimkite peiliukus.
2. Noredami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (6 pav. ⓑ).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą.

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai sutrumpina akumulatoriaus veikimo laiką!

- ▶ Atidžiai nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei akumulatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumulatoriaus gyvavimo laikas.

Įkrovos indikatorius nešviečia

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE). Remiantis jais, prietaiso negalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisai priimami nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση)

Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1886

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ένδειξη ελέγχου φόρτισης
- D** Ρύθμιση του μήκους κοπής
- E** Υποδοχή συσκευής
- F** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm*
- G** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm*
- H** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm*
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm*
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm*
- K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm*
- L** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- M** Βουρτσάκι καθαρισμού
- N** Φις σύνδεσης συσκευής
- O** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ 2,6 V DC
Μπαταρία:	2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH 1,2 V
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	περ. 120 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως και 90 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	173 x 46 x 48 mm
Βάρος:	περ. 275 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 63 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s ²

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογές 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz


Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0°C - +40°C
-------------	-------------

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιο-παρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία

Προετοιμασία

-  Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Υπόδειξη! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.


- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Βλάβες από τη βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.


- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα μετά τη χρήση με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).
- ▶ Απενεργοποιείτε τη συσκευή πάντα κατά τη φόρτιση των μπαταριών με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).

Φόρτιση μπαταρίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3 ⊕).
2. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2 ⊕).

-  Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.


3. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2 ⊕).

-  Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει.

4. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 ON / 1 OFF).

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 ⊕/⊖).

-  Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



Υπόδειξη! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2 ⊕).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2 ⊕).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3 ⊕/⊖).

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 4).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 4), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm και 12 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 5 ⊕).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5 ⊖).

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.**

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5 ⊕) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 6 I). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 7).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 8).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6 ⊕). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κομπώσει στο περίβλημα (εικ. 6 ⊕).

Επίλυση προβλημάτων**Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής.

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή. Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει

Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη**Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινωτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ◀ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ◀ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

خطر

يمكن أن يؤدي الخطر الناجم عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



خطر

يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.



تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



i

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يُطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

نُفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

- 1.
- 2.
- 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A طاقم قص الشعر

B زر تشغيل/إيقاف

C مؤشر الشحن

D تعديل طول القص

E مدخل الجهاز للربط بالتيار

F رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم*

G رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم*

H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم*

I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم*

J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم*

K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم*

L زيت مخصص لطقم قص الشعر

M فرشاة تنظيف

N قابس وحدة التغذية

O وحدة التغذية الكهربائية

* تُعتبر الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر ملحقات اختيارية وقد تختلف من طراز لآخر.

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:

محرك 2.6 فولت تيار مباشر

2 بطارية هيدريد النيكل والمعدن 1.2

بطارية:

فولت

حوالي 120 دقيقة تقريباً

تصل إلى 90 دقيقة

وقت شحن البطارية:

مدة عمل البطارية:

الإبعاد

(الطول)×(العرض)×(الارتفاع):

173×46×48 مم

الوزن:

275 جرام تقريباً

مستوى انبعاث الضوضاء: 6

3 ديسيبل (A) على الأقصى على

مسافة 25 سم

>2.5 م/م?

الاهتزاز:

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

مهاني 6000

بحد أقصى 12 وات

100 - 240 فولت / 50 / 60 هرتز

استهلاك القدرة:

فولتية التشغيل:

ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:

0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.

تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة

بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

استعمال الجهاز

التحضير

احفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.



- تأكد من عدم نقصان أي شيء من محتويات التسليم.
- افحص الأجزاء كافة للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.

احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! الأضرار الناجمة عن تفريغ الشحن العميق.

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام دائماً عن طريق زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3②).
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز دائماً من أجل شحن البطارية عن طريق زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 3③).

شحن البطارية

- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي 3③).
- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2②).



يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2②).



أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر التحكم في الشحن.

- بمجرد شحن البطارية بالكامل، ستختف دورة وميض مؤشر التحكم في الشحن (10 مضات / توقف مرة).

التشغيل بالبطارية

- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3②/3③).



يؤثر عدم الاعتناء الكافي بالشفرة سلباً على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء



تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز مع وحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء).

تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير مותר. كبل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.

- ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم 2②).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2②).
- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3②/3③).

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 ملم (مترات (الرسم التوضيحي 4).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

- للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الصورة التوضيحية 4).



يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم:
3 مم، 6 مم، 9 مم و 12 مم.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم برفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة 5②).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الصورة التوضيحية 5③).

الصيانة



تحذير! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

التنظيف والصيانة



خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- لا تغطس الجهاز في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

- استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائع المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 5②) قم بإدراج شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم 6②). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للآلة ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).
- لا تستعمل في مسح الجهاز إلا قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي رقم 8).



- من المهم أن تقوم بتزييت طقم قص الشعر بشكلٍ منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداة قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه وتزييته بشكلٍ منتظم.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بينية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ▶ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ▶ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المتطلبات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6Ⓜ). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتهيئة المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 6Ⓜ).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ▶ قم بتنظيف وتزييت طقم القص. وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

إصابة البشرة

- السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- ▶ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة القص تالفة.

- ▶ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

- السبب: يؤدي استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيتة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!
- ▶ قم بتنظيف وتزييت الشفرة بشكل جيد. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

مؤشر الشحن لا يضيء

- السبب: مدخل الجهاز متسخ.
- ▶ قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▶ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- ▶ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكّنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1586, 1886 mit AC/DC Adapter 6000

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014+ A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2019-01-21



Verantwortlich für die technische Dokumentation
Heinrich Schwer
(Leiter Entwicklung)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

declare under our sole responsibility that the product

Hair clippers / animal hair clippers type 1586, 1886 with AC/DC Adapter 6000

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments and (EC) No 278/2009
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014+ A13:2017
EN 60 335-2-8:2015 + A1:2016

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-1:2017
EN 55 014-2:1997 + A1:2009 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2016

Unterkirnach, 2019-01-21



Stephen Gunson
(Managing Director)

Unterkirnach, 2019-01-21



Responsible for the technical documentation
Heinrich Schwer
(Manager R&D)

WAHL®

WAHL **M** *Lister*
PROFESSIONAL MOSER

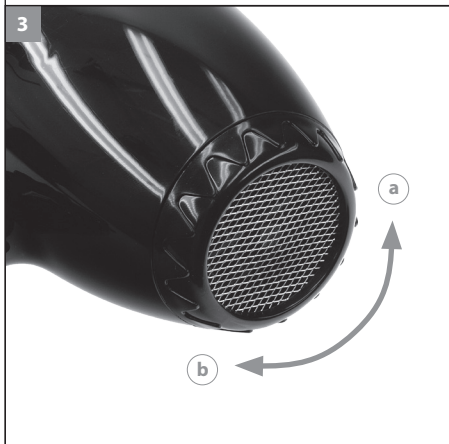
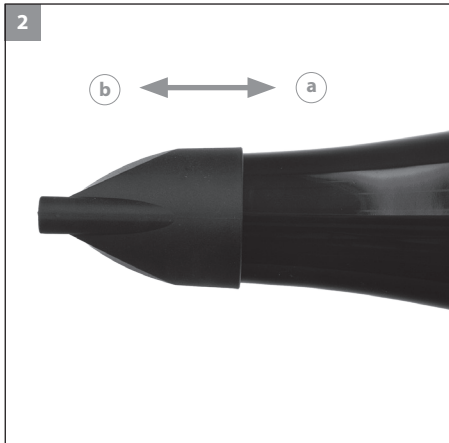


TYPE 4360
SW-3600A-S

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1





de	Betriebsanleitung (Original) – Haartrockner Typ 4360 / SW-3600A-S	5
en	Operating manual (translation) – Hairdryer type 4360 / SW-3600A-S	9
fr	Mode d'emploi (traduction) – Sèche-cheveux, type 4360 / SW-3600A-S	13
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Asciugacapelli tipo 4360 / SW-3600A-S	17
es	Manual de uso (traducción) – Secador de pelo modelo 4360 / SW-3600A-S	21
pt	Manual de instruções (tradução) – Secador de cabelo tipo 4360 / SW-3600A-S	25
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Föhn type 4360 / SW-3600A-S	29
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Hårtørret type 4360 / SW-3600A-S	33
sv	Bruksanvisning (översättning) – Hårtork typ 4360 / SW-3600A-S	37
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Hårtørker type 4360 / SW-3600A-S	41
fi	Käyttöohje (käännös) – Hiustenkuivaaja tyyppi 4360 / SW-3600A-S	45
tr	Kullanım kılavuzu (çeviri) – Saç kurutma makinesi tip 4360 / SW-3600A-S	49
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Suszarka do włosów, typ 4360 / SW-3600A-S	53
cs	Návod k použití (překlad) – Vysoušeč vlasů typ 4360 / SW-3600A-S	57
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Sušič na vlasy typ 4360 / SW-3600A-S	61
hr	Upute za uporabu (prijevod) – Sušilo za kosu, tip 4360 / SW-3600A-S	65
hu	Használati utasítás (fordítás) – 4360 / SW-3600A-S-es típusú hajszárító	69
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Sušilnik za lase tip 4360 / SW-3600A-S	73
ro	Manual de utilizare (traducere) – Uscător de păr de tipul 4360 / SW-3600A-S	76
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Сешоар тип 4360 / SW-3600A-S	80
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Фен, тип 4360 / SW-3600A-S	84
uk	Посібник з експлуатації (переклад) – Фен, тип 4360 / SW-3600A-S	88
et	Kasutusjuhendi (tõlge) – Föön, tüüp 4360 / SW-3600A-S	92
lv	Lietošanas instrukcija (tulkojums) – 4360 / SW-3600A-S tipa matu žāvētāja	96
lt	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Plaukų džiovintuvas 4360 / SW-3600A-S	101
el	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Σεσουάρ μαλλιών τύπου 4360 / SW-3600A-S	104
ar	SW-3600A-S / 4360 تعليمات التشغيل (ترجمة) – جفف الشعر طراز	108

Betriebsanleitung (Original) Haartrockner Typ 4360 / SW-3600A-S

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nutzen Sie Haartrockner ausschließlich zum Trocknen und Stylen von Haar.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen



Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/ Netzkabel.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen beschädigte Netzkabel ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer

elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
- ▶ Bei Verwendung des Gerätes im Badezimmer ist nach Gebrauch sofort der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können.
- ▶ Das Gerät niemals mit feuchten Händen benutzen sowie den Netzstecker ein- und ausstecken.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes und mit dem Netz verbundenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.



Explosionsgefahr!

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



Gefahr! Entzündlich

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



Warnung! Verbrennungs- und Brandgefahr.

- ▶ Während des Gebrauchs können Teile des Gerätes heiß werden. Sie können sich verbrennen!
- ▶ Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen oder Vorhängen.
- ▶ Legen Sie das Gerät nach der Verwendung auf eine feste und hitzebeständige Fläche.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während sowie nach dem Gebrauch nicht unbeaufsichtigt.



Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Halten Sie keine Gegenstände an die Lufteintrittsöffnung und decken Sie sie nicht ab.
- ▶ Niemals beim Benutzen eines Diffusers das Gerät auf hohe Temperatur einstellen, da sonst Überhitzungsschäden am Diffuser oder Gerät auftreten können.
- ▶ Das Gerät nicht am Netzkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgelenktem Netzkabel aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:



VERBOT

Dieses Symbol verbietet die Verwendung des Gerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern.



Symbol Schutzklasse II.



CE-Konformitätszeichen.



UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.



EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.



WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentsetzung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- 2.
- 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Frontgrill
- B abnehmbarer Filter für Lufteintrittsöffnung
- C Kalttaste (Cold Shot)
- D Schalter Temperaturstufen
- E Ein-/Ausschalter, Gebläsestufen
- F Aufhängeöse
- G Netzkabel
- H schmale Aufsatzdüse
- I breite Aufsatzdüse
- J Stylingdiffuser (optionales Zubehör 4360-7000)
- K Kammdüse (optionales Zubehör 4340-7000)

Technische Daten

Antrieb:	AC Motor
Betriebsspannung:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1300 – 1500 W
Abmessungen (L x B x H):	24 x 90 x 220 mm
Gewicht:	570 g ohne Stromkabel

Emissionsschalldruckpegel: Gebläsestufe 1
max. 67 dB(A) @ 100 cm
Gebläsestufe 2
max. 72 dB(A) @ 100 cm
< 2,5 m/s²

Vibration:

Betriebsbedingungen:

Umgebung: 0 °C – +40 °C

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Betrieb

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



Die Haartrockner besitzen 3 Temperaturstufen und 2 Gebläsestufen, welche durch getrennte Schalter 6 Temperatur-Gebläse-Stufen ermöglichen. Zwischendurch kann zur Fixierung des Stylings die Kalttaste gedrückt werden.

2. Schalten Sie den Haartrockner am Ein-/Ausschalter ein.
3. Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe ein.

Schalter Gebläsestufen:

- I Gebläsestufe 1, für einen sanften Luftstrom
- II Gebläsestufe 2, für einen starken Luftstrom

4. Wählen Sie die gewünschte Temperaturstufe.

Schalter Temperaturstufen:

- Temperaturstufe 0, für Kaltluft
- I Temperaturstufe 1, für Warmluft
- II Temperaturstufe 2, für heißere Warmluft



Kalttaste (Cold Shot):

Durch Drücken und Festhalten der Kalttaste kann der Haartrockner kurzfristig auf Kaltluft umgestellt werden. Um zur eingestellten Temperatur zurückzukehren einfach Kalttaste loslassen.

5. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter den Haartrockner nach Gebrauch aus.

Bedienung

Stylen mit Düse

Mit der Düse lässt sich der Luftstrom direkt auf die Bürste konzentrieren, die Sie beim Styling verwenden.

1. Setzen Sie die Düse an und drücken Sie die Düse in Richtung Gehäuse (Abb. 2ⓐ).
2. Sie können die Düse leicht durch Abziehen in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 2ⓑ).

Überhitzungsschutz

Der Haartrockner ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung wird die Heizung unterbrochen und es strömt nur noch Kaltluft aus. Nach dem Abkühlen schaltet sich die Heizung selbsttätig wieder ein.

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie den Haartrockner vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus. Trennen Sie den Haartrockner von der Stromversorgung.
- ▶ Lassen Sie den Haartrockner komplett abkühlen.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Tauchen Sie den Haartrockner nicht ins Wasser!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

- Aggressive Chemikalien können den Haartrockner und das Zubehör schädigen.
- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

- ▶ Wischen Sie den Haartrockner nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie zum Erhalt der Leistungsfähigkeit Ihres Haartrockners die Lufteintrittsöffnung regelmäßig mit einer weichen, trockenen Bürste.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Drehen Sie die Abdeckung nach links (Abb. 3ⓐ) und nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Reinigen Sie Abdeckung und Lufteintrittsöffnung mit einer weichen Bürste (Abb. 4).
3. Setzen Sie die Abdeckung auf und drehen Sie die Abdeckung bis zum Einrasten nach rechts (Abb. 3ⓑ).

Problembesehung

Haartrockner läuft nur mit Kaltluft

Ursache: Der Überhitzungsschutz ist aktiv.

- ▶ Lassen Sie den Haartrockner abkühlen.
- ▶ Reinigen Sie die Lufteintrittsöffnung.

Haartrockner läuft nicht

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Netzstecker und Steckdose. Überprüfen Sie das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Operating manual (translation) Hairdryer type 4360 / SW-3600A-S

General safety instructions



Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!

Intended use

- Only use the hairdryer to dry and style hair.
- This appliance is designed for commercial use.

User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used both by children from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised.
- Keep packaging away from children because it can pose a danger (danger of suffocation!).
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards



Danger! Electric shock due to damage to appliance/ mains cable.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In order to avoid hazards, repairs may only be performed at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances, and using original spare parts.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable is damaged. In order to avoid hazards, damaged mains cables may only be replaced at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances, and using original spare parts.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not use the appliance near bathtubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity.

- ▶ If the appliance is being used in a bathroom, disconnect from the mains immediately after use because proximity to water presents a risk, even when the appliance is switched off.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin).
- ▶ If you have wet hands, do not use the appliance and never connect it to or disconnect it from the mains.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water and is connected to the mains, or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.
- ▶ As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the circuit. Ask an electrician for advice.



Danger of explosion!

- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.



Danger! Flammable!

- ▶ The appliance must never be sprayed with aerosol (spray) products classified as flammable.



Warning! Burning and fire hazards

- ▶ Parts of the appliance may become hot during use. This poses a burning hazard!
- ▶ Always maintain a sufficient distance from any highly flammable items, such as drapes or curtains.
- ▶ Place the appliance on a solid and heat-resistant surface after use.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storing it.
- ▶ Do not leave the appliance unattended either during or after use.



Caution! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not place any items in or around the air inlet and do not cover it.
- ▶ When using a diffuser, never set the appliance to a high temperature as this could result in the overheating of the diffuser or appliance.

- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when stored.

General user information

Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Explanation of symbols

The following symbols are used on the appliance:



PROHIBITED

This symbol prohibits the use of the appliance near bathtubs, showers, washbasins and other water-filled containers.



Protection class II symbol.



CE conformity marking.



UKCA conformity marking for the British market.



EAC conformity marking for the Eurasian Economic Union.



WEEE marking prohibiting the disposal of electrical and electronic devices with domestic waste.

The following symbols and signal words are used in this operating manual:



DANGER

Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A** Front grill
- B** Removable filter for the air inlet aperture
- C** Cold shot button
- D** Switch for temperature settings
- E** On/off switch, fan settings
- F** Hanging loop
- G** Mains cable
- H** Narrow attachment nozzle
- I** Wide attachment nozzle
- J** Styling diffuser (optional accessory 4360-7000)
- K** Comb nozzle (optional accessory 4340-7000)

Technical data

Drive:	AC motor
Operating voltage:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Power consumption:	1300 – 1500 W
Dimensions (L x W x H):	24 x 90 x 220 mm
Weight:	570 g without mains cable
Emission sound pressure level:	Fan setting 1 Max. 67 dB(A) @ 100 cm Fan setting 2 Max. 72 dB(A) @ 100 cm < 2.5 m/s ²
Vibration:	
Operating conditions:	
Ambient temperature:	0 °C – +40 °C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Operation

1. Insert the mains plug into the socket.



The hairdryers have 3 temperature settings and 2 fan settings that, thanks to separate switches, enable a total of 6 temperature/fan settings. Occasionally, the cold shot button can be used to fix the hairstyle.

2. Switch on the hairdryer at the on/off switch.
3. Select the desired fan setting.

Fan-setting switch:

- I Fan setting 1, for a gentle airflow
- II Fan setting 2, for a strong airflow

4. Select the required temperature setting.

Switch for temperature settings:

- Temperature setting 0, for cold air
- I Temperature setting 1, for hot air
- II Temperature setting 2, for hotter air



Cold shot button:

By pressing and holding the cold button, the hairdryer can be switched to cold air for short periods. To return to the set temperature, simply release the cold-shot button.

5. Using the on/off switch, switch off the hairdryer after use.

Operation

Styling with the nozzle

The nozzle can be used to direct the airflow onto the styling brush.

1. Position the nozzle and press it towards the housing (Fig.2Ⓞ).
2. You can remove the nozzle simply by pulling it off in the direction of the arrow (Fig. 2Ⓞ).

Overheat protection

The hairdryer is fitted with an overheat protection facility. Should the appliance overheat, the heating process is interrupted and only cold air flows out. After the appliance has cooled down, the heating element will switch on again automatically.

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the hairdryer before cleaning it or performing any maintenance. Disconnect the hairdryer from the power supply.
- ▶ Allow the hairdryer to cool down completely.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never immerse the hairdryer in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the hairdryer and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.

- ▶ Only wipe the hairdryer with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ To maintain the performance of your hairdryer, regularly clean the air inlet with a soft dry brush.

Proceed as follows:

1. Twist the cover in an anti-clockwise direction (Fig. 3Ⓞ) and remove.
2. Clean the cover and air inlet with a soft brush (Fig. 4).
3. Replace the cover and twist it in a clockwise direction until it clicks into position (Fig. 3Ⓞ).

Problem elimination

Hairdryer only runs with cold air

Cause: The overheat protection is active.

- ▶ Allow the hairdryer to cool down.
- ▶ Clean the air inlet.

Hairdryer is not working

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that contact between the mains and the socket is faultless. Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Disposal

Caution! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union:



Within the European Union, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Mode d'emploi (traduction) Sèche-cheveux, type 4360 / SW-3600A-S

Consignes générales de sécurité



Toutes les consignes de sécurité doivent être lues, respectées et conservées !

Utilisation conforme

- Utilisez les sèche-cheveux exclusivement pour le séchage et la mise en forme des cheveux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Uniquement pour les marchés européens : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Conserver l'emballage de l'appareil à l'abri des enfants, parce qu'il peut représenter un danger (risque d'étouffement !).
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques



Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou du câble secteur.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Pour éviter tout danger, les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. Pour éviter tout danger, les câbles secteur endommagés ne doivent être remplacés que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- ▶ N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs de douche ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante.
- ▶ Si l'appareil est utilisé dans la salle de bain, débrancher la fiche secteur immédiatement après l'utilisation, car la proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo).
- ▶ Ne jamais toucher l'appareil, ni brancher ou débrancher la fiche avec des mains humides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau et raccordé au secteur, ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- ▶ Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- ▶ À titre de mesure de sécurité supplémentaire, il est recommandé de mettre en place dans le circuit électrique un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Renseignez-vous auprès de votre électricien spécialiste.



Risque d'explosion !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.



Danger ! Inflammable !

- ▶ Ne jamais pulvériser l'appareil avec des produits (sprays) aérosol inflammables.



Avertissement ! Risque de brûlures et d'incendie.

- ▶ Lors de l'utilisation, les pièces de l'appareil sont susceptibles de devenir chaudes. Vous risquez de vous brûler !
- ▶ Conservez toujours une distance suffisante entre l'appareil et les objets facilement inflammables, comme les voilages ou les rideaux.
- ▶ Posez l'appareil après l'utilisation sur une surface solide et résistante à la chaleur.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant et après l'utilisation.

**Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais des objets devant l'orifice d'entrée d'air et ne le recouvrez pas.
- ▶ Ne réglez jamais le sèche-cheveux sur une température élevée quand vous utilisez un diffuseur. Cela peut en effet provoquer des dommages dus à la chaleur aussi bien sur le diffuseur que sur le sèche-cheveux.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par le câble secteur. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble secteur éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation**Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi**

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement dans un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.

**INTERDICTION**

Ce symbole signale l'interdiction d'utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'autres bassins remplis d'eau.



Symbole Classe de protection II.



Marquage de conformité CE.



Marquage de conformité UKCA pour le marché britannique.



Marquage de conformité EAC pour la zone de l'Union économique eurasiatique



Marquage WEEE relatif à l'interdiction de l'élimination d'appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.



FR
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN **A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE**

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi:

**DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Les incendies peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.

**ATTENTION**

Indication de risques de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

Description du produit**Désignation des éléments (Fig. 1)**

- A** Grille avec revêtement TOURMALINE
- B** Orifice d'entrée d'air avec cache amovible
- C** Bouton d'air froid (Cold Shot)
- D** Touche de réglage de la température
- E** Touche marche / arrêt, vitesses de soufflerie
- F** Anneau d'accrochage
- G** Câble secteur
- H** Petite buse
- I** Grande buse
- J** Diffuseur mise en forme (accessoire en option, Réf. 4360-7000)
- K** Buse à peigne (accessoire en option, Réf. 4340-7000)

Caractéristiques techniques

Moteur :	Moteur CA
Tension de service :	220 – 240 VAC / 50/60 Hz
Puissance absorbée :	2000 W
Dimensions (L x l x h) :	240 x 225 x 90 mm
Poids :	environ 590 g sans câble secteur
Niveau de pression	acoustique des émissions : Vitesse de soufflerie 1 max. 69,2 dB(A) à 100 cm Vitesse de soufflerie 2 max. 73,3 dB(A) à 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibrations :	
Conditions de fonctionnement	
Environnement :	0 °C – +40 °C

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

Fonctionnement

Préparation

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité



Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Fonctionnement

1. Branchez la fiche dans la prise.



Le sèche-cheveux dispose de 3 niveaux de température et de 2 vitesses de soufflerie offrant une combinaison de 6 niveaux de température/soufflerie grâce à des touches de réglage séparées. Le bouton d'air froid peut être utilisé de temps en temps pour fixer la mise en forme.

2. Mettez le sèche-cheveux en marche à l'aide de la touche marche / arrêt.
3. Réglez la vitesse de soufflerie souhaitée.

Bouton vitesse de soufflerie :

- I Vitesse de soufflerie 1 pour un flux d'air doux
- II Vitesse de soufflerie 2 pour un flux d'air fort

4. Sélectionnez la température souhaitée.

Toucher de réglage de la température :

- Niveau de température 0 pour de l'air froid
- I Niveau de température 1 pour de l'air chaud
- II Niveau de température 2 pour de l'air plus chaud



Bouton d'air froid (Cold Shot) :

En appuyant sur le bouton d'air froid et en le maintenant enfoncé, le sèche-cheveux peut passer rapidement sur air froid. Pour revenir à la température réglée, il suffit de relâcher le bouton d'air froid.

5. Après utilisation, éteignez le sèche-cheveux avec la touche marche / arrêt.

Utilisation

Mise en forme à l'aide de la buse

Grâce à la buse, le flux d'air peut être concentré directement sur la brosse que vous utilisez pour la mise en forme.

1. Mettez la buse en place et poussez la buse en direction du boîtier (Fig. 2ⓐ).
2. Vous pouvez retirer la buse facilement en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 2ⓑ).

Protection contre la surchauffe

Le sèche-cheveux est équipé d'une protection contre la surchauffe. En cas de surchauffe, la fonction de chauffe est interrompue et l'appareil ne diffuse que de l'air froid. La fonction de chauffe se met en route automatiquement après refroidissement.

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez le sèche-cheveux avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Débranchez le sèche-cheveux de l'alimentation électrique.
- ▶ Laissez le sèche-cheveux refroidir entièrement.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne plongez pas le sèche-cheveux dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

- Les produits chimiques agressifs peuvent endommager le sèche-cheveux et les accessoires.
- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.

- ▶ Essayez le sèche-cheveux uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Pour conserver la performance de votre sèche-cheveux, nettoyez régulièrement l'orifice d'entrée d'air avec une brosse souple et sèche.

Procédez à cet effet comme suit :

1. Tournez le cache vers la gauche (Fig. 3ⓐ) et retirez le cache.

2. Nettoyez le cache et l'orifice d'entrée d'air à l'aide d'une brosse souple (Fig. 4).
3. Remettez le cache en place et tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 3 ⑤).

Résolution des problèmes

Le sèche-cheveux fonctionne uniquement avec air froid

Cause : La protection contre la surchauffe est active.

- ▶ Laissez le sèche-cheveux refroidir.
- ▶ Nettoyez l'orifice d'entrée d'air.

Le sèche-cheveux ne fonctionne pas

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre la fiche et la prise. Vérifiez le câble secteur quant à d'éventuelles détériorations.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée

- ▶ La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans l'Union européenne :



Au sein de l'Union européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Conformément à cette réglementation, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Istruzioni per l'uso (traduzione) Asciugacapelli tipo 4360 / SW-3600A-S

Avvertenze generali sulla sicurezza



Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!

Uso previsto

- Utilizzare gli asciugacapelli esclusivamente per asciugare e mettere in piega capelli.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambienti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Solo per mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli



Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con formazione elettrotecnica e impiegando ricambi originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo di rete danneggiato. Per evitare pericoli, i cavi di rete danneggiati devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con formazione elettrotecnica e impiegando ricambi originali.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria.
- ▶ Se l'apparecchio viene utilizzato in un locale da bagno, dopo l'uso deve essere immediatamente staccata la spina di rete poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino).
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio né inserire e disinnescare la spina con le mani umide.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua e collegato con la rete né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- ▶ Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- ▶ Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento di progetto non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore elettrico.



Pericolo di esplosione!

- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



Pericolo! Infiammabile!

- ▶ Mai spruzzare sull'apparecchio prodotti aerosol (spray) contrassegnati come infiammabili.



Avvertenza! Pericoli di ustioni e d'incendio.

- ▶ Durante l'utilizzo, parti dell'apparecchio possono diventare molto calde. Esiste il rischio di ustionarsi!
- ▶ Mantenete sempre una distanza sufficiente da tutti gli oggetti facilmente combustibili, ad es. tendine o tende.
- ▶ Dopo l'utilizzo, deporre l'apparecchio su una superficie solida e resistente al calore.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o conservarlo.
- ▶ L'apparecchio non deve essere mai lasciato incustodito durante e dopo l'uso.

**Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non tenere degli oggetti davanti alla bocchetta d'ingresso dell'aria e non coprirla.
- ▶ Quando si utilizza un diffusore, mai regolare l'apparecchio su una temperatura elevata, altrimenti possono verificarsi danni al diffusore o all'asciugacapelli causati dal surriscaldamento.
- ▶ Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e, per scollegarlo dalla rete elettrica, non tirare il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina.
- ▶ Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- ▶ Conservare l'apparecchio facendo attenzione che il cavo di rete non sia attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente**Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della consegna dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti simboli:

**DIVIETO**

Questo simbolo vieta l'impiego dell'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavabi e altri recipienti pieni d'acqua.



Simbolo classe di protezione II.



Marchio di conformità CE.



Marchio di conformità UKCA per il mercato del Regno Unito.



Marchio di conformità EAC per il territorio dell'Unione Economica Eurasiatica.



Marchatura WEEE che vieta lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli e parole di segnalazione:

**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. A causa del diffondersi di fiamme sono possibili gravi lesioni fisiche o anche la morte.

**AVVERTENZA**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**ATTENZIONE**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
- 2.
- 3.

Descrizione del prodotto**Denominazione dei pezzi (Fig. 1)**

- A Griglia frontale
- B Filtro amovibile per la bocchetta d'ingresso dell'aria
- C Tasto aria fredda (Cold Shot)
- D Interruttore livelli di temperatura
- E Interruttore On/Off, regolazione velocità del flusso d'aria
- F Appendino
- G Cavo di rete
- H Concentratore d'aria sottile
- I Concentratore d'aria largo
- J Diffusore styling (accessorio opzionale, 4360-7000)
- K Diffusore a pettine (accessorio opzionale, 4340-7000)

Dati tecnici

Azionamento:	Motore AC
Tensione di esercizio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Assorbimento di potenza:	1300 – 1500 W
Dimensioni (L x P x A):	24 x 90 x 220 mm
Peso:	570 g senza cavo elettrico

Livello di pressione
acustica dell'emissione: Velocità 1
max. 67 dB(A) @ 100 cm
Velocità 2
max. 72 dB(A) @ 100 cm

Vibrazione:
Condizioni di esercizio:
Ambiente: 0 °C – +40 °C

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Funzionamento

1. Inserire la spina nella presa.



Gli asciugacapelli dispongono di 3 livelli di temperatura e di 2 velocità del flusso d'aria che, tramite interruttori separati, consentono 6 livelli di temperatura e velocità del flusso d'aria. Di tanto in tanto è possibile azionare il tasto per l'aria fredda per fissare l'acconciatura.

2. Accendere l'asciugacapelli azionando l'interruttore On/Off.
3. Regolare la velocità desiderata.

Interruttore velocità del flusso d'aria:

- I Velocità 1, per una corrente d'aria piacevole
- II Velocità 2, per una forte corrente d'aria

4. Scegliere la temperatura desiderata.

Interruttore livelli di temperatura:

- Livello di temperatura 0, per aria fredda
- I Temperatura 1, per aria calda
- II Temperatura 2, per aria più calda



Tasto aria fredda (Cold Shot):
Mantenendo premuto il tasto aria fredda, l'asciugacapelli può essere commutato rapidamente al funzionamento ad aria fredda. Per ritornare alla temperatura impostata basta rilasciare il tasto.

5. Dopo l'utilizzo, spegnere l'asciugacapelli tramite l'interruttore On/Off.

Uso

Utilizzo del concentratore d'aria

Grazie al concentratore, l'aria viene convogliata direttamente sulla spazzola usata per l'acconciatura.

1. Applicare il concentratore e spingerlo in direzione del capo (Fig. 2ⓐ).
2. Il concentratore può essere estratto tirandolo nel senso indicato dalla freccia (Fig. 2ⓑ).

Dispositivo antisurriscaldamento

L'asciugacapelli è provvisto di un dispositivo antisurriscaldamento. In caso di surriscaldamento, il riscaldamento viene interrotto e viene emessa soltanto aria fredda. Dopo il raffreddamento si riaccende automaticamente il riscaldamento.

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Spegnerne l'asciugacapelli prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Scollegare l'asciugacapelli dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'asciugacapelli.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'asciugacapelli in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'asciugacapelli e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.

- ▶ Pulire l'asciugacapelli solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

- ▶ Per mantenere il buon funzionamento del vostro asciugacapelli, pulire regolarmente la bocchetta d'ingresso dell'aria con uno spazzolino morbido e asciutto.

A tale scopo procedere nel modo seguente:

1. Ruotare il coperchio verso sinistra (Fig. 3ⓐ) e rimuovere il coperchio.
2. Pulire il coperchio e la bocchetta d'ingresso dell'aria con uno spazzolino morbido (Fig. 4).
3. Applicare il coperchio e ruotare il coperchio verso destra fino all'incastro (Fig. 3ⓑ).

Risoluzione dei problemi

L'asciugacapelli funziona solo con aria fredda

Causa: È attivo il dispositivo antisurriscaldamento.

- ▶ Lasciare raffreddare l'asciugacapelli.
- ▶ Pulire la bocchetta d'ingresso dell'aria).

L'asciugacapelli non funziona

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra la spina elettrica e la presa. Verificare il cavo di rete per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nell'Unione europea:



All'interno dell'Unione europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Manual de uso (traducción)
 Secador de pelo modelo 4360 / SW-3600A-S

Indicaciones generales de seguridad



Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso debido

- Utilice el secador exclusivamente para secar y marcar el cabello.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Sólo para mercados europeos:
 Este aparato está indicado para el uso por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo (peligro de asfixia).
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos



Peligro: Electrocuación por daños en el aparato/cable de red.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, las reparaciones solo las puede realizar un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado. Para evitar riesgos, los cables de red dañados solo los puede sustituir un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales.



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad.
- ▶ Si el aparato se utiliza en el cuarto de baño, desenchúfelo inmediatamente de la red después de cada uso, porque la presencia de agua supone un peligro incluso cuando el aparato está desconectado.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej. al lavabo).
- ▶ Si tiene las manos húmedas, no utilice nunca el aparato ni conecte ni desconecte el enchufe de red.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua y que esté enchufado, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- ▶ Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su instalador electricista.



Peligro de explosión

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



Peligro: ¡Inflamable!

- ▶ No rocíe nunca el aparato con productos etiquetados como inflamables (aerosoles/sprays).



Advertencia: Peligro de incendio y de quemaduras.

- ▶ Durante el uso se pueden calentar algunas partes del aparato. Tenga cuidado: podría quemarse.
- ▶ Mantenga el aparato siempre a una distancia suficiente de todos los objetos fácilmente inflamables como las cortinas.
- ▶ Después del uso coloque el aparato sobre una superficie sólida y resistente al calor.
- ▶ Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia mientras lo está utilizando ni después de haberlo usado.



Atención: Daños por manejo indebido.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

- ▶ No coloque objetos en la entrada de aire ni tampoco la cubra.
- ▶ No seleccione nunca una temperatura alta en el aparato mientras lo utiliza con un difusor, puesto que de lo contrario pueden producirse daños por sobrecalentamiento en el difusor o en el aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable de red. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- ▶ No guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

Explicación de los símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación:



PROHIBIDO

Este símbolo prohíbe el uso del aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos y otros recipientes llenos de agua.



Símbolo clase de protección II.



Marca de conformidad CE.



Marca de conformidad UKCA para el mercado británico.



Marca de conformidad EAC para el territorio de la Unión Económica Euroasiática.



Marcado RAEE relativo a la prohibición de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica.

En este manual de uso se utilizan los siguientes símbolos y advertencias:



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar graves lesiones o la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Este símbolo le insta a realizar una acción.

1. Realice las acciones en el orden indicado.
- 2.
- 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Parrilla frontal
- B** filtro extraíble para la entrada de aire
- C** Tecla de aire frío (Cold Shot)
- D** Selector de nivel de temperatura
- E** Interruptor de conexión/desconexión, nivel de potencia
- F** Colgador
- G** Cable de red
- H** boquilla intercambiable estrecha
- I** Boquilla intercambiable ancha
- J** Difusor peluquería (accesorio opcional 4360-7000)
- K** Boquilla peine (accesorio opcional 4340-7000)

Datos técnicos

Accionamiento:	Motor CA
Tensión de servicio:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de potencia:	1300 – 1500 W
Dimensiones (largo x ancho x alto):	24 x 90 x 220 mm
Peso:	570 g sin cable eléctrico
Nivel de presión acústica:	Nivel de potencia 1 máx. 67 dB(A) @ 100 cm Nivel de potencia 2 máx. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibración:	
Requisitos operativos:	
Temperatura ambiente:	0 °C – +40 °C

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Funcionamiento

Preparación

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad



Atención: Daños por tensión incorrecta.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Funcionamiento

1. Introduzca el enchufe de red en la toma de corriente.



Estos secadores tienen 3 niveles de temperatura y 2 niveles de potencia, lo que proporciona un total de 6 niveles de temperatura y potencia ajustables con selectores distintos. De vez en cuando se puede pulsar la tecla de aire frío para fijar el peinado.

2. Encienda el secador de pelo con el interruptor de conexión/desconexión.
3. Ajuste el nivel de potencia deseado.

Selector de potencia:

- I Nivel de potencia 1. Flujo de aire suave
- II Nivel de potencia 2. Flujo de aire fuerte

4. Seleccione el nivel de temperatura deseado.

Selector de nivel de temperatura:

- Nivel de temperatura 0. Aire frío
- I Nivel de temperatura 1. Aire templado
- II Nivel de temperatura 2. Aire más caliente



Tecla de aire frío (Cold Shot):

Si se mantiene pulsada la tecla de aire frío, el secador cambia a aire frío durante un breve espacio de tiempo. Para volver a la temperatura ajustada, deje de pulsar la tecla de aire frío.

5. Apague el secador de pelo con el interruptor de conexión/desconexión después de utilizarlo.

Manejo

Marcado con boquilla

La boquilla permite concentrar el flujo de aire directamente en el cepillo utilizado para marcar.

1. Encaje la boquilla y presione en dirección a la carcasa (fig. 2 ②).
2. Puede retirar la boquilla fácilmente extrayéndola en el sentido de la flecha (fig. 2 ③).

Protección contra sobrecalentamiento

Este secador dispone de un sistema de protección contra sobrecalentamiento. Si se sobrecalienta, elimina el calor y genera solamente aire frío. Una vez se ha enfriado, vuelve a salir aire caliente automáticamente.

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el secador de pelo. Desconecte el secador de pelo de la red.
- ▶ Deje que el secador de pelo se enfríe por completo

Limpeza y conservación



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el secador de pelo en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el secador de pelo y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

- ▶ Limpie el secador de pelo únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Para mantener intacta la eficacia del secador, limpie con regularidad la entrada de aire con un cepillo suave y seco.

Siga estas instrucciones:

1. Gire la protección hacia la izquierda (fig. 3 ③) y retírela.
2. Limpie la protección y la entrada de aire con un cepillo suave (fig. 4).
3. Coloque la protección y gírela hacia la derecha hasta que encaje (fig. 3 ④).

Resolución de problemas

El secador de pelo solo funciona con aire frío

Causa: La protección contra sobrecalentamiento está activada.

- ▶ Deje que el secador de pelo se enfríe.
- ▶ Limpie la entrada de aire.

El secador de pelo no funciona

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que el enchufe de red del aparato hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable de red no está dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



Atención: Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea:



Dentro de la Unión Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica ni con los residuos urbanos sólidos. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Manual de instruções (tradução)
Secador de cabelo tipo 4360 / SW-3600A-S

Instruções gerais de segurança



Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!

Utilização correta

- Utilize o secador de cabelo exclusivamente para secar e modelar o cabelo.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
 Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo (perigo de asfixia!).
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos



Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/cabo eléctrico.

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona correctamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar perigos, as reparações devem ser realizadas exclusivamente pela assistência técnica autorizada ou por um electricista utilizando peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Para evitar perigos, os cabos de rede danificados devem ser substituídos exclusivamente pela assistência técnica autorizada ou por um electricista utilizando peças de substituição originais.



Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não manter este aparelho perto de banheiras, duchas ou outros recipientes que possam conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar.
- ▶ Ao utilizar o aparelho na casa de banho, após utilização a ficha de rede deve ser removida da tomada imediatamente, porque a proximidade da água representa perigo, mesmo se o aparelho estiver desligado.
- ▶ Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório).
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com as mãos molhadas, bem como inserir e retirar a ficha de rede.
- ▶ Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ligado à rede ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- ▶ Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado num centro de serviço.
- ▶ Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.
- ▶ Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico. Consulte o seu electricista.



Perigo de explosão!

- ▶ Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.



Perigo! Inflamável!

- ▶ Nunca pulverizar o aparelho com produtos aerossóis (spray) identificados como inflamáveis.



Aviso! Perigo de queimaduras e incêndios.

- ▶ Durante a utilização, as peças do aparelho podem ficar quentes. Pode queimar-se!
- ▶ Manter sempre uma distância suficiente em relação a objectos facilmente inflamáveis como, por exemplo, a cortinas ou cortinados.
- ▶ Colocar o aparelho, depois da sua utilização, em cima de uma superfície firme e resistente ao calor.
- ▶ Deixar o aparelho arrefecer completamente, antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- ▶ Não deixar o aparelho sem vigilância durante, bem como depois, da sua utilização.



Cuidado! Danos causados por um manuseio incorreto.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não segurar quaisquer objectos na frente da abertura de entrada de ar e nunca cubra a mesma.
- ▶ Ao utilizar um difusor, nunca regular o aparelho a uma temperatura elevada, caso contrário podem surgir danos de sobreaquecimento no difusor ou no aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo de rede e para retirá-lo da rede eléctrica puxar sempre na fica e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos

São utilizados os seguintes símbolos no aparelho:



PROIBIÇÃO

Este símbolo proíbe a utilização do aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavatórios e outros recipientes com água.



Símbolo classe de proteção II.



Marca de conformidade CE.



Marca de conformidade UKCA para o mercado do Reino Unido.



Marca de conformidade EAC da União Económica da Eurásia.



A marca WEEE proíbe a eliminação de aparelhos eléctricos e eletrónicos no lixo doméstico.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:



PERIGO

Perigo de choque elétrico com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo de explosão com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo devido ao uso de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO

Aviso de possível ferimento corporal ou risco para a saúde.



CUIDADO

Referência ao perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe pedido para realizar uma ação.
 1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
 - 2.
 - 3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

- A Grelha frontal
- B filtro removível para a abertura de entrada de ar
- C Tecla de frio (Cold Shot)
- D Interruptor de níveis de temperatura
- E Interruptor de ligar e desligar, níveis de velocidade
- F Argola para pendurar
- G Cabo de rede
- H Bocal encaixável fino
- I Bocal encaixável largo
- J Difusor para penteados (acessório opcional, 4360-7000)
- K Difusor com pente (acessório opcional, 4340-7000)

Dados técnicos

Accionamento:	Motor AC
Tensão de serviço:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Consumo de energia:	1300 – 1500 W
Dimensões (C x L x A):	24 x 90 x 220 mm
Peso:	570 g sem cabo eléctrico

Nível de emissão sonora: Nível de velocidade 1
máx. 67 dB(A) @ 100 cm
Nível de velocidade 2
máx. 72 dB(A) @ 100 cm

Vibração: < 2,5 m/s²

Condições de operação:
Ambiente: 0 °C – +40 °C

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

Operação

Preparação

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Operação

1. Insira a ficha de rede na tomada.



Os secadores de cabelo dispõem de 3 níveis de temperatura e 2 níveis de velocidade, que permitem, por interruptores separados, 6 níveis de temperatura e de velocidade. Entretanto, para fixar o penteado, pode-se ligar a tecla de frio.

2. Ligue o secador de cabelo no interruptor para ligar/desligar.
3. Regule para o nível de velocidade pretendido.

Interruptor dos níveis de velocidade:

- I Nível de velocidade 1, para uma corrente de ar suave
- II Nível de velocidade 2, para uma corrente de ar forte

4. Escolher o nível de temperatura desejado.

Interruptor de níveis de temperatura:

- Nível de temperatura 0, para ar frio
- I Nível de temperatura 1, para ar quente
- II Nível de temperatura 2, para ar mais quente



Tecla de frio (Cold Shot):

Ao premir ou segurar a tecla de frio, o secador de cabelo pode, por um curto período de tempo, ser alterado para ar frio. Para voltar à temperatura regulada soltar simplesmente a tecla de frio.

5. Após a utilização, desligar o secador de cabelo com o interruptor de ligar/desligar.

Operação

Pentear com o difusor

Com o bocal, a corrente de ar pode ser diretamente direcionada para a escova, que está a utilizar ao pentear.

1. Coloque o difusor e pressioná-lo no sentido da carcaça (fig. 2 ⊕).
2. O difusor retira-se facilmente, puxando-o no sentido da seta (fig. 2 ⊕).

Proteção contra sobreaquecimento

O secador de cabelo está equipado com uma proteção contra o sobreaquecimento. No caso de sobreaquecimento, o aquecimento será interrompido e apenas sairá ar frio. Após arrefecer, o aquecimento volta a ligar-se automaticamente.

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue o secador de cabelo antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza ou de manutenção. Separe o secador de cabelo da alimentação de corrente.
- ▶ Deixe o secador de cabelo arrefecer por completo.

Limpeza e conservação



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o secador de cabelo na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o secador de cabelo e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.

- ▶ Limpe o secador de cabelo com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Para conservar a potência do seu secador de cabelo, limpar frequentemente a abertura de entrada de ar com uma escova seca e macia.

Proceda da seguinte forma:

1. Rode a cobertura para a esquerda (fig. 3 ⊕) e retire a cobertura.
2. Limpar a cobertura e a abertura de entrada de ar com uma escova macia (fig. 4).
3. Coloque a cobertura e rode-a até encaixar para a direita (fig. 3 ⊕).

Resolução do problema

Secador de cabelo apenas funciona com ar frio

Causa: A proteção de sobreaquecimento está ativa.

- ▶ Deixe o secador de cabelo arrefecer.
- ▶ Limpe a abertura de entrada de ar.

O secador de cabelo não funciona

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre a ficha de rede e tomada estejam impecáveis. Verificar o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação



Cuidado! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respetivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos na União Europeia:



Dentro da União Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/UE sobre aparelhos fim de vida eletrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos ou lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling)
Föhn type 4360 / SW-3600A-S

Algemene veiligheidsaanwijzingen



Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

Gebruik voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel

- Gebruik haardrogers uitsluitend voor het drogen en stylen van haar.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitsluitend voor Europese markten:
 Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij gesurveilleerd worden of zij instructies met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat gekregen hebben en zij de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, hetzij dat zij gesurveilleerd worden.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn (verstikkingsgevaar).
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren



Gevaar! Elektrische schokken door schade aan het apparaat / netsnoer.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Om gevaren te voorkomen mogen reparaties uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd en mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Om gevaren te voorkomen mogen beschadigde netsnoeren uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden vervangen en mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid.
- ▶ Wanneer het apparaat in een badkamer wordt gebruikt, dient na het gebruik meteen de stekker uit het stopcontact te worden getrokken, omdat water in de buurt gevaar kan opleveren, ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet met vochtige handen en raak de stekker niet met vochtige handen aan.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat op het stroomnet is aangesloten en in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
- ▶ Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkring aanbevolen. Vraag uw elektro-installeateur om raad.



Explosiegevaar!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



Gevaar! Ontvlambaar!

- ▶ Spuit het apparaat nooit in met aerosolproducten (sprays) die als ontvlambaar zijn gekenmerkt.



Waarschuwing! Verbrandings- en brandgevaar.

- ▶ Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat heet worden. U kunt u branden!
- ▶ Houd altijd voldoende afstand tot licht brandbare voorwerpen, zoals gordijnen.
- ▶ Leg het apparaat na gebruik op een vast, hittebestendig oppervlak.
- ▶ Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- ▶ Laat het apparaat tijdens en na gebruik niet onbeheerd achter.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar



Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Houd geen voorwerpen voor de luchtinlaatopening en dek deze opening niet af.
- ▶ Stel het apparaat bij het gebruik van een diffuser nooit op hoge temperatuur in, omdat er anders schade door oververhitting kan ontstaan aan de diffuser of het apparaat.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek om het van het stroomnet te scheiden altijd aan de stekker en niet aan de kabel of aan het apparaat.
- ▶ Het netsnoer en het apparaat moeten uit de buurt van hete oppervlakken worden gehouden.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het toestel gebruikt:



VERBOD

Dit symbool verbiedt het gebruik van het toestel in de nabijheid van badkuipen, douches, wastafels en andere met water gevulde bakken, gootstenen etc.



Symbool beschermingsklasse II.



CE-conformiteitsteken.



UKCA-conformiteitsteken voor de Britse markt.



EAC-conformiteitsteken voor het gebied van de Euraziatische Economische Gemeenschap



WEEE-markering voor het verbod van de afvoer en verwerking van elektrische en elektronische apparatuur bij het huishoudelijk afval.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:



GEVAAR

Gevaar door een elektrische schok met mogelijk ernstig of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontbrandbare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of gezondheidsrisico's.



VOORZICHTIG

Maakt attent op een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer deze handelingen uit in de beschreven volgorde.
- 2.
- 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Frontgrille
- B Afneembaar filter voor de luchtinlaatopening
- C Koudeknop (Cold Shot)
- D Schakelaar temperatuurniveaus
- E Aan-/uitschakelaar, blaasniveauregelaar
- F Ophangoog
- G Snoer
- H Smalle opzetblaaskop
- I Brede opzetblaaskop
- J Styling-diffuser (als optie leverbaar – accessoire 4360-7000)
- K Kamblaastuit (als optie leverbaar – accessoire 4340-7000)

Technische gegevens

Motor:	Wisselstroommotor
Netspanning:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	1300 – 1500 W
Afmetingen (lxbxh):	24 x 90 x 220 mm
Gewicht:	570 g zonder netsnoer

Geluidsdrukniveau:	Blaasniveau 1 max. 67 dB(A) op 100 cm
	Blaasniveau 2 max. 72 dB(A) op 100 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²
Bedrijfsfactoren:	
Omgeving:	0 °C – +40 °C

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid



Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Gebruik

1. Steek de netstekker in het stopcontact.



Deze föhn heeft 3 temperaturniveaus en 2 blaasniveaus. Via gescheiden regelaars zijn zo 6 temperatuur-/blaasniveaus mogelijk. Tussendoor kunt u de koudeknop inschakelen om het kapsel te fixeren.

2. Schakel de föhn met de aan-/uitschakelaar in.
3. Stel het gewenste blaasniveau in.

Blaasniveauregelaar:

- I Blaasniveau 1, voor een zachte luchtstroom
- II Blaasniveau 2, voor een krachtige luchtstroom

4. Selecteer het gewenste temperaturniveau.

Schakelaar temperaturniveaus:

- Temperaturniveau 0, voor koude lucht
- I Temperaturniveau 1, voor warme lucht
- II Temperaturniveau 2, voor hetere lucht



Koudeknop (Cold Shot):

Door deze knop in te drukken en vast te houden kunt u de föhn tijdelijk op koude lucht omschakelen. Laat de koudeknop weer los om terug te keren naar de ingestelde temperatuur.

5. Schakel de föhn met de aan-/uitschakelaar na het gebruik weer uit.

Bediening

Stylen met blaastuit

Met de blaastuit richt u de luchtstroom rechtstreeks op de borstel die u gebruikt om het haar in model te brengen.

1. Breng de blaastuit aan en druk hem richting de behuizing (afb. 2ⓐ).
2. U kunt de blaastuit weer verwijderen door hem in de pijlrichting van het apparaat te trekken (afb. 2ⓑ).

Oververhittingsbeveiliging

Deze föhn is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. In het geval van oververhitting wordt de verwarming onderbroken en wordt er alleen nog koude lucht uitgeblazen. Na het afkoelen schakelt de verwarming automatisch weer in.

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel de föhn vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit. Trek de stekker van de föhn uit het stopcontact.
- ▶ Laat de föhn volledig afkoelen.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Dompel de föhn nooit in water onder!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan de föhn en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.

- ▶ Neem de föhn alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Om de goede werking van uw föhn te waarborgen, moet u de luchtinlaatopening regelmatig met een zachte, droge borstel reinigen.

Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Draai de kap naar links (afb. 3ⓐ) en verwijder hem.
2. Reinig de kap en de luchtinlaatopening met een zachte borstel (afb. 4).
3. Plaats de kap terug en draai hem naar rechts totdat hij vastklikt (afb. 3ⓑ).

Problemen oplossen

De föhn loopt alleen met koude lucht

Oorzaak: De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.

- ▶ Laat de föhn afkoelen.
- ▶ Reinig de luchtinlaatopening.

De föhn loopt niet

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de netstekker goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afvoer en verwerking aan het einde van de levensduur



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur inlevert voor verwerking of recycling.

Informatie over de afvoer en verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Betjeningsvejledning (oversættelse) Hårtørrer type 4360 / SW-3600A-S

Generelle sikkerhedsanvisninger



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende hårtørreren til tørring og styling af hår.
- Dette produkt er konstrueret til brug inden for erhvervs-mæssige områder.

Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og lær produktet at kende.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller oplært i sikker brug af produktet samt i de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Produktets emballage skal holdes på afstand af børn, da der kan opstå farlige situationer i forbindelse med det (fare for kvælning!).
- Læg produktet, så det ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan påvirkes af vejret.

Farer



Fare! Strømstød på grund af skader på produktet/ledningen.

- ▶ Produktet må ikke bruges, hvis det har dårlig funktion, hvis det er i stykker, eller hvis det har været faldet ned i vandet. For at undgå fare må reparationer udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.
- ▶ Produktet må aldrig anvendes, hvis ledningen er defekt. For at undgå fare må beskadigede ledninger udelukkende udskiftes af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væske.

- ▶ Dette produkt må ikke bruges i nærheden af badekar, brusebade eller beholdere, der indeholder vand. Det må heller ikke bruges på steder med høj luftfugtighed.
- ▶ Ved anvendelse af produktet på badeværelset skal stikket straks trækkes ud efter brug, da vand i nærheden udgør en fare, selv om produktet er slukket.
- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme).
- ▶ Brug aldrig produktet med fugtige hænder, eller når stikket sættes ind og tages ud.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand og er sluttet til nettet, og rør heller ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- ▶ Lad servicecenteret kontrollere produktet, før det startes igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.
- ▶ Som ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales installation af et godkendt fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret udløsestrøm på maksimalt 30 mA i strømkredsen. Spørg el-installatøren til råds.



Eksplisionsfare!

- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.



Fare! Antændeligt!

- ▶ Spray aldrig produktet med aerosol-(spray-) produkter, som er mærket som antændelige.



Advarsel! Fare for forbrænding og brand.

- ▶ Ved brug kan produktets dele blive meget varme. Du kan brænde dig!
- ▶ Hold altid en passende afstand til alle genstande, der brænder let som f.eks. gardiner eller forhæng.
- ▶ Læg produktet på en fast og varmeresistent overflade efter brug.
- ▶ Lad produktet køle helt af, før det rengøres eller lægges væk.
- ▶ Lad ikke produktet være uden opsyn under og efter brug.



Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Stik aldrig genstande ind i produktets åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- ▶ Hold ikke genstande hen til luftåbningen, og dæk den ikke til.

- ▶ Indstil aldrig produktet på en høj temperatur ved brug af diffusoren, da der kan opstå overophedningskader på diffusoren eller produktet.
- ▶ Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i kablet eller produktet, når det afbrydes fra strømmenet.
- ▶ Hold ledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- ▶ Opbevar ikke produktet med drejet eller knækket ledning.

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brug af betjeningsvejledningen

- ▶ For produktet bruges første gang, skal hele betjeningsvejledningen læses og forstås.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Denne betjeningsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved videregivelse af produktet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:



FORBUD

Dette symbol forbyder anvendelsen af produktet i nærheden af badekar, brusere, håndvaske og andre beholdere, som er fyldt med vand.



Symbol beskyttelsesklasse II.



CE-overensstemmelsesmærke.



UKCA-overensstemmelsesmærke for det britiske marked.



EAC-overensstemmelsesmærke for Den Eurasiske Økonomiske Union.



WEEE-mærkning om forbud mod bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffaldet.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:



FARE

Fare for strømstød med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Eksplodingsfare med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Fare ved anvendelsen af antændelige stoffer. Ved brand er der fare for alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mod en mulig legemsbeskadigelse eller en sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Info om faren for materielle skader.



Vejledning med nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Frontgitter
- B Aftageligt filter til luftindgangsåbningen
- C Kold-taste (Cold Shot)
- D Knap til temperaturtrin
- E Tænd-/sluk-knap, blæsetrin
- F Ophængningsring
- G Ledning
- H Smal dyse
- I Bred dyse
- J Stylingdiffuser (ekstraudstyr 4360-7000)
- K Kamdyse (ekstraudstyr 4340-7000)

Tekniske data

Drev:	AC motor
Driftsspænding:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Effektforbrug	1300 – 1500 W
Mål (L x B x H):	24 x 90 x 220 mm
Vægt:	570 g uden strømledning
Emissionslydtrykniveau	Blæsetrin 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Blæsetrin 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²
Driftsbetingelser	
Omgivelser:	0 °C – +40 °C

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/ EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed



Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Brug

1. Sæt stikket i stikkontakten.



Hårtorreren har 3 temperaturtrin og 2 blæsetrin, som gør det muligt at vælge mellem 6 temperatur-blæse-indstillinger på grund af de adskilte knapper. Under stylingen kan du trykke på kold-knappen for at fiksere frisuren.

2. Tænd for hårtorreren ved at trykke på tænd-/slukknappen.
3. Indstil det ønskede blæsetrin.

Kontakt blæsetrin:

- I Blæsetrin 1, til en blød luftstrøm
- II Blæsetrin 2, til en kraftig luftstrøm

4. Vælg det ønskede temperaturtrin.

Knap temperaturtrin:

- Temperaturtrin 0 til kold luft
- I Temperaturtrin 1 til varm luft
- II Temperaturtrin 2 til meget varm luft



Kold-knap (Cold Shot):

Ved at trykke på kold-knappen og holde den nede kan hårtorreren hurtigt omstilles til kold luft. Slip kold-knappen for at vende tilbage til den indstillede temperatur.

5. Sluk produktet med tænd-/slukknappen efter brug.

Betjening

Styling med dysse

Med dysen kan luftstrømmen koncentreres direkte på borsten, du bruger til styling.

1. Sæt dysen på, og pres dysen i retning af kabinettet (fig. 2ⓐ).
2. Dysen kan nemt fjernes, ved at den trækkes i pilens retning (fig. 2ⓑ).

Overophedningsbeskyttelse

Hårtorreren er udstyret med en overophedningssikring. I tilfælde af overophedning afbrydes varmen, og der strømmer kun kold luft ud. Efter afkølingen tændes varmen automatisk igen.

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for hårtorreren, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet startes. Afbryd hårtorreren fra strømforsyningen.
- ▶ Lad hårtorreren afkøle helt.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Lad aldrig hårtorreren komme under vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i produktet.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- ▶ Aggressive kemikalier kan beskadige hårtorreren og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.

- ▶ Tør kun hårtorreren af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør luftindgangsåbningen regelmæssigt med en blød, tør børste for at bevare hårtorrerens funktion i lang tid.

Følg denne fremgangsmåde:

1. Drej afdækningen til venstre (fig. 3ⓐ), og fjern afdækningen.
2. Rengør afdækningen og luftindgangsåbningen med en blød børste (fig. 4).
3. Sæt afdækningen på igen, og drej den til højre, til den klikker fast (fig. 3ⓑ).

Problemafhjælpning

Hårtorreren kører kun med kold luft

Årsag: Overophedningssikringen er aktiv.

- ▶ Lad hårtorreren afkøle.
- ▶ Rengør luftindgangsåbningen.

Hårtorreren fungerer ikke

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem strømstikket og stikkontakten er i orden. Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpne problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af produktet.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter i den Europæiske Union:



Inden for den Europæiske Union fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne produkter af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske apparater (WEEE). Ifølge disse love må produktet ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning (översättning) Hårtork typ 4360 / SW-3600A-S

Allmänna säkerhetsanvisningar



Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara den för senare bruk!

Ändamålsenlig användning

- Använd hårtorken endast till torkning och styling av hår.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktions sätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn, såvida de inte hålls under uppsikt.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig (kvävningsrisk).
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker



Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/nätkabeln.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. För att undvika risker får reparationer endast utföras av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektrotekniskt utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.
- ▶ Apparaten får inte användas om sladden är skadad. För att undvika risker får en skadad nätsladd endast bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektrotekniskt utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet.

- ▶ Om apparaten används i badrummet, ska du genast dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter bruk eftersom närheten till vatten utgör en risk, även när apparaten är avstängd.
- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställe).
- ▶ Använd aldrig apparaten och sätt inte heller in och dra inte ut nätkontakten med fuktiga händer.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten medan den är ansluten till elnätet. Dra genast ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- ▶ Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad som utlöses vid 30 mA. Be din elektriker om råd.



Explosionsrisk!

- ▶ Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.



Fara! Brandfarlig!

- ▶ Spreja aldrig brandfarliga aerosoler eller sprejprodukter i apparaten.



Varning! Förbrännings- och brandfara.

- ▶ Under användning kan delar av apparaten bli heta. Man kan bränna sig!
- ▶ Håll alltid ett tillräckligt stort avstånd till alla lätt brännbara föremål, t.ex. gardiner eller draperier.
- ▶ Lägg apparaten på en fast och värmetålig yta efter användning.
- ▶ Låt apparaten svalna helt innan den rengörs eller läggs undan.
- ▶ Lämna inte apparaten utan uppsikt, varken under eller efter användning.



Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Håll inga föremål framför luftintaget och täck inte över det.
- ▶ Ställ aldrig in apparaten på hög temperatur när en diffusör används, eftersom det kan leda till överhettningsskador på diffusören eller apparaten.

- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Förvara inte apparaten med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten:



FÖRBJUDET

Denna symbol innebär att det är förbjudet att använda apparaten nära badkar, duschar, handfat och andra kärl fyllda med vatten.



Symbol skyddsklass II.



CE-överensstämmelsemärkning.



UKCA-överensstämmelsemärkning för den brittiska marknaden.



EAC-överensstämmelsemärkning för den Eurasiska ekonomiska unionen.



WEEE-märkning som förbjuder att elektrisk och elektronisk utrustning kastas som hushållsavfall.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador. Anvisning som innehåller nyttigt information och tips.



Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den följd som anges.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Frontgaller
- B Filter för luftintag, avtagbart
- C Kallknapp (Cold Shot)
- D Brytare, temperaturlägen
- E Strömbrytare, blåslägen
- F Upphängningsögla
- G Nätsladd
- H Smalt munstycke
- I Brett munstycke
- J Stylingdiffusör (valfritt tillbehör 4360-7000)
- K Kammunstycke (valfritt tillbehör 4340-7000)

Tekniska data

Drivning:	AC-motor
Driftsspänning:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Effektförbrukning:	1300 – 1500 W
Mått (L x B x H):	24 x 90 x 220 mm
Vikt:	570 g (utan strömkabel)
Ljudtrycksnivå:	Blåsläge 1 max. 67 dB(A) vid 100 cm Blåsläge 2 max. 72 dB(A) vid 100 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²
Driftvillkor:	
Omgivning:	0 °C – +40 °C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Användning

1. Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.



Hårtorken har 3 temperaturlägen och 2 blåslägen. Med brytarna går det att ställa in 6 olika temperaturblåslägen. Under tiden kan du trycka på kallknappen för att fixera frisyren.

2. Sätt på hårtorken med strömbrytaren.
3. Ställ in det blåsläge som önskas.

Brytare, blåslägen:

- I Blåsläge 1, för en mild luftström
- II Blåsläge 2, för en starkare luftström

4. Välj det temperaturläge som önskas.

Omkopplare temperaturlägen:

- Temperaturläge 0, för kallluft
- I Temperaturläge 1, för varmluft
- II Temperaturläge 2, för hetare varmluft



Kallknapp (Cold Shot):

Genom att trycka på kallknappen och hålla den intryckt kopplar du tillfälligt om hårtorken till att blåsa kallluft. För att återvända till den inställda temperaturen släpper du helt enkelt knappen igen.

5. Stäng av hårtorken med strömbrytaren efter bruk.

Användning

Styling med munstycket

Om du använder munstycket kan du koncentrera luftströmmen direkt till den borste som du använder för stylingen.

1. Sätt på munstycket och tryck munstycket mot huset (fig. 2Ⓞ).
2. Munstycket kan lätt dras lös i pilens riktning (fig. 2Ⓞ).

Överhettningsskydd

Hårtorken har ett överhettningsskydd. Om den skulle överhettas avbryts uppvärmningen och då kommer det endast kallluft ur apparaten. Efter att hårtorken svalnat, sätts värmen automatiskt på igen.

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av hårtorken före alla rengörings- och underhållsarbeten. Koppla lös hårtorken från strömförsörjningen.
- ▶ Låt hårtorken svalna helt.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned hårtorken i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada hårtorken och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.

- ▶ Rengör hårtorken med en mjuk, eventuellt lätt fuktad trasa.
- ▶ För att hårtorken ska kunna fortsätta blåsa luft med samma styrka bör du regelbundet rengöra luftintaget med en mjuk, torr borste.

Gör så här:

1. Vrid locket åt vänster (fig. 3Ⓞ) och ta av locket.
2. Rengör locket och luftintaget med en mjuk borste (fig. 4).
3. Sätt tillbaka locket och vrid det åt höger tills det klickar fast (fig. 3Ⓞ).

Felsökning

Hårtorken fungerar endast med kalluft

Orsak: Överhettningsskyddet är aktiverat.

- ▶ Låt hårtorken svalna.
- ▶ Rengör luftintaget.

Hårtorken fungerar inte

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Kontrollera att stickkontakten har god kontakt med vägguttaget. Kontrollera att sladden inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.

- En korrekt avfallshandling är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska Unionen:



I den Europeiska Unionen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EU om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som sopor eller hushållssopor. Apparaten omhändertaras kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse)

Hårtørker type 4360 / SW-3600A-S

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



Les og følg alle sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!

Korrekt bruk

- Hårtørkere skal kun brukes til tørking og styling av hår.
- Dette apparatet er ment brukt i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!).
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer



Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/nettkabelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. For å unngå risiko må reparasjoner kun utføres av et autorisert servicesenter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.
- ▶ Maskinen må aldri brukes når nettkabelen er skadet. For å unngå risiko må nettkabler med skader kun skiftes ut av et autorisert servicesenter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet.

- ▶ Hvis apparatet brukes på badet, må støpselet trekkes ut straks etter bruk, da vann i nærheten kan utgjøre en fare, selv om apparatet er slått av.
- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask).
- ▶ Du må aldri bruke apparatet eller koble nettpluggen til eller fra med fuktige hender.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann mens det fortsatt er tilkoblet strøm. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- ▶ Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen. Spør en elektriker om råd.



Eksplisjonsfare!

- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.



Fare! Brannfarlig!

- ▶ Du må aldri spraye apparatet med aerosolprodukter (spray) som er merket som brannfarlig.



Advarsel! Fare for forbrenninger og brann.

- ▶ Deler av apparatet kan bli varme under bruk. Du kan komme til å brenne deg!
- ▶ Hold alltid tilstrekkelig avstand til alle gjenstander som lett tar fyr, f.eks. gardiner eller forheng.
- ▶ Legg fra deg apparatet på en fast og varmebestandig overflate etter bruk.
- ▶ La apparatet bli helt kaldt, før du rengjør det eller legger det til oppbevaring.
- ▶ La ikke apparatet ligge uten tilsyn under og rett etter bruk.



Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Hold ikke gjenstander inntil luftinntaksåpningen og dekk den ikke til.
- ▶ Når du bruker diffusoren, må du aldri innstille apparatet på høye temperaturer, da det i så fall kan oppstå skader på diffusoren eller apparatet på grunn av overoppheting.

- ▶ Ikke bære apparatet i nettkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- ▶ Hold nettkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke oppbevar maskinen med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



FORBUDT

Dette symbolet forbyr bruk av apparatet i nærheten av badekar, dusj, vaskeservant og andre beholdere som er fylt med vann.



Symbol for sikkerhetsklasse II.



CE-samsvarmerke.



UKCA-samsvarmerke for det britiske markedet.



EAC-samsvarmerke for området i Eurasiske økonomiske fellesskap.



WEEE-merke som signaliserer forbud mot å kaste elektriske og elektroniske apparater i restavfallet.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Når det oppstår brann, kan det føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisisiko.



FORSIKTIG

Henvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du blir oppfordret til å utføre en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Frontgrill
- B Avtagbart filter for luftinntaksåpningen
- C Kaldknapp (Cold Shot)
- D Bryter temperaturtrinn
- E PÅ-/AV-bryter, viftetrinn
- F Opphengsøye
- G Nettkabel
- H smal monterbar dyse
- I bred monterbar dyse
- J Stylingdiffusor (alternativt tilbehør 4360-7000)
- K Kamdyse (alternativt tilbehør 4340-7000)

Tekniske data

Drivenhet:	Vekselstrømsmotor
Driftsspening:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Opptatt effekt:	1300 – 1500 W
Dimensjoner (LxBxH):	24 x 90 x 220 mm
Vekt:	570 g uten strømkabel
Lydtrykknivå:	Viftetrinn 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Viftetrinn 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²
Driftsbetingelser:	
Omgivelse:	0 °C – +40 °C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Bruk

1. Plugg nettpluggen inn i stikkkontakten.



Hårtørkerne er utstyrt med 3 temperaturtrinn og 2 vifte-trinn, noe som gir 6 temperatur-/vifte-trinn ved hjelp av adskilte brytere. Innimellom kan man trykke på trykkbryteren for kaldknappen for å fikse stylingen.

2. Slå hårtørkeren på med PÅ/AV-bryteren.
3. Still inn ønsket vifte-trinn.

Bryter for vifte-trinn:

- I Vifte-trinn 1, for en myk luftstrøm
- II Vifte-trinn 2, for en sterk luftstrøm

4. Velg ønsket temperaturtrinn.

Bryter for temperaturtrinn:

- Temperaturtrinn 0, for kaldluft
- I Temperaturtrinn 1, for varmluft
- II Temperaturtrinn 2, for varmere varmluft



Kaldknapp (Cold Shot):

Ved å trykke og holde fast kaldknappen kan hårtørkeren omstilles til kald luft i kortere perioder. Når man vil vende tilbake til den innstilte temperaturen, slippes kaldknappen helt enkelt løs igjen.

5. Slå hårtørkeren av med PÅ-/AV-bryteren etter bruk.

Betjening

Styling med dyse

Med dysen kan luftstrømmen konsentreres direkte på børsten som du benytter under stylingen.

1. Sett dysen på og trykk den mot huset (fig. 2ⓐ).
2. Dysen kan lett tas av igjen ved at den trekkes den vei pilen viser (fig. 2ⓑ).

Overopphetingsvern

Hårtørkeren er utstyrt med overopphetingsvern. Ved overopphetning avbrytes oppvarmingen, og det strømmer kun ut kald luft. Etter avkjølingen koples oppvarmingen inn igjen automatisk.

Vedlikehold



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå hårtørkeren av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold. Koble hårtørkeren fra strømforsyningen.
- ▶ La hårtørkeren avkjøles helt.

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Dypp aldri hårtørkeren i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

- Aggressive kjemikalier kan medføre skader på hårtørkeren og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.

- ▶ Tørk bare av hårtørkeren med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ For at hårtørkeren din skal beholde sin kapasitet, må du med jevne mellomrom rengjøre luftinntaksåpningen med en myk, tørr børste.

Gå i denne forbindelse fram på følgende måte:

1. Vri dekslet mot venstre (fig. 3ⓐ) og ta det av.
2. Rengjør dekslet og luftinntaksåpningen med en myk børste (fig. 4).
3. Sett dekslet på og vri det mot høyre til det går i lås (fig. 3ⓑ).

Utbedring av feil

Hårtørkeren går bare med kaldluft

Årsak: Overopphetingsvernet er aktivt.

- ▶ La hårtørkeren avkjøles.
- ▶ Rengjør luftinntaksåpningen.

Hårtørkeren virker ikke

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettpluggen og stikkkontakten. Kontroller nettkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i EU:



Innenfor EU regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EU og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös) Hiustenkuivaaja tyyppi 4360 / SW-3600A-S

Yleiset turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenkuivaajaa ainoastaan hiusten kuivaamiseen ja muotoiluun.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Vain Euroopan markkinoille:
Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentynyt fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita (tukehtumisvaara!).
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarantamiset



Vaara! Laitteessa/virtakaapelissa olevista vaurioista aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähköteknisesti koulutetut ammatillaiset alkuperäisvaraosia käyttäen.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta vioittuneen verkkokaapelin kanssa. Vaarojen välttämiseksi vaurioituneen virtajohdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähköteknisesti koulutettu ammattilainen alkuperäisvaraosia käyttäen.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmakesteyks.

- ▶ Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, käytön jälkeen pistoke on vedettävä heti irti pistorasiasta, koska veden läheisyydessä piilee vaara myös laitteen ollessa kytkettynä pois päältä.
- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen).
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta kosteilla käsillä kuten verkkopistokkeen sisäänlaittamiseen ja irrottamiseen pistorasiasta.
- ▶ Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonnutta ja verkkoon liitettyä sähkölaitetta tai upota sitä veteen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskukseen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- ▶ Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestettua, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta virtapiiriin. Kysy sähköasentajalta neuvoa.



Räjähdyksivaara!

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään korkean pitoisuuden aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.



Vaara! Tulenarka!

- ▶ Laitetta ei milloinkaan saa suihkuttaa tulenaroksi merkityillä aerosoli-(spray-) tuotteilla.



Varoitus! Palamis- tai tulipalon vaara

- ▶ Laitteen osat voivat kuumetua käytön aikana. Voit polttaa itseäsi!
- ▶ Pidä aina riittävä etäisyys kaikkiin helposti syttyviin esineisiin kuten esim. ikkunaverhot tai kaihtimet.
- ▶ Aseta laite käytön jälkeen lujalle ja kuumankestävälle pinnalle.
- ▶ Anna laitteen täysin jäähtyä ennen kuin puhdistat tai laitat sen ahtaaseen paikkaan.
- ▶ Älä jätä laitetta käytön aikana sekä sen jälkeen valvomattomaksi.



Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä pistä mitään esineitä ilman sisäänsyöttöaukkoon äläkä peitä sitä.
- ▶ Käyttäessäsi hajotinta älä milloinkaan aseta laitetta korkeaan lämpötilaan, koska muuten hajottimella tai laitteella voi tapahtua ylikuumentumisvahinkoja.

- ▶ Laitetta ei saa kantaa verkkojohdosta ja sen erottamiseksi verkosta on aina vedettävä laitteen pistokeesta eikä johdosta.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä säilytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.

Yleisiä käyttöohjeita

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



KIELTOT Tämä symboli kieltää laitteen käytön kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden ja muiden vedellä täytettyjen astioiden läheisyydessä.



Symbolin suojaluokka II.



CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.



UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki Ison-Britannian markkinoilla.



EAC-vaatimustenmukaisuusmerkki Euraasian alueelle Talousunioni.



WEEE-merkki kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisen kotitalousjätteeseen.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkisanoja.



VAARA
Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA
Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA
Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisen seurauksena mahdollinen vakava vamma tai kuolema.



VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä..



VARO
Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.
 1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
 - 2.
 - 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A** Etuverkko
B Irrotettava suodatin ilmanottoaukulle
C Kylmäpuhalluspainike (Cold Shot)
D Porrastettu lämpötilan valitsin
E Päälle-/poiskytkin, puhallustasot
F Ripustussilmukka
G Verkkokaapeli
H Kapea kärkisuutin
I Leveä kärkisuutin
J Muotoiludiffuusori (valinnainen lisävaruste 4360-7000)
K Kampasuutin (valinnainen lisävaruste 4340-7000)

Tekniset tiedot

Käyttölaite:	AC-moottori
Käyttöjännite:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Ottoteho:	1300 – 1500 W
Mitat (P x L x K):	24 x 90 x 220 mm
Paino:	570 g ilman verkkokaapelia
Emissioäänitaso painetaso:	Puhallustaso 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Puhallustaso 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Tärinä:	
Käyttöedellytykset:	
Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypikkilivessä ilmoitetulla jännitteellä.

Käyttö

1. Liitä verkkopistoke pistorasiaan.



Hiustenkuivaajassa on 3 lämpötilatasoa ja 2 puhallustasoa, jotka mahdollistavat 6 lämpötila-puhallustasoa erillisellä kytkimellä. Lyhytaikaisesti voidaan painaa kylmäpainiketta hiusten muotoiluun kiinnittämiseksi.

2. Käynnistä hiustenkuivaaja Päälle-Pois-kytkimellä.
3. Aseta haluttu puhallustaso päälle.

Puhallustasojen kytkin:

- I Puhallustaso 1, heikolle ilmavirtaukselle
- II Puhallustaso 2, voimakkaalle ilmavirtaukselle

4. Valitse haluamasi lämpötilataso.

Lämpötilatasojen kytkin:

- Lämpötilataso 0, kylmälle ilmalle
- I Lämpötilataso 1, lämminilmalle
- II Lämpötilataso 2, kuumemmalle lämminilmalle



Kylmäpuhalluspainike (Cold Shot):

Kun painat kylmäpuhalluspainiketta ja pidät sen painetuna, hiustenkuivaaja voi puhaltaa lyhytaikaisesti kylmää ilmaa. Palaat asetettuun lämpötilaan yksinkertaisesti vapauttamalla kylmäpuhalluspainikkeen.

5. Kytke käytön jälkeen hiustenkuivaaja pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä.

Käyttö

Muotoilu suittimella

Suittimen ansiosta ilmavirta keskittyy suoraan harjaan, jota käytät muotoiluun.

1. Aseta suutin paikalle ja paina suutinta kotelon suuntaan (Kuva 2 ⊕).
2. Suutin irrotetaan vetämällä nuolen suuntaan (Kuva 2 ⊕).

Ylikuumennussuoja

Hiustenkuivaaja on varustettu ylikuumenemissuojalla. Ylikuumenemistapauksessa lämmitys katkeaa ja ulos virtaa vain kylmää ilmaa. Jäähdytymisen jälkeen kuumennus kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.

Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke hiustenkuivaaja pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista. Irrota hiustenkuivaaja virransyötöstä.
- ▶ Anna hiustenkuivaajan jäähtyä täysin.

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota hiustenkuivaajaa veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- ▶ Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa hiustenkuivaajaa ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.

- ▶ Pyyhi hiustenkuivaajaa vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Saadaksesi hiustenkuivaajasta täyden tehon puhdistu ilmanottoaukko säännöllisesti pehmeällä, kuivalla harjalla.

Menettele tällöin seuraavasti:

1. Käännä suojusta vasemmalle (Kuva 3 ⊕) ja ota suojus pois.
2. Puhdista suojus ja ilmanottoaukko pehmeällä harjalla (Kuva 4).
3. Aseta suojus päälle ja käännä suojusta oikealle lukitukitukseen saakka (Kuva 3 ⊕).

Ongelmien korjaus

Hiustenkuivaaja toimii vain kylmällä ilmalla

Syy: Ylikuumennussuoja on aktiivinen.

- ▶ Anna hiustenkuivaajan jäähtyä.
- ▶ Puhdista ilmanottoaukko.

Hiustenkuivaaja ei käynnisty

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista laitteen verkkopistokkeen ja pistorasian välinen moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot väärälaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan Unionissa:



Euroopan Unionin sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EU. Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Kullanım kılavuzu (çeviri)

Saç kurutma makinesi tip 4360 / SW-3600A-S

Genel güvenlik uyarıları



Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!

Amacına uygun kullanım

- Saç kurutma makinesini sadece saçları kurutmak veya şekillendirmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duymasal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımını için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları için:
Bu cihaz, gözetim altında oldukları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları ve bundan meydana gelecek tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sensörük veya ruhsal açıdan yetersiz olan ya da eksik deneyime ve/veya bilgiye sahip insanlar tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetilmedikleri takdirde çocuklar tarafından yapılamaz.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi!)
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler



Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düşüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için onarımlar sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılabilir.
- ▶ Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için zarar görmüş elektrik kabloları sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak değiştirilebilir.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın.

- ▶ Cihaz banyoda kullanıldığında, cihaz kapalıyken de suyun yakınında bir tehlike mevcut olduğu için, kullanımdan sonra elektrik fişi derhal çekilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin.
- ▶ Cihazı hiçbir zaman ıslak ellerle kullanmayın ve elektrik fişini takıp çıkarmayın.
- ▶ Suya düşen ve şebekeye bağlı bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.
- ▶ Ek güvenlik tedbiri olarak, elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesini önerilir. Tavsiye almak için elektrik tesisatçınıza danışın.



Patlama tehlikesi!

- ▶ Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.



Tehlike! Tutuşabilir!

- ▶ Cihaza kesinlikle tutuşabilir olarak işaretli aerosol (sprey) ürünleri püskürtmeyin.



Uyarı! Yanma ve yangın tehlikesi.

- ▶ Kullanım esnasında cihazın parçaları ısınabilir. Bir yerinizi yakabilirsiniz!
- ▶ Perde veya duş perde gibi kolay tutuşabilir nesnelere her zaman yeterince mesafe bırakın.
- ▶ Kullanımdan sonra cihazı sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- ▶ Temizlemeden veya kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını sağlayın.
- ▶ Cihazı kullanım esnasında ve sonrasında gözetimsiz bırakmayın.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Hava girişi deliğinin önüne nesnelere tutmayın ve bu deliği kapatmayın.
- ▶ Bir difüzörü kullanırken cihazı kesinlikle yüksek sıcaklıklara ayarlamayın; aksi takdirde difüzörde veya cihazda aşırı ısınma nedeniyle hasar oluşabilir.
- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.

- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembollerin açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:



YASAK

Bu sembol, cihazın banyo küvetlerinin, duşların, lavabolarının ve su ile dolu diğer haznelerin yakınında kullanılmasını yasaklar.



Koruma sınıfı II sembolü.



CE uygunluk işareti.



Britanya pazarı için IKCA uygunluk işareti.



Avrasya Ekonomik Birliği bölgesi için EAC uygunluk işareti.



Elektrikli ve elektronik cihazların evsel atıklar ile birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan WEEE işareti.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır:



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yan-ğın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Ön ızgara
- B Hava girişi deliğinin çıkartılabilir filtresi
- C Soğuk tuşu (Cold Shot)
- D Sıcaklık kademeleri şalteri
- E Açma/kapama düğmesi, fan kademeleri
- F Asma kancası
- G Elektrik kablosu
- H Dar adaptör memesi
- I Geniş adaptör memesi
- J Saç modeli difüzörü (isteğe bağlı aksesuar 0201-7310)
- K Tarama başlığı (isteğe bağlı aksesuar 4340-7000)

Teknik bilgiler

Tahrik:	AC motoru
Çalışma gerilimi:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Güç tüketimi:	1300 – 1500 W
Boyutlar (U x G x Y):	24 x 90 x 220 mm
Ağırlık:	Elektrik kablosu hariç 570 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	Fan kademesi 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm Fan kademesi 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn ²
Çalışma koşulları:	
Ortam:	0 °C – +40 °C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

Çalışma

Hazırlık

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Çalışma

1. Elektrik fişini prize takın.



Saç kurutma makinesi, ayrı şalterlerle 6 sıcaklık-fan kademesine olanak sağlayan 3 sıcaklık kademesi ve 2 fan kademesine sahiptir. Elde edilen saç modelini sabitlemek için ara sıra soğuk tuşuna basılabilir:

2. Saç kurutma makinesini Açma-kapama şalterinden açın.
3. İstenilen fan kademesini ayarlayın.

Fan kademesi şalteri:

- I Fan kademesi 1, hafif bir hava akımı sağlar
- II Fan kademesi 2, kuvvetli bir hava akımı sağlar

4. İsteddiğiniz sıcaklık kademesini seçin.

Sıcaklık kademesi şalteri:

- Sıcaklık kademesi 0, soğuk hava verir
- I Sıcaklık kademesi 1, sıcak hava verir
- II Sıcaklık kademesi 2, daha sıcak hava verir



Soğuk tuşu (Cold Shot):

Soğuk tuşuna basmak ve tuşu basılı tutmak suretiyle saç kurutma makinesi kısa bir süre için soğuk havaya ayarlanabilir. Ayarlanan sıcaklığa geri dönmek için soğuk tuşunun bırakılması yeterlidir.

5. Kullanım sonrası açma/kapama düğmesiyle saç kurutma makinesini kapatın.

Kullanım

Başlık Kullanarak Saçlara Şekil Verme

Başlık kullanılarak, hava akımı doğrudan doğruya model verirken kullandığımız fırça üzerine yoğunlaştırılabilir.

1. Başlığı yerleştirin ve gövde yönüne bastırın (Şekil 2ⓐ).
2. Başlığı, ok işaretine doğru çekerek çıkartabilirsiniz (Şekil 2ⓑ).

Aşırı ısınma koruması

Saç kurutma makinesi aşırı ısınmaya karşı koruyucu tertibatla donatılmıştır. Aşırı ısınma halinde ısıtıcı kesilir ve dışarıya sadece soğuk hava verilir. Soğuduktan sonra ısıtıcı otomatik olarak çalışmaya başlar.

Bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Saç kurutma makinesini tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın. Saç kurutma makinesini, güç kaynağından ayırın.
- ▶ Saç kurutma makinesinin tamamen soğumasını sağlayın.

Temizleme ve bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Saç kurutma makinesini suya daldırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

- ▶ Aşındırıcı kimyasal maddeler saç kurutma makinesine ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.

- ▶ Saç kurutma makinesini sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Saç kurutucunuzun performansını korumak için, yumuşak ve kuru bir fırça kullanarak hava giriş deliğini düzenli aralıklarla temizleyin.

Bu amaçla aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Kapağı sola doğru çevirin (Şekil 3ⓐ) ve çıkarın.
2. Kapağı ve hava giriş deliğini yumuşak bir fırçayla temizleyin (Şekil 4).
3. Kapağı yerleştirin ve yerine oturana kadar sağa doğru çevirin (Şekil 3ⓑ).

Sorun giderme

Saç kurutma makinesi sadece soğuk hava ile çalışır

Nedeni: Aşırı ısınma koruması etkin.

- ▶ Saç kurutma makinesinin soğumasını sağlayın.
- ▶ Hava girişi deliğini temizleyin.

Saç kurutma makinesi çalışmıyor

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Elektrik fişi ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablolarını olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya ev çöpi ile birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Suszarka do włosów, typ 4360 / SW-3600A-S

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie ich i zachowanie ich na przyszłość!

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Suszarki do włosów można używać wyłącznie do suszenia i stylizacji włosów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynku europejskie:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się w ręce dzieci, ponieważ może ono stanowić źródło zagrożenia (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/kabla sieciowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. Aby uniknąć zagrożeń, napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający kwalifikacje elektrotechniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym. Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony kabel sieciowy może wymieniać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający

kwalifikacje elektrotechniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznicy lub innych zbiorników, w których znajduje się woda. Nie używać go również w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza.
- ▶ W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po jego użyciu należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły spaść do wody (np. do umywalki).
- ▶ Nie podłączać ani nie odłączać wtyczki mokrymi rękami oraz nigdy nie dotykać nimi urządzenia.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie dotykać podłączonego do sieci urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zamontowanie w obwodzie elektrycznym sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z nominalnym prądem wyzwalającym o wartości nie większej niż 30 mA. W razie pytań należy skontaktować się z elektrykiem.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Urządzenia nie wolno używać w otoczeniach, w których znajdują się wysokie stężenia produktów aerozolowych (sprayów) lub w których uwalniany jest tlen.



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo zapłonu!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia produktami aerozolowymi (sprayami) oznaczonymi jako zapalne.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń.

- ▶ Niektóre części urządzenia mogą się znacznie nagrzewać podczas użytkowania. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
- ▶ Należy zapewnić odpowiednią odległość od łatwopalnych przedmiotów, jak np. firanki czy zasłony.
- ▶ Po użyciu odkładać urządzenie na stabilne i odporne na ciepło powierzchnie.
- ▶ Przed czyszczeniem lub odkurzeniem pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

- ▶ W trakcie użytkowania, jak również po jego zakończeniu, nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.



Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić, aby przedmioty takie dostały się do urządzenia.
- ▶ Nie ustawiać żadnych przedmiotów na otworze wlotu powietrza i nie zakrywać go.
- ▶ Podczas korzystania z dyfuzora nie ustawiać urządzenia na wysoką temperaturę, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia dyfuzora lub urządzenia w wyniku przegrzania.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel sieciowy, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Urządzenia nie przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem sieciowym.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



ZAKAZ

Ten symbol oznacza zakaz stosowania urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki i innych zbiorników wypełnionych wodą.



Symbol klasy ochronności II.



Znak zgodności CE.



Znak zgodności UKCA dla rynku brytyjskiego.



Znak zgodności EAC dla obszaru Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Oznakowanie WEEE oznaczające zakaz wyrzucania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów z gospodarstw domowych.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIEOstrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Polecenie wykonania danej czynności.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A** Kratka przednia
- B** Zdemontowany filtr otworu wlotu powietrza
- C** Przycisk zimnego powietrza (Cold Shot)
- D** Przełącznik stopni temperatury
- E** Włącznik/wyłącznik stopni nadmuchu
- F** Uszko do zawieszania
- G** Kabel sieciowy
- H** Wąska dysza nakładana
- I** Szeroka dysza nakładana

- J** Dyfuzor do modelowania fryzury (akcesoria opcjonalne 4360-7000)
K Dysza do czesania/prostowania (akcesoria opcjonalne 4340-7000)

Dane techniczne

Napęd:	Silnik AC
Napięcie robocze:	220 – 240 V, 50/60 Hz
Pobór mocy:	1300–1500 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	24 x 90 x 220 mm
Waga:	570 g bez kabla zasilającego
Poziom emitowanego	ciśnienia akustycznego: Stopień nadmuchu 1 maks. 67 dB (A) w odległości 100 cm Stopień nadmuchu 2 maks. 72 dB (A) w odległości 100 cm < 2,5 m/s ²
Drgania:	
Warunki użytkowania:	
Temperatura otoczenia:	od 0 °C do +40 °C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo



Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Eksploatacja

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.



Suszarki do włosów mają 3 stopnie temperatury i 2 stopnie nadmuchu, które dzięki oddzielnym przełącznikom umożliwiają uzyskanie 6 stopni połączenia ogrzewania i nadmuchu. W tym czasie, w celu utrwalenia wymodelowanej fryzury, można wcisnąć przycisk zimnego powietrza.

2. Włączyć suszarkę za pomocą przełącznika Wł./Wyl.
3. Ustawić żądany poziom nadmuchu.

Przełącznik stopni nadmuchu:

- I Stopień nadmuchu 1, delikatny strumień powietrza
- II Stopień nadmuchu 2, mocny strumień powietrza

4. Wybrać żądany stopień temperatury.

Przełącznik stopni temperatury:

- Stopień temperatury 0, powietrze zimne
- I Stopień temperatury 1, powietrze ciepłe
- II Stopień temperatury 2, powietrze gorące



Przycisk zimnego powietrza (Cold Shot):

Poprzez wcisnięcie i przytrzymanie przycisku zimnego powietrza można na krótko przełączyć suszarkę na zimne powietrze. Aby powrócić do ustawionej temperatury, wystarczy zwolnić przycisk zimnego powietrza.

5. Po użyciu wyłączyć suszarkę za pomocą przełącznika Wł./Wyl.

Obsługa

Modelowanie fryzury za pomocą dyszy

Za pomocą dyszy strumień powietrza można skierować bezpośrednio na szczotkę, której używa się do stylizacji.

1. Nałożyć dyszę i docisnąć w kierunku obudowy (rys. 2ⓐ).
2. Dyszę można zdjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 2ⓑ).

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Suszarka wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. W przypadku przegrzania następuje wyłączenie nagrzewania i wypływa tylko zimne powietrze. Po ochłodzeniu ogrzewanie włączy się ponownie automatycznie.

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją suszarkę należy wyłączyć. Odłączyć suszarkę od zasilania.
- ▶ Pozostawić suszarkę do całkowitego ostygnięcia.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać suszarki w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

- Agresywne chemikalia mogą spowodować uszkodzenie suszarki i jej akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.

- ▶ Czyścić suszarkę jedynie miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ W celu zachowania sprawności suszarki otwór wlotu powietrza należy regularnie czyścić miękką, suchą szczoteczką.

Należy postępować przy tym w podany sposób:

1. Obrócić pokrywę w lewo (rys. 3 ㉔), a następnie zdjąć.
2. Pokrywę i wlot powietrza wyczyścić miękką szczoteczką (rys. 4).
3. Nałożyć pokrywę i przekręcić w prawo do zatrzaśnięcia (rys. 3 ㉕).

Usuwanie usterek

Suszarka wydmuchuje tylko zimne powietrze

Przyczyna: zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.

- ▶ Pozostawić suszarkę do ostygnięcia.
- ▶ Wyczyścić wlot powietrza.

Suszarka nie działa

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Sprawdzić prawidłowy zestyk między wtyczką a gniazdkiem.
Sprawdzić kabel sieciowy pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkodliwa dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych w Unii Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Unii Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie zostały opisane w przepisach krajowych, opartych na dyrektywie UE 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad) Vysoušeč vlasů typ 4360 / SW-3600A-S

Obecné bezpečnostní pokyny



Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!

Používání v souladu s určením

- Používejte vysoušeč vlasů výlučně k vysoušení a úpravě vlasů.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby směji přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Jen proevropské trhy:
Tento přístroj směji používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesměji provádět děti bez dozoru.
- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (nebezpečí udušení).
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového kabelu.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, směji být opravy prováděny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odbornými pracovníky se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, směji být poškozené síťové kabely vyměněny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odborným pracovníkem se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání, sprchy nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.

- ▶ Pokud se přístroj používá v koupelně, je třeba po použití vytáhnout zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla).
- ▶ S vlhkými rukama nikdy přístroj nepoužívejte, ani nezasunujte a nevytahujte zástrčku do sítě.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který je zapojen do sítě a spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- ▶ Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v elektrickém obvodu. Zeptejte se na radu svého elektroinstalátéra.



Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



Nebezpečí! Hořlavě!

- ▶ Na přístroj nikdy nestříkejte výrobky označené jako hořlavé aerosoly (spreje).



Varování! Nebezpečí popálení a požáru.

- ▶ Během používání mohou být některé části přístroje horké. Můžete se popálit!
- ▶ Vždy udržujte dostatečný odstup od všech předmětů, které se lehce spálí, např. od záclon nebo závěsů.
- ▶ Přístroj pokládejte na pevnou a žáruvzdornou plochu.
- ▶ Nechte přístroj zcela vychladnout, než jej očistíte nebo uložíte.
- ▶ Nenechávejte přístroj bez dozoru během použití ani po něm.



Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrejte nebo nenechtejete do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Nepřikládejte žádné předměty k přívodu vzduchu ani přívodu nepřikrývajte.

- ▶ Při použití difuzéru nikdy nenastavujte na přístroji vysoké teploty, jinak by mohlo při přehřátí dojít k poškození difuzéru nebo přístroje.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:



ZÁKAZ

Tento symbol zakazuje používání přístroje v blízkosti van, sprch, umyvadel a jiných nádob s vodou.



Symbol třídy ochrany II.



Značka shody CE.



Značka shody UKCA pro britský trh.



Značka shody EAC pro Eurasijský ekonomický svaz.



Označení WEEE pro zákaz likvidace elektrických a elektrotechnických zařízení v domovním odpadu.

Následující symboly a signální slova se používají v tomto návodu k provozu:



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VAROVÁNÍ

Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.
- 2.
- 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Čelní mřížka
- B Odmíratelný filtr na otvor pro vstup vzduchu
- C Spínač pro studené proudění vzduchu (Cold Shot)
- D Spínač pro nastavení teploty
- E Tlačítko pro vypnutí/zapnutí a stupně foukání
- F Závěsné očko
- G Přívodní kabel
- H Úzký nástavec
- I Široký nástavec
- J Difuzér pro tvarování účesu (volitelné příslušenství 4360-7000)
- K Hřebenová tryska (volitelné příslušenství 4340-7000)

Technické údaje

Pohon:	střídavý motor
Provozní napětí:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Příkon:	1300 – 1500 W
Rozměry (D x Š x V):	24 x 90 x 220 mm
Hmotnost:	570 g bez přívodního kabelu
Hladina emise akustického tlaku:	Stupeň foukání 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Stupeň foukání 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s ²
Provozní podmínky:	
Prostředí:	0 °C – +40 °C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické compatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Provoz

1. Zástrčku zasuňte do síťové zásuvky.



Vysoušeče vlasů mají 3 stupně teploty a 2 stupně foukání, které díky odděleným přepínačům umožňují nastavení 6 stupňů teploty a foukání. V průběhu úpravy je možné pro fixaci účesu stisknout spínač pro studené proudění vzduchu.

2. Zapněte vysoušeč vlasů spínačem pro zapnutí a vypnutí.
3. Nastavte požadovaný stupeň foukání.

Spínač, stupně foukání:

- I stupeň foukání 1, pro jemný proud vzduchu
- II stupeň foukání 2, pro silný proud vzduchu

4. Zvolte požadovaný teplotní stupeň.

Spínač pro nastavení teploty:

- teplotní stupeň 0 pro studený vzduch
- I teplotní stupeň 1 pro teplý vzduch
- II teplotní stupeň 2 pro horký vzduch



Spínač pro studené proudění vzduchu (Cold Shot): Stiskem a přidržením tlačítka může být vysoušeč krátkodobě nastaven na foukání chladného vzduchu. Pro návrat k nastavené teplotě tlačítko jednoduše uvolněte.

5. Vysoušeč vlasů po použití vypněte vypínačem pro vypnutí/zapnutí.

Obsluha

Tvarování účesu pomocí trysky

Díky nástavci je možné nasměrovat proud vzduchu přímo na kartáč, který používáte při úpravě účesu.

1. Nasadte trysku a přitlačte ji směrem k přístroji (obr. 2Ⓞ).
2. Nástavec můžete lehce sejmut takem ve směru šípky (obr. 2Ⓞ).

Ochrana před přehřátím

Vysoušeč vlasů je vybaven pojistkou proti přehřátí. V případě přehřátí se ohřev přeruší a proudí pouze studený vzduch. Po ochlazení se ohřev samostatně znovu zapne.

Údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Vypněte vysoušeč vlasů před zahájením čištění a údržbových prací. Odpojte vysoušeč vlasů od napájení.
- ▶ Nechte vysoušeč vlasů zcela vychladnout.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Vysoušeč vlasů nemáčejte ve vodě!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit vysoušeč vlasů a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící písky.

- ▶ Vysoušeč vlasů otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Pro zachování výkonu vysoušeče čistěte pravidelně měkkým, suchým kartáčkem otvor přívodu vzduchu.

Přitom postupujte následovně:

1. Otočte kryt směrem doleva (obr. 3Ⓞ) a kryt sejměte.
2. Kryt a otvor přívodu vzduchu čistěte měkkým kartáčkem (obr. 4).
3. Nasadte kryt a točte krytem doprava, dokud nezaskočí (obr. 3Ⓞ).

Odstranění problémů

Vysoušeč vlasů fouká pouze studený vzduch

Příčina: Pojistka proti přehřátí je aktivní.

- ▶ Nechte vysoušeč vlasů vychladnout.
- ▶ Vyčistěte otvor pro vstup vzduchu.

Vysoušeč vlasů nefunguje

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je správně zapojena zástrčka do zásuvky.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození síťového kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Likvidace odpadu



Opatrně! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v Evropské unii:



V rámci Evropské unie se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad) Sušič na vlasy typ 4360 / SW-3600A-S

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!

Použitie v súlade s určením

- Sušiče na vlasy používajte výlučne na sušenie a styling vlasov.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí len v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti smú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu len pod dohľadom inej osoby.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá (nebezpečenstvo zadusení!).
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodení na prístroji/sieťovom kábli.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Na zabránenie ohrozeniam smie opravy vykonávať výlučne autorizované servisné centrum alebo elektrotechnicky vyškolený odborník za použitia originálnych náhradných dielov.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom. Na zabránenie ohrozeniam smie opravy poškodený sieťový kábel vymieňať výlučne autorizované servisné centrum alebo elektrotechnicky vyškolený odborník za použitia originálnych náhradných dielov.



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, sprch alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- ▶ Pri používaní prístroja v kúpeľni sa musí po jeho použití ihneď vytiahnuť zástrčka, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo a to aj vtedy, ak je prístroj vypnutý.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla).
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s vlhkými rukami, ani s nimi nezapájajte ani neodpájajte sieťovú zástrčku.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja zapojeného do siete, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode. Poradte sa s vašim elektroinštalátom.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediaci, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.



Nebezpečenstvo! Zápalné!

- ▶ Prístroj nikdy nestriekajte s aerosolovými (sprejovými) produktmi označenými ako zápalné.



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia a požiaru.

- ▶ Počas používania sa môžu stať diely prístroja horúcimi. Môžete sa popáliť.
- ▶ Držte vždy dostatočný odstup k ľahko zápalným predmetom, napr. záclonám a závesom.
- ▶ Po použití dajte prístroj na pevnú, teplotvzornú plochu.
- ▶ Skôr ako prístroj vyčistíte alebo uložíte, nechajte ho vychladnúť.
- ▶ Prístroj počas používania, ako aj po použití nenechajte bez dozoru.



Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Na otvore pre vstup vzduchu nedržte žiadne predmety, ani ho nimi neprekrývajte.
- ▶ Nikdy nenastavujte prístroj pri používaní difúzéra na vysokú teplotu, pretože inak môžu na difúzéri alebo prístroji vzniknúť škody spôsobené prehriatím.
- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným sieťovým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú tieto symboly:



ZÁKAZ
Tento symbol zakazuje používanie prístroja v blízkosti vaní, sprích, umývadiel a iných nádob naplnených vodou.



Symbol stupňa ochrany II.



Označenie zhody CE.



Označenie zhody UKCA pre britský trh.



Označenie zhody EAC pre oblasť Eurázijskej hospodárskej únie.



Označenie zhody WEEE o zákaze likvidácie elektrických a elektronických prístrojov v odpade z domácností.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová:



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Ako následok vznik požiaru, možné telesné poranenie alebo smrť.



VÝSTRAHA

Výstraha pred možným ublížením na zdraví alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.



Poukazuje na výzvu na konanie.

1.

Vykonajte nasledujúce úkony v opísanom poradí.

2.

3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A** Predná maska
- B** Odoberateľný filter pre otvor na vstup vzduchu
- C** Tlačidlo Studené (Cold Shot)
- D** Prepínač stupňov teploty
- E** Zapínač/vypínač, stupne ventilátora
- F** Závesné oko
- G** Elektrický kábel
- H** Úzka nasadzovacia dýza
- I** Široká nasadzovacia dýza
- J** Stylingový difúzer (alternatívne príslušenstvo 4360-7000)
- K** Hrebeňová dýza (alternatívne príslušenstvo 4340-7000)

Technické údaje

Pohon:	AC motor
Prevádzkové napätie:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Odoberaný výkon:	1300 – 1500 W
Rozmery (d x š x v):	24 x 90 x 220 mm
Hmotnosť:	570 g bez elektrického kábla

Emisná hladina akustického tlaku:	Stupeň ventilátora 1 max. 67 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm Stupeň ventilátora 2 max. 72 dB(A) vo vzdialenosti 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibrácie:	
Prevádzkové podmienky:	
Okolie:	0 °C – +40 °C

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Prevádzka

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.



Sušič na vlasy má 3 stupne vyhrievania a 2 stupne ventilátora, ktoré vďaka oddelenému spínaču umožňujú 6 stupňov teploty ventilátora. Na zafixovanie stylingu sa môže medzitým stlačiť tlačidlo Studené.

2. Zapnite sušič na vlasy na zapínači/vypínači.
3. Nastavte želaný stupeň ventilátora.

Prepínač stupňov ventilátora:

- I stupeň ventilátora 1, pre jemný prúd vzduchu
- II stupeň ventilátora 2, pre silný prúd vzduchu

4. Vyberte požadovaný stupeň teploty.

Prepínač stupňov teploty:

- stupeň teploty 0, pre studený vzduch
- I stupeň teploty 1, pre teplý vzduch
- II stupeň teploty 2, pre horúcejší teplý vzduch



Tlačidlo Studené (Cold Shot):

Stlačením a podržaním tlačidla Studené sa môže sušič na vlasy krátkodobovo prestaviť na studený vzduch. Ak chcete obnoviť nastavenú teplotu, tlačidlo Studené jednoducho pustíte.

5. Po použití sušič na vlasy vypnite zapínačom/vypínačom.

Obsluha

Styling pomocou dýzy

Pomocou dýzy sa dá prúd vzduchu koncentrovať priamo na kefu, ktorú používate pri stylingu.

1. Nasadte dýzu a zatlačte dýzu do smeru telesa (obr. 2ⓐ).
2. Dýzu môžete ľahko odstrániť vytiahnutím v smere šípky (obr. 2ⓑ).

Ochrana proti prehrievaniu

Sušič na vlasy je vybavený ochranou proti prehriatiu. V prípade prehriatia sa ohrev preruší a prúdi už iba studený vzduch. Po vychladnutí sa ohrev samočinne znova zapne.

Údržba



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom čistiacich a údržbárskych prác vypnite sušič na vlasy. Odpojte sušič na vlasy od napájania elektrickým prúdom.
- ▶ Sušič na vlasy nechajte úplne vychladnúť.

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Sušič na vlasy neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- ▶ Agresívne chemikálie môžu poškodiť sušič na vlasy a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúce prostriedky.

- ▶ Sušič na vlasy utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

- ▶ Na zachovanie výkonnosti svojho sušiča na vlasy pravidelne čistíte otvor na vstup vzduchu mäkkou, suchou kefkou.

Za týmto účelom postupujte nasledovne:

1. Otočte kryt smerom dolava (obr. 3ⓐ) a odoberte kryt.
2. Vyčistite kryt a otvor pre vstup vzduchu mäkkou kefkou (obr. 4).
3. Nasadte kryt a otáčajte ho smerom doprava, kým nezaskočí (obr. 3ⓑ).

Odstraňovanie porúch

Sušič na vlasy beží iba s chladiacim vzduchom

Príčina: Ochrana proti prehrievaniu je aktívna.

- ▶ Sušič na vlasy nechajte vychladnúť.
- ▶ Vyčistite otvor pre vstup vzduchu.

Sušič na vlasy nebeží

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Presvedčite sa o bezchybnom kontakte medzi sieťovou zástrčkou a zásuvkou. Skontrolujte sieťový kábel vzhľadom na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskej únii:



V rámci Európskej únie je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Upute za uporabu (prijevod) Sušilo za kosu, tip 4360 / SW-3600A-S

Opće sigurnosne upute



Pročitajte i sačuvajte ove upute.

Namjenska uporaba

- Sušač za kosu namijenjen je isključivo za sušenje i oblikovanje kose.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje uređajem. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Samo za tržišta unutar Europske unije:
Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Ne dopustite da ambalaža uređaja dospije djeci u ruke, jer može biti izvorom opasnosti (od gušenja).
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

Opasnosti



Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili strujnog kabela.

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kablom. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, zamjenu oštećenih strujnih kabela prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Uređaj se ne smije koristiti u blizini običnih i tuš kada kao i drugih spremnika s vodom. Također je

zabranjena primjena u okruženjima s velikom vlažnosti zraka.

- ▶ Nakon uporabe uređaja u kupaoinicama utikač treba smjestiti izvući iz utičnice, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.
- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik).
- ▶ Nemojte nikada mokrim rukama koristiti uređaj ili priključivati odnosno odvajati strujni utikač.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu, a priključen je na strujnu mrežu, nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvučite strujni utikač.
- ▶ Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.
- ▶ Kao dodatnu preventivnu mjeru preporučujemo da u strujni krug ugradite odobrenu zaštitnu sklopku (RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Potražite savjet od stručnog elektroinstalatera.



Opasnost od eksplozije!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.



Opasnost! Zapaljivo!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj istovremeno prskajući aerosole odnosno sprejeve koji su označeni kao zapaljivi.



Upozorenje! Opasnost od opeklina i požara.

- ▶ Tijekom uporabe dijelovi uređaja se mogu jako zagrijati. Možete se opeći!
- ▶ Održavajte uvijek dovoljan razmak od svih zapaljivih predmeta, npr. zastora ili zavjesa.
- ▶ Nakon uporabe položite uređaj na čvrstu, termootpornu površinu.
- ▶ Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ćete ga očistiti ili odložiti.
- ▶ Tijekom i neposredno nakon uporabe nemojte ostavljati uređaj bez nadzora.



Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte ničim zaklanjati odnosno zatvarati otvore za usis zraka.

- ▶ Uređaj ne smije raditi na visokoj temperaturi s postavljenim difuzorom, jer se oboje mogu pregrijati.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kablom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

Tumačenje simbola

Na uređaju se nalaze sljedeći simboli:



ZABRANA

Ovaj simbol označava zabranu primjene aparata u blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika i drugih spremnika napunjenih vodom.



Simbol razreda zaštite II.



Oznaka sukladnosti CE.



Oznaka sukladnosti UKCA za britansko tržište.



Oznaka sukladnosti EAC za teritoriju Euroazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE koja ukazuje na zabranu odlaganja električnih i elektroničkih uređaja u komunalni otpad.

U ovim uputama za uporabu nalaze se sljedeći simboli i oznake opasnosti:



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Izlaz toplog zraka
- B Odvojivi filter otvora za usis zraka
- C Hladni zrak (Cold Shot)
- D Tipka za odabir temperature
- E Glavni prekidač i regulator stupnja snage
- F Ušica za vješanje
- G Strujni kabel
- H Uska sapnica
- I Široka sapnica
- J Difuzor za modeliranje (opcionalni pribor 4360-7000)
- K Sapnica u obliku češlja (opcionalni pribor 4340-7000)

Tehnički podaci

Pogon:	AC motor
Radni napon:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Potrošnja energije:	1300 – 1500 W
Dimenzije (D x Š x V):	24 x 90 x 220 mm
Težina:	570 g bez strujnog kabela
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	stupanj snage 1 maks. 67 dB(A) @ 100 cm stupanj snage 2 maks. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibracije:	
Radni uvjeti:	
Temperatura okoline:	0 °C – +40 °C

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Rad

- Utaknite utikač u utičnicu.



Sušila za kosu imaju 3 temperaturna stupnja i 2 stupnja snage, koji se zahvaljujući zasebnim prekidačima mogu kombinirati, tako da na raspolaganju stoji 6 kombinacija temperature i snage. Za učvršćivanje frizure privremeno se može stisnuti tipka za hladni zrak.

- Uključite glavni prekidač sušila za kosu.
- Odaberite željenu snagu puhanja zraka.

Tipka za odabir stupnja snage:

- I stupanj 1 za blago strujanje zraka
- II stupanj 2 za snažno strujanje zraka

- Odaberite željeni stupanj temperature.

Tipka za odabir temperature:

- stupanj 0 za hladni zrak
- I stupanj 1 za topli zrak
- II stupanj 2 za vruć zrak



Hladni zrak (Cold Shot):

Pritisnite i držite naznačenu tipku za kratkotrajno puštanje hladnog zraka. Nakon puštanja tipke ponovo će se uspostaviti prethodno postavljena temperatura.

- Nakon uporabe isključite glavni prekidač sušila za kosu.

Rukovanje

Modeliranje frizure sapnicom

Uz pomoć sapnice možete usmjeriti zračnu struju izravno na četku kojom oblikujete frizuru.

- Nataknite sapnicu i pritisnite ju prema kućištu (sl. 2ⓐ).
- Sapnica se jednostavno skida povlačenjem u pravcu strelice (sl. 2ⓑ).

Zaštita od pregrijavanja

Sušilo za kosu opremljeno je zaštitom od pregrijavanja. U slučaju pregrijavanja grijanje se zaustavlja, a iz uređaja struji samo hladan zrak. Nakon hlađenja grijanje se samostalno ponovo pokreće.

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite sušilo za kosu. Odvojite sušilo za kosu s napajanja.
- ▶ Pričekajte da se sušilo za kosu potpuno ohladi.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Ne uranjajte sušilo za kosu u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

Agresivne kemikalije mogu oštetiti sušilo za kosu i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.

- ▶ Sušilo za kosu brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Radi očuvanja učinkovitosti sušila za kosu redovito čistite otvor za usis zraka mekanom i suhom četkom.

U tu svrhu postupite na sljedeći način:

- Okrenite poklopac ulijevo (sl. 3ⓐ) pa ga skinite.
- Poklopac i otvor za usis zraka očistite mekanom četkom (sl. 4).
- Postavite poklopac pa ga okrenite udesno da dosjedne (sl. 3ⓑ).

Rješavanje problema

Sušilo za kosu radi samo s hladnim zrakom

Uzrok: Zaštita od pregrijavanja je aktivna.

- ▶ Pričekajte da se sušilo za kosu ohladi.
- ▶ Očistite otvor za usis zraka.

Sušilo za kosu ne radi

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između utikača i utičnice. Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvođača izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás (fordítás) 4360 / SW-3600A-S-es típusú hajszárító

Általános biztonsági tudnivalók



Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizzék meg a biztonsági tudnivalókat!

Rendeltetés szerű használat

- A hajszárítót csak haj szárítására és formázására használja.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- Csak az európai piacokhoz:
Ezt a készüléket 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- A készüléket állatoktól és az időjárás hatásoktól védett helyen kell lerakni.

Veszélyek



Veszély! Áramütés a készülék/a hálózati kábel sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyek elkerülése érdekében a készülék javítását kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült hálózati kábellel használni. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozókábel cseréjét kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen.
- ▶ Ha a készüléket fürdőszobában használják, a használatot követően húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége veszélyt jelent, még akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba).
- ▶ Nedves kézzel soha ne használja a készüléket és ne húzza ki vagy dugja be a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ha a hálózathoz csatlakozó elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell egy szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- ▶ Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerőségre méretezett, bevizsgált hibaáram-védőkapcsolót (RCD). Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.



Robbanásveszély!

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulnak elő aeroszol (spray) termékek, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.



Veszély! Tűzveszélyes!

- ▶ Soha ne permetezzen a készülékre tűzveszélyesként jelölt aeroszol (spray) terméket.



Vigyázat! Égési sérülések veszélye és tűzveszély.

- ▶ A készülék alkatrészei használat közben felforrósodhatnak. Megégetheti magát!
- ▶ Mindig tartson elegendő távolságot minden gyúlékony tárgytól, pl. függönyöktől és kárpitoktól.
- ▶ Használat után szilárd és hőálló felületre tegye a készüléket.
- ▶ Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítaná vagy elrakná.
- ▶ A használat során, valamint azt követően ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.



Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.

- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ Ne tartson semmit a levegőbevezető nyílás elé, és ne takarja le azt.
- ▶ Diffúzor használatakor semmiképpen sem szabad a készüléket magas hőmérsékletre állítani, mert ellenkező esetben a túlmelegedés következtében megrongálódhat a diffúzor vagy a készülék.
- ▶ Ne vigye a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megigényelhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



TILOS

Ez a szimbólum tiltja a készülék használatát fürdőakád, zuhany, mosdókagyló és egyéb vízzel töltött edény közelében.



A II. érintésvédelmi osztály szimbóluma.



CE megfelelési jelölés.



UKCA megfelelési jelölés a brit piacra.



EAC megfelelési jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió területére.



WEEE jelölés az elektromos és elektronikus készülékek háztartási hulladékkal együtt való ártalmatlanításának tilalmára.

Ez a Használati utasítás útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja.



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A** Elülső rács
- B** A levegőbevezető nyílás levehető szűrője
- C** Hideglevegő-gomb
- D** Hőmérsékletfokozatok kapcsolója
- E** Be-/kikapcsoló, fűvási fokozatok
- F** Felakasztófül
- G** Hálózati kábel
- H** Keskeny felrakható fűvóka
- I** Széles felrakható fűvóka
- J** Diffúzor frizurakészítéshez (opcionálként kapható tartozék, 4360-7000)
- K** Fésűs fűvóka (opcionálként kapható tartozék, 4340-7000)

Műszaki adatok

Hajtás:	AC motor
Üzemi feszültség:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1300 – 1500 W
Méretetek (H x Sz x M):	240 x 90 x 220 mm
Súly:	570 g, elektromos kábel nélkül
Hangnyomásszint:	1. fűvási fokozat max. 67 dB(A) 100 cm-ről 2. fűvási fokozat max. 72 dB(A) 100 cm-ről < 2,5 m/s ²
Vibráció:	

Üzemeltetési feltételek

Környezet: 0 °C – +40 °C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészítés

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság



Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Üzemeltetés

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.



A hajszárító 3 hőmérsékleti és 2 fűvási fokozattal rendelkezik, amelyek külön kapcsolók segítségével 6 hőmérsékleti-fűvási fokozat beállítását teszik lehetővé. A frizura rögzítéséhez közbe-közbe le lehet nyomni a hideglevegő-gombot.

2. Kapcsolja be a hajszárítót a be-/kikapcsolóval.
3. Válassza ki a kívánt fűvási fokozatot.

A fűvási fokozatok kapcsolója:

- I 1. fűvási fokozat, amely enyhe légáramlást biztosít
- II 2. fűvási fokozat, amely erős légáramlást biztosít

4. Válassza ki a kívánt hőmérsékletfokozatot.

A hőmérsékletfokozatok kapcsolója:

- 0. hőmérsékletfokozat, amely hideg levegőt biztosít
- I 1. hőmérsékletfokozat, amely meleg levegőt biztosít
- II 2. hőmérsékletfokozat, amely forró levegőt biztosít



Hideglevegő-gomb:



A hideglevegő-gomb lenyomva tartásával a hajszárító rövid időre átállítható hideg levegőre. A beállított hőmérséklet visszakapcsolásához egyszerűen engedje fel a hideglevegő-gombot.

5. A használatot követően kapcsolja ki a hajszárítót a be-/kikapcsolóval.

Kezelés

Frizurakészítés fűvókával

A fűvókával a légáram közvetlenül a frizurakészítésnél használt kefére összpontosítható.

1. Helyezze fel a fűvókát, és nyomja meg a ház irányába (2. ábra, ).
2. A fűvóka a nyíl irányába húzva könnyen eltávolítható (2. ábra, .

Túlmelegedés elleni védelem

A hajszárító túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Túlmelegedés esetén a fűtés leáll, és a hajszárítóból ezután már csak hideg levegő áramlik ki. A lehűlést követően a fűtés automatikusan visszakapcsolódik.

Karbantartás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a hajszárítót. A hajszárítót válassza le az áramellátásról.
- ▶ Hagyja a hajszárítót teljesen lehűlni.

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A hajszárítót soha ne merítse vízbe!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.





Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a hajszárítót és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy sűrű hatású tisztítószerek használata tilos!

- ▶ A hajszárítót csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.
- ▶ A hajszárító teljesítőképességének megőrzése érdekében a levegő bevezető nyílását száraz, puha kefével rendszeresen ki kell tisztítani.

Ezt a következőképpen végezze:

1. Fordítsa a fedelet balra (3. ábra, ) , majd vegye le.
2. Puha kefével tisztítsa meg a fedelet és a levegő bevezető nyílását (4. ábra).
3. Tegye fel a fedelet, majd fordítsa el azt jobbra, amíg a fedél be nem pattan a helyére (3. ábra, .

Hibaelhárítás

A hajszáritó csak hideg levegővel működik

Ok: Aktív a túlmelegedés elleni védelem.

- ▶ Hagyja a hajszáritót lehűlni.
- ▶ Tisztítsa meg a levegőbevezető nyílást.

A hajszáritó nem működik

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a hálózati csatlakozódugó és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati kábel az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

A hulladék ártalmatlanítása



Figyelem! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladék előírászerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Unión belüli ártalmatlanítására vonatkozóan:



Az Európai Unión belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod) Sušilnik za lase tip 4360 / SW-3600A-S

Splošna varnostna navodila



Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!

Namenska uporaba

- Sušilnik za lase uporabljajte izključno za sušenje in oblikovanje las.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji
Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmognostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti (nevarnost zadušitve).
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti



Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Da ne bi prišlo do poškodb, sme poškodovan priključni kabel zamenjati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka.
- ▶ Če napravo uporabljate v kopalnici, morate po uporabi izvleči vtič iz vtičnice, saj je bližina vode nevarna tudi, ko je aparat izklopljen.

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik).
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali priklopiti oziroma izvlačiti omrežni vtičnik.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je priključen na napajanje in padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- ▶ Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog. Za nasvet vprašajte svojega električarja.



Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.



Nevarnost! Vnetljivo!

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v okoljih, v katerih se razpršijo vnetljivi izdelki v aerosolih (razpršila).



Opozorilo! Nevarnost opeklin in požara.

- ▶ Med uporabo se lahko deli aparata zelo zagrejejo. Lahko se opečete!
- ▶ Vedno ohranjajte ustrezno varnostno razdaljo od vseh vnetljivih predmetov, npr. zavesa.
- ▶ Po uporabi postavite aparat na stabilno, toplotno odporno površino.
- ▶ Počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, preden ga očistite ali odložite na mesto.
- ▶ Med in neposredno po uporabi, ne pustite aparat brez nadzora.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Ne blokirajte ali zapirajte vstopno odprtino za zrak.
- ▶ Med uporabo difuzorja nikoli ne nastavite aparata na visoko temperaturo, saj lahko v tem primeru pride do poškodb difuzorja ali aparata zaradi pregrevanja.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za napajalni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.

- ▶ Ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim priključnim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



PREPOVED

Ta simbol označuje prepoved uporabe aparata v bližini kopalnih kadi, tušev, umivalnikov in drugih z vodo napolnjenih zbiralnikov.



Simbol zaščitnega razreda II.



Oznaka skladnosti CE.



Oznaka skladnosti UKCA za trg Združenega kraljestva.



Oznaka skladnosti EAC za ozemlje Evrazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE, ki prepoveduje odstranjevanje električnih in elektronskih naprav med gospodinjske odpadke.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
 1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
 - 2.
 - 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A Sprednja rešetka
- B Snemljivi filter vstopne odprtine za zrak
- C Tipka hladno (Cold Shot)
- D Stikalo s temperaturnimi stopnjami
- E Stikalo za vklop / izklop, stopnje ventilatorja
- F Obešalo
- G Priključni kabel
- H Nastavek z ozko šobo
- I Nastavek s široko šobo
- J Difuzor za styling (dodatni pribor 4360-7000)
- K Česalna šoba (dodatni pribor 4340-7000)

Tehnični podatki

Pogon:	motor na izmenični tok
Delovna napetost:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Moč:	1300 – 1500 W
Mere (D x Š x V):	24 x 90 x 220 mm
Teža:	570 g brez priključnega kabla
Raven oddanega zvočnega tlaka:	Stopnja ventilatorja 1 maks. 67 dB(A) na razdalji 100 cm Stopnja ventilatorja 2 maks. 72 dB(A) na razdalji 100 cm < 2,5 m/s ²
Tresljaji:	
Obratovalni pogoji:	
Temperatura okolice:	0 °C – +40 °C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno za napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Uporaba

1. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.



Sušilnik za lase je opremljen s tremi temperaturnimi stopnjami in dvema hitrostma ventilatorja, ki, s pomočjo ločenih stikal, omogočajo šest temperaturno/ventilatorskih stopenj. Za kratek čas lahko pri fiksiranju stylinga pritisnete tipko za hladen zrak.

2. Vključite sušilnik za lase s stikalom za vklop/izklop.
3. Izberite zaželeno stopnjo ventilatorja.

Stikalo za stopnje ventilatorja:

- I Stopnja ventilatorja 1 za blag zračni tok
- II Stopnja ventilatorja 2 za močan zračni tok

4. Izberite zaželeno temperaturno stopnjo.

Stikalo s temperaturnimi stopnjami:

- Temperaturna stopnja 0 za hladen zrak
- I Temperaturna stopnja 1 za tople zrak
- II Temperaturna stopnja 2 za bolj tople zrak



Tipka hladno (Cold Shot):

S pritiskom in držanjem tipke za hladen zrak lahko sušilnik za lase za kratek čas preklopite na hladen zrak. Za povratek na nastavljeno temperaturo preprosto spustite tipko za hladen zrak.

5. Po uporabi izklopite sušilnik za lase s stikalom za vklop/izklop.

Upravljanje**Styling s šobo**

S šobo lahko usmerite zračni tok naravnost in krtačo, ki jo uporabljate pri stylingu.

1. Namestite šobo in jo potisnite v smeri ohišja (sl. 2ⓐ).
2. Šobo odstranite tako, da jo povlečete v smeri puščice (sl. 2ⓑ).

Zaščita pred pregrevanjem

Sušilnik za lase je opremljen z zaščito proti pregrevanju. V primeru pregretja se grete prekine in iz sušilnika izstopa le še hladen zrak. Po ohladitvi se grete samodejno spet vklopi.

Vzdrževanje

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite sušilnik za lase, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem. Ločite sušilnik za lase od vira napetosti.
- ▶ Počakajte, da se sušilnik za lase popolnoma shladi.

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potapljajte sušilnika za lase v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

- Agresivne kemikalije lahko poškodujejo sušilnik za lase in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.

- ▶ Sušilnik za lase obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Da bi ohranili zmogljivost vašega sušilnika za lase, redno čistite vstopno odprtino za zrak z mehko, suho krtačo.

Pri tem ravnajte po naslednjem postopku:

1. Pokrov zavrtite v levo (sl. 3ⓐ) in ga snemite.
2. Očistite pokrov in vstopno odprtino za zrak z mehko krtačo (sl. 4).
3. Namestite pokrov in ga vrtite v desno, dokler se ne zaskoči (sl. 3ⓑ).

Odprava težav**Sušilnik za lase deluje le s hladnim zrakom**

Vzrok: Zaščita pred pregrevanjem je aktivna.

- ▶ Počakajte, da se sušilnik za lase shladi.
- ▶ Očistite vstopno odprtino za zrak.

Sušilnik za lase ne deluje

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite priključni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ S pravnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski uniji:

V Evropski uniji je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/EU o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Manual de utilizare (traducere)

Uscător de păr de tipul 4360 / SW-3600A-S

Indicații generale de siguranță



Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!

Utilizare preconizată

- Folosiți uscătorul de păr numai pentru uscarea și coafarea părului.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Numai pentru piețele din Europa:
Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolul care pot rezulta de aici. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Nu lăsați ambalajul aparatului la îndemâna copiilor, deoarece poate fi periculos (pericol de asfixiere!).
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole



Pericol! Electrocutare prin defecțiuni la aparat/cablu de alimentare.

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Pentru evitarea pericolelor, reparațiile pot fi efectuate doar de un centru de service autorizat sau de un electrician autorizat cu utilizarea de piese de schimb originale.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Pentru evitarea pericolelor, cablurile de alimentare defecte pot fi înlocuite doar de un centru de service autorizat sau de un electrician autorizat cu utilizarea de piese de schimb originale.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu folosiți aparatul în apropiere de căzi, cabine de duș, sau alte recipiente cu conținut de apă. De asemenea nu le folosiți în locuri cu umiditate ridicată.

- ▶ Dacă aparatul se folosește într-o baie, după întrebare acesta trebuie scos imediat din priză, deoarece este periculos în apropierea apei, chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă).
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul și nu introduceți sau scoateți ștecărul în și din priză cu mâinile umede.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă ce este conectat la rețea. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- ▶ Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA. Cereți sfatul instalatorului specializat.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



Pericol! Inflamabil!

- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu produse spray cu aerosoli marcate ca inflamabile.



Avertisment! Pericol de arsuri și de incendii

- ▶ În timpul utilizării, anumite componente ale aparatului pot să devină fierbinți. Vă puteți arde!
- ▶ Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de toate obiectele inflamabile, de exemplu, draperii și perdele.
- ▶ După utilizare, așezați aparatul pe o suprafață dură și rezistentă la căldură.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească în întregime, înainte să îl curățați sau să îl depozitați.
- ▶ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării și imediat după aceea.



Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu țineți obiecte în dreptul orificiului de intrare a aerului și nu îl acoperiți.

- ▶ Nu reglați niciodată uscătorul la o temperatură ridicată atunci când utilizați difuzorul, fiindcă pot să apară daune la difuzor și la aparat în urma supraincălzirii.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablu de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu depozitați aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la aplicarea instrucțiunilor de utilizare

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, asigurați-vă că ați citit și înțeles integral instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pe aparat:



INTERZIS

Acest simbol interzice utilizarea aparatului în apropierea câștilor de baie, a dușurilor, chiuvetelor și a altor recipiente umplute cu apă.



Simbol clasa de protecție II.



Marcaj de conformitate CE.



Marcaj de conformitate UKCA pentru piața din Marea Britanie.



Marcaj de conformitate EAC pentru teritoriul Uniunii Economice Eurasiatice.



Marcaj DEEE pentru interzicerea eliminării echipamentelor electrice și electronice în deșeurile menajere.

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare sunt utilizate în acest manual:



PERICOL

Pericol de electrocutare cu posibile vătămări grave sau deces.



PERICOL

Risc de explozie cu posibile vătămări grave sau deces.



PERICOL

Pericol cauzat de utilizarea substanțelor inflamabile. Prin apariția incendiilor sunt posibile accidente grave sau chiar decesul.



AVERTISMENT

Avertizare cu privire la posibile vătămări corporale sau un risc pentru sănătate.



ATENȚIE

Indicarea riscului de pagube materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Vi se va cere să luați măsuri.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Grilă anterioară
- B Filtru demontabil pentru orificiul de admisie a aerului
- C Tastă de aer rece (Cold Shot)
- D Întrerupător pentru intensitatea temperaturii
- E Întrerupător pornit/oprit, intensitate viteză
- F Inel de suspendare
- G Cablu de alimentare rețea
- H Duză de schimb îngustă
- I Duză de schimb largă
- J Difuzor pentru coafat (accesoriu opțional 4360-7000)
- K Duză pieptene (accesoriu opțional 4340-7000)

Date tehnice

Mecanism:	Motor CA
Tensiune de funcționare:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Putere:	1300 – 1500 W
Dimensiuni (L x L x Î):	24 x 90 x 220 mm
Greutate:	570 g fără cablu de alimentare
Prag de presiune zgomotoasă emisă:	Nivel de viteză 1 max. 67 dB(A) @ 100 cm Nivel de viteză 2 max. 72 dB(A) @ 100 cm
Vibrație:	< 2,5 m/s ²

Condiții de funcționare:

Ambient: 0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Funcționare

1. Introduceți ștecărul de alimentare în priză.



Uscătoarele de păr au 3 niveluri de temperatură și 2 niveluri de viteză, cu ajutorul cărora se pot obține, prin reglarea întrerupătoarelor separate, 6 niveluri de temperatură și viteză. Între timp poate fi acționată tasta de aer rece, pentru fixarea coafurii.

2. Porniți uscătorul de păr de la întrerupătorul pornit/oprit.
3. Reglați nivelul de viteză dorit.

Întrerupător intensitate viteză:

- I Nivel de viteză 1, pentru un flux de aer slab
- II Nivel de viteză 2, pentru un flux de aer puternic

4. Alegeți temperatura dorită.

Întrerupător niveluri de temperatură:

- Nivel de temperatură 0, pentru aer rece
- I Nivel de temperatură 1, pentru aer cald
- II Nivel de temperatură 2, pentru aer mai fierbinte



Tastă de aer rece (Cold Shot):

Prin apăsarea și menținerea apăsată a butonului de aer rece, uscătorul poate fi comutat pe aer rece pentru scurt timp. Pentru a reveni la temperatura setată, eliberați butonul de aer rece.

5. După folosire, opriți uscătorul de păr de la întrerupătorul pornit/oprit.

Folosire

Coafarea cu duza

Prin duză, curentul de aer se concentrează direct pe peria folosită la styling.

1. Așezați duza și apăsați-o în direcția carcasei (fig. 2ⓐ).
2. Puteți îndepărta duza printr-o ușoară tragere în sensul săgeții (fig. 2ⓑ).

Protecția împotriva supraîncălzirii

Aparatul este dotat de o protecție împotriva supraîncălzirii. În cazul unei supraîncălziri, încălzirea va fi întreruptă și se va difuza doar aer rece. După răcire, modul de încălzire se activează din nou.

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriiți uscătorul de păr înaintea lucrărilor de curățare și întreținere. Deconectați uscătorul de păr de la alimentarea electrică.
- ▶ Lăsați uscătorul de păr să se răcească în întregime.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați uscătorul de păr în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- ▶ Agenții chimici agresivi pot dăuna uscătorului de păr și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.

- ▶ Ștergeți uscătorul de păr numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Pentru menținerea capacității de funcționare a uscătorului, curățați regulat orificiile de intrare a aerului cu o perie uscată și moale.

În acest scop, procedați astfel:

1. Rotiți capacul către stânga (fig. 3ⓐ) și îndepărtați-l.
2. Curățați capacul și orificiile de intrare a aerului cu o perie moale (fig. 4).
3. Așezați capacul și rotiți-l către dreapta, până se fixează (fig. 3ⓑ).

Înlăturarea problemelor

Uscătorul de păr funcționează numai cu aer rece

Cauză: Protecția împotriva supraîncălzirii este activă.

- ▶ Lăsați uscătorul de păr să se răcească
- ▶ Curățați orificiul de intrare a aerului.

Uscătorul de păr nu merge

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare



Atenție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în Uniunea Europeană:



În cadrul Uniunii Europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Aparatul nu poate fi aruncat la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Инструкция за експлоатация (превод) Сешоар тип 4360 / SW-3600A-S

Общи указания за безопасност



Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!

Използване по предназначението

- Ползвайте сешоара само за сушене и за фризиране на коса.
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности (опасност от задушаване).
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

Заплахи



Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. За избягване на опасности ремонт трябва да се извършват само от оторизиран сервиз или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. За избягване на опасности увредени захранващи кабели трябва да се подменят само от оторизиран сервиз или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползва на места с висока влажност на въздуха.

- ▶ Ако уредът се ползва в банята, след употреба да се издърпа щекера, тъй като дори и при изключен уред е опасно близкото наличие на вода.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника).
- ▶ Не използвайте никога с влажни ръце уреда, както и не поставяйте и изтегляйте щекера от контакта.
- ▶ Паднал във вода и свързан с мрежата уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Преди да се ползва отново уреда, да се контролира в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- ▶ Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA. Питайте електромонтьор за съвет.



Опасност от експлозия!

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



Опасност! Възпламеняем!

- ▶ Не пръскайте уреда никога с аерозолни продукти (спрей), обозначени като възпламеняеми.



Предупреждение! Опасност от изгаряне и пожар

- ▶ По време на използване, части на уреда могат да станат горещи. Вие можете да се изгорите!
- ▶ Дръжте винаги на достатъчно разстояние от всички лесно горими предмети, напр. пердетата или завеси.
- ▶ Поставете уреда след употреба на твърда и устойчива на топлина повърхност.
- ▶ Оставете уреда да изстине изцяло, преди да го почистите или приберете за съхранение.
- ▶ Не оставайте уреда без контрол по време на употреба и след употреба.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Не дръжте предмети на отвора за приход на въздух и не го покривайте.

- ▶ При ползване на дюза за фризиране, уредът да не се ползва при висока температура, защото има опасност от повреди поради прегряване на дюзата за фризиране или на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабели и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Кабелът и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за потребителя

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от централите за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството:



ЗАБРАНА

Този символ забранява използването на уреда в близост до вани, душеве, мивки и други съдове пълни с вода.



Символ за клас на защита II.



СЕ-знак за съответствие.



Знак за съответствие на UKCA за пазара в Обединеното кралство.



Знак за съответствие на EAC за евразийската територия Икономически съюз.



Знак WEEE, забраняващ изхвърлянето на електрически и електронни устройства в битовите отпадъци.

Следните символи и сигнални думи се използват в тази инструкция за експлоатация:



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни като следствие тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание с полезна информация и указания.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

Описание продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A** Фронтален реотан
- B** Смякваем филтър за отвора за приток на въздух
- C** Бутон за студено (Cold Shot)
- D** Шалтер за степените на температурата
- E** Бутон за включване и изключване, степен на издухване
- F** Ухо за окачване
- G** Захранващ кабел
- H** Представка тясна дюза
- I** Представка широка дюза
- J** Дифузор за оформяне на прически (допълнителен аксесоар 4360-7000)
- K** Дюза-гребен (допълнителен аксесоар 4340-7000)

Технически данни

Задвижване:	АС двигател
Работно напрежение:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Консумирана мощност:	1300 – 1500 W
Размери (Д x В x Ш):	24 x 90 x 220 mm
Тегло:	570 g без кабел
Ниво на звуковата емисия:	Степен на издухване 1 макс. 67 dB(A) @ 100 cm Степен на издухване 2 макс. 72 dB(A) @ 100 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²
Условия на работа:	
Околна среда:	0 °C – +40 °C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна помехост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Експлоатация

Подготвяне

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно ذخранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Начин на ползване

1. Поставете щекера в контакта.



Сешоарът има 3 степени на температура и 2 степени на издухване, които поради отделните бутони позволяват 6 различни степени на издухване и температура. От време на време може да се натисне бутонът за студено за фиксиране на прическата.

2. Включете сешоара с бутона ВКЛ./ИЗКЛ..
3. Задайте желаната степен на издухване.

Бутон за степени на вентилация:

- I Степен на издухване 1, за слаб въздухопоток
- II Степен на издухване 2, за силен въздухопоток

4. Изберете желаната степен на температурата.

Бутон за степените на температурата:

- Степен на температурата 0, за студен въздух
- I Степен на температурата 1, за топъл въздух
- II Степен на температурата 2, за горещ въздух



Бутон за студено (Cold Shot):

С натискане и задържане на бутона за студено, може сешоарът да се превключи кратковременно на студен въздух. За да се върнете към зададената температура, просто пуснете бутона за студено

5. След използване сешоарът да се изключи от бутона за включване / изключване.

Обслужване

Оформяне с дюза

С дюзата може въздухопотокът да се насочва директно към четката, която ползвате за оформяне на прическата.

1. Поставете дюзата и я натиснете в посока на корпуса (фиг. 2Ⓐ).
2. Можете да премахнете лесно дюзата чрез се издърпване по посока на стрелката (фиг.2Ⓑ).

Защита от прегряване

Сешоарът има защита от прегряване. При прегряване се прекъсва захранването и от уреда излиза само студен въздух. След като се охлади захранването се включва автоматично.

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди да почиствате сешоара или да извършите поддръжка изключете сешоара от мрежата. Отделете сешоара от токозахранването.
- ▶ Оставете сешоара да изстине изцяло.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Не потапяйте сешоара във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- ▶ Агресивни химикали могат да повредят сешоара и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.

- ▶ Почиствайте сешоара само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ За поддръжане на добрата работа на сешоара, почиствайте редовно капачката за приход на въздух с мека суха четка.

За цела извършете следното:

1. Завъртете наляво капачката (фиг. 3Ⓔ) и я премахнете.
2. Почистете капачката и отвора за постъпване на въздух с мека четка (фиг. 4).
3. Поставете капачката и я завъртете надясно до щракване (фиг. 3Ⓕ).

Отстраняване на проблеми

Сешоарът работи само със студен въздух

Причина: Активна защита от прегряване.

- ▶ Оставете сешоара да изстине.
- ▶ Почистете отвора за приход на въздух.

Сешоарът не работи

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които се базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (ОЕЕО). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят като домашна смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиране. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Руководство по эксплуатации (перевод) Фен, тип 4360 / SW-3600A-S

Общие правила техники безопасности



Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте фен только для сушки и укладки волос.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:
Данный прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого кабеля.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонтные работы разрешено проводить только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Во избежание опасностей поврежденный сетевой кабель следует заменять только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и любых емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха.
- ▶ После окончания использования прибора в ванной комнате необходимо вытащить вилку из розетки, так как нахождение прибора возле воды сопряжено с опасностью, даже если он выключен.
- ▶ Всегда размещайте или храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину).
- ▶ Не берите прибор и не вставляйте штекер в розетку / не вынимайте из нее влажными руками.
- ▶ Если подключенный к электросети электроприбор упал в воду, ни в коем случае не дотрагивайтесь до него, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА. Обратитесь за советом к вашему электрику.



Опасность взрыва!

- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



Опасно! Опасность воспламенения!

- ▶ Не допускать попадания на прибор аэрозолей/спреев с пометкой «огнеопасно».



Предупреждение! Опасность ожогов и пожара.

- ▶ Во время эксплуатации прибора его части могут нагреваться. Существует опасность ожога!
- ▶ Всегда соблюдайте безопасную дистанцию до легковоспламеняющихся предметов, таких как гардины, шторы и т.п.
- ▶ После использования положите прибор на твердую теплостойкую поверхность.
- ▶ Дождитесь полного остывания прибора, прежде чем приступить к очистке или убрать его в место хранения.
- ▶ Во время и после использования прибора не оставляйте его без присмотра.



Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не допускайте перекрывания отверстий для поступления воздуха другими предметами.
- ▶ При использовании диффузора запрещено использовать прибор в режиме высокой температуры, так как могут возникнуть повреждения диффузора или фена в результате перегрева.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, тяните за вилку, а не за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните прибор с перекрученным или изогнутым сетевым кабелем.

Общие указания для пользователя

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕЭС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также руководство по эксплуатации.

Объяснение символов

На приборе используются следующие символы:



ЗАПРЕТ

Этот символ запрещает использование прибора вблизи ванн, душевых, умывальников и других емкостей, заполненных водой.



Символ класса защиты II.



Знак соответствия нормам ЕС (знак CE).



Знак соответствия стандартам UKCA для британского рынка.



Знак Евразийского соответствия (EAC) для Евразийского экономического союза.



Маркировка WEEE, запрещающая утилизацию электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. В результате пожара возможны тяжелые телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ВНИМАНИЕ

Указание об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

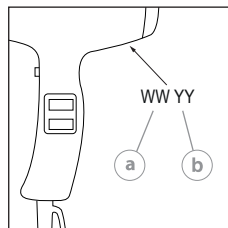


Указание выполнить соответствующее действие.

- 1.
- 2.
- 3.

Произведите указанные действия в данном порядке.

Фирменная табличка



Дата производства

- Ⓐ Месяц
- Ⓑ Год

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Передняя решетка
- B** Съемный фильтр отверстия для поступления воздуха
- C** Кнопка холодного обдува (Cold Shot)
- D** Переключатель температурных режимов
- E** Выключатель / переключатель режимов работы
- F** Проушина для подвешивания
- G** Сетевой кабель
- H** Узкая насадка
- I** Широкая насадка
- J** Диффузор для укладки (аксессуар № 4360-7000, может быть приобретен дополнительно)
- K** Насадка с гребенкой (аксессуар № 4340-7000, может быть приобретен дополнительно)

Технические характеристики

Мотор:	Двигатель переменного тока
Рабочее напряжение:	220 – 240 В 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1300 – 1500 Вт
Габариты (Д x Ш x В):	240 x 90 x 220 мм
Вес:	570 г без сетевого кабеля
Уровень звукового давления:	Скоростной режим 1 макс. 67 дБ(А) @ 100 см Скоростной режим 2 макс. 72 дБ(А) @ 100 см
Вибрация:	< 2,5 м/с²
Условия эксплуатации:	0 °С – +40 °С
Окружающая среда:	

Прибор имеет надежную защитную изоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность вследствие несоответствия уровня питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Эксплуатация

1. Вставьте сетевую вилку в розетку.



В фенах предусмотрено 3 температурных режима и 2 режима работы вентилятора, которые с помощью отдельных переключателей позволяют устанавливать 6 температурно-скоростных режима. Время от

времени для фиксации укладки можно включать кнопку холодного обдува.

2. Включите фен при помощи выключателя.
3. Установите желаемый скоростной режим.

Переключатель режимов работы вентилятора:

- I Скоростной режим 1, мягкий поток воздуха
- II Скоростной режим 2, интенсивный поток воздуха

4. Выберите необходимый температурный режим.

Переключатель ступеней температуры:

- Температурный режим 0, холодный воздух
- I Температурный режим 1, теплый воздух
- II Температурный режим 2, горячий воздух



Кнопка холодного обдува (Cold Shot):

Путем нажатия и удерживания кнопки холодного обдува фен можно на короткое время переключить в режим подачи холодного воздуха. Чтобы снова переключить фен на заданную температуру, просто отпустите кнопку холодного обдува.

5. После использования выключите фен с помощью выключателя.

Эксплуатация

Укладка при помощи насадки

С помощью насадки поток воздуха направляется прямо на прядь волос, которую вы укладываете при создании прически.

1. Наденьте насадку и надавите на нее в направлении корпуса (рис. 2Ⓐ).
2. Чтобы снять насадку, слегка потяните ее в направлении стрелки (рис. 2Ⓑ).

Защита от перегрева

Фен оснащен функцией защиты от перегрева. В случае перегрева функция нагрева прибора отключается, из прибора выходит только холодный воздух. После достаточного охлаждения фена функция нагрева автоматически включается.

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите фен. Отсоедините фен от электрической сети.
- ▶ Дождитесь полного остывания фена.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте фен в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить фен и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

- ▶ Протирайте фен только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Регулярно очищайте отверстие для поступающего воздуха мягкой, сухой щеткой, чтобы ваш фен работал долго и без перебоев.

Для этого произведите следующие действия:

1. Поверните крышку влево (рис. 3 ⊕) и снимите ее.
2. Прочистите крышку и отверстие для поступления воздуха мягкой щеткой (рис. 4).
3. Установите крышку на место и поверните ее вправо до щелчка (рис. 3 ⊖).

Поиск и устранение неполадок

Фен работает, но выходит только холодный воздух

Причина: Активирована защита от перегрева.

- ▶ Дождитесь остывания фена.
- ▶ Очистите отверстие для поступления воздуха.

Фен не работает

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между штепсельной вилкой и розеткой. Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе:



В странах Европейского Союза утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/EU для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными или бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Посібник з експлуатації (переклад) Фен, тип 4360 / SW-3600A-S

Загальні вказівки з техніки безпеки



Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

Використання за призначенням

- Фен призначений виключно для сушіння та укладання волосся.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Тільки для європейського ринку:
Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і/або знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно (ризик задусшення).
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки



Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/мережевого кабелю.

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Щоб уникнути небезпеки, ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим мережним кабелем. Щоб уникнути небезпеки, заміну пошкодженого мережевого кабелю слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння ріднини.

- ▶ Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душі та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря.
- ▶ Після використання приладу у ванній кімнаті одразу витягайте вилку мережевого кабелю із розетки, оскільки близькість води становить небезпеку навіть для вимкненого приладу.
- ▶ Завжди розміщуйте або зберігайте електричні прилади таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник).
- ▶ Не беріть прилад і не вставляйте штекер в розетку / не виймайте з неї вологими руками.
- ▶ Якщо під'єднаний до електромережі прилад упав у воду, у жодному разі не торкайтеся приладу або води. Одразу витягніть вилку мережевого кабелю із розетки.
- ▶ Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- ▶ У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з вашим електриком.



Небезпека вибуху!

- ▶ Ніколи не використовуйте прилад в приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спреїв) або при виділенні кисню.



Небезпека! Небезпека спалахування!

- ▶ Не допускати попадання на прилад аерозолів/спреїв із позначкою «вогнебезпечно».



Увага! Небезпека опіків і пожежі.

- ▶ Під час експлуатації приладу його частини можуть нагріватися. Існує небезпека опіку!
- ▶ Завжди дотримуйтеся безпечної дистанції до легкозаймистих предметів, таких як гардини, штори та ін.
- ▶ Після використання покладіть прилад на тверду теплостійку поверхню.
- ▶ Дочекайтеся повного охолодження приладу, перш ніж приступити до очищення або прибрати його в місце зберігання.
- ▶ Під час і після використання приладу не залишайте його без нагляду.



Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не допускайте перекривання отворів повітрозабірника іншими предметами.
- ▶ При використанні приладу з дифузorzом заборонено вмикати режим високої температури, оскільки можуть виникнути ушкодження дифузorzа чи фена в результаті перегріву.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте мережевий кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте пристрій з перекрученим або перетутим мережним кабелем.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам EG на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі приладу третім особам передавайте також цей посібник з експлуатації.

Пояснення символів

Для пристрою використовуються такі символи:



ЗАБОРОНА

Цей символ забороняє використання пристрою поблизу ванн, душових, умивальників та інших ємностей, заповнених водою.



Символ класу захисту II.



Знак відповідності CE.



Знак відповідності UKCA для ринку Великобританії.



Знак відповідності EAC для території Євразійського економічного союзу.



Знак WEEE на заборону утилізації електричних та електронних пристроїв разом із побутовими відходами.

У цьому посібнику з експлуатації використовуються такі символи та сигнальні слова:



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Пожежа може призвести до тяжких тілесних ушкоджень чи навіть смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
 - 2.
 - 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A** Передня решітка
- B** Знімний фільтр повітрозабірника
- C** Кнопка холодного повітря
- D** Перемикач температурного режиму
- E** Вимикач, швидкісні режими
- F** Вушко
- G** Мережевий кабель
- H** Вузька насадка
- I** Широка насадка
- J** Дифузorz для створення зачіски (додаткове приладдя 4360-7000)
- K** Насадка з гребінкою (додаткове приладдя 4340-7000)

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Технічні характеристики

Привід:	Двигун змінного струму
Робоча напруга:	220 - 240 В / 50/60 Гц
Споживання потужності:	1300 – 1500 Вт
Розміри (Д x Ш x В):	240 x 90 x 220 мм
Вага:	570 г без кабелю живлення
Рівень звукового тиску:	Швидкісний режим 1 макс. 67 дБ(А) @ 100 см

	Швидкісний режим 2 макс. 72 дБ(А) @ 100 см
	< 2,5 м/с ²

Вібрація:

Умови експлуатації:

Навоколишнє середовище: 0 °С – +40 °С

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄГ та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/ЄГ.

Використання

Підготовка

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Використання

1. Вставте штекер в електричну розетку.



Фен має 3 температурні та 2 швидкісні режими. Таким чином, за допомогою окремих перемикачів можна налагодити 6 температурно-швидкісних комбінацій. Для фіксації зачіски можна іноді натискати кнопку холодного повітря.

2. Увімкніть фен за допомогою вимикача.
3. Встановіть бажаний швидкісний режим.

Перемикач швидкісних режимів:

- I Швидкісний режим 1 (м'який струмінь повітря)
- II Швидкісний режим 2 (інтенсивний струмінь повітря)

4. Оберіть температурний режим.

Перемикач температурного режиму:

- Температурний режим 0 (холодне повітря)
- I Температурний режим 1 (тепле повітря)
- II Температурний режим 2 (гаряче повітря)



Кнопка холодного повітря (Cold Shot):

Щоб ненадовго перемикнути фен на холодне повітря, натисніть і утримуйте кнопку холодного повітря. Відпустіть кнопку, щоб відновити подачу повітря з настроєною температурою.

5. Після використання вимкніть фен за допомогою вимикача.

Експлуатація

Створення зачіски за допомогою насадки

Насадка дозволяє зосередити потік повітря на щітці, якою ви користуєтесь при створенні зачіски.

1. Встановіть насадку та натисніть на неї у напрямку корпусу (мал. 2ⓐ).
2. Щоб зняти насадку, слід легко потягнути її у напрямку стрілки (мал. 2ⓑ).

Захист від перегріву

Пристрій оснащений механізмом захисту від перегріву. У випадку перегріву нагрівання припиняється, і пристрій починає випускати тільки холодне повітря. Після охолодження до потрібної температури нагрівання увімкнеться автоматично.

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть фен. Від'єднайте фен від електромережі.
- ▶ Дочекайтеся повного охолодження фену.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте фен у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- ▶ Агресивні хімікати можуть пошкодити фен і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.

- ▶ Протирайте фен м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Регулярно очищуйте повітряозабірник м'якою, сухою щіточкою для підтримання фену у працездатному стані.

Для цього виконайте наступні дії:

1. Поверніть кришку ліворуч (мал. 3ⓐ) та зніміть її.
2. Почистіть кришку та повітряозабірник м'якою щіточкою (мал. 4).

3. Встановіть кришку на місце та поверніть її праворуч до фіксації (мал. 3 ⑤).

Усунення несправностей

Фен працює, але виходить тільки холодне повітря

Причина: Активованій захист від перегріву.

- ▶ Дочекайтеся охолодження фену.
- ▶ Очистіть повітрязабірник.

Фен не працює

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельна вилка пристрою надійно підключена до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах Європейського Союзу:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/EU щодо утилізації електричних приборів та обладнання (WEEE). Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка продукту вироблена з матеріалів, які підлягають вторинній переробці. Утилізуйте її безпечним для екології засобом та віддайте до вторинної переробки.

Kasutusjuhendi (tõlge) Föön, tüüp 4360 / SW-3600A-S

Üldised ohutusjuhised



Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!

Sihipärane kasutamine

- Kasutage fööni ainult juuste kuivatamiseks ja soengusse seadmiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikutele (kaasa arvatud lapsed) või isikutele, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või neid on seadme kasutamise osas juhendanud nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad seadmega ei mängi.
- Kehtib ainult Euroopa turu kohta
Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendanud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Vältige seadme pakendi sattumist laste kätte, sest see võib olla ohtlik (lämbumisoht!).
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikujõutuste eest kaitstult.

Ohud



Oht! Seadme või toitejuhtme kahjustumisel elektrilöögi oht.

- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektriку väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kahjustatud toitejuhtmega. Ohtude vältimiseks laske kahjustatud toitejuhe välja vahetada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektriку väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kasutage seadet vanni, dušialuse või muude mahutite läheduses, milles on vesi. Samuti ärge kasutage seadet suure õhuniiskusega kohtades.

- ▶ Kui seadet kasutatakse vannitoas, siis eemaldage seade peale kasutamist kohe vooluvõrgust, kuna läheduses olev vesi võib olla ohtlik ka välja lülitatud seadme korral.
- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi).
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi niiskete kätega, samuti ärge ühendage ega tõmmake välja võrgupistikut niiskete kätega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud ja vooluvõrguga ühendatud elektriseadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- ▶ Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.
- ▶ Täiendava ohutusmeetmena soovitame paigaldada vooluringi kontrollitud rikkevoolukaitsme (RCD), mille maksimaalne rakendusvool on 30 mA. Küsige nõu oma elektrikult.



Plahvatusoht!

- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi keskkondades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.



Oht! Tuleohtlik!

- ▶ Ärge kunagi pihustage seadmele aerosooli (pihust) sisaldavaid tuleohtlikuks klassifitseeritud tooteid.



Hoiatus! Põletus- ja tuleoht!

- ▶ Kasutamise ajal võivad seadme osad minna kuumaks. Te võite end põletada!
- ▶ Hoidke kõikide kergesti süttivate esemetega, nt kardinaid või eesriided, alati piisavat distantsi.
- ▶ Asetage seade peale kasutamist kuumuskindlale pinnale.
- ▶ Enne puhastamist või hoiustamist laske seadmel täielikult jahtuda.
- ▶ Ärge jätke seadet kasutamise ajal ja peale kasutamist järelevalveta.



Ettevaatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke esemeid õhu sisenemisava juures ega katke seda kinni.
- ▶ Difusorit kasutades ärge seadistage seadet kunagi suurele kuumusele, kuna see võib põhjustada difusori või seadme kahjustumist.

- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

Üldised juhised kasutajale

Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdkte sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

Sümbolite seletused

Seadme puhul kasutatakse järgmisi sümboliteid.



KEELD

See sümbol keelab seadme kasutamise vannide, duššide, kraanikausside ja teiste veega täidetud anumate läheduses.



Sümbol: kaitseklass II.



CE-vastavusmärgis.



UKCA-vastavusmärgis Ühendkuningriigi turu jaoks.



EAC-vastavusmärgis Euraasia Majandusliidu jaoks.



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) märgis, mis keelab elektri- ja elektroonikaseadmete viskamise olmejäätmete hulka.

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboliteid ja signaalsõnu.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



OHT

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõp-peda surmaga.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Esivõre
- B Eemaldatav õhu sisenemisava filter
- C Külma õhu nupp (Cold Shot)
- D Temperatuuriregulaator
- E Lüüliti, kiiruseregulaator
- F Riputusaa
- G Toitejuhe
- H Kitsas otsak
- I Lai otsak
- J Difuusor soengu tegemiseks (valikul saadaolevad tarvikud 4360-7000)
- K Kammiotsak (valikul saadaolevad tarvikud 4340-7000)

Tehnilised andmed

Ajam:	vahelduvvoolumootor
Tööpinge:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Võimsus:	1300 – 1500 W
Mõõtmed (p x l x k):	240 x 90 x 220 mm
Kaal:	570 g ilma toitejuhmata
Müratase:	kiirus 1 max 67 dB(A) / 100 cm
	kiirus 2 max 72 dB(A) / 100 cm
	< 2,5 m/s ²

Vibratsioon:

Töötingimused:
Ümbritseva keskkonna
temperatuur:

0 – 40 °C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus



Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingeaga.

Seadmega töötamine

1. Ühendage toitepistik pistikupessa.



Föönil on 3 temperatuuriasetust ja 2 kiirust, mis eraldi lülititega võimaldavad 6 temperatuuri ja kiiruse kombinatsiooni. Soengu fikseerimiseks on võimalik vahepeal vajutada külma õhu nuppu.

2. Lülitage föön lülitist sisse.
3. Valige soovitud kiirus.

Kiiruseregulaator:

- I kiirus 1, õrna õhuvoo jaoks,
- II kiirus 2, tugeva õhuvoo jaoks.

4. Valige soovitud temperatuuriaste.

Temperatuuriregulaator:

- temperatuuriaste 0, külma õhu jaoks,
- I temperatuuriaste 1, sooja õhu jaoks,
- II temperatuuriaste 2, kuumema õhu jaoks.



Külma õhu nupp (Cold Shot): külma õhu nupu vajutamise ja allhoidmisega on võimalik föön lühikeseks ajaks külma õhu funktsioonile ümber lülitada. Valitud temperatuuri juurde tagasipöördumiseks laske külma õhu nupp lihtsalt lahti.

5. Lülitage föön peale kasutamist lülitist välja.

Kasutamine

Soengu tegemine soenguotsaku abil

Soenguotsaku abil on võimalik suunata õhuvool otse harjale, mida te soengu tegemisel kasutate.

1. Asetage soenguotsak kohale ja suruge seda korpuse suunas (joon 2, ⊕).
2. Soenguotsaku saab noole suunas tõmmates kergesti eemaldada (joon 2, ⊕).

Ülekuumenemiskaitse

Föön on varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ülekuumenemise korral katkestatakse seadme küttekeha töö ja seade puhub seejärel ainult külma õhku. Peale jahtumist lülitub küttekeha automaatselt uuesti sisse.

Korrashoid



Hoiaust! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage föön enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja. Eemaldage föön vooluvõrgust.
- ▶ Laske föönil tervikuna jahtuda.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke fööni vettle!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

Agressiivsed kemikaalid võivad fööni ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.

- ▶ Pühkige fööni ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Et teie föön säilitaks oma võimsuse, puhastage õhu sisenemiseava regulaarselt pehme, kuiva harjaga.

Selleks toimige järgmiselt.

1. Pöörake katet vasakule (joon 3, ⊕) ja eemaldage kate.
2. Puhastage katet ja õhu sisenemiseava pehme harjaga (joon 4).
3. Asetage kate kohale ja pöörake katet paremale kuni see fikseerub (joon 3, ⊕).

Probleemide kõrvaldamine

Föön töötab ainult külma õhuga.

Põhjus: ülekuumenemiskaitse on aktiivne.

- ▶ Laske föönil jahtuda.
- ▶ Puhastage õhu sisenemiseava).

Föön ei tööta

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et pistiku ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus. Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Liidu elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Liidus toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Seadet ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse jäätmekogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Lietošanas instrukcija (tulkojums) 4360 / SW-3600A-S tipa matu žāvētāja

Vispārējās drošības norādes



Izlasiet un ievērojiet visas drošības instrukcijas, un saglabājiet tās!

Noteikumiem atbilstošs lietojums

- Matu žāvētāju izmantojiet tikai matu žāvēšanai un frizūras veidošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

Prasības lietotājam

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstiet pašu ierīci.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nevajadzētu atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Tikai Eiropas tirgiem:

- Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriskiem vai garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst vajadzīgās pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai citu personu uzraudzībā vai kad ir apguvuši ierīces drošas izmantošanas pamatprincipus un ir izpratuši riskus, kādus tā var radīt. Bērniem aizliegts rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un kopšanu bez pieaugušu uzraudzības.
- Neļaujiet ierīces iesaiņojumam nonākt bērnu rokās, jo tas saistīts ar risku (nosmakšanas risks!).
- Ierīce jāsgargā no dzīvniekiem, kā arī no laikpastāklju ietekmes.

Bistamības



Bistami! Ierīces/barošanas kabeļa bojājumi var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Neizmantojiet iekārtu, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai neradītu apdraudējumu, remontu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu barošanas kabeli. Lai neradītu apdraudējumu, bojāta barošanas kabeļa nomainīšanu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.



Bistami! Šķidrums ieplūšana rada strāvas trieciena risku.

- ▶ Nelietojiet šo ierīci līdzās vannai, dušai vai citai ūdens tvertnei. Nelietojiet to arī vietās, kur ir liels gaisa mitrums.
- ▶ Izmantojiet ierīci vannas istabā, uzreiz pēc lietošanas ir jāatvieno tīkla kontaktdakša, jo atrašanās ūdens tuvumā rada apdraudējumu, pat ja ierīce ir izslēgta.

- ▶ Vienmēr novietojiet un glabājiet elektroierīci tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kā arī neatvienojiet un nepievienojiet barošanas vadu kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei, kas ir savienota ar elektrotīklu, un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- ▶ Ierīci pirms lietošanas atsākšanas nogādājiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājiet ierīci tikai sausās telpās.
- ▶ Kā papildu drošības līdzekli ieteicams iebūvēt tīklā elektrības drošinātāju (RCD) ar nominālo atslēgšanas strāvas stiprumu ne vairāk par 30 mA. Par to konsultējieties ar kvalificētu elektrīķi.



Sprādzienbīstamība!

- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



Bistami! Uzliesmojoshi!

- ▶ Nekad neļļojiet ierīci ar aerosoliem, kas ir marķēti kā uzliesmojoši.



Bīdīnājums! Apdedzināšanās un uzliesmošanas risks.

- ▶ Lietošanas laikā ierīces daļas var sakarst. Jūs varat apdedzināties!
- ▶ Vienmēr lietojiet ierīci pietiekamā attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piem., aizkariem.
- ▶ Pēc lietošanas novietojiet ierīci uz stabilas un karstumizturīgas pamatnes.
- ▶ Pirms ierīces tīrīšanas vai noglabāšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- ▶ Lietošanas laikā un pēc tās neatstājiet ierīci bez uzraudzības.



Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tīpa plāksnītes norādītajam.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Neievietojiet nepiederošus priekšmetus ierīces atverēs.
- ▶ Neaizsedziet gaisa ieplūdes atveri un nenovietojiet tai priekšā priekšmetus.
- ▶ Ja lieto difuzoru, tad matu žāvētājam nedrīkst iestatīt augstu temperatūru, jo pretējā gadījumā difuzors vai matu žāvētājs var pārkarst.
- ▶ Nepārnēsājiet ierīci aiz barošanas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada vai ierīces.
- ▶ Sargājiet ierīci un strāvas kabeli no karstām virsmām.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Neuzglabājiet ierīci ar savērptu vai pārlocītu barošanas kabeli.

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var pieprasīt EK atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nodotot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās lietošanas instrukciju.

Simbolu skaidrojums

Uz ierīces lietoti šādi simboli:



AIZLIEGTS

Šis simbols norāda uz aizliegumu lietot ierīci vannas, dušas, izlietnes un citu ar ūdeni piepildītu tvertnu tuvumā.



Simbols II aizsardzības klasei.



EK atbilstības zīme.



UKCA atbilstības zīme Lielbritānijas tirgum.



EAC atbilstības zīme Eirāzijas Ekonomiskās savienības reģionam.



WEEE zīme, kas norāda uz aizliegumu likvidēt elektriskās un elektroniskās ierīces kā sadzīves atkritumus.

Šajā lietošanas instrukcijā izmantoti šādi simboli un signālvārdi:



BĪSTAMI

Pastāv elektrotrieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Apdraudējums, ko rada uzliesmojošu vielu lietošana. Aizdegšanās var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamām miesas bojājumiem vai veselības apdraudējumu.



UZMANĪBU

Norāde uz materiālo zaudējumu risku.



Norāde ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Uzaiicinājums veikt kādu darbību.

1. Veiciet šīs darbības aprakstītajā secībā.
- 2.
- 3.

Izstrādājuma apraksts

Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A Priekšējās restes
- B noņemamais filtrs gaisa tvērējam
- C Aukstā gaisa poga (Cold Shot)
- D Temperatūras pakāpju pārslēgs
- E Gaisa pūtēja pakāpju slēdzis
- F Pakarināšanas cilpa
- G Elektriskās barošanas kabelis
- H šaurais uzgalis
- I platais uzgalis
- J Veidošanas difuzors (izvēles piederums 4360-7000)
- K Ķemmes uzgalis (izvēles piederums 4340-7000)

Tehniskie dati

Piedziņa:	AC motors
Barošanas spriegums:	220–240 V / 50/60 Hz
Jaudas patēriņš:	1300 – 1500 W
Izmēri (G x P x A):	24 x 90 x 220 mm
Svars:	570 g bez strāvas kabeļa
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	Gaisa pūtēja darbības 1. pakāpe maks. 67 dB(A) @ 100 cm Gaisa pūtēja darbības 2. pakāpe maks. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibrācija:	
Ekspluatācijas apstākļi:	
Vides temperatūra:	0 °C – +40 °C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EC par mašīnām.

Ekspluatācija

Sagatavošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība**Uzmanību! Bojājumi, ko rada nepareiza strāvas padeve.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tīpa plāksnītes norādītajam.

Ekspluatācija

1. Iespraudiet kontaktspraudni kontaktrozētē.



Matu žāvētājam ir 3 temperatūras pakāpes un 2 gaisa pūtēja darbības pakāpes, tādēļ ar atsevišķajiem slēdzīem var regulēt 6 temperatūras un gaisa pūtēja darbības pakāpes. Lai frizūru fiksētu, veidošanas gaitā var uz īsu brīdi ieslēgt auksto gaisu, nospiežot pogu.

2. Ieslēdziet matu žāvētāju ar ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzi.
3. Noregulējiet vēlamo gaisa pūtēja pakāpi.

Gaisa pūtēja pakāpes slēdzis:

- I Gaisa pūtēja darbības 1. pakāpe: viegla gaisa plūsma
- II Gaisa pūtēja darbības 2. pakāpe: spēcīga gaisa plūsma

4. Izvēlieties vajadzīgo temperatūru.

Temperatūras pakāpju pārslēgs:

- Temperatūras 0. pakāpe: auksts gaiss
- I Temperatūras 1. pakāpe: silts gaiss
- II Temperatūras 2. pakāpe: siltāks gaiss



Aukstā gaisa poga (Cold Shot):

Šī poga jāpietur nospiesta, lai matu žāvētājs īsu brīdi pūstu aukstu gaisu. Lai atjaunotu iepriekšējo gaisa plūsmas temperatūru, vienkārši atlaidiet aukstā gaisa pogu.

5. Kad pabeidzat ierīces lietošanu, izslēdziet matu žāvētāju ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Lietošana**Matu veidošana, izmantojot uzgali**

Ar uzgala palīdzību gaisa plūsmu var virzīt uz suku, ar kuru veidojat matus.

1. Pielieciet uzgali un piespiediet to korpusa virzienā (2. att. ㉓).
2. Uzgali varat noņemt, pavelkot to bultiņas norādītajā virzienā (2. att. ㉔).

Pārkaršanas drošinātājs

Matu žāvētājam ir termiskais drošinātājs, kas novērš žāvētāja pārkaršanu. Ja ierīce sāk pārkarst, tad sildīšana tiek pārtraukta, un no ierīces plūst tikai auksts gaiss. Sildīšana automātiski atsākas, kad ierīce ir atdzisusi.

Apkope**Bīdīnājums! Nepareiza ierīces lietošana var radīt traumas un bojājumus.**

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet matu žāvētāju un atvienojiet to no strāvas padeves. Atvienojiet matu žāvētāju no strāvas padeves.
- ▶ Ļaujiet matu žāvētājam pilnībā atdzist.

Tīrīšana un kopšana**Bīstami! Strāvas trieciens, ko izraisa iekļūstošs šķidrums.**

- ▶ Neiegremdējiet matu žāvētāju ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces korpusā.

**Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus matu žāvētājam un tā piederumiem.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

- ▶ Noslaukiet matu žāvētāju tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Lai matu žāvētājs darbotos bez traucējumiem, ar mikstu, sausu birsti regulāri iztīriet žāvētāja gaisa ieplūdes atveri.

Rīkojieties sekojoši:

1. Pagrieziet vāku pa kreisi (3. att. ㉓) un noņemiet to.
2. Ar mikstu birsti notīriet vāku un iztīriet gaisa ieplūdes atveri (4. att.).
3. Uzlieciet vāku un pagrieziet pa labi, līdz tas nokļūst (3. att. ㉔).

Problēmu novēršana**Matu žāvētājs darbojas tikai ar aukstu gaisu**

Iemesls: ieslēdzies pārkaršanas drošinātājs.

- ▶ Ļaujiet matu žāvētājam atdzist.
- ▶ Notīriet gaisa ieplūdes atveri.

Matu žāvētājs nedarbojas

Iemesls: Bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp kontaktspraudni un tikla kontaktligzdu. Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija



Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamu kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot ierīci, pievērsiet uzmanību attiecīgajām likumu prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko ierīču un iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar komunāliem vai sadzīves atkritumiem. Ierīci par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija (vertimas) Plaukų džiovintuvus 4360 / SW-3600A-S

Bendrosios atsargumo priemonės



Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!

Paskirtis

- Naudoti tik žmogaus plaukams džiovinti ir šukuosenai formuoti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (tame tarpe vaikams) su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai juos naudojančius prietaisą prižiūri ir instruktuoja asmuo, atsakingas už jų saugumą. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Stebėkite, kad prietaiso pakuoatė nepatektų į vaikų rankas, tai pavojinga (pavojus uždusti!).
- Tik Europos rinkoms:
Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

Pavojai



Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui / maitinimo laidui.

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Kad būtų išvengta pavojaus, remontą turi atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokyti specialistai, naudodami tik originalias dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu. Kad būtų išvengta pavojaus, sugadintus maitinimo laidus turi pakeisti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokyti specialistai, naudodami tik originalias dalis.



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiumi.

- ▶ Nenaudokite prietaiso netoli vonių, dušo kabinų ar kitų indų, kuriuose yra vandens. Taip pat nenaudokite vietoje, kuriose yra labai drėgna.
- ▶ Baigę naudoti prietaisą vonios kambaryje, iš karto jį ištraukite iš elektros lizdo, kadangi vanduo kelia pavojų net ir išjungus prietaisą.

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę).
- ▶ Drėgnomis rankomis niekada neikiškite kištuko į elektros lizdą, neturkite jo iš elektros lizdo ir nesi-naudokite prietaisu.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį ir jis yra prijungtas prie elektros tinklo, nelieskite nei jo, nei vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- ▶ Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausoje patalpoje.
- ▶ Rekomenduojame kaip papildomą apsaugos priemonę į elektros tinklą įmontuoti patikrintą srovės nuotėkio relę (RCD) su ne didesniu nei 30 mA jautrumu. Pasitarkite su elektriku.



Sprogimo pavojus!

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.



Pavojus! Degus!

- ▶ Niekada nepurškite prietaiso aerozoliu (purškikliu), kuris pažymėtas kaip degus.



Įspėjimas! Nusideginimo ir gaisro pavojus.

- ▶ Naudojamo prietaiso dalys gali įkaisti. Galite nusideginti!
- ▶ Laikykites saugaus atstumo nuo greitai užsidegančių daiktų, pvz., užvalaidų.
- ▶ Po naudojimo padėkite prietaisą ant tvirto ir karščiui atsparaus pagrindo.
- ▶ Tik visai atvėsusį prietaisą galima valyti ar dėti į laikymo vietą.
- ▶ Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jį naudojate ir kol jis atvės.



Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Neikiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neuždenkite oro įleidimo angų daiktais ar ranka.
- ▶ Naudodami difuzorių prietaisui niekada nenustatykite aukštos temperatūros, kadangi difuzorius arba prietaisas gali būti pažeisti dėl perkaitimo.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo traukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

Bendrosios nuorodos naudotojui**Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą**

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

Simbolių paaiškinimas

Prietaise ž naudojami šie simboliai:

**DRAUDŽIAMA**

Šis simbolis draudžia naudoti prietaisą šalia vonios, dušo kabinos, praustuvo ir kitų vandens pripildytų talpyklų.



II simbolių apsaugos klasė.



CE atitikties ženklas.



UKCA atitikties ženklas Jungtinės Karalystės rinkai.



EAC atitikties ženklas Eurazijos teritorijai Ekonominė sąjunga.



WEEE ženklas draudžia šalinti elektros ir elektroninę įrangą kartu su buitinėmis atliekomis.

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai:

**PAVOJUS**

Elektros smūgio pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**PAVOJUS**

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

**ĮSPĖJIMAS**

Įspėjimas apie galimą kūno sužalojimą ar pavojų sveikatai.

**ATSARGIAI**

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Šiuos veiksmus atlikite aprašyta tvarka.
 - 2.
 - 3.

Gaminio aprašymas**lentelės aprašymas (1 pav.)**

- A** Priekinės grotelės
- B** Nuimamasis filtras oro ėjimo angai
- C** Šalto oro tiekimo mygtukas („Cold Shot“)
- D** Temperatūros pakopų jungiklis
- E** Įjungimo / išjungimo mygtukas, oro pūtimo pakopos
- F** Pakabinimo kilpa
- G** Maitinimo laidas
- H** Siauras uždedamasis antgalis
- I** Platus uždedamasis antgalis
- J** Šukuosenos formavimo difuzorius (papildomi reikmenys 4360-7000)
- K** Šukavimo antgalis (papildomi reikmenys 4340-7000)

Techniniai duomenys

Pavara:	Dvifazis variklis
Maitinimo įtampa:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Vartojamoji galia	1300 – 1500 W
Matmenys (I x P x A):	24 x 90 x 220 mm
Svoris:	570 g be maitinimo laido
Spinduliuotės garso slėgio lygis:	1 oro pūtimo pakopa maks. 67 dB(A) @ 100 cm 2 oro pūtimo pakopa maks. 72 dB(A) @ 100 cm < 2,5 m/s ²
Vibracija:	
Darbo sąlygos	
Aplinka:	0 °C – +40 °C

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

Naudojimas**Paruošimas**

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Naudojimas

1. Įkiškite kištuką į elektros tinklo lizdą.



Plaukų džiovintuvus turi 3 temperatūros lygius ir 2 oro pūtimo pakopas, kuriomis galima pasirinkti 6 temperatūros ir oro pūtimo pakopas, naudojantis atskirais jungikliais. Šukuosenai užfiksuoti retkarčiais galima įjungti šalto oro tiekimo mygtuką.

2. Įjunkite plaukų džiovintuvą įjungimo-išjungimo jungikliu.
3. Nustatykite pageidaujamą ventilatoriaus pakopą.

Oro pūtimo pakopų jungiklis:

- I 1 oro pūtimo pakopa, švelniai oro srovei.
- II 2 oro pūtimo pakopa, stipriai oro srovei.

4. Pasirinkite norimą temperatūros pakopą.

Temperatūros pakopų jungiklis:

- 0 temperatūros pakopa, šaltam orui.
- I 1 temperatūros pakopa, šiltam orui.
- II 2 temperatūros pakopa, karštesniam orui.



Šalto oro tiekimo mygtukas („Cold Shot“): paspaudus ir laikant paspaustą šalto oro tiekimo mygtuką, plaukų džiovintuvą trumpam galima perjungti į šalto oro tiekimo režimą. Norėdami grįžti į nustatytą temperatūrą, tiesiog atleiskite šalto oro tiekimo mygtuką.

5. Po naudojimo plaukų džiovintuvą išjunkite įjungimo / išjungimo mygtuku.

Naudojimas

Šukuosenos formavimas su antgaliu

Su antgaliu oro srovė koncentruojama tiesiai į šepetį, kuriuo formuojate šukuoseną.

1. Uždėkite purkštuką ir spauskite į link korpuso (2 ⊕ pav.).
2. Purkštuką lengvai nuimsite, traukdami jį rodyklės kryptimi (2 ⊕ pav.).

Apsauga nuo perkaitimo

Plaukų džiovintuve yra įmontuota apsauga nuo perkaitimo. Perkaitimo atveju šildymas nutraukiamas ir pučiamas tik šaltas oras. Ataus šildymas vėl automatiškai įsijungia.

Techninė priežiūra



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Plaukų džiovintuvą išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus. Plaukų džiovintuvą atjunkite nuo maitinimo srovės.
- ▶ Palaukite, kol plaukų džiovintuvas visai atvės.

Valymas ir priežiūra



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Nedėkite plaukų džiovintuvo į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali sugadinti plaukų džiovintuvą ir priedus.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.

- ▶ Nuvalykite plaukų džiovintuvą minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kad išlaikytumėte savo plaukų džiovintuvo pajėgumą, minkštu, sausu šepetėliu reguliariai išvalykite oro įėjimo angą.

Darykite taip:

1. Pasukite dangtelį į kairę (3 ⊕ pav.) ir nuimkite jį.
2. Dangtelį ir oro įėjimo angą nuvalykite minkštu šepetėliu (4 pav.).
3. Uždėkite dangtelį ir sukite jį į dešinę, kol užsifiksuos (3 ⊕ pav.).

Trikčių šalinimas

Plaukų džiovintuvus veikia tik su šaltu oru

Priežastis: Apsauga nuo perkaitimo įjungta.

- ▶ Palaukite, kol plaukų džiovintuvas atvės.
- ▶ Išvalykite oro įleidimo angas.

Plaukų džiovintuvus neveikia

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) Σεσουάρ μαλλιών τύπου 4360 / SW-3600A-S

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε το σεσουάρ μαλλιών αποκλειστικά για στέγνωμα και φορμάρισμα μαλλιών.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μόνο για τις ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για αυτά (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καρκινικών συνθηκών.

Κίνδυνοι



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή/ στο καλώδιο δικτύου.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Για την αποτροπή κινδύνων, η εκτέλεση επισκευών επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Για την αποτροπή κινδύνων, η αντικατάσταση των φθαρμένων καλωδίων τροφοδοσίας επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, μετά τη χρήση αφαιρείτε αμέσως το φικ, καθώς η παρουσία νερού αποτελεί κίνδυνο ακόμη και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, όπως και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε το φικ.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φικ από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε σε ένα κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφαλείας συνιστάται η εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.



Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



Κίνδυνος! Εύφλεκτο!

- Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με προϊόντα αερολυμάτων (σπρέι) που χαρακτηρίζονται ως εύφλεκτα.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς.

- Κατά τη χρήση ενδέχεται εξαρτήματα της συσκευής να ζεσταθούν. Υπάρχει το ενδεχόμενο να υψοστείτε εγκαύματα!
- Κρατήστε μια απόσταση από όλα τα εύφλεκτα αντικείμενα, π.χ. κουρτίνες.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή και ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως, πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης ή μετά από αυτήν.



Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην κρατάτε αντικείμενα στο άνοιγμα εισόδου αέρα και μην το καλύπτετε.
- ▶ Κατά τη χρήση φυσούνας ποτέ μην ρυθμίζετε τη συσκευή σε υψηλή θερμοκρασία, καθώς η υπερθέρμανση της φυσούνας ή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβες.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας τραβάτε το βύσμα και όχι το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Το συγκεκριμένο σύμβολο απαγορεύει τη χρήση της συσκευής κοντά σε μπιανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες και άλλα δοχεία γεμάτα με νερό.



Σύμβολο κατηγορίας προστασίας II.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Σήμα συμμόρφωσης UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.



Σήμα συμμόρφωσης EAC για την περιοχή της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.



Σήμανση ΑΗΗΕ για την απαγόρευση της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα οικιακά απορρίμματα.

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων ουσιών. Πιθανός σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος ως αποτέλεσμα πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό σωματικό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας ζητείται να προβείτε σε μια ενέργεια.

1. Πραγματοποιήστε αυτές τις ενέργειες με τη σειρά που περιγράφονται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μετωπική σχάρα
- B** Αφαιρούμενο φίλτρο για το άνοιγμα εισόδου αέρα
- C** Πλήκτρο κρούς αέρα (Cold Shot)
- D** Διακόπτης βαθμίδων θερμοκρασίας
- E** Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF, βαθμίδες έντασης φυσήτρηρα
- F** Δακτύλιος ανάρτησης
- G** Καλώδιο τροφοδοσίας
- H** Στενό προσαρτώμενο ακροφύσιο
- I** Φαρδύ προσαρτώμενο ακροφύσιο
- J** Φυσούνα φορμαρίσματος (προαιρετικό εξάρτημα 4360-7000)
- K** Φυσούνα χτενίσματος (προαιρετικό εξάρτημα 4340-7000)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ AC
Τάση λειτουργίας:	220 – 240 V / 50/60 Hz
Απορροφούμενη ισχύς:	1300 – 1500 W
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	24 x 90 x 220 mm
Βάρος:	570 g χωρίς το καλώδιο δικτύου

Στάθμη πίεσης

εκπεμπόμενου ήχου: Βαθμίδα έντασης ψυστήρα 1
έως 67 dB(A) στα 100 cm
Βαθμίδα έντασης ψυστήρα 2
έως 72 dB(A) στα 100 cm

Δόνηση:

Συνθήκες λειτουργίας:

Περιβάλλον: 0°C – +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιο-παρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία**Προετοιμασία**

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Λειτουργία

1. Βάλτε το φιλτράκι στην πρίζα.



Τα σεσουάρ μαλλιών διαθέτουν 3 βαθμίδες έντασης θερμοκρασίας και 2 βαθμίδες έντασης ψυστήρα, οι οποίες μέσω ξεχωριστών διακοπών δίνουν τη δυνατότητα επιλογής ανάμεσα σε 6 βαθμίδες θερμοκρασίας και ψυστήρα. Για να σταθεροποιήσετε το χτένισμα, μπορείτε κατά διαστήματα να πατάτε το πλήκτρο κρούου αέρα.

2. Ενεργοποιήστε το σεσουάρ μαλλιών με τον διακόπτη ON/OFF.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα έντασης ψυστήρα.

Διακόπτης επιλογής βαθμίδων έντασης του ψυστήρα:

- I Βαθμίδα έντασης ψυστήρα 1, για ήπια ροή αέρα
- II Βαθμίδα έντασης ψυστήρα 2, για δυνατή ροή αέρα

4. Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

Διακόπτης βαθμίδων θερμοκρασίας:

- Βαθμίδα θερμοκρασίας 0 για κρύο αέρα
- I Βαθμίδα θερμοκρασίας 1, για θερμό αέρα
- II Βαθμίδα θερμοκρασίας 2, για πιο θερμό αέρα



Πλήκτρο κρούου αέρα (Cold Shot):

Πατώντας το πλήκτρο ψυχρού αέρα και κρατώντας το πατημένο, μπορείτε να αλλάξετε άμεσα από θερμό αέρα προς ψυχρό αέρα. Για να επιστρέψετε στη θερμοκρασία που είχατε ρυθμίσει, απλώς αφήστε το πλήκτρο ψυχρού αέρα.

5. Απενεργοποιήστε το σεσουάρ μαλλιών μετά τη χρήση με τον διακόπτη ON/OFF.

Χειρισμός**Φορμάρισμα με ακροφύσιο**

Με το ακροφύσιο, ο αέρας συγκεντρώνεται απευθείας πάνω στη βούρτσα που χρησιμοποιείτε για το φορμάρισμα.

1. Τοποθετήστε το ακροφύσιο και πιάστε το προς την κατεύθυνση του περιβλήματος (εικ. 2Ⓞ).
2. Μπορείτε να αφαιρέσετε εύκολα το ακροφύσιο τραβώντας το προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 2Ⓞ).

Προστασία από υπερθέρμανση

Το σεσουάρ μαλλιών διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακόπεται η θέρμανση και διαχεάται μόνο κρύος αέρας. Αφού κρυώσει η συσκευή, η θέρμανση ενεργοποιείται πάλι αυτόματα.

Συντήρηση**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Απενεργοποιήστε το σεσουάρ μαλλιών, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε το σεσουάρ μαλλιών από την τροφοδοσία ρεύματος.
- ▶ Αφήστε το σεσουάρ μαλλιών να κρυώσει τελείως.

Καθαρισμός και φροντίδα**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.**

- ▶ Μην βυθίζετε το σεσουάρ μαλλιών στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.**

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο σεσουάρ μαλλιών και στον πρόσθετο εξοπλισμό του.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.

- ▶ Καθαρίζετε το σεσουάρ μαλλιών μόνο με μαλακό και, αν χρειάζεται, ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Για να διατηρήσετε την απόδοση του σεσουάρ σας καθαρίζετε τακτικά το άνοιγμα εισόδου αέρα με μια μαλακή στεγνή βούρτσα.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Περιστρέψτε το κάλυμμα προς τα αριστερά (εικ. 3Ⓞ) και αφαιρέστε το.
2. Καθαρίστε το κάλυμμα και το άνοιγμα εισόδου αέρα με μια μαλακή βούρτσα (Εικ. 4).

3. Τοποθετήστε το κάλυμμα και περιστρέψτε το προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 3 ㉔).

Επίλυση προβλημάτων

Το σεσουάρ μαλλιών λειτουργεί μόνο με κρύο αέρα.

Αιτία: Η προστασία από υπερθέρμανση είναι ενεργή.

- ▶ Αφήστε το σεσουάρ μαλλιών να κρυώσει.
- ▶ Καθαρίστε το άνοιγμα εισόδου αέρα.

Το σεσουάρ μαλλιών δεν λειτουργεί

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ φικς και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη



Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Η προσηκούμενη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα διέπεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω Οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات أمان عامة



احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!

غرض الاستخدام

- لا تستخدم مجفف الشعر إلا لتجفيف وتصفيف الشعر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة وأو المعارف إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.

للأسواق الأوروبية فقط.

- يسمح باستخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 أعوام أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة وأو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. يحظر لعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.

- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم (خطر الاختناق!).
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبنمأى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/كبل الطاقة.

- لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء.
- لتجنب المخاطر، يجب أن لا تتم الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل تقنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب بمجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.
- لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً.
- لتجنب المخاطر، يجب أن لا يتم استبدال كبل الطاقة المتضرر إلا من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل تقنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب بمجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية.
- عند استخدام الجهاز في الحمام يجب نزع قابس الجهاز فوراً بعد الاستخدام، لأن قرب الجهاز من الماء يعد خطراً، حتى والجهاز قيد التشغيل.

- احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين).
- لا تستخدم الجهاز بيدين ميلتين مطلقاً وكذلك لا تقم بوضع القابس في مصدر التيار أو نزع بيدين ميلتين.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية المتصلة بالطاقة والإمساك بها في حالة وقوعها بالماء. أفضل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- قم بفحص الجهاز في أحد مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصح بتثبيت قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية. يرجى التوجه إلى كهربائي متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.

خطر الانفجار!



- لا تستخدم الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (الخانقات) بتركيز عال أو في أماكن إطلاق الأوكسجين.

خطر! قابل للاشتعال!



- لا ترش الآلة بأي منتجات فيها هباء جوي (رذاذ) تحمل رمزاً يشير إلى أنها قابلة للاشتعال أبداً.

تحذير! خطر الاحتراق والاشتعال



- أثناء الاستخدام من الممكن أن تصبح أجزاء الجهاز ساخنة. من الممكن أن تحرق نفسك!
- اجعل دائماً هناك مسافة كافية بينك وبين جميع الأغراض سهلة الاحتراق، على سبيل المثال الستائر والمفروشات.
- ضع الجهاز بعد الاستخدام على أسطح ثابتة ومقاومة للحرارة.
- دع الجهاز حتى يبرد تماماً، قبل أن تقوم بتنظيفها وتخزينها.
- لا تدع الجهاز أثناء وبعد الاستخدام دون رقابة.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.



- احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- لا تضع أي أغراض في فتحة مدخل الهواء ولا تقم بتغطيتها.
- لا تضبط أبداً الجهاز على حرارة مرتفعة أثناء استخدام موزع الهواء، وإلا قد تحدث أضراراً من فرط السخونة في الموزع أو مجفف الشعر.
- لا تحمل الجهاز من كبل الطاقة وقم بفصل التيار الكهربائي عن طريق سحب القابس، وليس سحب الكبل أو الجهاز.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.
يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.



1. نفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
- 2.
- 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A** الشبكة الأمامية
B فلتر قابل للإزالة لفتح مدخل الهواء
C زر البارد
D مفتاح مستويات درجات الحرارة
E مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، مستويات السرعة
F حلقة تعليق
G كبل الطاقة
H فوهة رأس ضيقة
I فوهة رأس متسعة
J موزع الهواء الخاص بالتصنيف (ملحق اختياري 7000-4360)
K فوهة التصنيف (ملحق اختياري 7000-4340)

البيانات التقنية

آلية التشغيل: محرك تيار متردد
فولتية التشغيل: 220 - 240 فولت / 60/50 هرتز
استهلاك القدرة: 1300 - 1500 وات
الأبعاد:

(الطول)×(العرض)×(الارتفاع): 220×90×240 مم
الوزن: 570 جرام دون كبل الطاقة

مستوى انبعاث الضوضاء:

- مستوى السرعة 1
67 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 100 سم
مستوى السرعة 2
72 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 100 سم
> 2.5 م/م²

الاهتزاز:

ظروف التشغيل:
الوسط:

0 إلى +4 درجة سلسيوس

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة والجهاز بعيدان عن أي أسطح ساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير ملتو أو مطوي عند الاحتفاظ بالجهاز.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضمانيه قبل الشروع في استخدام الآلة لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيداً في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ يرجى إرفاق دليل الاستعمال هذا عند إعطاء الآلة لطرف ثالث.

شرح الرمز

تستخدم الرموز التالية على الجهاز:

حظر



يحظر هذا الرمز استخدام الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام والدش وأحواض غسيل اليدين وغيرها من الحاويات الممتلئة بالماء.

رمز فئة الحماية 2.



علامة المطابقة CE.



علامة المطابقة UKCA للسوق البريطاني.



علامة المطابقة EAC لمناطق الاتحاد الاقتصادي الأوروبي.



تدل العلامة WEEE على حظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في النفايات المنزلية.



سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا:

خطر



خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر



خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو إلى الوفاة.

التشغيل

التحضير

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الآمان



- تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
- احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

استعمال الجهاز

- أدخل قابس الجهاز في مصدر التيار الكهربائي.



يتمتع مجفف الهواء بمستويي درجة حرارة ومستويي سرعة، ويمكن استخدامهم من خلال المفاتيح المنفصل 6 مستويات درجات الحرارة والسرعة. وفي هذه الأثناء يمكن الضغط على زر البارد لتثبيت التصفيقة.

- افتح مجفف الشعر من مفتاح التشغيل الإيقاف.
- اضبط على مستوى السرعة الذي تريد.

مفتاح مستويات السرعة:

- I مستوى السرعة 1، لتيار هواء هادئ
- II مستوى السرعة 2، لتيار هواء قوي

- اختر مستوى درجة الحرارة الذي تريد.

مفتاح مستويات درجات الحرارة:

- مستوى درجة الحرارة 0، لهواء بارد
- I مستوى درجة الحرارة 1، لهواء دافئ
- II مستوى درجة الحرارة 2، لهواء أكثر سخونة



زر البارد:
من خلال الضغط على زر البارد وتثبيتته على هذا الوضع يمكن تحويل مجفف الشعر لفترة قصيرة إلى وضع الهواء البارد. ومن أجل الرجوع إلى درجة الحرارة التي قمت بضبط الجهاز عليها فقط حرر زر البارد.

- قم بإيقاف تشغيل مجفف الشعر بعد الاستخدام من خلال مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.

الاستخدام

التصنيف باستخدام الفوهة

باستخدام الفوهة اجعل تيار الهواء مركزاً بشكل مباشر على الفرشاة التي تستخدمها أثناء التصفيق.

- ركب الفوهة ثم اضغط عليها في اتجاه الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي رقم 2).
- يمكنك إزالة الفوهة بسهولة من خلال سحبها باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم 2).

تجهيزة الحماية ضد السخونة المفرطة

مجفف الشعر مزود بتجهيزة حماية ضد السخونة المفرطة. في حالة حدوث سخونة مفرطة، سينتوقف التسخين ويخرج المجفف هواءً بارداً فقط. بعد أن يبرد المجفف، سيتم تشغيل التسخين تلقائياً.

العناية بالجهاز

تحذيراً! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.



- قم بإيقاف تشغيل مجفف الشعر قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة. أفضل مجفف الشعر عن التيار الكهربائي.
- دع مجفف الشعر يبرد تماماً.

تنظيف وصيانة الجهاز

خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.



- لا تغطس مجفف الشعر في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية. استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.

- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.

- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- للحصول على القدرة الكاملة لمجفف الشعر خاصتك عليك تنظيف فتحة مدخل الهواء بانتظام باستخدام فرشاة ناعمة وجافة.

وإتمام ذلك قم بالآتي:

- قم بلف الستدء ناحية اليسار (الرسم التوضيحي رقم 3) ومن ثم قم بازالته.
- قم بتنظيف الغطاء وفتحة مدخل الهواء باستخدام فرشاة ناعمة (الرسم التوضيحي رقم 4).
- قم بتركيب الغطاء وإدارته ناحية اليمين حتى يستقر (الرسم التوضيحي رقم 3).

معالجة المشاكل

يدور مجفف الشعر فقط بالهواء البارد

- السبب: تجهيزة الحماية من فرط السخونة نشطة.
- دع مجفف الشعر يبرد.
- نظف فتحة مدخل الهواء.

مجفف الشعر لا يدور

- السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- تأكد من سلامة الربط بين القابس ومصدر الكهرباء الحائطي.
- افحص كبل الطاقة للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل. معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو النفايات المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتكون غلاف المنتج من مواد قابلة للتدوير. قم بالتخلص من المواد بطريقة صديقة للبيئة وإرسالهم لإعادة التدوير.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haartrockner Type 4360, SW-3600A-S

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11: 2010/AC:2012 + A2: 2015

EN 55 014-1:2021
EN 55 014-2:2021
EN 61 000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61 000-3-3:2013 + A1:2019

EN 62 233:2008 + C1:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 2010

St. Georgen, 2022-08-30



Jörg Burger
(Geschäftsführer)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

declare under our sole responsibility that the product

Hair dryer Type 4360, SW-3600A-S

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11: 2010/AC:2012 + A2: 2015

EN 55 014-1:2021
EN 55 014-2:2021
EN 61 000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61 000-3-3:2013 + A1:2019

EN 62 233:2008 + C1:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 2010

St. Georgen, 2022-08-30



Jörg Burger
(Managing Director)

UE DECLARATION DE CONFORMITE

Nous

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Sèche-cheveux Type 4360, SW-3600A-S

satisfait aux dispositions des directives

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

et satisfait aux normes nationales mettant en oeuvre les normes harmonisées suivantes.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11: 2010/AC:2012 + A2: 2015

EN 55 014-1:2021
EN 55 014-2:2021
EN 61 000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61 000-3-3:2013 + A1:2019

EN 62 233:2008 + C1:2008

L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Année dans laquelle le sigle CE a été apposé : 2010

St. Georgen, 2022-08-30



Jörg Burger
(Directeur général)

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

Secador Type 4360, SW-3600A-S

con las disposiciones de las directivas

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive including amendments
2011/65/EU	RoHS Directive including amendments

y que es conforme con las normas nacionales que transponen las normas armonizadas siguientes

EN 60 335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-23:2003 + A1:2008 + A11: 2010/AC:2012 + A2: 2015

EN 55 014-1:2021
EN 55 014-2:2021
EN 61 000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61 000-3-3:2013 + A1:2019

EN 62 233:2008 + C1:2008

La evaluación de la conformidad se realiza con arreglo al módulo A

Año de colocación del marcado CE: 2010

St. Georgen, 2022-08-30



Jörg Burger
(Director General)

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
78112 St. Georgen
Germany

www.wahlgmbh.com

WAHL[®]

WAHL
PROFESSIONAL

M
MOSEER

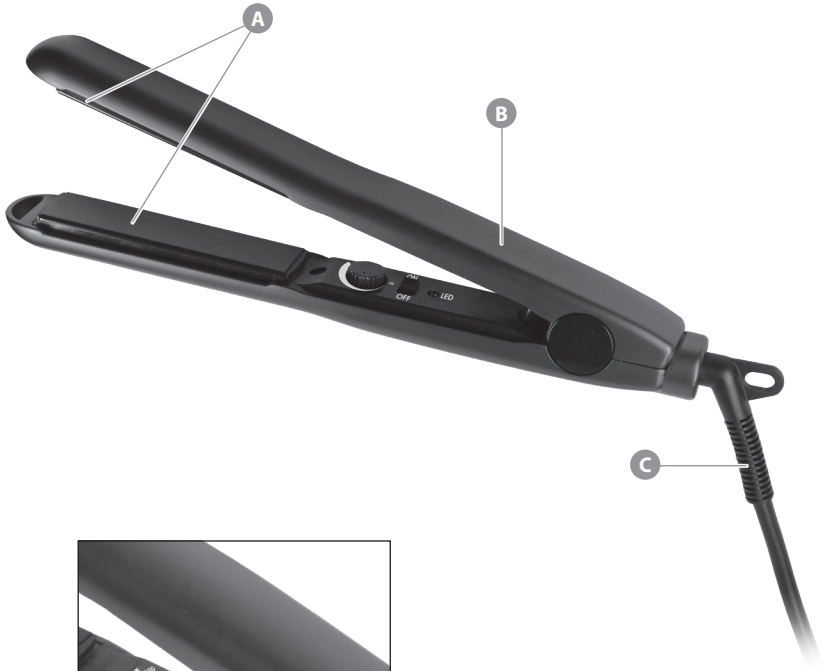
Lister[®]



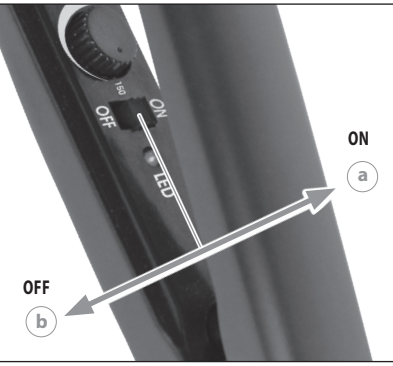
TYPE 4417

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1



2



3



de	Gebrauchsanweisung – Glätteisen Typ 4417	4
en	Operating instructions – Hair straightener type 4417	7
fr	Mode d'emploi – Fer à lisser, type 4417	10
it	Istruzioni per l'uso – Piastra lisciacapelli tipo 4417	13
es	Instrucciones de uso – Plancha alisadora modelo 4417	16
pt	Manual de instruções – Alisador de cabelo tipo 4417	19
nl	Gebruiksaanwijzing – Steiltang type 4417	22
da	Brugsanvisning – Glattejern type 4417	25
sv	Bruksanvisning – Plattång typ 4417	28
no	Bruksanvisning – Glettetang type 4417	31
fi	Käyttöohje – Suoristusrauta tyyppi 4417	34
tr	Kullanım rehberi – Saç düzleştiricisi tip 4417	37
pl	Instrukcja obsługi – Prostownica do włosów, typ 4417	40
cs	Návod k použití – Žehlička na vlasy typ 4417	43
sk	Návod na používanie – Žehlička na vlasy typ 4417	46
hr	Upute za uporabu – Aparat za ravnanje kose, tip 4417	49
hu	Használati utasítás – 4417-es típusú hajsimító	52
sl	Navodila za uporabo – Ravnalnik za lase tip 4417	55
ro	Instrucțiuni de utilizare – Placă de păr de tipul 4417	58
bg	Упътване – Маша за изправяне тип 4417	61
ru	Инструкция по использованию – Плойка-утюжок, тип 4417	64
uk	Інструкція з використання – Випрямляч (праска) для волосся, тип 4417	68
et	Kasutusjuhend – Sirgestustangid, tüüp 4417	72
lv	Lietošanas instrukcija – 4417 tipa matu taisnotāja	75
lt	Naudojimo instrukcija – Plaukų tiesinimo prietaisas 4417	78
el	Οδηγίες χρήσης – Ψαλίδι ισιώματος τύπου 4417	81
ar	تعليمات الاستعمال – مكواة طراز 4417	85

Gebrauchsanweisung Glätteisen Typ 4417

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nutzen Sie Glätteisen ausschließlich zum Glätten von menschlichem Haupthaar.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nur für europäische Märkte:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen



Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Netzkabel.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Das Netzkabel des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei beschädigtem Netzkabel ist das Gerät zu verschrotten.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
- ▶ Bei Verwendung des Gerätes im Badezimmer ist nach Gebrauch sofort der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können.
- ▶ Das Gerät niemals mit feuchten Händen benutzen sowie den Netzstecker ein- und ausstecken.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes und mit dem Netz verbundenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen. Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- ▶ Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.



Explosionsgefahr!

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



Gefahr! Entzündlich!

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



Warnung! Verbrennungs- und Brandgefahr.

- ▶ Die Heizplatten sind während und direkt nach Gebrauch sehr heiß. Niemals mit der Haut, Kopfhaut oder Augen in Berührung bringen! Sie können sich verbrennen!
- ▶ Halten Sie das Gerät von kleinen Kindern fern, insbesondere während des Gebrauchs und des Abkühlens.
- ▶ Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zu allen brennbaren Gegenständen.
- ▶ Legen Sie das Gerät während und nach Gebrauch auf einer festen und hitzbeständigen Fläche ab.
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.

**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Um Schädigungen des Haares zu vermeiden, sicherstellen, dass sich keine chemischen Substanzen mehr aus Dauerwellen oder Kolorierungen im Haar befinden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Das Gerät nicht am Netzkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgelenktem Netzkabel aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise**Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung**

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:

**VERBOT**

Dieses Symbol verbietet die Verwendung des Gerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern.



Symbol Schutzklasse II.



CE-Konformitätszeichen.



UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.



EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.



WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet:

**GEFAHR**

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**GEFAHR**

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**GEFAHR**

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.

**WARNUNG**

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

**VORSICHT**

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
 - 2.
 - 3.

Produktbeschreibung**Bezeichnung der Teile (Abb. 1)**

- A** Heizplatten, federnd
- B** Griff
- C** Netzkabel mit Verdrehesicherung
- D** Temperaturregler
- E** LED-Anzeige
- F** Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Betriebsspannung:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	46 W
Abmessungen (L x B x H):	260 x 29 x 36 mm
Gewicht:	210 g ohne Netzkabel
Betriebsbedingungen	
Umgebung:	0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Betrieb

Vorbereitung

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Betrieb

1. Netzstecker in Steckdose stecken.
2. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Glätteisen ein (Abb. 2 ⓐ). Die LED-Anzeige leuchtet rot.
3. Stellen Sie die gewünschte Temperatur (150°C – 230°C) ein.
 - Zum Erhöhen der Temperatur den Temperaturregler im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3 ⓐ).
 - Zur Reduzierung der Temperatur den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3 ⓑ).
4. Bei Erreichen der Betriebstemperatur blinkt die LED-Anzeige.
5. Schalten Sie nach Gebrauch das Glätteisen mit dem Ein-/Ausschalter aus (Abb. 2 ⓑ). Die LED-Anzeige erlischt.
6. Ziehen Sie den Netzstecker.
7. Lassen Sie das Glätteisen abkühlen.

Bedienung

Hinweise für ein erfolgreiches Styling

1. Waschen und spülen Sie die Haare gut aus.
2. Trocknen Sie die Haare.
3. Bürsten oder kämmen Sie die Haare.
4. Teilen Sie einzelne Haarsträhnen ab.
5. Platzieren Sie eine abgeteilte Haarsträhne am Ansatz zwischen den Heizplatten.
6. Halten Sie das Glätteisen gedrückt und ziehen Sie es entlang der Strähne langsam vom Kopf weg.



- ▶ Haarsträhne nicht länger als einige Sekunden im Glätteisen behalten, da dies sonst zu einer Schädigung der Haare führen kann.

7. Öffnen Sie das Glätteisen und lassen Sie die Haarsträhne heraus gleiten.
8. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

Instandhaltung



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Glätteisen vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus. Trennen Sie das Glätteisen von der Stromversorgung.
- ▶ Lassen Sie das Glätteisen komplett abkühlen.

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Tauchen Sie das Glätteisen nicht ins Wasser!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

- Aggressive Chemikalien können das Glätteisen und das Zubehör schädigen.
- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.

- ▶ Wischen Sie das Glätteisen nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Problemebehebung

Glätteisen heizt nicht

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Netzstecker und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrische betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Operating instructions

Hair straightener type 4417

General safety instructions



Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!

Intended use

- Only use the hair straightener to straighten human head hair.
- This appliance is designed for commercial use.

User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used both by children from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised.
- Keep packaging away from children because it can pose a danger (danger of suffocation!).
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards



Danger! Electric shock due to damage to appliance/mains cable.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In order to avoid hazards, repairs may only be performed at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances, and using original spare parts.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable is damaged. The appliance mains cable cannot be replaced. If the mains cable is damaged, the appliance must be scrapped.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not use the appliance near bathtubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity.

- ▶ If the appliance is being used in a bathroom, disconnect from the mains immediately after use because proximity to water presents a risk, even when the appliance is switched off.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin).
- ▶ If you have wet hands, do not use the appliance and never connect it to or disconnect it from the mains.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water and is connected to the mains, or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately. Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.
- ▶ As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the circuit. Ask an electrician for advice.



Danger of explosion!

- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.



Danger! Flammable!

- ▶ The appliance must never be sprayed with aerosol (spray) products classified as flammable.



Warning! Burning and fire hazards

- ▶ The heating plates are very hot during and also directly after use. Never allow it to come into contact with the skin, scalp or eyes! This poses a burning hazard!
- ▶ Keep the appliance away from small children, in particular during its use and while it is cooling off.
- ▶ Always maintain a sufficient distance from any flammable items.
- ▶ During and after use, place the appliance on a solid and heat-resistant surface.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is connected to the power supply.
- ▶ Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storing it.



Caution! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ In order to prevent damage to the hair, ensure that there are no chemical residues in the hair after perming or colouring.
- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.

- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when stored.

General user information

Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Explanation of symbols

The following symbols are used on the appliance:



PROHIBITED

This symbol prohibits the use of the appliance near bathtubs, showers, washbasins and other water-filled containers.



Protection class II symbol.



CE conformity marking.



UKCA conformity marking for the British market.



EAC conformity marking for the Eurasian Economic Union.



WEEE marking prohibiting the disposal of electrical and electronic devices with domestic waste.

The following symbols and signal words are used in this operating manual:



DANGER

Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Heating plates, springloaded
- B Handle
- C Mains cable with anti-twist protection
- D Temperature controller
- E LED display
- F On/off switch

Technical data

Operating voltage:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Power consumption:	46 W
Dimensions (L x W x H):	260 x 29 x 36 mm
Weight:	210 g without mains cable
Operating conditions	
Ambient temperature:	0°C – +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Low Voltage Directive 2014/35/EU.

Operation

Preparation

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety



Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Operation

1. Connect to the mains power supply.
2. Switch on the hair straightener using the on/off switch (Fig. 2Ⓐ). The LED display is red.
3. Select the desired temperature (150°C – 230°C).
 - To increase the temperature, move the temperature controller in a clockwise direction (Fig. 3Ⓒ).
 - To reduce the temperature, move the temperature controller in an anticlockwise direction (Fig. 3Ⓓ).
4. Once the operating temperature has been reached, the LED display flashes.
5. After using the hair straightener, switch it off using the on/off switch (Fig. 2Ⓒ). The LED display goes out.
6. Disconnect from the mains.
7. Allow the hair straightener to cool down.

Operation

Tips for successful styling

1. Wash and rinse the hair well.
 2. Dry the hair.
 3. Brush or comb the hair.
 4. Section off individual strands of hair.
 5. At the hairline, place a section of hair between the heating plates.
 6. Keep the hair straightener pressed together and slowly pull it down the section of hair and away from the head.
- i** ▶ Do not leave the sections of hair in the hair straightener for more than a few seconds, otherwise this could damage the hair.
- ▶ Only increase temperature gradually.
7. Open the hair straightener and allow the section of hair to slip out.
 8. Repeat this process until the desired result has been achieved.

Maintenance



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the hair straightener before cleaning it or performing any maintenance. Disconnect the hair straightener from the power supply.
- ▶ Allow the hair straightener to cool down completely.

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the hair straightener in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the hair straightener and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.

- ▶ Only wipe the hair straightener with a soft cloth, which may be dampened slightly.

Problem elimination

Hair straightener does not heat up.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that contact between the mains and the socket is faultless. Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal



Caution! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union:



Within the European Union, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Mode d'emploi

Fer à lisser, type 4417

Consignes générales de sécurité



Lisez, respectez toutes les consignes de sécurité et conservez celles-ci !

Utilisation conforme

- Utilisez les fers à lisser exclusivement pour le lissage de cheveux humains.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Uniquement pour les marchés européens : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Conservez l'emballage de l'appareil à l'abri des enfants, parce qu'il peut représenter un danger (risque d'étouffement !).
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques



Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou du câble secteur.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Pour éviter tout danger, les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. Le câble secteur de l'appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble secteur est endommagé, il faut mettre l'appareil au rebut.



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs de douche ou d'autres récipients contenant

de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante.

- ▶ Si l'appareil est utilisé dans la salle de bain, débrancher la fiche secteur immédiatement après l'utilisation, car la proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo).
- ▶ Ne jamais toucher l'appareil, ni brancher ou débrancher la fiche avec des mains humides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau et raccordé au secteur, ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche. Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- ▶ À titre de mesure de sécurité supplémentaire, il est recommandé de mettre en place dans le circuit électrique un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Renseignez-vous auprès de votre électricien spécialiste.



Risque d'explosion !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.



Danger ! Inflammable !

- ▶ Ne jamais pulvériser l'appareil avec des produits (sprays) aérosol inflammables.



Avertissement ! Risque de brûlures et d'incendie.

- ▶ Les plaques chauffantes sont très chaudes pendant et immédiatement après l'utilisation. Ne les mettez jamais en contact avec la peau, le cuir chevelu ou les yeux ! Vous risquez de vous brûler !
- ▶ Tenez l'appareil à distance des enfants, en particulier durant l'utilisation et le refroidissement.
- ▶ Conservez toujours une distance suffisante entre l'appareil et les objets inflammables.
- ▶ Posez l'appareil durant et après l'utilisation sur une surface solide et résistante à la chaleur.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger.



Prudence ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Pour éviter d'abîmer les cheveux, assurez-vous que la chevelure ne contienne plus de substances

chimiques suite à une permanente ou une coloration.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par le câble secteur. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble secteur éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement dans un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



INTERDICTION

Ce symbole signale l'interdiction d'utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'autres bassins remplis d'eau.



Symbole Classe de protection II.



Marquage de conformité CE.



Marquage de conformité UKCA pour le marché britannique.



Marquage de conformité EAC pour la zone de l'Union économique eurasiatique



Marquage WEEE relatif à l'interdiction de l'élimination d'appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.



Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi:



DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Les incendies peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Plaques chauffantes, flottantes
- B** Manche
- C** Câble secteur avec sécurité anti-vrillage
- D** Thermostat réglable
- E** Voyant LED
- F** Touche marche / arrêt

Caractéristiques techniques

Tension de service :	220 – 240 V CA / 50/60 Hz
Puissance absorbée :	46 W
Dimensions (L x l x h) :	260 x 29 x 36 mm
Poids :	210 g sans câble secteur
Conditions de fonctionnement	
Environnement :	0°C – +40°C

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2014/35/UE « Basse tension ».

Fonctionnement

Préparation

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité



Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Fonctionnement

1. Branchez la fiche dans la prise électrique.
2. Mettez le fer à lisser en marche par l'interrupteur Marche/Arrêt (Fig. 2 ⓐ). Le voyant LED s'allume en rouge.
3. Réglez la température souhaitée (150°C – 230°C).
 - Pour augmenter la température, tournez le thermostat réglable dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3 ⓐ).
 - Pour diminuer la température, tournez le régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 3 ⓐ).
4. Lorsque la température souhaitée est atteinte, l'indicateur LED se met à clignoter.
5. Après utilisation, arrêtez le fer à lisser par l'interrupteur Marche / Arrêt (Fig. 2 ⓐ). Le voyant LED s'éteint.
6. Retirez la prise secteur.
7. Laissez le fer à lisser refroidir.

Utilisation

Conseils pour une mise en forme réussie

1. Lavez les cheveux et rincez-les soigneusement.
2. Séchez les cheveux.
3. Brossez ou peignez les cheveux.
4. Séparez les cheveux en mèches.
5. Placez une mèche entre les plaques chauffantes en partant de la racine.
6. Maintenez le fer à lisser fermé et tirez-le lentement le long de la mèche, en l'éloignant de la tête.



- ▶ Ne laissez pas la mèche plus de quelques secondes dans le fer à lisser, ceci pouvant abîmer les cheveux.
- ▶ N'augmentez la température que progressivement.

7. Ouvrez le fer à lisser et laissez la mèche de cheveux en glisser.
8. Répétez le processus jusqu'à obtention du résultat recherché.

Entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Arrêtez le fer à lisser avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Débranchez le fer à lisser de l'alimentation électrique.
- ▶ Laissez le fer à lisser refroidir entièrement.

Nettoyage et entretien



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger le fer à lisser dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

- Les produits chimiques agressifs peuvent endommager le fer à lisser et les accessoires.
- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.

- ▶ Essuyez le fer à lisser uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

Résolution des problèmes

Le fer à lisser ne chauffe pas.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre la fiche et la prise. Vérifiez si le câble d'alimentation présente des dommages.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée

- ▶ La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans l'Union européenne :



Au sein de l'Union européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Conformément à cette réglementation, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Istruzioni per l'uso

Piastra lisciacapelli tipo 4417

Avvertenze generali sulla sicurezza



Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!

Uso previsto

- Utilizzare i lisciacapelli solo per lisciare capelli umani.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambienti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero il manuale d'istruzione e familiarizzare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Solo per mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Non lasciare la confezione dell'apparecchio in mano a bambini, in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli



Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo elettrico.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con formazione elettrotecnica e impiegando ricambi originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato. Il cavo elettrico dell'apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo elettrico è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria.
- ▶ Se l'apparecchio viene utilizzato in un locale da bagno, dopo l'uso deve essere immediatamente staccata la spina di rete poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino).
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio né inserire e disinnescare la spina con le mani umide.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua e collegato con la rete né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina. Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- ▶ Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento di progetto non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore elettrico.



Pericolo di esplosione!

- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



Pericolo! Infiammabile!

- ▶ Mai spruzzare sull'apparecchio prodotti aerosol (spray) contrassegnati come infiammabili.



Avvertenza! Pericoli di ustioni e d'incendio.

- ▶ Le piastre, durante e subito dopo l'utilizzo, sono caldissime. Mai portarle a contatto con la pelle, il cuoio capelluto o gli occhi! Esiste il rischio di ustionarsi!
- ▶ I bambini piccoli devono essere tenuti lontano dall'apparecchio, in particolare durante l'utilizzo e il raffreddamento.
- ▶ Mantenete sempre una distanza sufficiente da tutti gli oggetti combustibili.
- ▶ Durante e dopo l'utilizzo, deporre l'apparecchio su una superficie solida e resistente al calore.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o conservarlo.

**Attenzione! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Per evitare danni al capello, accertarsi che nei capelli non siano più presenti sostanze chimiche utilizzate per permanenti o tinte.
- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e, per scollegarlo dalla rete elettrica, non tirare il cavo elettrico o l'apparecchio stesso per staccare la spina.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontani da superfici calde.
- ▶ Conservare l'apparecchio facendo attenzione che il cavo elettrico non sia attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente**Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono utilizzati i seguenti simboli:

**DIVIETO**

Questo simbolo vieta l'impiego dell'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavabi e altri recipienti pieni d'acqua.



Simbolo classe di protezione II.



Marchio di conformità CE.



Marchio di conformità UKCA per il mercato del Regno Unito.



Marchio di conformità EAC per il territorio dell'Unione Economica Eurasiatica.



Marcatura WEEE che vieta lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli e parole di segnalazione:

**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. A causa del diffondersi di fiamme sono possibili gravi lesioni fisiche o anche la morte.

**AVVERTENZA**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**ATTENZIONE**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
- 2.
- 3.

Descrizione del prodotto**Denominazione dei pezzi (Fig. 1)**

- A** Piastre, mollegiate
- B** Impugnatura
- C** Cavo di rete con sistema antitorsione
- D** Termostato
- E** Indicatore LED
- F** Interruttore On/Off

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Assorbimento di potenza:	46 W
Dimensioni (L x P x A):	260 x 29 x 36 mm
Peso:	210 g senza cavo di rete
Condizioni di esercizio	
Ambiente:	0°C – +40°C

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva bassa tensione 2014/35/UE.

Funzionamento**Preparazione**

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Funzionamento

1. Collegare la spina alla presa di corrente.
2. Accendere la piastra lisciacapelli con l'interruttore on/off (Fig. 2 Ⓜ). L'indicatore LED si accende di colore rosso.
3. Regolare la temperatura desiderata (150°C – 230°C).
 - Per aumentare la temperatura, ruotare il termostato in senso orario (Fig. 3 Ⓜ).
 - Per ridurre la temperatura, ruotare il termostato in senso antiorario (Fig. 3 Ⓜ).
4. Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, lampeggia l'indicatore LED.
5. Dopo l'uso, spegnere la piastra lisciacapelli con l'interruttore On/Off (Fig. 2 Ⓜ). L'indicatore LED si spegne.
6. Tirare la spina.
7. Lasciare raffreddare la piastra lisciacapelli.

Uso

Indicazioni per uno styling perfetto

1. Lavare e sciacquare bene i capelli.
2. Asciugare i capelli.
3. Spazzolare o pettinare i capelli.
4. Separare singole ciocche di capelli.
5. Posizionare una ciocca di capelli separata tra le piastre in corrispondenza dell'attaccatura.
6. Tenere premuta la piastra lisciacapelli e farla scivolare lentamente lungo la ciocca in direzione opposta alla testa.



- ▶ Non tenere la ciocca di capelli per più di alcuni secondi nella piastra lisciacapelli, altrimenti si possono arrecare danni ai capelli.
- ▶ L'aumento della temperatura deve essere effettuato solo progressivamente.

7. Aprire la piastra lisciacapelli ed estrarre la ciocca di capelli.
8. Ripetere questa procedura fino a raggiungere il risultato desiderato.

Manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Spegnerne la piastra lisciacapelli prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione. Scollegare la piastra lisciacapelli dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente la piastra lisciacapelli.

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere la piastra lisciacapelli in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

- Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare la piastra lisciacapelli e gli accessori.
- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.

- ▶ Pulire la piastra lisciacapelli solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito.

Risoluzione dei problemi

La piastra lisciacapelli non si riscalda.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra la spina elettrica e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nell'Unione europea:



All'interno dell'Unione europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Instrucciones de uso Plancha alisadora modelo 4417

Indicaciones generales de seguridad



Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso debido

- Utilice la plancha alisadora exclusivamente para alisar cabello en humanos.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Sólo para mercados europeos:
Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el envase del aparato fuera del alcance de los niños para evitar cualquier riesgo (peligro de asfixia).
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos



Peligro: Electrocuación por daños en el aparato/ cable de red.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, las reparaciones solo las puede realizar un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable de red dañado. El cable de red del aparato no puede reemplazarse. Si el cable está dañado, el aparato quedará inservible.



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad.

- ▶ Si el aparato se utiliza en el cuarto de baño, desenchúfelo inmediatamente de la red después de cada uso, porque la presencia de agua supone un peligro incluso cuando el aparato está desconectado.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej. al lavabo).
- ▶ Si tiene las manos húmedas, no utilice nunca el aparato ni conecte ni desconecte el enchufe de red.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua y que esté enchufado, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red. Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- ▶ Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Consulte a su instalador electricista.



Peligro de explosión

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



¡Peligro! Inflamable!

- ▶ No rocíe nunca el aparato con productos etiquetados como inflamables (aerosoles/sprays).



¡Advertencia! Peligro de incendio y de quemaduras.

- ▶ Las placas calefactoras están muy calientes durante y tras su uso. No las ponga nunca en contacto con la piel, el cuero cabelludo o los ojos. Tenga cuidado: podría quemarse.
- ▶ Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños pequeños, especialmente si lo está utilizando y cuando se esté enfriando.
- ▶ Mantenga el aparato siempre a una distancia suficiente de todos los objetos inflamables.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie sólida y resistente al calor después de haberlo utilizado y durante su uso.
- ▶ No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la corriente eléctrica.
- ▶ Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo o guardarlo.



¡Precaución! Daños por manejo indebido.

- ▶ Para no dañar el cabello asegúrese de que no tiene restos de productos químicos para permanente o coloración.
- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ No sujete el aparato por el cable de red. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable de red alejados de superficies calientes.
- ▶ No guarde el aparato con el cable de red retorcido o doblado.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguale también el manual de uso.

Explicación de los símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación:



PROHIBIDO

Este símbolo prohíbe el uso del aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos y otros recipientes llenos de agua.



Símbolo clase de protección II.



Marca de conformidad CE.



Marca de conformidad UKCA para el mercado británico.



Marca de conformidad EAC para el territorio de la Unión Económica Euroasiática.



Marcado RAEE relativo a la prohibición de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica.

En este manual de uso se utilizan los siguientes símbolos y advertencias:



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar graves lesiones o la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Este símbolo le insta a realizar una acción.

1. Realice las acciones en el orden indicado.
- 2.
- 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A Placas calefactoras adaptables
- B Mango
- C Cable de red con sistema antitorción
- D Selector de temperatura
- E Indicador LED
- F Interruptor de conexión/desconexión

Datos técnicos

Tensión de servicio:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Consumo de potencia:	46 W
Dimensiones	
(largo x ancho x alto):	260 x 29 x 36 mm
Peso:	210 g sin cable de red
Requisitos operativos	
Temperatura ambiente:	0°C – +40°C

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2014/35/UE sobre baja tensión.

Funcionamiento

Preparación

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad



Atención: Daños por tensión incorrecta.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Funcionamiento

1. Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
2. Encienda la plancha alisadora con el interruptor de conexión/desconexión (F)(fig. 2Ⓞ). El indicador LED se ilumina en rojo.
3. Ajuste la temperatura deseada (150°C – 230°C).
 - Para aumentar la temperatura, gire el selector de temperatura en sentido horario (fig. 3Ⓞ).
 - Para reducir la temperatura, gire el selector de temperatura en sentido antihorario (fig. 3Ⓞ).
4. Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento, el indicador LED parpadea.
5. Después del uso apague la plancha alisadora con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 2Ⓞ). El indicador LCD se apagará.
6. Extraiga el enchufe de red.
7. Deje que la plancha alisadora se enfríe.

Manejo

Instrucciones para un look perfecto

1. Lave el cabello y aclárelo bien.
2. Seque el cabello.
3. Cepille o peine el cabello.
4. Separe mechones del cabello.
5. Coloque cada mechón entre las placas calefactoras con la plancha situada a la altura del nacimiento del cabello.
6. Mantenga la plancha alisadora cerrada y vaya deslizándola de las raíces a las puntas lentamente.



- ▶ No mantenga los mechones de pelo dentro de la plancha más de unos segundos, puesto que de lo contrario podría dañar su cabello.
- ▶ Aumente la temperatura siempre de forma gradual.

7. Abra la plancha alisadora para liberar el cabello.
8. Repita el mismo procedimiento hasta lograr el resultado deseado.

Mantenimiento



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague la plancha alisadora. Desconecte la plancha de la red.
- ▶ Deje que la plancha se enfríe por completo.

Limpieza y conservación



Peligro: Electrocción por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja la plancha alisadora en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar la plancha alisadora y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.

- ▶ Limpie la plancha únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

Resolución de problemas

La plancha alisadora no se calienta.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que el enchufe de red del aparato hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



Atención: Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea:



Dentro de la Unión Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica ni con los residuos urbanos sólidos. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Manual de instruções

Alisador de cabelo tipo 4417

Indicações gerais de segurança



Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!

Utilização correta

- Utilize o alisador de cabelo exclusivamente para alisar cabelo humano.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de instruções todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Não deixar a embalagem ao alcance de crianças, porque pode causar perigo (perigo de asfixial).
- Colocar o aparelho fora do alcance de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos



Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/cabo elétrico.

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona corretamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar perigos, as reparações devem ser realizadas exclusivamente pela assistência técnica autorizada ou por um electricista utilizando peças de substituição originais.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo elétrico danificado. O cabo de rede não pode ser substituído. Caso o cabo de rede esteja danificado, o aparelho deve ser eliminado.



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não manter este aparelho perto de banheiras, duchas ou outros recipientes que possam conter água. Também não utilizar em locais com elevada humidade no ar.
- ▶ Após utilização do aparelho na casa de banho, a ficha de rede deve ser removida da tomada imediatamente, porque a proximidade da água representa perigo, mesmo se o aparelho estiver desligado.
- ▶ Colocar ou arrumar os aparelhos elétricos sempre de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório).
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com as mãos molhadas, bem como inserir e retirar a ficha de rede.
- ▶ Nunca tocar um aparelho elétrico que tenha caído dentro de água ligado à rede ou meter a mão na mesma. Retirar de imediato a ficha de rede. Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado num centro de serviço.
- ▶ Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
- ▶ Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de proteção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de atuação não superior a 30 mA no circuito elétrico. Consulte o seu electricista.



Perigo de explosão!

- ▶ Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.



Perigo! Inflamável!

- ▶ Nunca pulverizar o aparelho com produtos aerossóis (spray) identificados como inflamáveis.



Aviso! Perigo de queimaduras e incêndios.

- ▶ As placas térmicas estão muito quentes, durante e logo após a utilização. Nunca colocar em contacto com a pele, o couro cabeludo ou os olhos! Pode queimar-se!
- ▶ Mantenha o aparelho afastado das crianças, especialmente durante a sua utilização e durante o seu arrefecimento.
- ▶ Mantenha sempre uma distância suficiente em relação a objetos inflamáveis.
- ▶ Pouse o aparelho, durante e após a sua utilização, em cima de uma superfície firme e resistente ao calor.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto o mesmo se encontra ligado à alimentação de corrente.

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer completamente, antes de limpá-lo ou guardá-lo.



Cuidado! Danos causados por um manuseio incorreto.

- ▶ Para evitar danos no seu cabelo, verificar que não se encontram substâncias químicas de permanentes ou de colorações no cabelo.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo de rede e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre pela ficha e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo elétrico e o aparelho afastados de superfícies quentes.
- ▶ Não guardar o aparelho com o cabo elétrico torcido ou dobrado.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos

São utilizados os seguintes símbolos no aparelho:



PROIBIÇÃO

Este símbolo proíbe a utilização do aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavatórios e outros recipientes com água.



Símbolo classe de proteção II.



Marca de conformidade CE.



Marca de conformidade UKCA para o mercado do Reino Unido.



Marca de conformidade EAC da União Económica da Eurásia.



A marca WEEE proíbe a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos no lixo doméstico.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:



PERIGO

Perigo de choque elétrico com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo de explosão com possível lesão grave ou morte como resultado.



PERIGO

Perigo devido ao uso de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



AVISO

Aviso de possível ferimento corporal ou risco para a saúde.



CUIDADO

Referência ao perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe pedido para realizar uma ação.

1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
- 2.
- 3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

- A Placas térmicas, amortecedoras
- B Pega
- C Cabo elétrico que não se torce
- D Regulador da temperatura
- E Indicação LED
- F Interruptor de ligar/desligar

Dados técnicos

Tensão de serviço:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Consumo de energia:	46 W
Dimensões (C x L x A):	260 x 29 x 36 mm
Peso:	210 g sem cabo de rede
Condições de funcionamento	
Ambiente:	0°C – +40°C

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e da diretiva de baixa tensão 2014/35/UE.

Operação

Preparação

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Operação

1. Colocar a ficha de rede na tomada.
2. Ligue o alisador de cabelo com o interruptor de ligar/desligar (fig. 2 ⊕). A indicação LED acende vermelho.
3. Regule a temperatura pretendida (150°C – 230°C).
 - Para aumentar a temperatura, rodar o regulador de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 3 ⊕).
 - Para reduzir a temperatura, rodar o regulador de temperatura em sentido contrário dos ponteiros do relógio (fig. 3 ⊖).
4. Quando a temperatura de funcionamento é atingida, o indicador LED começa a piscar.
5. Desligue o alisador de cabelo, após a utilização, com o interruptor de ligar e desligar (fig. 2 ⊕). A indicação LED apaga-se.
6. Retire a ficha de rede.
7. Deixe o alisador de cabelo arrefecer.

Operação

Conselhos para um penteado de sucesso

1. Lave e enxague bem o cabelo.
2. Seque o cabelo.
3. Escove ou penteie o cabelo.
4. Divida o cabelo em madeixas individuais.
5. Posicione uma madeixa de cabelo, junto da raiz, entre as placas térmicas.
6. Mantenha o alisador de cabelo fechado e puxe-o ao longo da madeixa afastando-o lentamente da cabeça.



- ▶ Não deixar a madeixa mais que alguns segundo no alisador de cabelo, caso contrário o cabelo poderá ficar danificado.
- ▶ Aumente a temperatura apenas progressivamente.

7. Abra o alisador de cabelo e deixe a madeixa deslizar para fora.
8. Repita este processo até que o resultado pretendido seja alcançado.

Conservação



Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue o alisador de cabelo antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza ou de manutenção. Separe o alisador de cabelo da alimentação de corrente.
- ▶ Deixe o alisador de cabelo arrefecer por completo.

Limpeza e conservação



Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o alisador de cabelo na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o alisador de cabelo à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o alisador de cabelo e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.

- ▶ Limpar o alisador de cabelo com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

Resolução do problema

O alisador de cabelo não aquece.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se que os contactos entre a ficha de rede e tomada estejam impecáveis. Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação



Cuidado! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respetivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos na União Europeia:



Dentro da União Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/UE sobre aparelhos fim de vida eletrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos ou lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing Steiltang type 4417

Algemene veiligheidsaanwijzingen



Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

Gebruik voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel

- Gebruik de steiltang uitsluitend voor het glad maken van hoofdhaar bij mensen.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitsluitend voor Europese markten:
Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij gesurveilleerd worden of zij instructies met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat gekregen hebben en zij de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, hetzij dat zij gesurveilleerd worden.
- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen, omdat dit gevaarlijk kan zijn (verstikkingsgevaar).
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren



Gevaar! Elektrische schokken door schade aan het apparaat / netsnoer.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Om gevaren te voorkomen mogen reparaties uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd en mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd netsnoer. Het netsnoer van het apparaat kan niet worden vervangen. Als het netsnoer beschadigd is geraakt, moet het apparaat worden weggegooid.



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid.
- ▶ Wanneer het apparaat in een badkamer wordt gebruikt, dient na het gebruik meteen de stekker uit het stopcontact te worden getrokken, omdat water in de buurt gevaar kan opleveren, ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet met vochtige handen en raak de stekker niet met vochtige handen aan.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat op het stroomnet is aangesloten en in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
- ▶ Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde foutstroombeveiligingsinrichting (RCD) met een ingestelde bekrachtigingsstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkring aanbevolen. Vraag uw elektro-installateur om advies.



Explosiegevaar!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



Gevaar! Ontvlambaar!

- ▶ Spuit het apparaat nooit in met aerosolproducten (sprays) die als ontvlambaar zijn gekenmerkt.



Waarschuwing! Verbrandings- en brandgevaar.

- ▶ De verwarmingsplaatjes zijn gedurende en onmiddellijk na het gebruik heet. Laat het apparaat nooit met de huid, hoofdhaar of ogen in aanraking komen! U kunt u branden!
- ▶ Houd het apparaat uit de buurt van kleine kinderen, vooral tijdens gebruik en de afkoeling.
- ▶ Houd altijd voldoende afstand tot licht ontbrandbare voorwerpen.
- ▶ Leg het apparaat tijdens en na gebruik op een vast, hittebestendig oppervlak.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter zolang het is aangesloten op de stroomvoorziening.
- ▶ Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.



Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Om beschadiging van het haar te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat er in het haar geen chemische substanties uit permanentbehandelingen of haarverf meer aanwezig zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek om het van het stroomnet te scheiden altijd aan de stekker en niet aan de kabel of aan het apparaat.
- ▶ Het netsnoer en het apparaat moeten uit de buurt van hete oppervlakken worden gehouden.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het toestel gebruikt:



VERBOD

Dit symbool verbiedt het gebruik van het toestel in de nabijheid van badkuipen, douches, wastafels en andere met water gevulde bakken, gootstenen etc.



Symbool beschermingsklasse II.



CE-conformiteitstekens.



UKCA-conformiteitstekens voor de Britse markt.



EAC-conformiteitstekens voor het gebied van de Euraziatische Economische Gemeenschap



WEEE-markering voor het verbod van de afvoer en verwerking van elektrische en elektronische apparatuur bij het huishoudelijk afval.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:



GEVAAR

Gevaar door een elektrische schok met mogelijk ernstig of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontbrandbare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of gezondheidsrisico's.



VOORZICHTIG

Maakt attent op een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer deze handelingen uit in de beschreven volgorde.
 - 2.
 - 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A** Verwarmingsplaatjes, verend
- B** Greep
- C** Netsnoer met verdraai-beveiliging
- D** Temperatuurregelaar
- E** LED-indicator
- F** Aan-/uitschakelaar

Technische gegevens

Netspanning:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	46 W
Afmetingen (l x b x h):	260 x 29 x 36 mm
Gewicht:	210 g zonder netsnoer
Bedrijfsfactoren	
Omgeving:	0°C – +40°C

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Gebruik

Vorbereiding

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid



Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Gebruik

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Schakel de steiltang in met de aan-/uitschakelaar (afb. 2 ⊕). De LED-indicator brandt rood.
3. Stel de gewenste temperatuur (150 °C – 230 °C) in.
 - Draai de temperatuurregelaar met de klok mee om de temperatuur te verhogen (afb. 3 ⊕).
 - Draai de temperatuurregelaar tegen de klok in om de temperatuur te verlagen (afb. 3 ⊖).
4. De LED-indicator knippert als de werktemperatuur is bereikt.
5. Schakel de steiltang na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 2 ⊖). De LED-indicator gaat uit.
6. Haal de stekker uit het stopcontact.
7. Laat de steiltang afkoelen.

Bediening

Instructies voor een succesvolle styling

1. Was het haar en spoel het goed uit.
2. Droog het haar.
3. Borstel of kam het haar.
4. Verdeel het haar in individuele strengen.
5. Plaats een haarstreng aan de aanzet tussen de verwarmingsplaatjes.
6. Houd de steiltang samengedrukt en beweeg hem langs de haarstrengen van het hoofd af.



- ▶ Houd de haarstrengen niet langer dan enkele seconden in de steiltang, omdat het haar anders kan worden beschadigd.
- ▶ Verhoog de temperatuur uitsluitend stapsgewijs.

7. Open de steiltang en laat de haarstrengen eruit glijden.
8. Herhaal dit totdat het gewenste resultaat is bereikt.

Onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel de steiltang vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit. Trek de stekker van de steiltang uit het stopcontact.
- ▶ Laat de steiltang volledig afkoelen.

Reiniging en onderhoud



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ De steiltang mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- ▶ Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan de steiltang en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.

- ▶ De steiltang mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven.

Problemen oplossen

De steiltang wordt niet warm.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de netstekker goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afvoer en verwerking aan het einde van de levensduur



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afwerpen.

- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur inlevert voor verwerking of recycling.

Informatie over de afvoer en verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afwerpen van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophalddienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Brugsanvisning Glattejern type 4417

Generelle sikkerhedsanvisninger



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende glattejernet til glatning af menneskehår på hovedet.
- Dette produkt er konstrueret til brug inden for erhvervs-mæssige områder.

Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og lær produktet at kende.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til de europæiske markeder:
Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Produktets emballage skal holdes på afstand af børn, da der kan opstå farlige situationer i forbindelse med det (fare for kvælning!).
- Læg produktet, så det ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan udsættes for vejrets påvirkning.

Farer



Fare! Strømskud på grund af skader på produktet/ledningen.

- ▶ Produktet må ikke bruges, hvis det har dårlig funktion, hvis det er i stykker, eller hvis det har været faldet ned i vand. For at undgå fare må reparationer udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.
- ▶ Produktet må aldrig anvendes, hvis ledningen er defekt. Produktets ledning kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal produktet bortskaffes.



Fare! Strømskud på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Dette produkt må ikke bruges i nærheden af badekar, brusebade eller beholdere, der indeholder vand. Det må heller ikke bruges på steder med høj luftfugtighed.

- ▶ Ved anvendelse af produktet på badeværelset skal stikket straks trækkes ud efter brug, da vand i nærheden udgør en fare, selv om produktet er slukket.
- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme).
- ▶ Brug aldrig produktet med fugtige hænder, eller når stikket sættes ind og tages ud.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand og er sluttet til strømmen, og rør heller ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten. Lad servicecenteret kontrollere produktet, før det startes igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.
- ▶ Som ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales installation af et godkendt fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret udløsesstrøm på maksimalt 30 mA i strømkredsen. Spørg el-installatøren til råds.



Eksplosionsfare!

- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.



Fare! Antændeligt!

- ▶ Spray aldrig produktet med aerosol-(spray-) produkter, som er mærket som antændelige.



Advarsel! Fare for forbrænding og brand.

- ▶ Varmepladerne er meget varme under og lige efter brug. Rør aldrig ved huden, hovedbunden eller øjnene med produktet! Du kan brænde dig!
- ▶ Hold produktet på afstand af børn - især ved brug og afkøling.
- ▶ Hold altid tilstrækkelig afstand til alle brændbare genstande.
- ▶ Læg produktet på en fast og varmebestandig overflade under og efter brug.
- ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn, så længe det er sluttet til strømforsyningen.
- ▶ Lad produktet køle helt af, før det rengøres eller lægges væk.



Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.

- ▶ Sørg for, at der ikke er kemiske substanser i håret fra permanentbehandling eller farve, så håret ikke beskadiges.
- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i ledningen eller produktet, når det afbrydes fra strømmen.

- ▶ Hold ledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- ▶ Opbevar ikke produktet med drejet eller knækket ledning.

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brug af betjeningsvejledningen

- ▶ Før produktet bruges første gang, skal hele betjeningsvejledningen læses og forstås.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Denne betjeningsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved videregivelse af produktet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:



FORBUD

Dette symbol forbyder anvendelsen af produktet i nærheden af badekar, brusere, håndvaske og andre beholdere, som er fyldt med vand.



Symbol beskyttelsesklasse II.



CE-overensstemmelsesmærke.



UKCA-overensstemmelsesmærke for det britiske marked.



EAC-overensstemmelsesmærke for Den Eurasiske Økonomiske Union.



WEEE-mærkning om forbud mod bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffaldet.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:



FARE

Fare for strømstød med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Eksplodingsfare med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



FARE

Fare ved anvendelsen af antændelige stoffer. Ved brand er der fare for alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mod en mulig legemsbeskadigelse eller en sundhedsmæssig risiko.



FORSIGTIG

Info om faren for materielle skader.



Vejledning med nyttige informationer og tips.



Du opfordres til at udføre en handling.

1.

2.

3.

Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Varmeplader, fjedrende
- B Greb
- C Strømledning med drejesikring
- D Temperaturindstilling
- E LED-indikator
- F Tænd-/slukknop

Tekniske data

Driftsspænding:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Effektforbrug:	46 W
Mål (L x B x H):	260 x 29 x 36 mm
Vægt:	210 g uden strømledning
Driftsbetingelser	
Omgivelser:	0°C – +40°C

Produktet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/ EU og lavspændingsdirektivet 2014/35/EU.

Brug

Forberedelse

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed



Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Brug

1. Sæt strømstikket i stikkontakten.
2. Tænd for glattejernet på tænd-/slukknappen (fig. 2 ㊟). LED-indikatoren lyser rødt.
3. Indstil den ønskede temperatur (150°C–230°C).
 - For at skru op for temperaturen skal temperaturindstillingen drejes i urets retning (fig. 3 ㊟).
 - For at skru ned for temperaturen skal temperaturindstillingen drejes imod urets retning (fig. 3 ㊟).
4. Når driftstemperaturen er nået, blinker LED-indikatoren.
5. Sluk for glattejernet på tænd-/slukknappen (fig. 2 ㊟) efter brug. LED-indikatoren slukker.
6. Træk strømstikket ud.
7. Lad glattejernet afkøle helt.

Betjening

Tips til vellykket styling

1. Vask og skyl håret godt.
2. Tør håret.
3. Børst eller red håret.
4. Inddel håret i enkelte hårtotter.
5. Anbring en hårtot på delen mellem de to varmeplader.
6. Tryk glattejernet sammen, og træk det langsomt langs med hårtotten og væk fra hovedet.



- ▶ Hold ikke hårtotterne længere end nogle sekunder i glattejernet, da håret ellers kan tage skade.
- ▶ Skru op for temperaturen lidt efter lidt.

7. Åbn glattejernet, og lad hårtotten glide ud.
8. Gentag dette forløb, til det ønskede resultat er nået.

Vedligeholdelse



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for glattejernet, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet startes. Afbryd glattejernet fra strømforsyningen.
- ▶ Lad glattejernet afkøle helt.

Rengøring og pleje



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke glattejernet ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i glattejernet.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige glattejernet og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.

- ▶ Tør kun glattejernet af med en blød eventuelt let fugtet klud.

Problemafhjælpning

Glattejernet varmer ikke op.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontrollér, at kontakten mellem strømstikket og stikkontakten er i orden. Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af produktet.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter i den Europæiske Union:



Inden for den Europæiske Union fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne produkter af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske apparater (WEEE). Ifølge disse love må produktet ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugs-materialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning Plattång typ 4417

Allmän säkerhetsinformation



Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara den för senare bruk!

Ändamålsenlig användning

- Plattången får endast användas för att glätta mänskligt hår.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktions sätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Endast för europeiska marknader:
Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn, såvida de inte hålls under uppsikt.
- Förvara förpackningen utom räckhåll för barn, den kan vara farlig (kvävningsrisk).
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker



Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/nätkabeln.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. För att undvika risker får reparationer endast utföras av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektrotekniskt utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.
- ▶ Apparaten får inte användas om sladden är skadad. Om sladden är skadad får den inte bytas ut. Om sladden är skadad, måste apparaten skrotas.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet.
- ▶ Om apparaten används i badrummet, ska du genast dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter bruk

eftersom närheten till vatten utgör en risk, även när apparaten är avstängd.

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättstall).
- ▶ Använd aldrig apparaten och sätt inte heller in och dra inte ut nätkontakten med fuktiga händer.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten medan den är ansluten till elnätet. Dra genast ut kontakten ur eluttaget. Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- ▶ Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad som utlöses vid 30 mA. Be din elektriker om råd.



Explosionsrisk!

- ▶ Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.



Fara! Brandfarlig!

- ▶ Spreja aldrig brandfarliga aerosoler eller sprejprodukter på apparaten.



Varning! Förbrännings- och brandfara.

- ▶ Värmeplattorna är heta, både under och direkt efter användningen. Låt den aldrig komma i kontakt med hud, huvud eller ögon! Man kan bränna sig!
- ▶ Se till att små barn inte kommer i närheten av apparaten, särskilt medan den används och medan den svalnar.
- ▶ Håll alltid ett tillräckligt stort avstånd till alla lätt brännbara föremål.
- ▶ Lägg apparaten på en fast och värmetålig yta och efter användning.
- ▶ Lämna aldrig apparaten utan tillsyn medan den fortfarande är ansluten till strömförsörjningen.
- ▶ Låt apparaten svalna helt innan den rengörs eller läggs undan.



Försiktighet! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ För att undvika att håret skadas måste du vara säker på att det inte finns några kemiska ämnen i ditt hår, som permanent eller färg.
- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.

- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Förvara inte apparaten med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning kan även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten:



FÖRBJUDET

Denna symbol innebär att det är förbjudet att använda apparaten nära badkar, duschar, handfat och andra kärl fyllda med vatten.



Symbol skyddsklass II.



CE-överensstämmelsemärkning.



UKCA-överensstämmelsemärkning för den brittiska marknaden.



EAC-överensstämmelsemärkning för den Eurasiska ekonomiska unionen.



WEEE-märkning som förbjuder att elektrisk och elektronisk utrustning kastas som hushållsavfall.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den följd som anges.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Värmeplattor, fjädrande
- B Handtag
- C Sladd med vridsäkring
- D Temperaturreglering
- E LED-indikator
- F Strömbrytare

Tekniska uppgifter

Driftsspänning:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Effektförbrukning:	46 W
Mått (L x B x H):	260 x 29 x 36 mm
Vikt:	210 g utan nätsladd
Driftvillkor	
Omgivning:	0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU.

Användning

Förberedelse

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet



Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.


Användning

1. Sätt i kontakten i eluttaget.
2. Slå på apparaten med strömbrytaren (fig. 2ⓐ). Den röda LED-indikatorn lyser.

- Ställ in den temperatur som önskas (150°C – 230°C).
 - Vrid temperaturregleringen medurs för att öka temperaturen (fig. 3 ⊕).
 - Vrid temperaturregleringen moturs för att sänka temperaturen (fig. 3 ⊖).
- När drifttemperaturen har uppnåtts blinkar LED-indikatorn.
- Stäng av apparaten med strömbrytaren (fig. 2 ⊕). LED-indikatorn slocknar.
- Dra ut stickkontakten.
- Låt apparaten svalna.

Användning

Gör så här för bästa resultat

- Tvätta och skölj håret noggrant.
 - Torka håret.
 - Borsta och kamma håret.
 - Skilj ut några hårslingor.
 - Placera hårslingorna vid kanten mellan värmeplattorna.
 - Pressa samman plattorna och dra platttången långsamt utmed hårslingorna i riktning från huvudet.
-  ▶ Lämna inte hårslingen mer än några sekunder i tången, annars finns risken att håret skadas.
- ▶ Temperaturen ska ökas gradvis.
- Öppna platttången och låt hårslingorna glida ur den.
 - Upprepa detta tills du är nöjd med resultatet.

Underhåll



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- Stäng av apparaten innan alla rengörings- och underhållsarbeten. Koppla ur apparaten från strömförsörjningen.
- Låt apparaten svalna helt.

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- Sänk inte ned platttången i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada platttången och tillbehören.
- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.

- Rengör platttången med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Felsökning

Platttången blir inte varm.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Kontrollera att stickkontakten har god kontakt med vägguttaget. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.

- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska Unionen:



I den Europeiska Unionen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EU om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som sopor eller hushållssopor. Apparaten omhändertaras kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning Glattetang type 4417

Generelle sikkerhetsinstruksjer



Les og følg alle sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!

Korrekt bruk

- Du må bare bruke glattetangen til å glatte håret på mennesker.
- Dette apparatet er konstruert for bruk i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Apparatets emballasje må ikke falle i hendene på barn, etter som det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!).
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer



Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/nettkabelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. For å unngå risiko må reparasjoner kun utføres av et autorisert servicesenter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen er skadet. Apparatets strømkabel kan ikke skiftes ut. Ved skader på strømkabelen må apparatet kasseres.



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet.

- ▶ Hvis apparatet brukes på badet, må støpselet trekkes ut straks etter bruk, da vann i nærheten kan utgjøre en fare, selv om apparatet er slått av.
- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask).
- ▶ Du må aldri bruke apparatet eller koble nettpluggen til eller fra med fuktige hender.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann mens det fortsatt er tilkoblet strøm. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen. La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- ▶ Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen. Spør en elektriker om råd.



Eksplisjonsfare!

- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.



Fare! Brannfarlig!

- ▶ Du må aldri spraye apparatet med aerosolprodukter (spray) som er merket som brannfarlig.



Advarsel! Fare for forbrenninger og brann.

- ▶ Varmeplatene er svært varme under og like etter bruk. Du må aldri bringe det i berøring med hud, hodebunn eller øyne! Du kan komme til å brenne deg!
- ▶ Hold apparatet borte fra små barn, særlig når det er i bruk og under avkjøling.
- ▶ Hold alltid tilstrekkelig avstand til alle gjenstander som kan ta fyr.
- ▶ Legg fra deg apparatet på en fast og varmebestandig overflate under og etter bruk.
- ▶ La aldri apparatet være uten tilsyn så lenge det er koblet til strømforsyning.
- ▶ La apparatet bli helt kaldt, før du rengjør det eller legger det til oppbevaring.



Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ For å unngå å skade håret må du forvisse deg om at det ikke lenger finnes kjemiske substanser fra permanent eller hårfarge i håret.
- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.

- ▶ Ikke bære apparatet i nettkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- ▶ Hold nettkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke oppbevar maskinen med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



FORBUDT

Dette symbolet forbyr bruk av apparatet i nærheten av badekar, dusj, vaskeservant og andre beholdere som er fylt med vann.



Symbol for sikkerhetsklasse II.



CE-samsvarmerke.



UKCA-samsvarmerke for det britiske markedet.



EAC-samsvarmerke for området i Eurasiske økonomiske fellesskap.



WEEE-merke som signaliserer forbud mot å kaste elektriske og elektroniske apparater i restavfallet.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Når det oppstår brann, kan det føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du blir oppfordret til å utføre en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Varmeplater, fjærende
- B Håndtak
- C Nettkabel med torsjonsikring
- D Temperaturregulator
- E LED-indikator
- F PÅ/AV-bryter

Tekniske data

Driftsspenning:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Opptatt effekt:	46 W
Dimensjoner (L x B x H):	260 x 29 x 36 mm
Vekt:	210 g uten nettkabel
Driftsbetingelser	
Omgivelse:	0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/ EU og lavspenningsdirektivet 2014/35/EU.

Bruk

Forberedelser

- ▶ Kontroller at levering er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Bruk

1. Plugg nettpluggen inn i stikkontakten.

- Slå glattetangen på med PÅ/AV-bryteren (fig. 2 ⊕). LED-indikatoren lyser rødt.
- Still inn ønsket temperatur (150 °C – 230 °C).
 - Drei temperaturregulatoren med urviseren for å øke temperaturen (fig. 3 ⊕).
 - Drei temperaturregulatoren mot urviseren for å redusere temperaturen (fig. 3 ⊕).
- Når brukstemperaturen er nådd, blinker LED-indikatoren.
- Slå av glattetangen med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 2 ⊕). LED-indikatoren går ut.
- Trekk ut nettpluggen.
- La glattetangen avkjøles.

Betjening

Veiledning for en vellykket styling

- Vask og skyll håret grundig.
- Tørk håret.
- Børst eller kjem håret.
- Skill fra hverandre enkelte hårstiper.
- Plasser en fraskilt hårstripe på den nedre delen mellom varmeplatene.
- Hold glattetangen sammentrykket og trekk den sakte bort fra hodet langs stripene.



- Ikke la hårstripene være inne i glattetangen i mer enn noen sekunder, da hårene i så fall kan bli skadet.
- Øk bare temperaturen trinnvis.

- Åpne glattetangen og la hårstripene gli ut.
- Gjenta denne prosedyren til ønsket resultat er nådd.

Vedlikehold



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- Slå glattetangen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold. Koble glattetangen fra strømforsyningen.
- La glattetangen avkjøles helt.

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- Ikke dypp glattetangen i vann!
- La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier. Aggressive kjemikalier kan medføre skader på glattetangen og tilbehøret.

- Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.

- Tørk bare av glattetangen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

Utbedring av feil

Glattetangen varmer ikke.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettpluggen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontaktes Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovbestemte forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i EU:



Innenfor EU regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EU og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje

Suoristusrauta tyyppi 4417

Yleiset turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä suoristusrauta ainoastaan ihmisten pään hiusten suoristamiseen
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaisien henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Vain Euroopan markkinoille: Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Älä jätä laitteen pakkausta lasten käsiin, koska siitä voi syntyä vaaratilanteita (tukeutumisaara!).
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarantamiset



Vaara! Laitteessa/virtakaapelissa olevista vaurioista aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähköteknisesti koulutetut ammatillaiset alkuperäisvaraosia käyttäen.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta vahingoittuneen sähköjohtojen kanssa. Laitteen verkkojohto ei voida vaihtaa. Vaurioitunut verkkojohto on romutettava.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus.
- ▶ Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, käytön jälkeen pistoke on vedettävä heti irti pistorasiasta,

koska veden läheisyydessä piilee vaara myös laitteen ollessa kytkettyä pois päältä.

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen).
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta kosteilla käsillä kuten verkkopistokkeen sisäänlaittamiseen ja irrottamiseen pistorasiasta.
- ▶ Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonnutta ja verkkoon liitettyä sähkölaitetta tai upota sitä veteen. Vedä verkkopistoke heti irti. Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- ▶ Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta virtapiiriin. Kysy neuvoa sähköasentajalta.



Räjähdyssvaara!

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa on korkean pitoisuuden aerosoli-(spray-) tuotteita, tai joissa vapautuu hapetta.



Vaara! Tulenarka!

- ▶ Laitetta ei milloinkaan saa suihkuttaa tulenaroksi merkityillä aerosoli-(spray-) tuotteilla.



Varoitus! Palamis- tai tulipalon vaara

- ▶ Lämpölevyt ovat kuumat käytön aikana ja heti sen jälkeen. Älä koskaan päästä kosketuksiin ihon, päänahan tai silmien kanssa! Voit polttaa itseäsi!
- ▶ Säilytä laite etäällä pienistä lapsista, erityisesti käytön ja jäähtymisen aikana.
- ▶ Pidä aina riittävä etäisyys kaikkiin helposti syttyviin esineisiin.
- ▶ Aseta laite käytön aikana ja sen jälkeen lujalle ja kuumankestävälle pinnalle.
- ▶ Älä koskaan jätä laitetta valvomattomaksi niin kauan kuin se on liitettyä virtansyöttöön.
- ▶ Anna laitteen täysin jäähtyä ennen kuin puhdistat tai laitat sen ahtaaseen paikkaan.



Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Hiusten vahingoittumisten välttämiseksi varmista, että mitään kemiallisia aineita ei enää ole hiuksissa kestoaineiden tai värjäämisen jälkeen.
- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Laitetta ei saa kantaa verkkojohdosta ja sen erottamiseksi verkosta on aina vedettävä laitteen pistokkeesta eikä johdosta.

- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä säilytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.

Yleisiä käyttöohjeita

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



KIELTOTämä symboli kieltää laitteen käytön kylpyammeiden, suihkujen, pesuallaiden ja muiden vedellä täytettyjen astioiden läheisyydessä.



Symbolin suojausluokka II.



CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.



UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki Ison-Britannian markkinoilla.



EAC-vaatimustenmukaisuusmerkki Euraasian alueelle Talousunioni.



WEEE-merkki kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisen kotitalousjätteeseen.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.



VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisen seurauksena mahdollinen vakava vamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä..



VARO

Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.
 1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
 - 2.
 - 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A** Lämpölevy, jouselliset
- B** Kädensija
- C** Verkkokaapeli vääntymisvarmistuksella
- D** Lämpötilansäädin
- E** LED-näyttö
- F** Päälle-/Pois -kytkin

Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Ottoteho:	46 W
Mitat (P x L x K):	260 x 29 x 36 mm
Paino:	210 g ilman verkkokaapelia
Käyttöödellytykset	
Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja pienjännittdirektiivin 2014/35/EU vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyyden.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypillivälillä ilmoitetulla jännitteellä.

Käyttö

1. Pistä virtapistoke pistorasiaan.

- Kytke suoristusrauta päälle Päälle-/Poiskytkimellä (Kuva 2ⓐ). LED-näyttö palaa punaisena.
- Aseta haluttu lämpötila (150 °C – 230 °C) päälle.
 - Lämpötilan kohottamiseksi käännä lämpötilansäädintä myötäpäivään (Kuva 3ⓐ).
 - Lämpötilan alentamiseksi käännä lämpötilansäädintä vastapäivään (Kuva 3ⓐ).
- Saavutettaessa käyttölämpötilan LED-näyttö vilkkuu.
- Käytön jälkeen kytke suoristusrauta pois päältä Päälle-/Poiskytkimellä (Kuva 2ⓑ). LCD-näyttö sammuu.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Anna suoristusraudan täysin jäähtyä.

Käyttö

Vihjeitä onnistuneeseen muotoiluun

- Pese ja huuhtelee hiukset hyvin.
- Kuivaa hiukset.
- Harjaa tai kampa hiukset.
- Jaa yksittäiset hiussuortuvat.
- Sijoita vasteella olevat jaetut hiussuortuvat kuumennuslevyjen väliin.
- Pidä suoristusrauta painettuna ja vedä sitä pitkin suortuvia pästästä pois päin.



- Älä pidä hiussuortuvaa suoristusraudassa muutamaa sekuntia pidempään, koska muuten seurauksena voi olla hiusten vahingoittuminen.
- Nosta lämpötilaa vain vaihteittain.

- Avaa suoristusrauta ja anna hiussuortuvien liukua ulos.
- Toista tämä tapahtuma, kunnes toivottu tulos on saavutettu.

Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- Kytke suoristusrauta pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista. Irrota suoristusrauta virransyötöstä.
- Anna suoristusraudan täysin jäähtyä.

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- Älä upota suoristusrauta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa suoristusrauta ja lisätarvikkeita.

- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.

- Pyyhi suoristusrauta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.

Ongelmien korjaus

Suoristusrauta ei kuumene.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista laitteen verkkopistokkeen ja pistorasian välinen moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan Unionissa:



Euroopan Unionin sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EU. Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Kullanım rehberi

Saç düzleştiricisi tip 4417

Genel güvenlik uyarıları



Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!

Amacına uygun kullanım

- Saç düzleştiricisini sadece insan kafa saçını düzleştirmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile görevlendirilmediği ya da bu kişiden bir talimat almadıkça, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel yetenekleri yeterli olmayan ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişiler (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları için: Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyumsal ve zihinsel engelli ve bilgi ve/veya tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Tehlike teşkil edebileceği için cihaz ambalajını çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi!)
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler



Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığında, hasarlı olduğunda veya suya düştüğünde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için onarımlar sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılabilir.
- ▶ Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Cihazın elektrik kablosu değiştirilemez. Elektrik kablosu hasar gördüğünde cihaz hurdaya ayrılmalıdır.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın.

- ▶ Cihaz banyoda kullanıldığında, cihaz kapalıyken de suyun yakınında bir tehlike mevcut olduğu için, kullanımdan sonra elektrik fişi derhal çekilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin.
- ▶ Cihazı hiçbir zaman nemli ellerle kullanmayın ve elektrik fişini takıp çıkarmayın.
- ▶ Suya düşen ve şebekeye bağlı bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin. Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.
- ▶ Ek güvenlik tedbiri olarak, elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir. Tavsiye almak için elektrik tesisatçınıza danışın.



Patlama tehlikesi!

- ▶ Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.



Tehlike! Tutuşabilir!

- ▶ Cihazla kesinlikle tutuşabilir olarak işaretli aerosol (sprey) ürünleri püskürtmeyin.



Uyarı! Yanma ve yangın tehlikesi.

- ▶ Isıtma plakaları kullanım esnasında ve hemen sonrasında çok sıcaklırlar. Cildinize, kafa derinize ya da gözlerinize kesinlikle temas ettirmeyin! Bir yerinizi yakabilirsiniz!
- ▶ Cihazı küçük çocuklardan uzak tutun, özellikle kullanım ve söğütme sırasında.
- ▶ Tutuşabilir nesnelere her zaman yeterince mesafe bırakın.
- ▶ Kullanım sırasında ve sonrasında cihazı sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyun.
- ▶ Cihazı, güç kaynağına bağlı olduğu sürece kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- ▶ Temizlemeden veya kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Saçların zarar görmesini önlemek için, saçlarınızda perma ya da boyama işlemlerinden kalan kimyasal maddeler olmadığından emin olun.
- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.

- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembollerin açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:



YASAK

Bu sembol, cihazın banyo küvetlerinin, duşların, lavaboların ve su ile dolu diğer haznelerin yakınında kullanılmasını yasaklar.



Koruma sınıfı II sembolü.



CE uygunluk işareti.



Britanya pazarı için IKCA uygunluk işareti.



Avrasya Ekonomik Birliği bölgesi için EAC uygunluk işareti.



Elektrikli ve elektronik cihazların evsel atıklar ile birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan WEEE işareti.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır:



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Isıtma plakaları, yaylı
- B Kulp
- C Dönme emniyetli elektrik kablosu
- D Sıcaklık ayarlayıcısı
- E LED gösterge
- F Açma/kapama düğmesi

Teknik bilgiler

Çalışma gerilimi:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Güç tüketimi:	46 W
Boyutlar (U x G x Y):	260 x 29 x 36 mm
Ağırlık:	Elektrik kablosu olmadan 210 g
Çalışma koşulları	
Ortam:	0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Ürün, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2014/35/AB sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

Çalışma

Hazırlık

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Kullanım

1. Elektrik fişini prize takın.

2. Açma/kapama düğmesiyle saç düzleştiricisini açın (Şekil 2Ⓞ). LED göstergesi kırmızı renkte yanar.
3. İstenilen sıcaklığı (150°C – 230°C) ayarlayın.
 - Sıcaklığı arttırmak için, sıcaklık ayarlayıcısını saat yönünde döndürün (Şekil 3Ⓞ).
 - Sıcaklığı azaltmak için, sıcaklık ayarlayıcısını saat yönünün tersine doğru döndürün (Şekil 3Ⓞ).
4. Çalışma sıcaklığına ulaştıkça LED göstergesi yanıp söner.
5. Kullanım sonrasında saç düzleştiricisini açma/kapama düğmesiyle kapatın (Şekil 2Ⓞ). LCD göstergesi söner.
6. Elektrik fişini çekin.
7. Saç düzleştiricisinin soğumasını sağlayın.

Kullanım

Başarılı Saç Modelleri İçin Öneriler

1. Saçlarınızı iyice yıkayın ve durulayın.
2. Saçlarınızı kurutun.
3. Saçlarınızı fırçaların veya tarayın.
4. Münferit saç tutamlarını ayırın.
5. Ayırdığınız saç tutamlarını ısıtma plakalarının arasına, saçın başladığı çizgiden itibaren yerleştirin.
6. Saç düzleştiricisini basılı tutun ve tutamlar boyunca yavaşça başınızdan dışarı doğru çekin.



- ▶ Saç tutamlarını birkaç saniyeden uzun bir süre saç düzleştiricisinde tutmayın, aksi takdirde saçlar zarar görebilir.
- ▶ Sıcaklığı sadece kademeli olarak artırın.

7. Saç düzleştiricisini açın ve saç tutamlarını düzelterek dışarı kaydırın.
8. İsteddiğiniz sonuca ulaşana kadar işlemi tekrarlayın.

Bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Saç düzleştiricisini tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın. Saç düzleştiricisini güç kaynağından ayırın.
- ▶ Saç düzleştiricisinin tamamen soğumasını sağlayın.

Temizleme ve bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Saç düzleştiricisini suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

- ▶ Aşındırıcı kimyasal maddeler saç düzleştiricisine ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.

- ▶ Saç düzleştiricisini sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

Sorun giderme

Saç düzleştiricisi ısınmıyor.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Elektrik fişi ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlardan açışından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye



Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihaz hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya ev çöplü ile birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi

Prostownica do włosów, typ 4417

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przeczytać, zachować i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa!

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Prostownicę do włosów używać wyłącznie do prostowania włosów ludzkich.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że użytkowanie odbywa się pod nadzorem lub po instruktażu przeprowadzonym przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynku europejskie:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci/osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Opakowanie urządzenia nie może dostać się w ręce dzieci, ponieważ może ono stanowić źródło zagrożenia (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz zabezpieczonym przez wpływem czynników atmosferycznych.

Zagrożenia



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/kabla sieciowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń, napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający kwalifikacje elektrotechniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Nie wolno wymieniać kabla sieciowego. W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego urządzenie należy zezłomować.



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, brodzików prysznicowych ani innych zbiorników, w których znajduje się woda. Nie wolno używać go również w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza.
- ▶ W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po jego użyciu należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze chować lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły spaść do wody (np. do umywalki).
- ▶ Nie podłączać ani nie odłączać wtyczki mokrymi rękami oraz nigdy nie dotykać nimi urządzenia.
- ▶ Nie wolno dotykać podłączonego do prądu urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy użytkować i przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie zalecane jest zamontowanie w obwodzie elektrycznym sprawnego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o nominalnym prądzie wyzwalającym, którego wartość nie przekracza 30 mA. W razie pytań należy skontaktować się z elektrykiem.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno używać urządzenia w środowisku, w którym panuje wysokie stężenie produktów aerozolowych (sprayów) lub w którym jest uwalniany tlen.



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo zapłonu!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia produktami aerozolowymi (sprayami) oznaczonymi jako zapalne.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzenia i pożaru.

- ▶ Płytki grzejne są bardzo gorące podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie wolno dopuszczać do kontaktu ze skórą ciała, skórą głowy ani oczami! Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
- ▶ Nie dopuszczać małych dzieci do urządzenia, zwłaszcza podczas jego użytkowania i stygnięcia.
- ▶ Zawsze zachowywać wystarczający odstęp od wszystkich palnych przedmiotów.
- ▶ Podczas użytkowania i po użyciu odkładać urządzenie na stabilnej i odpornej na gorąco powierzchni.
- ▶ Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania elektrycznego.

- ▶ Przed czyszczeniem lub schowaniem pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.



Zachować ostrożność! Szkody na skutek niewłaściwego użytkownika.

- ▶ Aby uniknąć zniszczenia włosów, należy sprawdzić, czy na włosach nie znajdują się żadne substancje chemiczne po trwałej ondulacji lub koloryzacji.
- ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Nie nosić urządzenia za kabel sieciowy, a w celu odłączenia urządzenia od prądu zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel sieciowy oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Urządzenia nie przechowywać ze skróconym lub zagiętym kablem sieciowym.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



ZAKAZ

Ten symbol oznacza zakaz stosowania urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki i innych zbiorników wypełnionych wodą.



Symbol klasy ochronności II.



Znak zgodności CE.



Znak zgodności UKCA dla rynku brytyjskiego.



Znak zgodności EAC dla obszaru Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Oznakowanie WEEE oznaczające zakaz wyrzucania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów z gospodarstw domowych.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Polecenie wykonania danej czynności.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Płytki grzejne, sprężynujące
- B Uchwyt
- C Kabel sieciowy z zabezpieczeniem przed przekręcaniem
- D Regulator temperatury
- E Wskaźnik LED
- F Włacznik/wyłącznik

Dane techniczne

Napięcie robocze:	220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Pobór mocy:	46 W
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	260 x 29 x 36 mm
Waga:	210 g bez kabla sieciowego
Warunki użytkowania	
Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE.

Eksploatacja

Przygotowanie

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo



Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznikiem do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Eksploatacja

1. Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
2. Włączyć prostownicę za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 2Ⓢ). Kontrolka stanu świeci na czerwono.
3. Ustawić żądaną temperaturę (150°C – 230°C).
 - Aby wybrać wyższą temperaturę, przekręcić regulator temperatury w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 3Ⓢ).
 - Aby wybrać niższą temperaturę, przekręcić regulator temperatury w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (rys. 3Ⓢ).
4. Po osiągnięciu temperatury roboczej wskaźnik LED miga.
5. Po zakończeniu użytkowania wyłączyć prostownicę za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 2Ⓢ). Wskaźnik LED gaśnie.
6. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
7. Pozostawić prostownicę do ostygnięcia.

Obsługa

Wskazówki dotyczące stylizacji włosów

1. Umyć i dokładnie spłukać włosy.
2. Wysuszyć włosy.
3. Rozczesać włosy szczotką lub grzebieniem.
4. Podzielić włosy na poszczególne pasma.
5. Wydzielone pasmo włosów umieścić u nasady między płytkami grzejnymi.
6. Zaciśniętą prostownicę przesuwając po paśmie włosów od głowy ku końcówkom włosów.



- ▶ Nie trzymać pasma włosów w prostownicy dłużej niż kilka sekund, ponieważ grozi to ich uszkodzeniem.
- ▶ Stopniowo wybierać wyższą temperaturę.

7. Otworzyć prostownicę i pozwolić, aby pasmo włosów się wysunęło.
8. Powtarzać czynność do osiągnięcia pożądanego efektu.

Utrzymanie stanu sprawności



Ostrzeżenia! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i prac konserwacyjnych wyłączyć prostownicę. Odłączyć prostownicę od zasilania.

- ▶ Pozostawić prostownicę do całkowitego ostygnięcia.

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać prostownicy w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

- Agresywne chemikalia mogą spowodować uszkodzenie prostownicy i jej akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.

- ▶ Prostownicę czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką.

Usuwanie usterek

Prostownica nie nagrzewa się.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Sprawdzić prawidłowy zestaw między wtyczką a gniazdkiem. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych w Unii Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Unii Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie zostały opisane w przepisach krajowych, opartych na dyrektywie UE 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití Žehlička na vlasy typ 4417

Obecné bezpečnostní pokyny



Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!

Používání v souladu s určením

- Používejte žehličku na vlasy výlučně k uhlazení lidských vlasů.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Jen proevropské trhy:
Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (nebezpečí udušení).
- Přístroj odkládejte mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového kabelu.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, je poškozen nebo pokud spadl do vody. Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, smějí být opravy prováděny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odbornými pracovníky se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Síťový kabel přístroje není možné vyměnit. S poškozeným síťovým kabelem je přístroj určen k likvidaci.



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání, sprchy nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.

- ▶ Pokud se přístroj používá v koupelně, je třeba po použití ihned vytáhnout zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla).
- ▶ S vlhkými rukama nikdy přístroj nepoužívejte, ani nezasunujte a nevytahujte síťovou zástrčku.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který je zapojen do sítě a spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- ▶ Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v elektrickém obvodu. Zeptejte se na radu svého elektroinstalátora.



Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředích s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



Nebezpečí! Hořlavé!

- ▶ Na přístroj nikdy nestříkejte výrobky označené jako hořlavé aerosoly (spreje).



Varování! Nebezpečí popálení a požáru.

- ▶ Topné destičky jsou během použití a bezprostředně po něm velmi horké. Nikdy nesmí přijít do kontaktu s pokožkou, pokožkou hlavy nebo očima! Můžete se popálit!
- ▶ Přístroj udržujte mimo dosah dětí především během používání a chlazení.
- ▶ Vždy udržujte dostatečný odstup od všech hořlavých předmětů.
- ▶ Přístroj během a po použití pokládejte na pevnou a žáruvzdornou plochu.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj bez dohledu, dokud je připojen k napájení elektrickým proudem.
- ▶ Nechte přístroj zcela vychladnout, než jej očistíte nebo uložíte.



Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Pro zabránění poškození vlasů zajistěte, aby se v nich nenacházely žádné chemické látky z trvalých přelivů a barev.
- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Síťový kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným síťovým kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:



ZÁKAZ

Tento symbol zakazuje používání přístroje v blízkosti van, sprch, umyvadel a jiných nádob s vodou.



Symbol třídy ochrany II.



Značka shody CE.



Značka shody UKCA pro britský trh.



Značka shody EAC pro Eurasijský ekonomický svaz.



Označení WEEE pro zákaz likvidace elektrických a elektrotechnických zařízení v domovním odpadu.

Následující symboly a signální slova se používají v tomto návodu k provozu:



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



VAROVÁNÍ

Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsáném pořadí.
- 2.
- 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Topné plátky, pružné
- B Rukojeť
- C Síťový kabel s pojistným kolíčkem
- D Regulátor teploty
- E LED indikace
- F Tlačítko pro zapnutí/vypnutí

Technické údaje

Provozní napětí:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Příkon:	46 W
Rozměry (D x Š x V):	260 x 29 x 36 mm
Hmotnost:	210 g bez síťového kabelu
Provozní podmínky	
Prostředí:	0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnice 2014/35/EU o zařízeních nízkého napětí.

Provoz

Příprava

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost



Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Provoz

1. Připojte síťový kabel k síti.
2. Zapněte žehličku na vlasy tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 2Ⓜ). Indikace LED svítí červeně.
3. Nastavte požadovanou teplotu (150°C–230°C).
 - Pro zvýšení teploty otočte regulátor teploty ve směru hodinových ručiček (obr. 3Ⓜ).
 - Pro snížení teploty otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček (obr. 3Ⓜ).
4. Po dosažení provozní teploty bliká LED indikace.
5. Po použití žehličku na vlasy vypněte tlačítkem pro vypnutí/zapnutí (obr. 2Ⓜ). LED indikace zhasne.
6. Vytáhněte síťovou zástrčku.
7. Žehličku na vlasy nechte vychladnout.

Obsluha

Pokyny pro úspěšný styling

1. Vlasy dobře umyjte a opláchněte.
2. Vlasy vysušte.
3. Vykartáčujte nebo rozčešte vlasy.
4. Oddělte jednotlivé pramínky vlasů.
5. Umístěte oddělený pramen vlasů u kořínků mezi topné destičky.
6. Žehličku na vlasy stlačte, držte stlačenou a pomalu táhněte podél celého pramínku směrem od hlavy.
 - ▶ Pramínky vlasů v žehličce nepochávejte déle než několik sekund, jinak může dojít k poškození vlasů.
 - ▶ Teplotu zvyšujte pouze postupně.
7. Žehličku na vlasy otevřete a nechte pramen vlasů vyklouznout ven.
8. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete žádaného výsledku.



- ▶ Pramínky vlasů v žehličce nepochávejte déle než několik sekund, jinak může dojít k poškození vlasů.
- ▶ Teplotu zvyšujte pouze postupně.

Údržba



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Vypněte žehličku na vlasy před zahájením čištění a údržbových prací. Odpojte žehličku na vlasy od napájení.
- ▶ Žehličku nechte zcela vychladnout.

Čištění a péče



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte žehličku na vlasy do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit žehličku na vlasy a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.

- ▶ Žehličku na vlasy otírejte jen měkkým, případně lehce navlženým hadříkem.

Odstranění problémů

Žehlička na vlasy nehřeje.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je správně zapojena zástrčka do zásuvky. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Likvidace odpadu



Opatrně! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v Evropské unii:



V rámci Evropské unie se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektrických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na používanie Žehlička na vlasy typ 4417

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!

Použitie v súlade s určením

- Žehličku na vlasy používajte výlučne na hľadanie ľudských vlasov na hlave.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí len v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti smú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu len pod dohľadom inej osoby.
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja dostal do rúk deťom, pretože z neho môžu vychádzať nebezpečenstvá (nebezpečnosť zadusení).
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodení na prístroji/sieťovom kábli.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Na zabránenie ohrozeniam smie opravy vykonávať výlučne autorizované servisné centrum alebo elektrotechnicky vyškolený odborník za použitia originálnych náhradných dielov.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom. Sieťový kábel prístroja sa nemôže nahradiť. Pri poškodenom sieťovom kábli sa musí stroj zošrotovať.



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, sprch alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- ▶ Pri používaní prístroja v kúpeľni sa musí po jeho použití ihneď vytiahnuť zástrčka, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo a to aj vtedy, ak je prístroj vypnutý.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla).
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s vlhkými rukami, ani s nimi nezapájajte ani neodpájajte sieťovú zástrčku.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja zapojeného do siete, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode. Poradte sa s vaším elektroinštalátom.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediach, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.



Nebezpečenstvo! Zápalné!

- ▶ Prístroj nikdy nestriekajte s aerosolovými (sprejovými) produktmi označenými ako zápalné.



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia a požiaru.

- ▶ Výchrevné platne sú počas používania a bezprostredne po použití veľmi horúce. Nikdy sa ňou nedotýkajte pokožky, pokožky hlavy alebo očí! Môžete sa popáliť.
- ▶ Prístroj uchovávajte mimo dosahu malých detí, najmä počas jeho používania a chladnutia.
- ▶ Vždy dodržujte dostatočný odstup od všetkých zápalných predmetov.
- ▶ Prístroj odkladajte počas používania a po ňom na pevnú a žiaruvzdornú plochu.
- ▶ Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je napojený na elektrickú sieť.
- ▶ Skôr ako prístroj vyčistíte alebo uložíte, nechajte ho vychladnúť.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Uistite sa, že sa vo vlasoch viac nenachádzajú žiadne chemické substancie z trvalých alebo farbení, aby sa zabránilo poškodeniam vlasu.
- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným sieťovým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa**Informácie o používaní návodu na obsluhu**

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú tieto symboly:

**ZÁKAZ**

Tento symbol zakazuje používanie prístroja v blízkosti vaní, spích, umývadiel a iných nádob naplnených vodou.



Symbol stupňa ochrany II.



Označenie zhody CE.



Označenie zhody UKCA pre britský trh.



Označenie zhody EAC pre oblasť Eurázijskej hospodárskej únie.



Označenie zhody WEEE o zákaze likvidácie elektrických a elektronických prístrojov v odpade z domácností.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová:

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku použitia zápalných látok. Ako následok vznik požiaru, možné telesné poranenie alebo smrť.

**VÝSTRAHA**

Výstraha pred možným ublížením na zdraví alebo zdravotným rizikom.

**POZOR**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonať nasledujúce úkony v opísanom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku**Názvy dielov (obr. 1)**

- A Výhrevné platne, pružnice
- B Držadlo
- C Sieťový kábel s poistkou proti skrúteniu
- D Regulátor teploty
- E Indikátor LED
- F Zapínač/vypínač

Technické údaje

Prevádzkové napätie:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Odoberaný výkon:	46 W
Rozmery (d x š x v):	260 x 29 x 36 mm
Hmotnosť:	210 g bez sieťového kábla
Prevádzkové podmienky	
Okolie:	0°C – +40°C

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice o nízkom napätí 2014/35/EÚ.

Prevádzka

Príprava

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Prevádzka

1. Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky.
2. Žehličku na vlasy zapnite pomocou zapínača/vypínača (obr. 2 ⊕). Indikátor LED svieti načerveno.
3. Nastavte želanú teplotu (150°C – 230°C).
 - Na zvýšenie teploty otáčajte regulátor teploty v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 3 ⊕).
 - Na zníženie teploty otočte regulátor teploty proti smeru hodinových ručičiek (obr. 3 ⊕).
4. Pri dosiahnutí prevádzkovej teploty blíkajú indikátor LED.
5. Po použití žehličky na vlasy vypnite pomocou zapínača/vypínača (obr. 2 ⊕). Indikátor LED zhasne.
6. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
7. Žehličku na vlasy nechajte vychladnúť.

Obsluha

Pokyny pre úspešný styling

1. Vlasy dobre umyte a vypláchnite.
2. Vlasy vysušte.
3. Vlasy vykefujte alebo učešte.
4. Rozdeľte na jednotlivé pramene vlasov.
5. Oddelené pramene vlasov umiestnite medzi výhrevné platne na nastavici.
6. Žehličku na vlasy podržte stlačenú a ťahajte ju pozdĺž prameňov pomaly preč od hlavy.



- ▶ Pramene vlasov sa nemôžu v žehličke na vlasy ponechať dlhšie ako niekoľko sekúnd, pretože to inak môže viesť k poškodeniu vlasov.
- ▶ Teplotu zvyšujte iba postupne.

7. Otvorte žehličku na vlasy a nechajte pramene vlasov vykúznuť.
8. Postup opakujte, kým nebude dosiahnutý želaný výsledok.

Údržba



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbárskych prác žehličku na vlasy vypnite. Odpojte žehličku na vlasy od napájania.
- ▶ Žehličku na vlasy nechajte úplne vychladnúť.

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Žehličku na vlasy neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť žehličku na vlasy a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.

- ▶ Žehličku na vlasy utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handričkou.

Odstraňovanie porúch

Žehlička na vlasy sa nezohrieva.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Presvedčte sa o bezchybnom kontakte medzi sieťovou zástrčkou a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskej únii:



V rámci Európskej únie je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

Upute za uporabu

Aparat za ravnanje kose, tip 4417

Opće sigurnosne upute



Pročitajte i sačuvajte ove upute!

Namjenska uporaba

- Aparat za ravnanje kose namijenjen je isključivo za ravnanje ljudske kose.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje uređajem. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Samo za tržišta unutar Europske unije:
Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezanosti opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Ne dopustite da ambalaža uređaja dospije djeci u ruke, jer može biti izvorom opasnosti (od gušenja).
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

Opasnosti



Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili strujnog kabela.

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kablom. Strujni kabel aparata ne može se zamijeniti novim. U slučaju oštećenja strujnog kabela, aparat se mora odložiti u otpad.



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Uređaj se ne smije koristiti u blizini običnih i tuš kada kao i drugih spremnika s vodom. Također je zabranjena primjena u okruženjima s velikom vlažnosti zraka.

- ▶ Nakon uporabe uređaja u kupaonicama utikač treba smjestiti izvući iz utičnice, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.
- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik).
- ▶ Nemojte nikada mokrim rukama koristiti uređaj ili priključivati odnosno odvajati strujni utikač.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu, a priključen je na strujnu mrežu, nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač. Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.
- ▶ Kao dodatnu preventivnu mjeru preporučujemo da u strujni krug ugradite odobrenu zaštitnu sklopku (RCD) s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Potražite savjet od stručnog elektroinstalatera.



Opasnost od eksplozije!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.



Opasnost! Zapaljivo!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj istovremeno prskajući aerosole odnosno sprejeve koji su označeni kao zapaljivi.



Upozorenje! Opasnost od opekline i požara.

- ▶ Grijače ploče su tijekom i neposredno nakon rada uređaja vrole. Nemojte je nikad oslanjati na kožu ni previše približavati očima! Možete se opeći!
- ▶ Čuvajte uređaj izvan dohvata djece, naročito dok radi ili se hladi.
- ▶ Održavajte uvijek dovoljan razmak od zapaljivih predmeta.
- ▶ Podloga za odlaganje uređaja tijekom i nakon njegove uporabe mora biti čvrsta i termootporna.
- ▶ Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok je priključen na električno napajanje.
- ▶ Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ćete ga očistiti ili odložiti.



Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Kako biste spriječili oštećenja kose, uvjerite se da u njoj nema nikakvih zaostalih kemikalija od trajne ondulacije ili boje.
- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.

- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izvjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

Tumačenje simbola

Na uređaju se nalaze sljedeći simboli:



ZABRANA

Ovaj simbol označava zabranu primjene aparata u blizini kada za kupanje, tuševa, umivaonika i drugih spremnika napunjenih vodom.



Simbol razreda zaštite II.



Oznaka sukladnosti CE.



Oznaka sukladnosti UKCA za britansko tržište.



Oznaka sukladnosti EAC za teritoriju Euroazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE koja ukazuje na zabranu odlaganja električnih i elektroničkih uređaja u komunalni otpad.

U ovim uputama za uporabu nalaze se sljedeći simboli i oznake opasnosti:



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Grijače ploče s oprugama
- B Rukohvat
- C Strujni kabel sa zaštitom od zakretanja
- D Regulator temperature
- E LED indikator
- F Glavni prekidač

Tehnički podaci

Radni napon:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Potrošnja energije:	46 W
Dimenzije (D x Š x V):	260 x 29 x 36 mm
Težina:	210 g bez strujnog kabela
Radni uvjeti	
Temperatura okoline:	0°C – +40°C

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiometriji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive u niskonaponskoj opremi 2014/35/EU.

Rad

Priprema

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Rad

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
2. Uključite prekidač aparata (sl. 2Ⓞ). LED indikator svijetli crveno.
3. Odaberite željenu temperaturu (150°C do 230°C).
 - Temperatura se povećava okretanjem regulatora udesno (sl. 3Ⓞ).
 - Temperatura se smanjuje okretanjem regulatora ulijevo (sl. 3Ⓞ).
4. Kada se dostigne radna temperatura, zatreperi LED indikator.
5. Nakon uporabe isključite prekidač aparata (sl. 2Ⓞ). LED indikator se gasi.
6. Izvucite strujni utikač.
7. Pričekajte da se aparat ohladi.

Rukovanje

Upute za uspješno friziranje

1. Operite i dobro isperite kosu.
2. Osušite kosu.
3. Iščetkajte ili očesljajte kosu.
4. Razdijelite kosu u pramenove.
5. Uzmite jedan pramen pa ga uz korijen kose postavite među grijaaće ploče.
6. Držite aparat pritisnutim nekoliko sekundi povlačeći lagano niz pramen prema vrhu.



- ▶ Nemojte držati pramen u aparatu duže od nekoliko sekundi, jer se u suprotnom kosa može oštetiti.
- ▶ Povećavajte temperaturu samo postupno.

7. Otvorite aparat i pustite da pramen isklizne van.
8. Ponavljajte postupak sve dok ne postignete željeni rezultat.

Održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite aparat. Odvojite aparat s napajanja.
- ▶ Pričekajte da se aparat potpuno ohladi.

Čišćenje i održavanje



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospjeje nikakva tekućina.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti aparat i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.

- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.

Rješavanje problema

Aparat se ne zagrijava.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između utikača i utičnice. Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprijmerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađena.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás 4417-es típusú hajsimító

Általános biztonsági tudnivalók



Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizzék meg a biztonsági tudnivalókat!

Rendeltetés szerű használat

- A hajsimítót kizárólag emberi haj simítására szabad használni.
- Ezt a készüléket foglalkozásszerű használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- Csak az európai piacokhoz:
Ezt a készüléket 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.
- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- A készüléket állatoktól és az időjárási hatásoktól védett helyen kell lerakni.

Veszélyeztetések



Veszély! Áramütés a készülék/a hálózati kábel sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyek elkerülése érdekében a készülék javítását kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ Soha ne használja a készüléket sérült hálózati kábelrel. A készülék hálózati kábele nem cserélhető. Ha sérült a hálózati kábel, akkor a készüléket le kell selejtezni.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyzó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas

páratartalmú helyen.

- ▶ Ha a készüléket fürdőszobában használják, a használatot követően húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége veszélyt jelent, még akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba).
- ▶ Nedves kézzel soha ne használja a készüléket és ne húzza ki vagy dugja be a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ha a hálózathoz csatlakozó elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell egy szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- ▶ Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett, bevizsgált hibaáram-védőkapcsolót (RCD). Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.



Robbanásveszély!

- ▶ A készüléket semmiképpen nem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulhat elő aeroszol (spray) vagy ahol oxigén szabadulhat fel.



Veszély! Tűzveszélyes!

- ▶ Soha ne permetezzen a készülékre tűzveszélyesként jelölt aeroszol (spray) terméket.



Figyelemztetés! Égési sérülések veszélye és tűzveszély.

- ▶ Használat közben és közvetlenül azt követően a fűtőlapok forróak. Semmiképpen sem szabad a bőrt, a fejbőrt vagy a szemet megérinteni! Megégetheti magát!
- ▶ A készülék kisgyermekektől távol tartandó, különösen a használat és a lehűlés közben.
- ▶ Mindig tartson elegendő távolságot minden éghető tárgytól.
- ▶ Használat közben és azt követően tegye a készüléket szilárd és hőálló felületre.
- ▶ Semmiképpen ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg az rá van kapcsolva az elektromos hálózatra.
- ▶ Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítaná vagy elrakná.



Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A haj károsodásának elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy már nincs a hajban tartós

- ▶ hullámból vagy hajfestésből származó vegyi anyag.
- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ Ne vigye a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A hálózati kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megigényelhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



TILOS

Ez a szimbólum tiltja a készülék használatát fürdőkád, zuhany, mosdókagyló és egyéb vízzel töltött edény közelében.



A II. érintésvédelmi osztály szimbóluma.



CE megfelelési jelölés.



UKCA megfelelési jelölés a brit piacra.



EAC megfelelési jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió területére.



WEEE jelölés az elektromos és elektronikus készülékek háztartási hulladékkal együtt való ártalmatlanításának tilalmára.

Ez a Használati utasítás útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja.



VESZÉLY

Aramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utálás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Rugós fűtőlapok
- B Markolat
- C Hálózati kábel elfordulás elleni biztosítóelemmel
- D Hőmérséklet-szabályozó
- E LED kijelző
- F Be-/kikapcsoló

Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	46 W
Méretek (hossz x szélesség x magasság):	260 x 29 x 36 mm
Súly:	210 g, elektromos kábel nélkül
Üzemeltetési feltételek	
Környezet:	0 °C – +40 °C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a kiefeszültségről szóló 2014/35/EU irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészítés

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Üzemeltetés

1. Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
2. Kapcsolja be a hajsimítót a be-/kikapcsoló gombbal (2. ábra, ⊕). A LED kijelző piros színnel világít.
3. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet (150°C – 230°C).
 - A hőmérséklet növeléséhez fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban (3. ábra, ⊕).
 - A hőmérséklet csökkentéséhez fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányban (3. ábra, ⊖).
4. Az üzemi hőmérséklet elérésekor a LED kijelző villog.
5. A használatot követően kapcsolja ki a hajsimítót a be-/kikapcsolóval (2. ábra, ⊖). A LED kijelző kialszik.
6. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
7. Hagyja a hajsimítót lehűlni.

Kezelés**Tanácsok a szép frizura készítéséhez**

1. Mossa meg a haját, és jól öblítse ki.
2. Szárítsa meg a haját.
3. Kefélje vagy fésülje ki a haját.
4. Válassza el az egyes hajtincseket.
5. Egy elválasztott hajtincset helyezzen a tőhöz közelebbi részen a fűtőlapok közé.
6. Néhány másodpercig tartsa összenyomva a hajsimítót, és a hajtincsek mentén lassan húzza azt a fejtől ellenkező irányba.



- ▶ Néhány másodpercnél tovább ne tartsa a hajsimítótban a hajtincseket, mert különben a haj megsérülhet.
- ▶ A hőmérsékletet csak lépésről lépésre szabad növelni.

7. Nyissa szét a hajsimítót, és hagyja, hogy a hajtincsek kicsúszanak abból.
8. A műveletet a kívánt eredmény eléréséig ismételje.

Karbantartás

Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a hajsimítót. A hajsimítót válassza le az áramellátásról.
- ▶ Hagyja a hajsimítót teljesen lehűlni.

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A hajsimítót nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a hajsimítót és a tartozékokat.
- ▶ Oldószeres vagy sűrűlő hatású tisztítószerek használata tilos!

- ▶ A hajsimítót csak puha, adott esetben enyhén benedvesített törülörnygal szabad letörölni.

Hibaelhárítás**A hajsimítót nem fűt**

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a hálózati csatlakozódugó és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

A hulladék ártalmatlanítása

Figyelem! Környezeti károk szabálytalan hulladék-kezelés esetén.

- ▶ A hulladék előírászerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Unión belüli ártalmatlanítására vonatkozóan:

Az Európai Unión belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelvben alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

Navodila za uporabo Ravnalnik za lase tip 4417

Splošna varnostna navodila



Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!

Namenska uporaba

- Vse ravnalnike za lase uporabljajte izključno za ravnanje človeških las.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:
Otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmognostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Ne dovolite, da bi prišla embalaža aparata v roke otrokom, saj lahko iz tega izhajajo nevarnosti (nevarnost zadušitve).
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti



Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Priključnega kabla aparata ni mogoče zamenjati. Pri poškodbah priključnega kabla aparat treba zavreči.



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka.
- ▶ Če napravo uporabljate v kopalnici, morate po uporabi izvleči vtič iz vtičnice, saj je bližina vode nevarna tudi, ko je aparat izklopljen.

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik).
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali prikllopiti oziroma izvlačiti omrežni vtičnik.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je priključen na napajanje in padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja. Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- ▶ Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog. Za nasvet vprašajte svojega električarja.



Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.



Nevarnost! Vnetljivo!

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v okoljih, v katerih se razpršijo vnetljivi izdelki v aerosolih (razpršila).



Opozorilo! Nevarnost opeklin in požara.

- ▶ Grelni plošči sta med uporabo in takoj po njej zelo vroči. Nikoli se ne dotikajte kože, temena ali oči! Lahko se opečete!
- ▶ Aparat hranite ločeno od majhnih otrok, zlasti med uporabo in hlajenjem.
- ▶ Vedno ohranjujte ustrezno varnostno razdaljo od vseh vnetljivih predmetov.
- ▶ Med uporabo in po njej postavite aparat na stabilno, toplotno odporno površino.
- ▶ Aparat nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler je priključen na napajanje.
- ▶ Počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, preden ga očistite ali odložite na mesto.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Da bi preprečili poškodbe las, se prepričajte, da lasje ne vsebujejo kemikalij iz trajne pričeske ali barvanja.
- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za napajalni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in omrežnega kabla blizu vročih ploskev.

- ▶ Ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim priključnim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



PREPOVED

Ta simbol označuje prepoved uporabe aparata v bližini kopalnih kadi, tušev, umivalnikov in drugih z vodo napolnjenih zbiralnikov.



Simbol zaščitnega razreda II.



Oznaka skladnosti CE.



Oznaka skladnosti UKCA za trg Združenega kraljestva.



Oznaka skladnosti EAC za ozemlje Evrazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE, ki prepoveduje odstranjevanje električnih in elektronskih naprav med gospodinjske odpadke.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
 1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
 - 2.
 - 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A Grelne plošče, vzmetne
- B Ročaj
- C Priključni kabel z varovalom proti sukanju
- D Regulator temperature
- E LED-prikaz
- F Stikalo za vklop / izklop

Tehnični podatki

Delovna napetost:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Moč:	46 W
Mere (D x Š x V):	260 x 29 x 36 mm
Teža:	210 g brez napajalnega kabla
Obratovalni pogoji	
Temperatura okolice:	0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in nizkonapetostne direktive 2014/35/EU.

Uporaba

Priprava

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Uporaba

1. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
2. S stikalom za vklop / izklop vklopite ravnalnik za lase (sl. 2ⓐ). LED prikaz zasveti rdeče.

3. Izberite zaželeno temperaturo (150°C – 230°C).
 - Če želite temperaturo povišati, zavrtite temperaturni regulator v smeri urinega kazalca (sl. 3 ⓐ).
 - Če želite temperaturo zmanjšati, zavrtite temperaturni regulator v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 3 ⓑ).
4. Ko je dosežena delovna temperatura, začne LED prikaz utripati.
5. Po uporabi izklopite ravnalnik s stikalom za vklop / izklop (sl. 2 ⓐ). LED prikaz ugasne.
6. Izvlecite omrežni vtič iz omrežja.
7. Počakajte, da se ravnalnik za lase hladi.

Upravljanje

Napotki za uspešen styling

1. Lase umijte in dobro izplaknite.
2. Posušite lase.
3. Skrtačite ali počesite lase.
4. Ločite posamezne pramene.
5. Ločene pramene položite na nastavek za lase med grelnima ploščama.
6. Ravnalnik za lase stisnite in ga počasi vlecite vzdolž pramenov stran od glave.



- ▶ Lasnih pramenov ne zadržujte v aparatu več kot nekaj sekund, sicer lahko poškodujete lase.
- ▶ Zvišajte temperaturo le postopoma.

7. Odprite ravnalnik za lase in pustite, da prameni zdrsejo iz njega.
8. Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete zaželenega učinka.

Vzdrževanje



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite ravnalnik za lase, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem. Ločite ravnalnik za lase od vira napetosti.
- ▶ Počakajte, da se ravnalnik za lase popolnoma hladi.

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potaplajte ravnalnik za lase v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo ravnalnik za lase in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.

- ▶ Ravnalnik za lase obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

Odprava težav

Ravnalnik za lase se ne segreje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

Odstranjanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjanja.

- ▶ S pravilnim odstranjanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjanju električnih in elektronskih naprav v Evropski uniji:



V Evropski uniji je odstranjanje aparata na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/EU o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Instrucțiuni de utilizare

Placă de păr de tipul 4417

Indicații generale de siguranță



Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!

Utilizare preconizată

- Folosiți placa de păr exclusiv pentru întinderea părului uman.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Numai pentru piețele din Europa:
Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolul care pot rezulta de aici. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Nu lăsați ambalajul aparatului la îndemâna copiilor, deoarece poate fi periculos (pericol de asfixiere!).
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole



Pericol! Electrocutare prin defecțiuni la aparat/ cablu de alimentare.

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Pentru a evita pericolul, reparațiile pot fi efectuate exclusiv de un service autorizat sau de un electrician autorizat cu folosirea de piese de schimb originale.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Cablul de alimentare al aparatului nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este defect, aparatul trebuie aruncat.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu folosiți aparatul în apropiere de căzi, cabine de dus, sau alte recipiente cu conținut de apă. De asemenea nu le folosiți în locuri cu umiditate ridicată.
- ▶ Dacă aparatul se folosește într-o baie, după întrebuintare acesta trebuie scos imediat din priză, deoarece

este periculos în apropierea apei, chiar dacă aparatul este oprit.

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă).
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul și nu introduceți sau scoateți ștecherul în și din priză cu mâinile umede.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă ce este conectat la rețea. Scoateți imediat ștecherul din priză. Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.
- ▶ Ca măsură suplimentară de siguranță, se recomandă protejarea circuitului electric cu un întrerupător de siguranță sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanșare la curent nominal maxim 30 mA. Cereți sfatul instalatorului specializat.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



Pericol! Inflamabil!

- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu produse (spray) cu aerosoli marcate ca inflamabile.



Avertisment! Pericol de arsuri și de incendii

- ▶ Plăcile de încălzire sunt foarte fierbinți în timpul utilizării și imediat după aceasta. Nu este permis contactul cu pielea, pielea capului sau cu ochii! Vă puteți arde!
- ▶ Țineți aparatul departe de copii mici, îndeosebi în timpul utilizării și răcirii.
- ▶ Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de toate obiectele inflamabile.
- ▶ În timpul utilizării și după utilizare, așezați aparatul pe o suprafață dură și rezistentă la căldură.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat, atât timp cât este conectat la alimentarea electrică.
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească în întregime, înainte să îl curățați sau să îl depozitați.



Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Pentru a evita deteriorarea părului, asigurați-vă că în păr nu se mai află substanțe chimice de la fixativi sau coloranți.
- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.

- ▶ Nu transportați aparatul de cablu de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu depozitați aparatul cu cablul răscuit sau îndoit strâns.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la aplicarea instrucțiunilor de utilizare

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, asigurați-vă că ați citit și înțeles integral instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pe aparat:



INTERZIS

Acest simbol interzice utilizarea aparatului în apropierea câzilor de baie, a dușurilor, chiuvetelor și a altor recipiente umplute cu apă.



Simbol clasa de protecție II.



Marcaj de conformitate CE.



Marcaj de conformitate UKCA pentru piața din Marea Britanie.



Marcaj de conformitate EAC pentru teritoriul Uniunii Economice Eurasiatice.



Marcaj DEEE pentru interzicerea eliminării echipamentelor electrice și electronice în deșeurile menajere.

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare sunt utilizate în acest manual:



PERICOL

Pericol de electrocutare cu posibile vătămări grave sau deces.



PERICOL

Risc de explozie cu posibile vătămări grave sau deces.



PERICOL

Pericol cauzat de utilizarea substanțelor inflamabile. Prin apariția incendiilor sunt posibile accidente grave sau chiar decesul.



AVERTISMENT

Avertizare cu privire la posibile vătămări corporale sau un risc pentru sănătate.



ATENȚIE

Indicarea riscului de pagube materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Vi se va cere să luați măsuri.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Plăci încălzire, cu arc
- B Mâner
- C Cablu rețea cu siguranță de răsucire
- D Regulator temperatură
- E Afișaj LED
- F Întrerupător pornit/oprit

Date tehnice

Tensiune de funcționare: 220 – 240 V AC / 50/60 Hz
 Putere: 46 W
 Dimensiuni (L x L x l): 260 x 29 x 36 mm
 Greutate: 210 g fără cablu de alimentare
 Condiții de funcționare
 Ambient: 0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetice 2014/30/UE și Directiva privind joasa tensiune 2014/35/UE.

Funcționare

Pregătire

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Funcționare

1. Introduceți ștecărul în priză.
2. Porniți placa de păr cu comutatorul Pornit/Oprit (Fig. 2Ⓜ). Indicatorul LED luminează roșu.
3. Reglați temperatura dorită (150°C – 230°C).
 - Pentru mărirea temperaturii, rotiți de butonul de temperatură în sens orar (fig. 3Ⓜ).
 - Pentru reducerea temperaturii rotiți regulatorul termic în sens antiorar (Fig. 3Ⓜ).
4. La atingerea temperaturii de folosire indicatorul LED luminează.
5. După utilizare opriți placa de păr cu comutatorul Pornit/Oprit (Fig. 2Ⓜ). Indicatorul LED de temperatură se stinge.
6. Scoateți ștecărul din priză.
7. Lăsați placa de păr să se răcească.

Folosire

Indicații pentru o coafură de succes

1. Spălați și clătiți bine părul.
2. Uscăți părul.
3. Periați sau pieptănați părul.
4. Împărțiți părul în șuvițe.
5. Plasați șuvițele de păr între plăcile aparatului.
6. Țineți placa de păr apăsată și îndepărtați-o de cap de-a lungul firelor de păr.
 - ▶ Nu țineți firele de păr mai mult de o secundă în placa de păr pentru că altfel acesta se poate deteriora.
 - ▶ Creșteți temperatura doar treptat.
7. Deschideți placa de păr și lăsați firele să alunece afară.
8. Repetați această procedură până la obținerea rezultatului dorit.



- ▶ Nu țineți firele de păr mai mult de o secundă în placa de păr pentru că altfel acesta se poate deteriora.
- ▶ Creșteți temperatura doar treptat.

Întreținere



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriți placa de păr înainte de curățare sau întreținere. Deconectați placa de păr de la alimentarea electrică.
- ▶ Lăsați placa de păr să se răcească complet.

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați placa de păr în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- ▶ Chimicalele agresive pot deteriora placa de păr și accesoriile.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.

- ▶ Ștergeți placa de păr numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.

Înlăturarea problemelor

Placa de păr nu se încălzește.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare



Atenție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în Uniunea Europeană:



În cadrul Uniunii Europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Aparatul nu poate fi aruncat la gunoii menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Упътване

Маша за изпрояване тип 4417

Общи указания за безопасност



Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги запазете!

Използване по предназначението

- Ползвайте машината за изпрояване само за изпрояване на човешка коса на главата.
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първо пускане на уреда в експлоатация, прочетете цялото ръководство за работа и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
Този уред може да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Опаковката да не попада в детски ръце, тъй като от това могат да произтекат опасности (опасност от задушаване).
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и защитено от атмосферни влияния.

Заплахи



Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се използва, ако не работи коректно, ако е повреден или ако е паднал във водата. За избягване на опасности ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервис или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Захранващият кабел на уреда не може да се подмени. При увреден захранващ кабел, уредът трябва да се изхвърли.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха.
- ▶ Ако уредът се ползва в банята, след употреба да се издърпа щекера, тъй като дори и при

изключен уред е опасно близкото наличие на вода.

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника).
- ▶ Не използвайте уреда никога с влажни ръце, както и не поставяйте и изтегляйте щекера от контакта.
- ▶ Паднал във вода и свързан с мрежата уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела. Преди да се ползва отново уредът трябва да се контролира в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- ▶ Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг да се постави защита срещу утечен ток (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA. Обърнете се към електромонтьор за съвет.



Опасност от експлозия!

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



Опасност! Възпламеняем!

- ▶ Не пръскайте уреда никога с аерозолни продукти (спрей), обозначени като възпламеняеми.



Предупреждение! Опасност от изгаряне и пожар

- ▶ Нагряващите плочи са много горещи по време на ползване и веднага след употреба. Никога да не се допират до кожа, кожата на главата или до очите! Вие можете да се изгорите!
- ▶ Дръжте уреда надалеко от малки деца, особено по време на употреба и охлаждане.
- ▶ Дръжте винаги на достатъчно разстояние от всички горими предмети.
- ▶ Поставете уреда по време и след употреба на твърда и устойчива на топлина повърхност.
- ▶ Не оставяйте уреда никога без наблюдение, докато е включен към токозахранването.
- ▶ Оставете уреда да изстине изцяло, преди да го почистите или приборете за съхранение.



Внимание! Щети вследствие на неправилно ползване.

- ▶ За да се избегне увреждане на косата, се уверете, че в нея няма повече химически препарати като препарат за къдрене и боя.
- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Кабелът и уредът да не държат настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за потребителя

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центровете за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството:



ЗАБРАНА

Този символ забранява използването на уреда в близост до вани, душеве, мивки и други съдове пълни с вода.



Символ за клас на защита II.



СЕ-знак за съответствие.



Знак за съответствие на UKCA за пазара в Обединеното кралство.



Знак за съответствие на EAC за евразийската територия Икономически съюз.



Знак WEEE, забраняващ изхвърлянето на електрически и електронни устройства в битовите отпадъци.

Следните символи и сигнални думи се използват в тази инструкция за експлоатация:



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни като следствие тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание с полезна информация и указания.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.
 - 2.
 - 3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A** Нагриващи плочи, пружиниращи
- B** Ръкохватка
- C** Кабел със защита срещу усукване
- D** Регулатор на температурата
- E** Светодиод
- F** Бутон за включване/изключване

Технически данни

Работно напрежение:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Консумирана мощност:	46 W
Размери (Д x В x Ш):	260 x 29 x 36 mm
Тегло:	210 g без кабели
Условия на работа	
Околна среда:	0°C – +40°C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за ниско напрежение 2014/35/ЕС.

Експлоатация

Подготвяне

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типова табелка на уреда.

Експлоатация

1. Да се включи кабелът в контакта
2. Включете с бутон за включване/изключване машата за изправяне (фиг. 2 Ⓐ). Светодиодното показание (E) свети червено.
3. Задейте желаната температура (150°C – 230°C).
 - За повишаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура по посока на часовниковата стрелка (фиг. 3 Ⓒ).
 - За понижаване на температурата, да се завърти регулаторът на температура по посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 3 Ⓓ).
4. При достигане на работна температура мига светодиодното показание.
5. Изключете машата за изправяне след употреба с бутон за вкл./изкл. (фиг. 2 Ⓒ). Изгасва светодиодното показание.
6. Извадете щекера от контакта.
7. Оставете машата за изправяне да изстине.

Обслужване

Указания за сполучливи прически

1. Измийте и изплакнете добре косата.
2. Изсушете косата.
3. Вчешете косата с четка или гребен.
4. Отделете кичури.
5. Захванете кичура в горния край с нагряващите плоскости.
6. Задръжте машата за изправяне затворена и изтеглете бавно по дължината на кичура в посока от главата надолу.



- ▶ Кичурът да не се задържа повече от няколко секунди в машата за изправяне, тъй като това може да доведе до увреждане на косата.
- ▶ Повишавайте температурата постепенно.

7. Отворете машата за изправяне и извадете кичура.
8. Повторете това до достигане на желания резултат.

Поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди да почиствате машата за изправяне или да извършите поддръжка изключете машата за изправяне от мрежата. Отделете машата за изправяне от токозахранването.
- ▶ Оставете машата за изправяне да изстине изцяло.

Почистване и поддръжка



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Машата за изправяне да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- ▶ Агресивни химикали могат да повредят машата за изправяне и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.

- ▶ Машата за изправяне да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

Отстраняване на проблеми

Машата за изправяне не се загрева.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които се базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (OEEO). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят като домашна смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиране. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Инструкция по использованию Плойка-утюжок, тип 4417

Общие правила техники безопасности



Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте утюжок только для выравнивания человеческих волос на голове.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:
Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой прибора, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого кабеля.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонтные работы разрешено проводить только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Сетевой кабель устройства замене не подлежит. При повреждении кабеля устройство следует утилизировать.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и любых емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха.
- ▶ После окончания использования прибора в ванной комнате необходимо вытащить вилку из розетки, так как нахождение прибора возле воды сопряжено с опасностью, даже если он выключен.
- ▶ Всегда размещайте или храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину).
- ▶ Не берите прибор и не вставляйте штекер в розетку / не вынимайте из нее влажными руками.
- ▶ Если подключенный к электросети электроприбор упал в воду, ни в коем случае не дотрагивайтесь до него, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- ▶ В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА. Обратитесь за советом к вашему электрику.



Опасность взрыва!

- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



Опасно! Опасность воспламенения!

- ▶ Не допускать попадания на прибор аэрозолей/спреев с пометкой «огнеопасно».



Предупреждение! Опасность ожогов и пожара.

- ▶ Во время использования и непосредственно после использования нагревательные пластины очень горячие. Никогда не допускайте контакта с глазами, кожей головы или других частей тела! Существует опасность ожога!
- ▶ Держать прибор вдали от маленьких детей, особенно во время использования и охлаждения.
- ▶ Всегда соблюдайте безопасную дистанцию до любых воспламеняющихся предметов.
- ▶ Во время и после использования ставьте прибор на твердую теплоустойчивую поверхность.
- ▶ Никогда не оставляйте прибор без присмотра, пока он подключен к электрической сети.
- ▶ Дождитесь полного остывания прибора, прежде чем приступить к очистке или убрать его в место хранения.



Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- ▶ Во избежание повреждения волос проверьте, не остались ли в волосах химические субстанции от средств для химической завивки или окрашивания.
- ▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, тяните за вилку, а не за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните прибор с перекрученным или изогнутым сетевым кабелем.

Общие указания для пользователя

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕЭС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также руководство по эксплуатации.

Объяснение символов

На приборе используются следующие символы:



ЗАПРЕТ

Этот символ запрещает использование прибора вблизи ванн, душевых, умывальников и других емкостей, заполненных водой.



Символ класса защиты II.



Знак соответствия нормам ЕС (знак CE).



Знак соответствия стандартам UKCA для британского рынка.



Знак Евразийского соответствия (ЕАС) для Евразийского экономического союза.



Маркировка WEEE, запрещающая утилизацию электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. В результате пожара возможны тяжелые телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или риска для здоровья.



ВНИМАНИЕ

Указание об опасности нанесения материального ущерба.

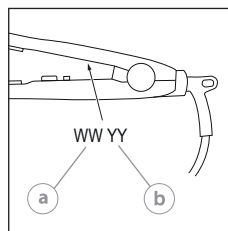


Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите указанные действия в данном порядке.
- 2.
- 3.

Фирменная табличка



Дата производства

- Ⓐ Неделя
- Ⓑ Год

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Нагревательные пластины с пружинами
- B** Ручка
- C** Сетевой кабель с защитой от перекручивания
- D** Регулятор температуры
- E** Светодиодный индикатор
- F** Выключатель

Технические характеристики

Рабочее напряжение:	220 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	46 Вт
Габариты (Д x Ш x В):	260 x 29 x 36 мм
Вес:	210 г без сетевого кабеля
Условия эксплуатации	
Окружающая среда:	0°C – +40°C

Прибор имеет надежную защитную изоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы в отношении приборов низкого напряжения 2014/35/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность



Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Эксплуатация

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
2. Включите плойку-утюжок с помощью выключателя (рис. 2 ⊕). Светодиодный индикатор (E) горит красным светом.
3. Установите желаемую температуру (150°C – 230°C).
 - Для увеличения температуры поверните регулятор температуры по часовой стрелке (рис. 3 ⊕).
 - Для уменьшения температуры поверните регулятор температуры против часовой стрелки (рис. 3 ⊖).
4. При достижении рабочей температуры светодиодный индикатор начинает мигать.
5. Выключите плойку-утюжок с помощью выключателя после использования (рис. 2 ⊕). Светодиодный индикатор гаснет.
6. Извлеките вилку из розетки.
7. Дождитесь остывания плойки-утюжка.

Эксплуатация

Рекомендации по укладке

1. Тщательно вымойте и ополосните волосы.
2. Высушите волосы.
3. Расчешите волосы щеткой или расческой.
4. Отделите небольшую прядь.
5. Поместите прядь волос у самого ее основания между нагревательными пластинами прибора.
6. Прижимая пластины плойки-утюжка друг другу, медленно ведите вдоль пряди в направлении кончиков волос.



- ▶ Не держите пряди волос между пластинами плойки-утюжка дольше нескольких секунд, чтобы не повредить волосы.
- ▶ Повышайте температуру постепенно.

7. Раскройте плойку-утюжок и отпустите прядь.
8. Повторяйте процесс до достижения желаемого результата.

Техническое обслуживание



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите плойку-утюжок. Отсоедините плойку-утюжок от электрической сети.
- ▶ Дождитесь полного остывания плойки-утюжка.

Очистка и уход



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

- ▶ Протирайте плойку-утюжок только мягкой, при необходимости, слегка влажной салфеткой.

Поиск и устранение неполадок

Плойка-утюжок не нагревается.

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между штепсельной вилкой и розеткой. Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе:



В странах Европейского Союза утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/EU для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными или бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

Інструкція з використання Випрямляч (праска) для волосся, тип 4417

Загальні вказівки з техніки безпеки



Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

Використання за призначенням

- Використовуйте випрямляч (праску) виключно для вирівнювання людського волосся на голові.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Тільки для європейського ринку:
Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом та/або знаннями тільки під наглядом, або якщо такі особи отримали вказівки щодо безпечного використання пристрою і розуміють усі пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям бавитися з упаковкою, оскільки це може бути небезпечно (ризик задусіння).
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки



Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/кабелю живлення.

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Щоб уникнути небезпеки, ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим кабелем живлення. Кабель живлення пристрою не замінюється. При пошкодженні кабелю живлення пристрій потрібно утилізувати.



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також

забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря.

- ▶ Після використання приладу у ванній кімнаті одразу витягайте вилку кабелю живлення з розетки, оскільки близькість води становить небезпеку навіть для вимкненого приладу.
- ▶ Завжди розміщуйте або зберігайте електричні прилади таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник).
- ▶ Не беріть прилад і не вставляйте штекер в розетку / не виймайте з неї вологими руками.
- ▶ Якщо під'єднаний до електромережі прилад упав у воду, у жодному разі не торкайтеся приладу або води. Одразу витягніть вилку кабелю живлення з розетки. Перш ніж знов увімкнути пристрій, переверте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- ▶ Як додатковий захід безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі пристрій захисного відключення (ПЗВ) із номінальним струмом відключення не більше 30 мА. Порадьтеся з вашим електриком.



Небезпека вибуху!

- ▶ Ніколи не використовуйте прилад в приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спрей) або при виділенні кисню.



Небезпека! Небезпека спалахування!

- ▶ Не допускати попадання на прилад аерозолів/спрей із позначкою «вогнебезпечно».



Попередження! Небезпека опіків і пожежі.

- ▶ Під час використання та одразу після його завершення нагрівальні пластини мають дуже високу температуру. Не торкайтеся до шкіри на голові та інших частинах тіла або до очей! Існує небезпека опіку!
- ▶ Тримайте пристрій подалі від маленьких дітей, особливо під час використання та охолодження.
- ▶ Завжди тримайте достатню відстань до будь-яких легкозаймистих предметів.
- ▶ Помістіть прилад на тверду і жаростійку поверхню під час та після використання.
- ▶ Ніколи не залишайте прилад без нагляду, поки він підключений до джерела живлення.
- ▶ Дочекайтеся повного охолодження приладу, перш ніж приступити до очищення або прибрати його в місце зберігання.



Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- ▶ Щоб уникнути пошкодження волосся, переконайтеся, що в ньому відсутні хімічні речовини, які могли залишитися після перманенту або фарбування.
- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Не тримайте пристрій за кабель живлення при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте кабель живлення і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте пристрій із перекрученим або перетнутим кабелем живлення.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам EG на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі приладу третім особам передавайте також цей посібник з експлуатації.

Пояснення символів

Для пристрою використовуються такі символи:



ЗАБОРОНА

Цей символ забороняє використання пристрою поблизу ванн, душових, умивальників та інших ємностей, заповнених водою.



Символ класу захисту II.



Знак відповідності CE.



Знак відповідності UKCA для ринку Великобританії.



Знак відповідності EAS для території Євразійського економічного союзу.



Знак WEEE на заборону утилізації електричних та електронних пристроїв разом із побутовими відходами.

У цьому посібнику з експлуатації використовуються такі символи та сигнальні слова:



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Пожежа може призвести до тяжких тілесних ушкоджень чи навіть смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
 - 2.
 - 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A** Нагрівальні пластини, пружні
- B** Ручка
- C** Мережевий кабель із захистом від повертання
- D** Регулятор температури
- E** Світлодіодний індикатор
- F** Вимикач

Технічні характеристики

Робоча напруга: 220 – 240 В непост. струму / 50/60 Гц
 Споживання потужності: 46 Вт
 Розміри (Д x Ш x В): 260 x 29 x 36 мм
 Вага: 210 г без мережевого кабелю
 Умови експлуатації
 Навколишнє середовище: 0°C – +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо регулювання низької потужності 2014/35/EU.

Використання

Підготовка

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Використання

1. Вставте штекер у розетку.
2. Увімкніть випрямляч за допомогою вимикача (мал. 2 ⊕). Світлодіодний індикатор (E) почне горіти червоним кольором.
3. Встановіть бажану температуру (150°C – 230°C).
 - Для підвищення температури обертайте регулятор температури за годинниковою стрілкою (мал. 3 ⊕).
 - Для зниження температури обертайте регулятор температури проти годинникової стрілки (мал. 3 ⊕).
4. При досягненні робочої температури світлодіодний індикатор почне блимати.
5. Після використання вимкніть випрямляч за допомогою вимикача (мал. 2 ⊕). Світлодіодний індикатор погасне.
6. Витягніть штекер із розетки.
7. Дочекайтеся охолодження випрямляча.

Експлуатація

Вказівки щодо укладання волосся

1. Ретельно вимийте й обполосніть волосся.
2. Висушіть волосся.
3. Розчешіть волосся щіткою або гребінцем.
4. Відокремте невелику прядку.
5. Помістіть прядку волосся біля самої її основи між нагрівальними пластинами приладу.
6. Притисніть пластини випрямляча одну до одної та повільно ведіть уздовж прядки у напрямі кінчиків волосся.



- ▶ Не тримайте прядку у випрямлячі довше декількох секунд, бо це може призвести до пошкодження волосся.
- ▶ Підвищуйте температуру поступово.

7. Розкрийте випрямляч і відпустіть прядку.
8. Повторійте процес до досягнення бажаного результату.

Технічне обслуговування



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть випрямляч. Від'єднайте випрямляч від електричної мережі.
- ▶ Дочекайтеся повного охолодження випрямляча.

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Не занурюйте випрямляч у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапила рідина.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати можуть пошкодити випрямляч і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.

- ▶ Протирайте випрямляч м'якою, у разі потреби, злегка зволоженою серветкою.

Усунення несправностей

Випрямляч не нагрівається.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельна вилка пристрою надійно підключена до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах Європейського Союзу:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/EU щодо утилізації електричних приборів та обладнання (WEEE). Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка продукту вироблена з матеріалів, які підлягають вторинній переробці. Утилізуйте її безпечним для екології засобом та віддайте до вторинної переробки.

Kasutusjuhend Sirgestustangid, tüüp 4417

Üldised ohutusjuhised



Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!

Sihipärane kasutamine

- Kasutage sirgestustange ainult inimjuuste sirgestamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikutele (kaasa arvatud lapsed) või isikutele, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või neid on seadme kasutamise osas juhendanud nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad seadmega ei mängi.
- Kehtib ainult Euroopa turu kohta
Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Vältige seadme pakendi sattumist laste kätte, sest see võib olla ohtlik (lämbumisoht!).
- Hoidke seadet loomade kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

Ohud



Oht! Seadme või toitejuhtme kahjustumisel elektrilöögi oht.

- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektriku väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kahjustatud toitejuhtmega. Seadme toitejuhet ei saa välja vahetada. Kahjustatud toitejuhtmega seade tuleb utiliseerida.



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kasutage seadet vanni, dušialuse või muude mahutite läheduses, milles on vesi. Samuti ärge kasutage seadet suure õhuniiskusega kohtades.
- ▶ Kui seadet kasutatakse vannitoas, siis eemaldage seade peale kasutamist kohe vooluvõrgust, kuna

läheduses olev vesi võib olla ohtlik ka välja lülitatud seadme korral.

- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi).
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi niiskete kätega, samuti ärge ühendage ega tõmmake välja võrgupistikut niiskete kätega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud ja vooluvõrguga ühendatud elektriseadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust. Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.
- ▶ Täiendava ohutusmeetmena soovitame paigaldada vooluringi kontrollitud rikkevoolukaitsme (RCD), mille maksimaalne rakendusvool on 30 mA. Küsige nõu oma elektrikult.



Plahvatusoht!

- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kohtades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.



Oht! Tuleohtlik!

- ▶ Ärge kunagi pihustage seadmele aerosooli (pihust) sisaldavaid tuleohtlikuks klassifitseeritud tooteid.



Hoiatus! Põletus- ja tuleoht!

- ▶ Kuumutusplaadid on töötamise ajal ja vahetult peale töötamist väga kuumad. Vältige kokkupuudet naha, peanaha või silmadega! Te võite end põletada!
- ▶ Hoidke seadet väikelastele kättesaamatus kohas, eelkõige kasutamise ja jahtumise ajal.
- ▶ Hoidke kõikide süttivate esemetega alati piisavat distantsi.
- ▶ Asetage seade kasutamise ajal ja pärast kasutamist tugevale ning kuumuskindlale pinnale.
- ▶ Ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta.
- ▶ Enne puhastamist või hoiustamist laske seadmel täielikult jahtuda.



Ettevaatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.

- ▶ Juuste kahjustamise vältimiseks veenduge, et juustes ei oleks enam keemilistest lakkidest või värvimisest jäänud kemikaale.
- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikut, aga mitte juhtmest või seadmest.

- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

Üldised juhised kasutajale

Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

Sümbolite seletused

Seadme puhul kasutatakse järgmised sümboloid.



KEELD

See sümbol keelab seadme kasutamise vannide, duššide, kraanikausside ja teiste veega täidetud anumate läheduses.



Sümbol: kaitseklass II.



CE-vastavusmärgis.



UKCA-vastavusmärgis Ühendkuningriigi turu jaoks.



EAC-vastavusmärgis Euraasia Majandusliidu jaoks.



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) märgis, mis keelab elektri- ja elektroonikaseadmete viskamise olmejäätmete hulka.

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboloid ja signaalsõnu.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



OHT

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
- 2.
- 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Kuumutusplaadid, vetruvad
- B Käepide
- C Pöörlev toitekaabel
- D Temperatuuriregulaator
- E LED-näidik
- F Lüüti sisse- ja väljalülitamiseks

Tehnilised andmed

Tööpinge:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Võimsus:	46 W
Mõõtmed (p x l x k):	260 x 29 x 36 mm
Kaal:	210 g ilma toitejuhtmata
Tööttingimused	
Ümbriseva keskkonna temperatuur:	0 – 40 °C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja madalpingedirektiivile 2014/35/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti tervikkikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus



Ettevaatus! Valest toitepingest tingitud kahjustused.


- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Seadmega töötamine

1. Ühendage võrgupistik vooluvõrku.
2. Lülitage sirgestustangid lülitist sisse (joon 2, ⓐ). LED-näidik põleb punaselt.
3. Valige soovitud temperatuur (150 – 230 °C).
 - Temperatuuri tõstmiseks pöörake temperatuuriregulaatorit päripäeva (joon 3, ⓐ).
 - Temperatuuri alandamiseks pöörake temperatuuriregulaatorit vastupäeva (joon 3, ⓑ).
4. Töötemperatuuri saavutamisel LED-näidik vilgub.
5. Peale kasutamist lülitage sirgestustangid lülitist välja (joon 2, ⓑ). LED-näidik kustub.
6. Eemaldage pistik pistikupesast.
7. Laske sirgestustangidel jahtuda.

Kasutamine

Juhiseid edukaks soenguseadmiseks

1. Peske ja loputage juukseid hoolikalt.
 2. Kuivatage juukseid.
 3. Harjake või kammige juukseid.
 4. Jagage juukseid salkudeks.
 5. Asetage üks eraldatud juuksesalk juureosas kuumusplaatide vahele.
 6. Hoidke sirgestustange kokku surutuna ja tõmmake aeglaselt mööda juuksesalku suunaga juurtest otsteni.
-  ▶ Ärge hoidke juuksesalke sirgestustangide vahel kauem kui mõni sekund, kuna see võib juukseid kahjustada.
- ▶ Suurendage temperatuuri ainult sammhaaval.
7. Avage sirgestustangid ja laske juuksesalgu välja libiseda.
 8. Korrake protsessi kuni soovitud tulemuse saavutamiseni.

Korrashoiid



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage sirgestustangid enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja. Eemaldage sirgestustangid vooluvõrgust.
- ▶ Laske sirgestustangidel tervikuna jahtuda.

Puhastamine ja hooldus



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke sirgestustange vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

- ▶ Agressiivsed kemikaalid võivad sirgestustange ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.

- ▶ Pühkige sirgestustange ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.

Probleemide kõrvaldamine

Sirgestustangid ei soojene.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et pistiku ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus. Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonkaitselises huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Liidu elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Liidus toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Seadet ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse jäätmekogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Lietošanas instrukcija 4417 tipa matu taisnotāja

Vispārējās drošības norādes



Izlasiet un ievērojiet visas drošības norādes un saglabājiet tās!

Noteikumiem atbilstošs lietojums

- Lietojiet matu taisnotāju vienīgi cilvēka matu taisnošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

Prasības lietotājam

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar pašu ierīci.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotājas ar ierīci.
- Tikai Eiropas tirgiem:
Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriskiem vai garīgiem traucējumiem ir personas, kurām trūkst vajadzīgās pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai citu personu uzraudzībā vai kad ir apguvuši ierīces drošas izmantošanas pamatprincipus un ir izpratuši riskus, kādus tā var radīt. Bērniem aizliegts rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un kopšanu bez pieaugušu uzraudzības.
- Neļaujiet ierīces iesaiņojumam nonākt bērnu rokās, jo tas saistīts ar risku (nosmakšanas risks!).
- Ierīce jāsgargā no dzīvniekiem, kā arī no laikpastāku ietekmes.

Apdraudējums



Bīstami! Ierīces/barošanas kabeļa bojājumi var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Neizmantojiet ierīci, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai neradītu apdraudējumu, remontu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu. Strāvas vadu nav iespējams nomaiņīt. Bojāta strāvas vada gadījumā ierīce ir jāuitulē.



Bīstami! Šķidrums iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Nelietojiet šo ierīci līdzās vannai, dušai vai citai ūdens tvertnei. Nelietojiet to arī vietās, kur ir liels gaisa mitrums.
- ▶ Izmantojot ierīci vannas istabā, uzreiz pēc lietošanas ir jāatvieno tīkla kontaktdakša, jo atrašanās ūdens tuvumā rada apdraudējumu, pat ja ierīce ir izslēgta.
- ▶ Vienmēr novietojiet un glabājiet elektroierīci tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kā arī neatvienojiet un nepievienojiet barošanas vadu kontaktlīdziem ar mitrām rokām.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei, kas ir savienota ar elektrotīklu, un nemēģiniet to atvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei. Ierīci pirms lietošanas atsākšanas nogādājiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājiet ierīci tikai sausās telpās.
- ▶ Kā papildu drošības līdzekli ieteicams iebūvēt tīklā elektrības drošinātāju (RCD) ar nominālo atslēgšanas strāvas stiprumu ne vairāk par 30 mA. Par to konsultējieties ar kvalificētu elektrīķi.



Sprādzienbīstamība!

- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



Bīstami! Uzliesmojoši!

- ▶ Nekad neļļojiet ierīci ar aerosoliem, kas ir marķēti kā uzliesmojoši.



Bridinājums! Apdedzināšanās un uzliesmošanas risks.

- ▶ Lietošanas laikā un tūlīt pēc lietošanas karsēšanas plāksnes vēl ir karstas. Ar tām nedrīkst pieskarties ādai, galvas ādai vai acīm! Jūs varat apdedzināties!
- ▶ Turiet ierīci tālu no maziem bērniem, it īpaši lietošanas un atdzesēšanas laikā.
- ▶ Vienmēr lietojiet ierīci pietiekamā attālumā no jebkādiem uzliesmojošiem priekšmetiem.
- ▶ Lietošanas laikā un pēc tās novietojiet ierīci uz stabilitas un karstumizturīgas virsmas.
- ▶ Ja ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, neatstājiet to bez uzraudzības.
- ▶ Pirms ierīces tīrīšanas vai noglabāšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.



Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.

- ▶ Lai izvairītos no matu bojājumiem, nodrošiniet, lai tajos vairs neatrastu nekādas ķīmiskas vielas pēc ilgviļņu veidošanas vai krāsošanas.
- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Nepārnēsājiet ierīci aiz barošanas kabeļa un, izņemot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada vai ierīces.
- ▶ Sargājiet ierīci un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Neuzglabājiet ierīci ar savērptu vai pārlocītu barošanas kabeli.

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var pieprasīt EK atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās lietošanas instrukciju.

Simbolu skaidrojums

Uz ierīces lietoti šādi simboli:



AIZLIEGTŠ

Šis simbols norāda uz aizliegumu lietot ierīci vannas, dušas, izlietnes un citu ar ūdeni piepildītu tvertņu tuvumā.



Simbols II aizsardzības klase.



EK atbilstības zīme.



UKCA atbilstības zīme Lielbritānijas tirgum.



EAC atbilstības zīme Eirāzijas Ekonomiskās savienības reģionam.



WEEE zīme, kas norāda uz aizliegumu likvidēt elektriskās un elektroniskās ierīces kā sadzīves atkritumus.

Šajā lietošanas instrukcijā izmantoti šādi simboli un signālvārdi:



BĪSTAMI

Pastāv elektrotrieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Apraudējums, ko rada uzliesmojošu vielu lietošana. Aizdegšanās var izraisīt smagus bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Bridinājums par iespējamiem miesas bojājumiem vai veselības apdraudējumu.



UZMANĪBU

Norāde uz materiālo zaudējumu risku.



Norāde ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Uzaicinājums veikt kādu darbību.
1. Veiciet šīs darbības aprakstītajā secībā.
 - 2.
 - 3.

Izstrādājuma apraksts

Daļu apzīmējumi (att. 1)

- A** Karsēšanas plāksnes, ar atspērēm
- B** Rokturis
- C** Rotējošs strāvas kabelis
- D** Temperatūras regulators
- E** Gaismas diodes indikators
- F** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Tehniskie dati

Barošanas spriegums:	220 – 240 V maiņstrāva / 50/60 Hz
Jaudas patēriņš:	46 W
Izmēri (A x P x G):	260 x 29 x 36 mm
Svars:	210 g bez barošanas vada
Ekspluatācijas apstākļi	
Vides temperatūra:	0°C – +40°C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tas atbilst ES Elektromagnētiskās saderības direktīvai 2014/30/ES un Zemsprieguma direktīvai 2014/35/ES.

Ekspluatācija

Sagatavošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība



Uzmanību! Bojājumi, ko rada nepareiza strāvas padeve.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

Ekspluatācija

1. Iespraudiet spraudni elektriskā tikla kontaktligzdā.
2. Ieslēdziet matu taisnotāju ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (att. 2(ⓐ)). Deg sarkanais gaismas diodes indikators.
3. Noregulējiet vēlamo temperatūru (150°C – 230°C).
 - Pagrieziet temperatūras regulatoru pa labi, lai paaugstinātu temperatūru (3. att. ⓐ).
 - Pagrieziet temperatūras regulatoru pa kreisi, lai pazeminātu temperatūru (3. att. ⓑ).

4. Sasniedzot darbības temperatūru, iemirgojas LED gaismas indikators.
5. Pēc lietošanas izslēdziet matu taisnotāju ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (att. 2Ⓣ). Gaismas diodes indikators nodzīst.
6. Atvienojiet kontaktspraudni no rozetes.
7. Ļaujiet matu taisnotājam atdzist.

Lietošana

Norādījumi veiksmīgai matu ievieidošanai

1. Rūpīgi izmāzgājiet un izskalojiet matus.
2. Izžāvējiet tos.
3. Izskūciet vai izkemmējiet matus.
4. Atdaliet dažas šķipsnas.
5. Novietojiet atdalīto matu šķipsnu starp karsēšanas plāksnēm pie pamatnes.
6. Turiet matu taisnotāju saspiestu un lēnām virziet to gar šķipsnu prom no galvas.



- ▶ Neturiet matu šķipsnu matu taisnotājā ilgāk kā dažas sekundes, jo pretējā gadījumā tas var sabojāt matus.
- ▶ Paaugstiniet temperatūru tikai pakāpeniski.

7. Atveriet matu taisnotāju un ļaujiet šķipsnai izslīdēt ārā.
8. Atkārtojiet šo piegājienu, līdz ir sasniegts vēlamais rezultāts.

Apkope



Bīdīnājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet matu taisnotāju un atvienojiet to no strāvas padeves. Atvienojiet matu taisnotāju no strāvas padeves.
- ▶ Ļaujiet matu taisnotājam pilnībā atdzist.

Tīrīšana un kopšana



Bīstami! Šķidrumu iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Neiegremdējiet matu taisnotāju ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķidrumiem iekļūt ierīces korpusā.



Uzmanību! Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- ▶ Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus matu taisnotājam un tā piederumiem.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.

- ▶ Noslaukiet matu taisnotāju tikai ar mikstu vai viegli samitrinātu drānu.

Problēmu novēršana

Matu taisnotājs nesilst.

Iemesls: Bojāta elektroapgāde.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp kontaktspraudni un tīkla kontaktligzdu. Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija



Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamu kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot ierīci, pievērsiet uzmanību attiecīgajām likumu prasībām. **Informācija par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju Eiropas Savienībā:**



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko ierīču un iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar komunāliem vai sadzīves atkritumiem. Ierīci par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija Plaukų tiesinimo prietaisais 4417

Bendrosios atsargumo priemonės



Perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų!

Paskirtis

- Naudokite plaukų tiesinimo prietaisą tik žmogaus plaukams tiesinti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (tame tarpe vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai juos naudojančius prietaisą prižiūri ir instruktuoja asmuo, atsakingas už jų saugumą. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Tik Europos rinkoms:
Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Stebėkite, kad prietaiso pakuotė nepatektų į vaikų rankas, tai pavojinga (pavojus uždusti!).
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

Pavojai



Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui / maitinimo laidui.

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Kad būtų išvengta pavojaus, remontą turi atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokyti specialistai, naudodami tik originalias dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu. Prietaiso maitinimo laidas nėra keičiamas. Sugedus maitinimo laidui, prietaisas turi būti išmestas.



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Nenaudokite prietaiso netoli vonių, dušo kabinų ar kitų indų, kuriuose yra vandens. Taip pat nenaudokite vietose, kuriose yra labai drėgna.
- ▶ Baigę naudoti prietaisą vonios kambaryje, iš karto jį ištraukite iš elektros lizdo, kadangi vanduo kelia pavojų net ir išjungus prietaisą.

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz., į kriauklę).
- ▶ Drėgnomis rankomis niekada neikiškite kištuko į elektros lizdą, netraukite jo iš elektros lizdo ir nesi-naudokite prietaisu.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį ir jis yra prijungtas prie elektros tinklo, nelieskite nei jo, nei vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo. Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.
- ▶ Rekomenduojame kaip papildomą apsaugos priemonę į elektros tinklą įmontuoti patikrintą srovės nuotėkio relę (RCD) su ne didesniu nei 30 mA jautrumu. Pasitarkite su elektriku.



Sprogimo pavojus!

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.



Pavojus! Degus!

- ▶ Niekada nepurškite prietaiso aerozoliu (purškikliu), kuris pažymėtas kaip degus.



Įspėjimas! Nusidėginimo ir gaisro pavojus.

- ▶ Kaitinimo plokštelės naudojimo metu ir tuojau po to yra labai karštos. Niekada neprilieskite jo prie odos, galvos odos ar akių! Galite nusidėginti!
- ▶ Laikykite prietaisą atokiau nuo mažų vaikų, ypač kai jis naudojamas ir aušinamas.
- ▶ Visada laikykitės pakankamo atstumo iki visų degių daiktų.
- ▶ Naudojimo metu ir po to padėkite prietaisą ant kieto ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- ▶ Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ▶ Tik visai atvėsusį prietaisą galima valyti ar dėti į laikymo vietą.



Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Kad plaukai nebūtų pažeisti, įsitikinkite, kad plaukuose nebėra nuo ilgalaikio sušukavimo ar plaukų dažymo likusių cheminių medžiagų.
- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo traukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

Simbolių paaiškinimas

Prietaise ž naudojami šie simboliai:



DRAUDŽIAMA

Šis simbolis draudžia naudoti prietaisą šalia vonios, dušo kabino, praustuvo ir kitų vandens pripildytų talpyklų.



Il simbolių apsaugos klasė.



CE atitikties ženklas.



UKCA atitikties ženklas Jungtinės Karalystės rinkai.



EAC atitikties ženklas Eurazijos teritorijai Ekonominė sąjunga.



WEEE ženklas draudžia šalinti elektros ir elektroninę įrangą kartu su buitinėmis atliekomis.

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai:



PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie galimą kūno sužalojimą ar pavojų sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Šiuos veiksmus atlikite aprašyta tvarka.
 - 2.
 - 3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Spyruko/liujojančiosios kaitinimo plokštelės
- B Rankena
- C Tinklo laidas su besisukančia jungtimi
- D Temperatūros reguliatorius
- E Indikacinė diodų lemputė
- F Įjungimo / išjungimo mygtukas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Vartojamoji galia	46 W
Matmenys (I x P x A):	260 x 29 x 36 mm
Svoris:	210 g be maitinimo laido
Darbo sąlygos	
Aplinka:	0 °C – +40 °C

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2014/35/ES dėl žemų įtampų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.


Naudojimas

1. Į elektros lizdą įkiškite kištuką.
2. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite plaukų tiesinimo prietaisą (2 pav.ⓐ). Diodų lemputė šviečia raudona šviesa.
3. Nustatykite norimą temperatūrą (150 – 230°C).
 - Kad padidintumėte temperatūrą, sukite temperatūros reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę (3 pav.ⓑ).
 - Kad sumažintumėte temperatūrą, sukite temperatūros reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę (3 pav.ⓑ).
4. Pasiekus darbinę temperatūrą, diodų lemputė pradės mirksėti.

5. Baigę naudoti plaukų tiesinimo prietaisą, išjunkite jį įjungimo / išjungimo mygtuku (2 pav. ©). Diodų lemputė užgęsta.
6. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
7. Palaukite, kol plaukų tiesinimo atvės.

Naudojimas

Patarimai, kaip sėkmingai susišukuoti

1. Kruopščiai išplaukite ir išskalaukite plaukus.
 2. Išdžiovinkite plaukus.
 3. Iššukuokite plaukus šukomis arba šepečiu.
 4. Atskirkite plaukų sruogas.
 5. Įkiškite plaukų sruogą prie šaknų tarp kaitinimo plokščių.
 6. Suspauskite plaukų tiesinimo prietaisą ir jį lėtai traukite per sruogą tolyn nuo galvos.
-  ▶ Plaukų sruogos nelaikykite ilgiau nei kelias sekundes plaukų tiesinimo prietaise, kadangi tai gali pažeisti plaukus.
- ▶ Temperatūrą didinkite tik palaipsniui.
7. Atidarykite plaukų tiesinimo prietaisą ir leiskite sruogai išslysti.
 8. Kartokite šį veiksmą tol, kol gausite norimą rezultatą.

Remontas



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite plaukų tiesinimo prietaisą. Plaukų tiesinimo prietaisą atjunkite nuo maitinimo srovės.
- ▶ Palaukite, kol plaukų tiesinimo prietaisas visiškai atvės.

Valymas ir priežiūra



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite plaukų tiesinimo prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- Stiprios cheminės medžiagos gali sugadinti plaukų tiesinimo prietaisą ir priedus.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.

- ▶ Plaukų tiesinimo prietaisą valykite tik minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.

Trikčių šalinimas

Plaukų tiesinimo prietaisas neįkaista.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Οδηγίες χρήσης Ψαλίδι ισώματος τύπου 4417

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι ισώματος αποκλειστικά για το έργο μαλλιών ανθρώπων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μόνο για τις ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευασία της συσκευής μακριά από παιδιά, δεδομένου ότι μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για αυτά (κίνδυνος ασφυξίας!).
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνος



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή/στο καλώδιο δικτύου.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Για την αποτροπή κινδύνων, η εκτέλεση επισκευών επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο. Το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει θα πρέπει να αποσύρετε τη συσκευή.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, μετά τη χρήση αφαιρείτε αμέσως το φιν, καθώς η παρουσία νερού αποτελεί κίνδυνο ακόμη και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, όπως και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε το φιν.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε σε ένα κέντρο σέρβις τον έλεγχο της.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30 mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.



Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



Κίνδυνος! Εύφλεκτο!

- Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με προϊόντα αερολυμάτων (σπρέι) που χαρακτηρίζονται ως εύφλεκτα.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς.

- Οι θερμαντικές πλάκες αναπτύσσουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν. Μην τη φέρνετε ποτέ σε επαφή με το δέρμα, το τριχωτό της κεφαλής ή τα μάτια! Υπάρχει το ενδεχόμενο να υποστείτε εγκαύματα!
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά, ιδίως κατά τη χρήση και το κρύψμα της συσκευής.
- Διατηρείτε πάντα επαρκή απόσταση από όλα τα εύφλεκτα αντικείμενα.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης αλλά και μετά, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή και ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Όσο η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία τάσης, μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη.

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως, πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.



Υπόδειξη! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Για να αποφύγετε την καταστροφή των μαλλιών, βεβαιωθείτε ότι στα μαλλιά σας δεν υπάρχουν υπολείμματα από χημικές ουσίες από περμανάντ ή βαφές.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας και για να την απουσνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας τραβάτε το βύσμα και όχι το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Το συγκεκριμένο σύμβολο απαγορεύει τη χρήση της συσκευής κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες και άλλα δοχεία γεμάτα με νερό.



Σύμβολο κατηγορίας προστασίας II.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Σήμα συμμόρφωσης UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.



Σήμα συμμόρφωσης EAC για την περιοχή της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.



Σήμανση ΑΗΗΕ για την απαγόρευση της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα οικιακά απορρίμματα.

Στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων ουσιών. Πιθανός σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος ως αποτέλεσμα πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό σωματικό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας ζητείται να προβείτε σε μια ενέργεια.

1. Πραγματοποιήστε αυτές τις ενέργειες με τη σειρά που περιγράφονται.
- 2.
- 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Θερμαντικές πλάκες, εύκαμπτες
- B** Λαβή
- C** Καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια συστροφής
- D** Θερμοστάτης
- E** Ενδειξη LED
- F** Διακόπτης ON/OFF

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας:	220 – 240 V AC / 50/60 Hz
Απορροφούμενη ισχύς:	46 W
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	260 x 29 x 36 mm
Βάρος:	210 g χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας
Συνθήκες λειτουργίας	
Περιβάλλον:	0°C – +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ και της οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ.

Λειτουργία

Προετοιμασία

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια



Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Λειτουργία

1. Εισαγάγετε το φινι στην πρίζα.
2. Ενεργοποιήστε το ψαλίδι ισχύματος με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 2Ⓞ). Η ένδειξη LED ανάβει με κόκκινο χρώμα.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία (150°C – 230°C).
 - Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε τον θερμοστάτη δεξιόστροφα (εικ. 3Ⓜ).
 - Για να μειώσετε τη θερμοκρασία, γυρίστε τον θερμοστάτη αριστερόστροφα (εικ. 3Ⓢ).
4. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, η ένδειξη LED αναβοσβήνει.
5. Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε το ψαλίδι ισχύματος με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 2Ⓞ). Η ένδειξη LED σβήνει.
6. Τραβήξτε το φινι.
7. Αφήστε το ψαλίδι ισχύματος να κρυώσει.

Χειρισμός

Συμβουλές για επιτυχημένο styling

1. Λούστε και ξεβγάλετε καλά τα μαλλιά.
2. Στεγνώστε τα μαλλιά.
3. Βουρσίστε ή χτενίστε τα μαλλιά.
4. Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες.
5. Βάλτε μια τούφα που έχετε χωρίσει στη βάση ανάμεσα από τις θερμαντικές πλάκες.
6. Πιέστε το ψαλίδι ισχύματος και τραβήξτε το αργά και κατά μήκος της τούφας από τη ρίζα προς τις άκρες.



- ▶ Μην κρατάτε τα μαλλιά ανάμεσα στις πλάκες του ψαλιδιού περισσότερο από μερικά δευτερόλεπτα, γιατί μπορεί να καταστραφούν.
- ▶ Η αύξηση της θερμοκρασίας πρέπει να γίνεται σταδιακά.

7. Ανοίξτε το ψαλίδι ισχύματος και αφήστε τις τούφες να πέσουν κάτω.
8. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Συντήρηση



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδοδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε το ψαλίδι ισχύματος, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε το ψαλίδι ισχύματος από την τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Αφήστε το ψαλίδι ισχύματος να κρυώσει τελείως.

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε το ψαλίδι ισχύματος στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- ▶ Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο ψαλίδι ισχύματος και στον πρόσθετο εξοπλισμό του.
- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.

- ▶ Καθαρίστε το ψαλίδι ισχύματος με μαλακό και ενδοχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Επίλυση προβλημάτων

Το ψαλίδι ισχύματος δεν θερμαίνεται.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ φινι και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα διέπεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω Οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομίδης ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات الاستخدام مكواة طراز 4417

تعليمات أمان عامة

- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين).
- ◀ لا تستخدم الجهاز بيدتين مبلتين مطلقاً وكذلك لا تقم بوضع القابس في مصدر التيار أو نزع بيدتين مبلتين.
- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية المتصلة بالطاقة والإمسك بها في حالة وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك. قم بفحص الجهاز في أحد مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- ◀ لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية. يرجى التوجه إلى كهربائي متخصص للحصول على المزيد المعلومات بهذا الشأن.

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!



غرض الاستخدام

- لا تستعمل المكواة إلا لفرد شعر الإنسان.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام كاملاً وعلى معرفة مختلف وظائف الماكينة قبل استخدامها لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لم يلعبوا به.
- للاسواق الأوروبية فقط.
- يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 عاماً أو من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم نقص في الخبرة و/أو المعرفة شريطة الإشراف عليهم أو إرشادهم نحو الاستخدام الآمن للآلة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عن ذلك. احرص على ألا يلعب الأطفال بالآلة. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- يجب حفظ مواد تغليف الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأن ذلك قد يشكل خطراً على سلامتهم (خطر الاختناق!).
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبنائى عن العوامل الجوية المؤثرة.

خطر الانفجار!

- ◀ لا تستخدم الآلة في الأماكن التي ترتفع فيها نسبة تركيز الهباء الجوي (الرادن) من المنتجات أو التي يتم إطلاق الأكسجين الناتج عنها فيها.



خطر! قابل للاشتعال!

- ◀ لا ترش الآلة بأي منتجات فيها هباء جوي (رادن) تحمل رمزاً يشير إلى أنها قابلة للاشتعال أيضاً.



تحذير! خطر الاحتراق والاشتعال

- ◀ خلال فترة الاستعمال ومباشرة بعد ذلك، تكون حرارة ألواح التسخين جد مرتفعة. احرص حرصاً تاماً على تجنب الاتصال المباشر بين الجزء الساخن والجلد وجلد الرأس أو العينين؛ من الممكن أن تحرق نفسك! ابعاد الجهاز عن الأطفال الصغار، وخصوصاً أثناء الاستخدام وأثناء تبريد الجهاز.
- ◀ اجعل دائماً هناك مسافة كافية بينك وبين جميع الأغراض القابلة للاحتراق.
- ◀ ضع الجهاز بعد وأثناء الاستخدام على سطح ثابت ومقاوم للحرارة.
- ◀ واحذر ترك الجهاز بدون رقابة، طالما كان موصلًا بمصدر التيار الكهربائي.
- ◀ دغ الجهاز حتى يبرد تماماً، قبل أن تقوم بتنظيفها وتخزينها.



تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.

- ◀ لتفادي أية أضرار أو تلف قد يصيب الشعر، تأكد من عدم تبقى أي مواد كيميائية قد تكون قد استعملت من قبل للحصول على موجات دائمة أو صبغات لتلوين الشعر.
- ◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا تحمل الجهاز من كبل الطاقة وقم بفصل التيار الكهربائي عن طريق سحب القابس، وليس سحب الكبل أو الجهاز.



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/كبل الطاقة.

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء.
- ◀ لتجنب المخاطر، يجب أن لا تتم الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل تقنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب بمجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً. لا يمكن استبدال كبل الطاقة الخاص بالجهاز. في حالة تضرر كبل الطاقة يجب أن يتم تهيئة الجهاز.

الأخطار



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن احواض الاستحمام والدش والأواني الممتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية.
- ◀ عند استخدام الجهاز في الحمام يجب نزع قابس الجهاز فوراً بعد الاستخدام، لأن قرب الجهاز من الماء يعد خطراً، حتى والجهاز قيد إيقاف التشغيل.



تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.



يُطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

- نُفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
- 1.
 - 2.
 - 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A** ألواح التسخين، مرن
B مقبض
C كبل طاقة مزود بحماية ضد الالتواء
D مفتاح التحكم في درجة الحرارة
E مؤشر ضوئي
F زر التشغيل/إيقاف التشغيل

البيانات التقنية

فولتية التشغيل:	220 - 240 فولت تيار متردد / 50/60 هرتز
استهلاك القدرة:	46 وات
الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع):	36x29x260 مم
الوزن:	410 غرام بدون كبل الطاقة
ظروف التشغيل الوسط:	0 إلى +40 درجة سلسيوس

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/EU/30 والفولتية المنخفضة 2014/EU/35.

التشغيل

التحضير

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

- تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
- احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.



التشغيل

1. أدخل القابض في مصدر الكهرباء الحائطي.

- احرص على إبقاء كبل الطاقة والجهاز بعيدان عن أي أسطح ساخنة.
- تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مطوي عند الاحتفاظ بالجهاز.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الآلة لأول مرة.
- اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيداً في مكان يسهل الوصول إليه.
- يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- يرجى إرفاق دليل الاستعمال هذا عند إعطاء الآلة لطرف ثالث.

شرح الرمز

تستخدم الرموز التالية على الجهاز:



يحظر هذا الرمز استخدام الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام والدش وأحواض غسيل اليدين وغيرها من الأحواض الممتلئة بالماء.

رمز فئة الحماية 2.



علامة المطابقة CE.



علامة المطابقة UKCA للسوق البريطاني.



علامة المطابقة EAC لمناطق الاتحاد الاقتصادي الأوروبي آسيوي.



تدل العلامة WEEE على حظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في النفايات المنزلية.



سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبؤية التالية في دليل التشغيل هذا:

خطر

خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر

خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو إلى الوفاة.



معالجة المشاكل

المكواة لا تسخن.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

◀ تأكد من سلامة الربط بين القابس ومصدر الكهرباء الحائطي. افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!

التخلص من الجهاز

⚠ **تنبيه!** إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقننات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو النفايات المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتكون غلاف المنتج من مواد قابلة للتدوير. قم بالتخلص من المواد بطريقة صديقة للبيئة وإرسالهم لإعادة التدوير.



2. قم بتشغيل المكواة من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ). مؤشر LED سوف يضيء باللون الأحمر.
3. اضبط على درجة الحرارة التي تريد (150° مئوية - 230° مئوية).

- لزيادة درجة الحرارة قم بلف منظم درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).
- لتخفيض درجة الحرارة قم بلف منظم درجة الحرارة عكس اتجاه عقارب الساعة (الرسم التوضيحي رقم 3ⓐ).

4. عند الوصول لدرجة حرارة التشغيل يومض مؤشر LED.
5. بعد الانتهاء من استخدام المكواة، قم بإيقافها باستخدام زر التشغيل / إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم 2ⓐ). بعد ذلك، سوف ينطفئ مؤشر LED.
6. اسحب القابس.
7. دع المكواة تبرد.

الاستخدام

للحصول على تصنيف سلس

1. اغسل الشعر واسطفه جيّداً.
2. جفف الشعر.
3. قم بتمشيط الشعر أو تصفيفه.
4. قسم خصلات الشعر.
5. ضع خصلات الشعر بين أسطح التسخين على المقدمة.
6. استمر في الضغط على المكواة واسحبها بطول خصلات الشعر ببطء عكس اتجاه الرأس.

- ◀ لا تترك خصلات الشعر على المكواة لمدة أطول من بعض الثواني، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث أضرار بالشعر.
- ◀ قم بزيادة درجة الحرارة بشكل متدرج.

7. قم بفتح المكواة والسماح لخصلات الشعر بالانزلاق.
8. قم بتكرار هذه العملية حتى الوصول إلى النتيجة المرجوة.

الصيانة

⚠ **تحذير!** خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- ◀ قم بإيقاف تشغيل المكواة قبل البدء في جميع أعمال التنظيف والصيانة. افصل المكواة عن التيار الكهربائي.
- ◀ دع المكواة تبرد تماماً.

تنظيف وصيانة الجهاز

- ⚡ **خطر!** صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
- ◀ لا تعطس المكواة في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

- ⚠ **تنبيه!** الأضرار الناجمة عن المواد الكيميائية القوية.
- استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالمكواة والملحقات.
- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيئة أو مصنفة.

- ◀ لا تنظف المكواة إلا باستعمال قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.

WAHL®

WAHL **M** *lister*
PROFESSIONAL MOSER

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
D-78112 St. Georgen
Germany

www.wahlgmbh.com